



UPU | UNIÓN
POSTAL
UNIVERSAL

Reglamento del Convenio

Protocolo Final

Berna 2017

Nota referente a la impresión del Reglamento del Convenio y su Protocolo Final

Los caracteres en negrilla que figuran en los textos indican las modificaciones con respecto al texto reformulado del Reglamento del Convenio y de su Protocolo Final aprobado por el Congreso de Estambul 2016. Estas modificaciones fueron adoptadas por el CEP, y el Reglamento del Convenio y su Protocolo Final fueron firmados en sesión plenaria después del Congreso de Estambul.

Reglamento del Convenio

Indice

Volumen I Reglamentación en común

Sección I Normas comunes de aplicación en el servicio postal internacional

- 1 Definiciones
 - 01-001 Definiciones
- 2 Designación de la entidad o las entidades responsables de cumplir con las obligaciones derivadas de la adhesión al Convenio
 - 02-001 Obligación de notificar la información operativa
- 3 Servicio Postal Universal
- 4 Libertad de tránsito
 - 04-001 Aplicación de la libertad de tránsito
 - 04-002 Inobservancia de la libertad de tránsito
- 5 Pertenencia de los envíos postales. Devolución. Modificación o corrección de **la dirección y/o del nombre de la persona jurídica, del apellido, el nombre o, dado el caso, el patronímico del destinatario**. Reexpedición. Devolución al expedidor de envíos no distribuibles
- 6 Sellos de Correos
 - 06-001 Franqueo. Modalidades de franqueo
 - 06-002 Sellos de Correos. Notificación de las emisiones e intercambio entre operadores designados
 - 06-003 Características de los sellos de Correos y de las marcas o impresiones de franqueo
 - 06-004 Presunto uso fraudulento de sellos de Correos, de marcas o de impresiones de franqueo
 - 06-005 Aplicación del sello fechador
 - 06-006 Envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente
 - 06-007 Franqueo y matasellado de envíos depositados a bordo de navíos

- 7 Desarrollo sostenible
- 07-001 Aspectos ambientales
- 8 Seguridad postal
- 08-001 Seguridad postal
- 08-002 Aplicación de las disposiciones relativas al suministro de información electrónica anticipada
- 9 Infracciones
- 10 Tratamiento de los datos personales
- 11 Intercambio de despachos cerrados con unidades militares
- 12 Depósito de envíos de correspondencia en el extranjero
- 13 Uso de las fórmulas de la UPU**

Sección II

Normas y objetivos en materia de calidad de servicio

- 14** Normas y objetivos en materia de calidad de servicio
- 14-001** Objetivos en materia de calidad de servicio

Sección III

Tasas, sobretasas y exoneración de las tasas postales

- 15** Tasas
- 16** Exoneración del pago de las tasas postales
- 16-001** Franquicia postal para los envíos relativos al servicio postal
- 16-002** Señalamiento de los envíos expedidos con franquicia postal
- 16-003** Aplicación de la franquicia postal a los órganos que se ocupan de los prisioneros de guerra e internados civiles

Sección IV

Servicios básicos y servicios suplementarios

- 17** Servicios básicos
- 17-001** Unidad monetaria
- 17-002** Equivalencias
- 17-003** Informes que suministrarán los operadores designados
- 17-004** Publicaciones de la Oficina Internacional
- 17-005** Plazo de conservación de documentos
- 17-006** Fórmulas
- 17-007** Fórmulas para uso del público
- 17-008** Aplicación de las normas

18 Servicios suplementarios

- 18-001** Envíos con valor declarado
- 18-002** Envíos contra reembolso
- 18-003** Aviso de recibo para los envíos de correspondencia y las encomiendas
- 18-004** Envíos libres de tasas y derechos
- 18-005** Servicio de consolidación «Consignment»

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

19 Envíos no admitidos. Prohibiciones

- 19-001** Mercaderías peligrosas admitidas en forma excepcional
- 19-002** Control de la introducción de mercaderías peligrosas
- 19-003** Materias radiactivas, materias infecciosas, pilas de litio y baterías de litio admisibles
- 19-004** Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen muestras exentas extraídas de enfermos (humanas o animales)
- 19-005** Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen sustancias infecciosas
- 19-006** Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen materias radiactivas
- 19-007** Condiciones de aceptación de los envíos de correspondencia que contienen pilas y baterías de litio instaladas en un equipo
- 19-008** Mercaderías peligrosas que está prohibido incluir en los envíos de correspondencia y en las encomiendas
- 19-009** Excepciones a las prohibiciones en las encomiendas

20 Control aduanero. Derechos de aduana y otros derechos

- 20-001** Envíos sujetos a control aduanero
- 20-002** Tasa de presentación a la aduana
- 20-003** Anulación de derechos de aduana y otros derechos

Sección VI

Responsabilidad

21 Reclamaciones

- 21-001** Reclamaciones. Principios generales
- 21-002** Reclamaciones cuando se utiliza una fórmula CN 08
- 21-003** Reclamaciones cuando se utiliza el sistema de reclamaciones a través de Internet

22 Responsabilidad de los operadores designados. Indemnizaciones

- 22-001** Aplicación de la responsabilidad de los operadores designados

23 Cesación de la responsabilidad de los Países miembros y de los operadores designados

- 23-001** Entrega de un envío certificado, de un envío con valor declarado o de una encomienda expoliada o averiada

24 Responsabilidad del expedidor

- 24-001** Constatación de la responsabilidad del expedidor

- 25** Pago de la indemnización
 - 25-001** Pago de la indemnización
 - 25-002** Plazo de pago de la indemnización
 - 25-003** Pago de oficio de la indemnización
 - 25-004** Determinación de la responsabilidad entre los operadores designados
 - 25-005** Modalidades para determinar la responsabilidad de los operadores designados
- 26** Recuperación eventual de la indemnización del expedidor o del destinatario
 - 26-001** Cobro a los transportistas aéreos de las indemnizaciones pagadas
 - 26-002** Reembolso de la indemnización al operador designado pagador
 - 26-003** Liquidación de indemnizaciones entre operadores designados
 - 26-004** Cuenta de las sumas adeudadas por concepto de indemnizaciones

Sección VII

Remuneración

Véanse los volúmenes II y III

Sección VIII

Servicios facultativos

- 36** EMS y logística integrada
 - 36-001** Servicio EMS
 - 36-002** Explotación del servicio EMS
 - 36-003** Servicio de logística integrada
- 37** Servicios electrónicos postales
 - 37-001** Correo híbrido
 - 37-002** Servicio facsímil
 - 37-003** Servicio de teleimpresión
 - 37-004** Marca postal de certificación electrónica
 - 37-005** Correo electrónico postal certificado
 - 37-006** Buzón electrónico postal
 - 37-007** Disposiciones generales sobre los enlaces telemáticos
 - 37-008** Disposiciones particulares sobre los enlaces telemáticos
 - 37-009** Normas de pago de los enlaces telemáticos

Sección IX

Disposiciones finales

- 38** Condiciones de aprobación de las proposiciones relativas al Convenio y al Reglamento
- 39** Reservas presentadas en el Congreso
- 40** Entrada en vigor y duración del Convenio
 - 40-001** Entrada en vigor y duración del Reglamento

Volumen II

Reglamento relativo a Envíos de Correspondencia

Sección I

Normas comunes de aplicación en el servicio postal internacional

- 11 Intercambio de despachos cerrados con unidades militares
- 11-101 Despachos intercambiados con unidades militares
- 15 Tasas
- 15-101 Tasas de franqueo para los envíos de correspondencia
- 15-102 Tasas especiales
- 15-103 Condiciones de aplicación de las tasas de franqueo
- 15-104 Cálculo de las sobretasas para los envíos-avión
- 17 Servicios básicos
- 17-101 Servicios básicos
- 17-102 Clasificación de los envíos de correspondencia en función de su formato **y su contenido**
- 17-103 Particularidades relativas a los límites de peso
- 17-104 Límites de dimensiones
- 17-105 Límites de dimensiones y de peso para las cartas pequeñas (P) y las cartas grandes (G)
- 17-106 Condiciones de aceptación de los envíos. Acondicionamiento. Embalaje
- 17-107 Disposiciones especiales aplicables a cada categoría de envíos
- 17-108 Indicación de la prioridad o del modo de encaminamiento
- 17-109 Embalajes especiales
- 17-110 Envíos bajo sobre con ventana
- 17-111 Envíos normalizados
- 17-112 Intercambio de envíos
- 17-113 Prioridad de tratamiento de los envíos prioritarios y de los envíos-avión
- 17-114 Despachos
- 17-115 Intercambio en despachos cerrados
- 17-116 Intercambio de despachos separados por formato
- 17-117 Tránsito al descubierto
- 17-118 Vías y formas de transmisión de los envíos con valor declarado
- 17-119 Confección de despachos
- 17-120 Hoja de aviso
- 17-121 Transmisión de envíos certificados
- 17-122 Transmisión de envíos con valor declarado
- 17-123 Transmisión de giros postales y de envíos contra reembolso no certificados
- 17-124 Transmisión de envíos **con seguimiento**
- 17-125 Transmisión de envíos CCRI
- 17-126 Transmisión de sacas M
- 17-127 Transmisión de envíos masivos
- 17-128 Transmisión de los envíos destinados al acceso directo al régimen interno
- 17-129 Rotulado de despachos
- 17-130 Utilización de códigos de barras
- 17-131 Seguimiento y localización. Especificaciones con respecto a los envíos y los despachos
- 17-132 Encaminamiento de los despachos
- 17-133 Transbordo directo de los despachos-avión y de los despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)
- 17-134 Formulación de los boletines de prueba
- 17-135 Entrega de despachos
- 17-136 Formulación y verificación de las facturas de entrega CN 37, CN 38 o CN 41
- 17-137 Falta de la factura de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47
- 17-138 Verificación de despachos
- 17-139 Boletines de verificación

- 17-140 Despachos mal encaminados y envíos mal dirigidos
- 17-141 Medidas a tomar en caso de accidente
- 17-142 Medidas a tomar en caso de interrupción de vuelo, de desviación o de encaminamiento erróneo del correo-avión o del correo de superficie transportado por vía aérea (S.A.L.)
- 17-143 Medidas a tomar en caso de suspensión temporal y reanudación de servicios
- 17-144 Devolución de envases vacíos

- 18 Servicios suplementarios

- 18-101 Envíos certificados
- 18-102 Envíos **con seguimiento**
- 18-102 Entrega en propia mano
- 18-103 Servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional (CCRI)
- 18-104 Servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional – Respuesta a nivel local
- 18-105 Cupones respuesta internacionales

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

- 19 Envíos no admitidos. Prohibiciones

- 19-101 Mercaderías peligrosas que está prohibido incluir en los envíos de correspondencia
- 19-102 Tratamiento de los envíos admitidos por error
- 19-103 Reexpedición
- 19-104 Envíos no distribuibles. Devolución al país de origen o al expedidor y plazo de conservación
- 19-105 Devolución. Modificación o corrección de dirección a petición del expedidor
- 19-106 Devolución. Modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario**. Envíos depositados en un país diferente del que recibe la petición

Sección VII

Remuneración

A. *Gastos de tránsito*

- 27 Gastos de tránsito

- 27-101 Gastos de tránsito. Disposiciones generales
- 27-102 Aplicación de los gastos de tránsito
- 27-103 Gastos de tránsito
- 27-104 Distancias kilométricas
- 27-105 Servicios extraordinarios. Transporte multimodal
- 27-106 Cálculo y cuenta de los gastos relativos a los envíos en tránsito al descubierto y a los envíos mal dirigidos
- 27-107 Gastos de tránsito de los despachos desviados o mal encaminados
- 27-108 Despachos-avión y S.A.L. en tránsito por vía de superficie
- 27-109 Pago de gastos de tránsito de las sacas vacías devueltas por vía de superficie o por avión

B. *Gastos terminales*

- 30 Gastos terminales. Disposiciones aplicables a los flujos de correo hacia, desde y entre los operadores designados de los países del sistema de transición

- 30-101 Gastos terminales. Disposiciones generales
- 30-102 Adhesión voluntaria de los Países miembros al sistema objetivo
- 30-103 Acceso directo a los servicios internos
- 30-104 Remuneración suplementaria **por los** envíos certificados, los envíos con valor declarado y los envíos **con seguimiento**

- 30-105** Evaluación del desempeño. Informes y validación
- 30-106** Formulación y transmisión de las cuentas relativas a la remuneración suplementaria
- 30-107** Cálculo de las tasas de gastos terminales para los países que aplican el artículo **29.5** a **15** del Convenio
- 30-108** Condiciones aplicables a la notificación de las tasas de referencia para el cálculo de las tasas de gastos terminales
- 30-109** Relación entre la calidad de servicio y la remuneración por concepto de gastos terminales entre operadores designados de los países del sistema objetivo
- 30-110** Principios para la fijación o la revisión de las normas y los objetivos en materia de calidad de servicio a los efectos de la remuneración por concepto de gastos terminales relacionada con la calidad de servicio
- 30-111** Remuneración por concepto de gastos terminales relacionada con la calidad de servicio aplicable a los flujos de correo hacia, desde y entre los operadores designados de los países del sistema de transición
- 30-112** Mecanismo de revisión de las tasas de gastos terminales
- 30-113** Solicitud de la remuneración específica para correo masivo
- 30-114** Despachos cerrados intercambiados con unidades militares
- 30-115** Principios generales para el muestreo estadístico y la estimación de la cantidad media de envíos por kilogramo
- 30-116** Estadística para los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo
- 30-117** Estadística para los intercambios de despachos separados por formato en el sistema de transición
- 30-118** Método alternativo para efectuar la estadística para los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo
- 30-119** Estadística especial para la aplicación del mecanismo de revisión

31 Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio

- 31-101** Pago de las sumas adeudadas al Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio en los países en desarrollo

D. Gastos de transporte aéreo

33 Tasas básicas y disposiciones relativas a los gastos de transporte aéreo

- 33-101** Fórmula de determinación de la tasa básica y cálculo de los gastos de transporte aéreo de los despachos cerrados
- 33-102** Modalidades de las cuentas de gastos de transporte aéreo
- 33-103** Formulación de los estados de pesos CN 66 y CN 67
- 33-104** Formulación de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52
- 33-105** Transmisión y aceptación de los estados CN 55, CN 66 y CN 67, de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52
- 33-106** Modificaciones de las tasas de los gastos de tránsito
- 33-107** Pago de los gastos de transporte aéreo
- 33-108** Gastos de transporte aéreo de los despachos o de los envases desviados o mal encaminados
- 33-109** Gastos de transporte aéreo del correo perdido o destruido

E. Liquidación de cuentas

- 34** Disposiciones específicas para la liquidación de las cuentas y los pagos por concepto de los intercambios postales internacionales
- 34-101** Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53, CN 54 y CN 54bis para el intercambio de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo
- 34-102** Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53 y CN 54 para el mecanismo de revisión
- 34-103** Formulación de los estados de despachos CN 55, CN 56 y CN 69
- 34-104** Transmisión y aceptación de los estados de despachos CN 55, CN 56 y CN 69
- 34-105** Contabilidad relativa al correo masivo
- 34-106** Contabilidad relativa al correo destinado al acceso directo al régimen interno

- 34-107 Formulación, transmisión y aprobación de las cuentas de gastos de tránsito y de gastos terminales
- 34-108 Dirección especial para la transmisión de las fórmulas relativas a los gastos de tránsito y a los gastos terminales
- 34-109 Aceptación de las cuentas de gastos de tránsito y de gastos terminales
- 34-110 Pagos provisionales de los gastos terminales
- 34-111 Transferencia electrónica de los estados y de las cuentas
- 34-112 Formulación y liquidación de cuentas
- 34-113 Liquidación de cuentas por intermedio de la Oficina Internacional
- 34-114 Pago de los créditos expresados en DEG. Disposiciones generales
- 34-115 Normas de pago de las cuentas que no se liquidan a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional

Volumen III

Reglamento relativo a Encomiendas Postales

Sección III

Tasas, sobretasas y exoneración de las tasas postales

15 Tasas

- 15-201 Cálculo de las sobretasas aéreas
- 15-202 Tasas especiales

Sección IV – Servicios básicos y servicios suplementarios

17 Servicios básicos

- 17-201 Ejecución del servicio por las empresas de transporte
- 17-202 Sistema de peso. Libra avoirdupois
- 17-203 Particularidades relativas a los límites de peso
- 17-204 Límites de dimensiones
- 17-205 Procedimiento de distribución
- 17-206 **Encomiendas ECOMPRO**
- 17-207 Condiciones de aceptación de las encomiendas. Acondicionamiento y embalaje. Direcciones
- 17-208 Embalajes especiales
- 17-209 Indicación del modo de encaminamiento
- 17-210 Formalidades que deberá llenar el expedidor
- 17-211 Formalidades que deberán respetarse para el servicio de devolución de mercaderías
- 17-212 Instrucciones del expedidor al efectuar el depósito
- 17-213 Formalidades que deberá cumplir la oficina de origen
- 17-214 Principios generales del intercambio de encomiendas
- 17-215 Colocación y especificaciones de los códigos de barras
- 17-216 Seguimiento y localización – Especificaciones referentes a los envíos y a los despachos
- 17-217 Seguimiento y localización – Objetivos indicativos en materia de plazos de transmisión
- 17-218 Seguimiento y localización – Objetivos de desempeño indicativos para la transmisión de los datos
- 17-219 Medidas a tomar en caso de suspensión temporal y reanudación de servicios
- 17-220 Diversas formas de transmisión
- 17-221 Transmisión en despachos cerrados
- 17-222 Utilización de códigos de barras
- 17-223 Hojas de ruta
- 17-224 Formulación de la hoja de ruta CP 87
- 17-225 Transmisión de los documentos que acompañan a las encomiendas
- 17-226 Encaminamiento de los despachos
- 17-227 Transbordo directo de las encomiendas-avión y de las encomiendas de superficie transportadas por vía aérea (S.A.L.)
- 17-228 Formulación y verificación de las facturas de entrega CN 37, CN 38 o CN 41
- 17-229 Falta de la factura de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47

- 17-230** Medidas a tomar en caso de accidente
- 17-231** Medidas a tomar en caso de interrupción de vuelo, de desviación o de encaminamiento erróneo de los despachos-avión o de los despachos de correo de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)
- 17-232** Formulación de los boletines de prueba
- 17-233** Entrega de despachos
- 17-234** Verificación de despachos
- 17-235** Constatación de irregularidades y tratamiento de los boletines de verificación
- 17-236** Diferencias relativas al peso o a las dimensiones de las encomiendas
- 17-237** Recibo por una oficina de cambio de una encomienda averiada o insuficientemente embalada
- 17-238** Constatación de irregularidades que comprometan la responsabilidad de los operadores designados
- 17-239** Verificación de los despachos de encomiendas transmitidas en cantidad
- 17-240** Reexpedición de una encomienda recibida debido a encaminamiento erróneo
- 17-241** Devolución de envases vacíos

- 18** Servicios suplementarios

- 18-201** Servicio de devolución de mercaderías para el vendedor de origen
- 18-202** Encomiendas frágiles. Encomiendas embarazosas

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

- 19** Envíos no admitidos. Prohibiciones

- 19-201** Tratamiento de las encomiendas admitidas por error
- 19-202** Condiciones de reexpedición de las encomiendas
- 19-203** Plazos de conservación
- 19-204** Encomiendas detenidas de oficio
- 19-205** Devolución al expedidor de las encomiendas no entregadas
- 19-206** Devolución al expedidor de las encomiendas admitidas por error
- 19-207** Devolución al expedidor debido a una suspensión de servicios
- 19-208** Inobservancia por un operador designado de las instrucciones dadas
- 19-209** Encomiendas que contengan objetos que se tema puedan deteriorarse o corromperse a breve plazo
- 19-210** Tratamiento de las peticiones de devolución de encomiendas y de modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario**

Sección VII

Remuneración

A. *Gastos de tránsito*

- 27** Gastos de tránsito

- 27-201** Cuotas-parte territoriales de tránsito
- 27-202** Aplicación de las cuotas-parte territoriales de tránsito
- 27-203** Cuota-parte marítima
- 27-204** Aplicación de la cuota-parte marítima
- 27-205** Aplicación de nuevas cuotas-parte a raíz de modificaciones imprevisibles del encaminamiento
- 27-206** Peso de los despachos tomados en consideración para la remuneración a los operadores designados
- 27-207** Asignación de cuotas-parte
- 27-208** Cuotas-parte y gastos acreditados a otros operadores designados por el operador designado de origen del despacho
- 27-209** Asignación y recuperación de cuotas-parte, tasas y derechos en caso de devolución al expedidor o de reexpedición

C. Cuotas-parte de las encomiendas postales

32 Cuotas-parte territoriales marítimas de las encomiendas postales

32-201 Cuotas-parte territoriales de llegada

32-202 Modificaciones de las cuotas-parte territoriales de llegada

32-203 **Encomiendas ECOMPRO**

D. Gastos de transporte aéreo

33 Tasas básicas y disposiciones relativas a los gastos de transporte aéreo

33-201 Cálculo de los gastos de transporte aéreo

33-202 Cálculo de los gastos de transporte aéreo para el servicio de devolución de mercaderías

33-203 Gastos de transporte aéreo de las encomiendas-avión perdidas o destruidas

33-204 Gastos de transporte aéreo de los despachos o de las sacas desviados o mal encaminados

33-205 Pago de los gastos de transporte aéreo de las sacas vacías

E. Liquidación de cuentas

34 Disposiciones específicas para la liquidación de las cuentas y los pagos por concepto de los intercambios postales internacionales

34-201 Formulación de cuentas

34-202 Liquidación de cuentas

34-203 Liquidación de cuentas por intermedio de la Oficina Internacional

34-204 Pago de las deudas atrasadas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional

34-205 Pago de los créditos expresados en DEG. Disposiciones generales

34-206 Normas de pago de las cuentas que no se liquidan a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional

Protocolo Final del Convenio Postal Universal

Volumen I

Reglamentación en común

Artículo

R I	Señalamiento de los envíos expedidos con franquicia postal
R II	Fórmulas
R III	Límites máximos para los envíos con valor declarado
R IV	Envíos con valor declarado
R V	Procedimiento de distribución
R VI	Mercaderías peligrosas admitidas en forma excepcional
R VII	Materias radiactivas, materias infecciosas, pilas de litio y baterías de litio admisibles
R VIII	Envíos sujetos a control aduanero
R IX	Reclamaciones
R X	Aplicación de la responsabilidad de los operadores designados
R XI	Entrega de un envío certificado o de un envío con valor declarado expoliado o averiado
R XII	Modalidades para determinar la responsabilidad de los operadores designados

Volumen II

Reglamento relativo a Envíos de Correspondencia

R XIII	Tasas especiales
R XIV	Condiciones de aplicación de las tasas de franqueo
R XV	Impresos. Peso máximo
R XVI	Disposiciones especiales aplicables a cada categoría de envíos
R XVII	Envíos normalizados
R XVIII	Sacas
R XIX	Rotulado de los despachos
R XX	Encaminamiento de los despachos
R XXI	Sacas M certificadas
R XXII	Facturación del servicio CCRI
R XXIII	Cupones respuesta internacionales emitidos antes del 1º de enero de 2002
R XXIV	Pago de las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través de la cuenta final de los cupones respuesta internacionales distribuidos antes del 1º de enero de 2002
R XXV	Pago de las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional vigente antes del 1º de enero de 2001
R XXVI	Tratamiento de los envíos admitidos por error
R XXVII	Reexpedición
R XXVIII	Gastos especiales de tránsito
R XXIX	Transmisión y aceptación de los estados CN 55, CN 66 y CN 67, de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52
R XXX	Contabilidad relativa al correo masivo

Volumen III

Reglamento reativo a Encomiendas Postales

R XXXI	Prestación del servicio de encomiendas postales
R XXXII	Particularidades relativas a los límites de peso de las encomiendas
R XXXIII	Formalidades que deberán respetarse para el servicio de devolución de mercaderías
R XXXIV	Servicio de devolución de mercaderías para el vendedor de origen
R XXXV	Tratamiento de las encomiendas admitidas por error
R XXXVI	Encomiendas detenidas de oficio
R XXXVII	Transmisión en despachos cerrados
R XXXVIII	Encaminamiento de los despachos
R XXXIX	Diferencias relativas al peso o a las dimensiones de las encomiendas
R XL	Fijación de las cuotas-parte promedio
R XLI	Cuotas-parte territoriales excepcionales de tránsito
R XLII	Cuotas-parte suplementarias
R XLIII	Cuotas-parte marítimas
R XLIV	Cálculo de los gastos de transporte aéreo para el servicio de devolución de mercaderías
R XLV	Formulación de cuentas

Lista de fórmulas

Fórmulas relativas a los envíos de correspondencia

Número	Denominación o naturaleza de la fórmula	Referencia
CN 01	Cupón respuesta internacional	18-106.5
CN 02bis	Estado particular. Cupones respuesta	R XXIII.4
CN 03	Estado particular. Cupones respuesta canjeados	18-106.9
CN 03bis	Estado resumen. Cupones respuesta	R XXIII.6
CN 04	Etiqueta «R» para envíos certificados	18-101.5
CN 05bis	Etiqueta para los envíos con seguimiento	18-102.3
CN 06	Etiqueta «V» para envíos con valor declarado	18-001.6.1
CN 07	Aviso de recibo/de entrega/de pago/de inscripción	18-003.3
CN 08	Reclamación	21-002.1
CN 08	Recibo	21-002.1
CN 09	Estado de envíos CCRI expedidos	18-104.5.1
CN 10	Estado resumen de envíos CCRI	18-104.5.1
CN 11	Boletín de franqueo	18-004.3.2
CN 12	Cuenta particular mensual. Gastos de aduana, etc.	18-004.5
CN 13	Acta. Información en caso de confiscación de un envío postal	19-102.5, 19-201.6
CN 14	Sobre colector. Reexpedición de envíos de correspondencia	19-103.8.1
CN 15	Etiqueta «Devolución»	19-104.8.2, 19-205.5
CN 16	Hoja de envío. Envíos con valor declarado	17-122.1
CN 17	Petición	19-105.3.1 19-210.3.1
	– de devolución	
	– de modificación o de corrección de dirección	
	– de anulación o de modificación del importe del reembolso	
CN 18	Declaración relativa a la falta de recibo (o al recibo) de un envío postal	21-002.1.6
CN 19	Cuenta particular. Gastos del servicio CCRI	18-102.5.3.2
CN 20	Estado. Gastos del servicio CCRI	18-103.5.4.1
CN 21	Aviso. Reexpedición de una fórmula CN 08	21-002.2.6.2
CN 22	Etiqueta «Declaración de aduana»	20-001.1
CN 23	Declaración de aduana	20-001.1
CN 24	Acta (Irregularidades relativas a los envíos de correspondencia con valor declarado o a las encomiendas postales)	23-001.1
CN 25	Etiquetas de atados	17-117.7.1
CN 26	Etiquetas de atados	17-117.7.2
CN 27	Cuadro. Vías y modos de transmisión de los envíos con valor declarado	17-118.1
CN 29	Etiqueta «Reembolso»	18-002.3
CN 29bis	Etiqueta para los envíos contra reembolso	18-002.3
CN 31	Hoja de aviso. Intercambio de despachos	17-120.1
CN 32	Hoja de aviso. Despachos de correo masivo	17-127
CN 33	Lista especial. Envíos certificados	17-121
CN 34	Etiquetas de envases de superficie	17-129.2
CN 35	Etiquetas de envases-avión	17-129.2

<i>Número</i>	<i>Denominación o naturaleza de la fórmula</i>	<i>Referencia</i>
CN 36	Etiquetas de envases S.A.L.	17-129.2
CN 37	Factura de entrega. Despachos por vía de superficie	17-136.1, 17-228.1
CN 38	Factura de entrega. Despachos-avión	17-136.1, 17-228.1
CN 41	Factura de entrega. Despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)	17-136.1, 17-228.1
CN 42	Etiqueta «Transbordo directo»	17-133.1, 17-227.1
CN 43	Boletín de verificación. Intercambio de despachos	17-139.1
CN 44	Boletín de prueba	17-134.1, 17-232.1
CN 45	Sobre de transmisión de las facturas CN 38, CN 41 y CN 47	17-135.5.4, 17-233.6.4
CN 46	Factura de entrega sustitutiva	17-137.4, 17-229.4
CN 47	Factura de entrega. Despachos de envases vacíos	17-144.4.4, 17-233.5.4
CN 48	Cuenta. Sumas adeudadas por concepto de indemnización	26-004
CN 51	Cuenta particular. Gastos de tránsito	33-104
CN 52	Cuenta general	33-104.6, 34-201.9
CN 53	Estado de muestreo	34-101.1
CN 54	Estado resumen de envíos	34-101.1.2
CN 54bis	Estado resumen anual	34-101.2.1
CN 55	Estado de despachos	34-103.1
CN 56	Estado resumen de despachos	34-103.2
CN 57	Cuenta. Correo masivo recibido	34-105.1
CN 57bis	Cuenta final. Correo masivo	34-105.5
CN 61	Cuenta particular. Gastos terminales	34-107.2.3
CN 62	Cuenta particular. Gastos de tránsito – Correo de superficie	34-107.2.1
CN 62bis	Cuenta particular. Gastos de tránsito marítimo suplementarios	34-107.2.2
CN 64	Estado. Gastos terminales	34-109.2
CN 64bis	Estado particular. Fondo «Calidad de Servicio»	31-101.1
CN 64ter	Estado particular. Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio	31-101.4
CN 65	Factura. Peso de los envíos mal dirigidos y de los envíos al descubierto	27-106.3
CN 66	Estado de pesos. Despachos-avión y S.A.L.	33-103.1
CN 67	Estado de pesos. Envíos prioritarios/avión al descubierto. Envíos no prioritarios/de superficie al descubierto	33-103.2
CN 69	Relevé des dépêches closes en transit	34-103.4

Fórmulas relativas a las encomiendas postales

<i>Número</i>	<i>Denominación o naturaleza de la fórmula</i>	<i>Referencia</i>
CP 71	Boletín de expedición	17-210.1
CP 72	Juego de fórmulas. Declaración de aduana/Boletín de expedición	17-210.1
CP 73	Etiqueta para encomiendas, con el número de la encomienda y el nombre de la oficina de origen	17-213.1
CP 74	Etiqueta «V» para encomiendas con valor declarado	18-001.6.2.1
CP 75	Cuenta resumen. Estados (fórmulas CP 94)	34-201.4
CP 77	Factura de tasas	19-205.10
CP 78	Boletín de verificación	17-235.1
CP 81	Cuadro. Encomiendas de superficie	17-214.5
CP 82	Cuadro. Encomiendas-avión	17-214.5
CP 83	Etiqueta de despacho de encomiendas de superficie	17-221.3.1
CP 84	Etiqueta de despacho de encomiendas-avión	17-221.3.1
CP 85	Etiqueta de despacho de encomiendas S.A.L.	17-221.3.1
CP 87	Hoja de ruta	17-224.1
CP 88	Hoja de ruta especial. Bonificación de las cuotas-parte adeudadas por el tránsito de encomiendas	17-223.13
CP 91	Sobre de transmisión del boletín de expedición, de los documentos de aduana, etc.	17-225.3
CP 92	Sobre de transmisión del boletín de expedición, de los documentos de aduana, etc.	17-225.3
CP 94	Estado de sumas adeudadas	34-201.1
CP 94bis	Estado de sumas adeudadas con escalones de peso	34-201.2.2
CP 95	Etiqueta «Reembolso»	18-002.3.2.1.3

Reglamento del Convenio

Volumen I

Reglamentación en común

Sección I

Normas comunes de aplicación en el servicio postal internacional

Artículo 01-001

Definiciones

1. A los efectos del presente Reglamento, los términos indicados a continuación se definen de la manera siguiente:
 - 1.1 Encomienda-avión – Toda encomienda tal como está definida en el Convenio de la UPU y que es transportada por vía aérea con prioridad.
 - 1.2 SRI – Todo sistema común de reclamaciones a través de Internet certificado por la UPU y compatible con sus procedimientos operativos y técnicos definidos o mencionados en el presente texto y utilizados para la preparación, la presentación, la transmisión, la recepción y el tratamiento de las reclamaciones referentes a las encomiendas intercambiadas entre operadores designados.
 - 1.3 **Nombre – En el contexto del expedidor o del destinatario, incluye el nombre de la persona jurídica o el apellido, el nombre y, dado el caso, el patronímico (si lo hubiere, tal como se indica)¹.**

Artículo 02-001

Obligación de notificar la información operativa

1. De conformidad con el artículo 2 del Convenio, un nuevo operador designado comunicará toda la información operativa necesaria sobre los servicios prestados en virtud de las Actas de la Unión. La información operativa se comunicará a través de la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea y de la Compilación de Encomiendas Postales en línea (véase art. **17-003.5**) lo más pronto posible, y a más tardar dos meses antes del inicio de las operaciones postales. El nuevo operador designado también comunicará a la Oficina Internacional la información necesaria para la Lista de las direcciones, de los jefes y de los funcionarios superiores de las entidades postales (véase el art. **17-004.2.1**). La información financiera se notificará de acuerdo con lo establecido en el artículo **34-115**.

Artículo 04-001

Aplicación de la libertad de tránsito

1. Los Países miembros que no realicen el servicio de envíos con valor declarado o que no acepten la responsabilidad por los valores transportados por sus servicios marítimos o aéreos estarán sin embargo obligados a encaminar por las vías más rápidas y por los medios más seguros los despachos cerrados que les sean entregados por los otros Países miembros.

¹ A los efectos de esta definición, cualquier referencia al apellido, el nombre o el patronímico se aplica únicamente a las personas físicas.

Artículo 04-002

Inobservancia de la libertad de tránsito

1. La supresión del servicio postal con un País miembro que no observare la libertad de tránsito deberá ser señalada previamente a los Países miembros y a los operadores designados interesados por correo electrónico o por cualquier otro medio de telecomunicaciones. El hecho se comunicará a la Oficina Internacional.

Artículo 06-001

Franqueo. Modalidades de franqueo

1. Envíos de correspondencia
 - 1.1 Por regla general, los envíos de correspondencia deberán ser completamente franqueados por el expedidor.
 - 1.2 Modalidades de franqueo
 - 1.2.1 El franqueo se efectuará por medio de cualquiera de las modalidades siguientes:
 - 1.2.1.1 sellos de Correos impresos o adheridos a los envíos, válidos en el País miembro de origen;
 - 1.2.1.2 marcas de franqueo postales válidas en el País miembro de origen expendidas por distribuidoras automáticas instaladas por los operadores designados de origen;
 - 1.2.1.3 impresiones de máquinas de franquear válidas en el País miembro de origen, oficialmente adoptadas y que funcionen bajo el control directo del operador designado de origen;
 - 1.2.1.4 estampaciones de imprenta u otros procedimientos de impresión o sellado, cuando tal sistema fuere autorizado por la reglamentación del operador designado de origen.
2. Asimismo podrá colocarse en los envíos de correspondencia una indicación que señale que se pagó la totalidad del franqueo, por ejemplo «Taxe perçue» («Tasa cobrada»). Esta indicación deberá figurar en la parte superior derecha del sobrescrito y deberá estar refrendada con la impresión del sello fechador de la oficina de origen. En el caso de los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente, la impresión del sello de la oficina que ha franqueado el envío o completado su franqueo deberá colocarse junto a dicha indicación.
3. Las encomiendas deberán estar franqueadas por medio de sellos de Correos o por cualquier otro procedimiento autorizado por la reglamentación adoptada por el país de origen o por su operador designado.

Artículo 06-002

Sellos de Correos. Notificación de las emisiones e intercambio entre operadores designados

1. Cada nueva emisión de sellos de Correos será notificada por el operador designado en causa a todos los demás operadores designados, por intermedio de la Oficina Internacional, con las indicaciones necesarias.
2. Los operadores designados intercambiarán, por intermedio de la Oficina Internacional, un ejemplar de cada una de sus nuevas emisiones de sellos de Correos y enviarán 15 ejemplares a la Oficina Internacional. Esto representa un volumen total de 235 sellos que deberán transmitirse por cada nueva emisión.

Artículo 06-003

Características de los sellos de Correos y de las marcas o impresiones de franqueo

1. Sellos de Correos y marcas de franqueo postales
 - 1.1 Los sellos de Correos y las marcas de franqueo postales podrán tener cualquier forma, bajo reserva de que, en principio, sus dimensiones verticales u horizontales no sean inferiores a 15 mm ni superiores a 50 mm.

- 1.2 Podrán ser marcados en forma visible con perforaciones obtenidas por medio de sacabocados o con impresiones en relieve hechas a punzón, según las condiciones fijadas por el País miembro o por el operador designado que los hubiere emitido y siempre que tales operaciones no perjudiquen la claridad de las indicaciones previstas en el artículo 8 del Convenio.
- 1.3 Los sellos de Correos conmemorativos o de beneficencia podrán llevar, en cifras arábigas, la indicación del año de emisión. Asimismo, podrán llevar, en cualquier lengua, una indicación sobre el motivo de su emisión. Cuando deba pagarse una sobretasa aparte de su valor de franqueo, se confeccionarán de manera que se evite toda duda respecto a dicho valor.
- 1.4 **De conformidad con el artículo 6 del Convenio, los sellos de Correos, en lugar del nombre del País miembro o del territorio emisor, y sujeto a una petición formal debidamente enviada por el País miembro o el territorio emisor a la Oficina Internacional, podrán incluir la abreviatura o las iniciales reconocidas oficialmente en la norma ISO 3166 para el País miembro o el territorio correspondiente.**
2. Impresiones de máquinas franqueadoras
 - 2.1 Los operadores designados podrán utilizar ellos mismos o autorizar la utilización de máquinas franqueadoras que reproduzcan sobre los envíos las indicaciones del País miembro de origen y del valor del franqueo, así como las del lugar de origen y de la fecha de depósito. Sin embargo, estas dos últimas indicaciones no serán obligatorias. Para las máquinas franqueadoras utilizadas por los propios operadores designados, la indicación del valor del franqueo podrá ser sustituida por una indicación que establezca que el franqueo fue pagado, por ejemplo «Taxe perçue» («Tasa cobrada»).
 - 2.2 Las impresiones obtenidas por medio de máquinas de franquear deberán, en principio, ser de color rojo vivo. Sin embargo, los operadores designados podrán permitir que las impresiones obtenidas por medio de las máquinas franqueadoras postales sean de otro color. Las impresiones de flámulas publicitarias que pudieran utilizarse con las máquinas de franquear también podrán hacerse en otro color distinto del rojo.
 - 2.3 Las indicaciones del País miembro y del lugar de origen deberán figurar en caracteres latinos, completados eventualmente con las mismas indicaciones en otros caracteres. El valor del franqueo deberá indicarse en cifras arábigas.
3. Impresiones de franqueo
 - 3.1 Las impresiones de franqueo obtenidas por la imprenta o por otro procedimiento de impresión o de sellado deberán llevar la indicación del País miembro de origen y eventualmente de la oficina de depósito en caracteres latinos, completada según el caso con la misma indicación en otros caracteres. Deberán llevar también una indicación que establezca que el franqueo fue pagado, por ejemplo «Taxe perçue» («Tasa cobrada»). En todos los casos, la expresión adoptada deberá figurar con letras bien visibles dentro de un área no inferior a 300 mm². El sello fechador, en el caso en que se aplique, no deberá figurar dentro de esta área.
 - 3.2 Las impresiones de franqueo obtenidas por un procedimiento de impresión electrónico podrán ser colocadas encima del espacio reservado para la dirección, a una distancia de entre 2,5 y 5,0 mm, sin perjuicio de la ubicación de la dirección. Estas impresiones de franqueo podrán ser colocadas directamente en el sobre o en el interior de la ventana del mismo. En este último caso, la impresión de la marca y la colocación del envío dentro del sobre deberán efectuarse de forma tal que ninguna impresión de franqueo esté situada a menos de 5 mm del borde de la ventana. Las disposiciones del párrafo 3.1 serán aplicables a este tipo de impresión. Cuando la impresión de franqueo contenga datos codificados en un símbolo bidimensional o se base en este tipo de datos, este símbolo se ajustará a la norma técnica S28 de la UPU.

Artículo 06-004

Presunto uso fraudulento de sellos de Correos, de marcas o de impresiones de franqueo

1. Bajo reserva de las disposiciones de la legislación nacional en materia penal, se seguirá el procedimiento siguiente en caso de presunción de infracción voluntaria relacionada con los medios de franqueo.
 - 1.1 Cuando, a la salida, se sospechare que se ha cometido una infracción voluntaria relacionada con los medios de franqueo y siempre que no se conociere al expedidor, el sello o la impresión no se alterará en forma alguna. El envío, acompañado de un aviso, se remitirá de oficio, bajo sobre certificado, a la oficina de destino. Un ejemplar de este aviso se transmitirá, para información, a los operadores designados de los Países miembros de origen y de destino. Cualquier operador designado podrá solicitar, por medio de una notificación dirigida a la Oficina Internacional, que estos avisos que se refieran a su servicio sean transmitidos a su administración central o a una oficina especialmente designada.
 - 1.2 El destinatario será citado para constatar el hecho. El envío se le entregará sólo si paga el porte adeudado, da a conocer el nombre y dirección del expedidor y pone a disposición del Correo, después de enterarse del contenido, el presunto objeto de la infracción. Podrá tratarse ya sea del envío entero si fuere inseparable del objeto de la infracción, o bien de la parte del envío (sobre, faja, trozo de carta, etc.) que contenga la dirección y la impresión o el sello señalado como dudoso. El resultado de estas diligencias se hará constar en un acta, firmada por el empleado de Correos y por el destinatario. La negativa eventual de este último se hará constar en dicho documento.
2. El acta se transmitirá con los elementos de prueba, certificada de oficio, al operador designado del País miembro de origen, que le dará el trámite que establezca su legislación.
3. Los operadores designados cuya legislación no permita el procedimiento indicado en 1.1 y 1.2 lo comunicarán a la Oficina Internacional para su notificación a los demás operadores designados.

Artículo 06-005

Aplicación del sello fechador

1. Los envíos serán marcados del lado del sobrescrito con una impresión de un sello fechador, que indicará en caracteres latinos el nombre de la oficina encargada del matasellado, así como la fecha de esta operación. Podrá agregarse una indicación equivalente en los caracteres de la lengua del país de origen.
2. La aplicación del sello fechador no será obligatoria:
 - 2.1 para los envíos franqueados por medio de impresiones de máquinas de franquear, si la indicación del lugar de origen y de la fecha del depósito en el Correo figuran en estas impresiones;
 - 2.2 para los envíos franqueados por medio de impresiones obtenidas por la imprenta o por otro procedimiento de impresión o de sellado;
 - 2.3 para los envíos con tarifa reducida sin certificar, con la condición de que se indique en estos envíos el lugar de origen;
 - 2.4 para los envíos de correspondencia relativos al servicio postal y enumerados en el artículo **16.1** del Convenio y en el artículo **16-001**.
3. Todos los sellos de Correos válidos para el franqueo deberán ser inutilizados.
4. A menos que los operadores designados hubieren determinado la anulación por medio de un sello especial, los sellos de Correos no inutilizados en el servicio de origen a causa de error u omisión deberán ser anulados por la oficina que constate la irregularidad, a través de uno de los medios indicados a continuación:
 - 4.1 con un fuerte trazo a tinta o a lápiz indeleble;
 - 4.2 con el borde del sello fechador de modo que la indicación de la oficina de Correos no sea identificable.

5. Los envíos mal dirigidos, salvo aquellos con tarifa reducida sin certificar, deberán ser marcados con la impresión del sello fechador de la oficina a la cual hubieren llegado por error. Esta obligación corresponderá no solamente a las oficinas fijas, sino también a las oficinas ambulantes, en la medida de lo posible. La impresión se estampará en el reverso de los envíos prioritarios bajo sobre y de las cartas y en el anverso de las tarjetas postales.

Artículo 06-006

Envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente

1. El operador designado de origen tendrá la facultad de devolver los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente a los expedidores, para que éstos completen su franqueo por sí mismos. La identificación de los expedidores de estos envíos podrá hacerse por cualquier medio previsto en la reglamentación **nacional** del País miembro de origen, inclusive los aplicables a los envíos no distribuibles.

2. El operador designado de origen también podrá encargarse de franquear los envíos sin franqueo o de completar el franqueo de los envíos con franqueo insuficiente y de cobrar el monto faltante al expedidor. En este caso, estará autorizado a cobrar también una tasa de tratamiento de un importe indicativo de 0,33 DEG.

3. Si el operador designado de origen no aplicare ninguna de las facultades previstas en 1 y 2 o si el franqueo no pudiese ser completado por el expedidor, los envíos prioritarios, las cartas y las tarjetas postales sin franqueo o con franqueo insuficiente se encaminarán siempre al país de destino. Los demás envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente también podrán encaminarse.

4. Por derogación de las disposiciones de 3, el operador designado de origen no estará obligado a encaminar hacia los países de destino las categorías de envíos indicadas a continuación cuando los envíos hubieren sido depositados en los buzones u otras instalaciones del operador designado:

- 4.1 envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente que no lleven el nombre del expedidor o no permitan identificar al expedidor;
- 4.2 tarjetas postales no franqueadas en las que figuren viñetas o marcas utilizadas como contraseñas que presupongan el pago de porte.

5. Por derogación de las disposiciones de 9, el operador designado de origen no estará obligado a encaminar hacia los países de destino las tarjetas postales no franqueadas en las cuales figuren viñetas o marcas utilizadas como contraseñas que presupongan el pago de porte, cuando esas tarjetas postales hubieren sido depositadas en los buzones u otras instalaciones del operador designado.

6. Corresponderá al operador designado de origen establecer las modalidades de encaminamiento de los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente hacia el país de destino. Sin embargo, los operadores designados deberán, por lo general, expedir por la vía más rápida (aérea o de superficie) los envíos que el expedidor hubiere indicado que deben encaminarse como envíos prioritarios o envíos-avión.

7. Un operador designado de origen que desee que el franqueo faltante sea cobrado al destinatario aplicará el procedimiento indicado en 8 y 10. Los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente a los que se aplique ese procedimiento estarán sujetos al pago de una tasa especial cuyo cálculo se define en 11, a cargo del destinatario, o del expedidor cuando se tratare de envíos devueltos.

8. Antes de ser encaminados hacia el país de destino, los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente se marcarán con el sello T (tasa a pagar) en el centro de la parte superior del anverso. Al lado de la impresión de este sello, el operador designado de origen inscribirá muy legiblemente, en la moneda de su país, el importe del franqueo faltante y, debajo de una barra de fracción, el importe mínimo de su tasa no reducida correspondiente al primer escalón de peso de los envíos prioritarios o de las cartas expedidas al extranjero.

9. El operador designado de origen tendrá la responsabilidad de verificar que los envíos postales internacionales depositados en su país estén correctamente franqueados. A su llegada al país de destino, los envíos que no lleven la impresión del sello T, de acuerdo con las disposiciones de 8, serán considerados como debidamente franqueados y tratados en consecuencia.

10. Cuando el operador designado del primer destino deseara que el franqueo faltante sea cobrado al destinatario (envíos reexpedidos) o al expedidor (envíos devueltos), la aplicación del sello T, así como la indicación de los importes en forma de fracción, corresponderán a dicho operador designado. Lo mismo ocurrirá si se tratare de envíos procedentes de países que apliquen tasas reducidas en las relaciones con el operador designado reexpedidor. En tal caso, la fracción se determinará según las tasas fijadas en el presente Reglamento y válidas en el país de origen del envío.

11. El operador designado de distribución que deseara cobrar el franqueo faltante indicará en los envíos la tasa a cobrar. El determinará esta tasa multiplicando la fracción que resulte de los datos mencionados en 8 por el importe, en su moneda nacional, de la tasa aplicable en su servicio internacional para el primer escalón de peso de los envíos prioritarios o de las cartas expedidas al extranjero. A esta tasa agregará la tasa de tratamiento indicada en 2. Si lo desea, el operador designado de distribución podrá cobrar sólo la tasa de tratamiento.

12. Si la fracción prevista en 8 no se hubiere indicado al lado del sello T por el operador designado de origen o por el operador designado reexpedidor en caso de falta de entrega, el operador designado de destino tendrá el derecho de distribuir el envío insuficientemente franqueado sin cobrar tasa.

13. No se tendrán en cuenta los sellos de Correos ni las impresiones de franqueo que no sean válidas para el franqueo. En este caso, la cifra cero (0) se colocará al lado de estos sellos de Correos o de estas impresiones, que deberán ser encuadradas con lápiz.

14. Los envíos certificados y los envíos con valor declarado serán considerados a la llegada como debidamente franqueados.

Artículo 06-007

Franqueo y matasellado de envíos depositados a bordo de navíos

1. Los envíos depositados a bordo de un navío durante su estacionamiento en los dos puntos extremos del recorrido o en una de las escalas intermedias deberán ser franqueados por medio de sellos de Correos y según la tarifa del país en cuyas aguas se hallare el navío.

2. Si el depósito a bordo se efectuare en alta mar, los envíos podrán ser franqueados, salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, por medio de sellos de Correos y según la tarifa del país al que pertenezca o del que dependa el navío. Los envíos franqueados en esas condiciones deberán ser entregados a la oficina de Correos de la escala lo más pronto posible después de la llegada del barco.

3. El matasellado de los envíos depositados en los navíos corresponderá al empleado postal o al oficial de a bordo encargado del servicio o, a falta de éstos, a la oficina de Correos de la escala en la cual se entreguen esos envíos. En este caso, la oficina estampará su sello fechador y pondrá la indicación «Navire» («Navío»), «Paquebot» («Barco») o cualquier otra análoga.

Artículo 07-001

Aspectos ambientales

1. Los operadores designados deberían hacer todo lo posible para que sus productos y servicios respeten el medio ambiente, dentro de los límites de sus tecnologías y sus recursos.

2. Debería optimizarse el consumo de materiales y de energía, que debería ser el mínimo compatible con la eficiente ejecución de las obligaciones.

3. Los materiales empleados deberían cumplir con las normas en materia de prevención de la contaminación y de la toxicidad establecidas por los organismos nacionales e internacionales competentes.

4. Los operadores designados deberían incentivar el reciclaje de papel y de otros materiales. También deberían promover el uso de material reciclado.

Artículo 08-001
Seguridad postal

1. La estrategia en materia de seguridad postal aplicada por los Países miembros y los operadores designados deberá estar destinada a:
 - 1.1 mejorar la calidad de servicio de la explotación en su conjunto;
 - 1.2 lograr que los empleados sean más conscientes de la importancia que tiene la seguridad;
 - 1.3 crear o reforzar los servicios de seguridad;
 - 1.4 garantizar que se difunda a tiempo la información sobre la explotación, la seguridad y las investigaciones realizadas en la materia;
 - 1.5 proponer a los legisladores leyes, reglamentos y medidas específicas destinados a mejorar la calidad y a reforzar la seguridad de los servicios postales en el mundo.
 - 1.6 suministrar directrices, métodos de capacitación y asistencia a los empleados postales para permitirles hacer frente a las situaciones de emergencia que puedan presentar un riesgo para la vida o los bienes o que puedan perturbar la cadena de transporte postal, con el objeto de garantizar la continuidad de las operaciones.

Artículo 08-002
Aplicación de las disposiciones relativas al suministro de información electrónica anticipada

1. Los envíos que contengan mercaderías podrán estar sujetos a requisitos especiales en materia de aduanas y de seguridad para la importación, consistentes en la transmisión de información electrónica anticipada, de conformidad con lo establecido en el artículo 8.1 del Convenio. Las cartas, las tarjetas postales, los impresos (distintos de los libros) o los envíos de correspondencia que contengan correspondencia o envíos para ciegos, que no están sujetos al pago de derechos de aduana, estarán exonerados de estos requisitos.
2. Cada envío para el que se suministre información electrónica anticipada estará acompañado de la correspondiente fórmula de declaración de aduana de la UPU.
3. La información electrónica anticipada necesaria para cumplir con estas exigencias repetirá, en todos los casos, los datos que figuran en la correspondiente fórmula de declaración de aduana de la UPU.
4. Cada envío para el que se suministre información electrónica anticipada llevará un identificador de envío único, en forma legible por el ojo humano y en forma de código de barras, conforme a la norma técnica S10 de la UPU. Todos los intercambios de información electrónica anticipada suministrada por motivos aduaneros y de seguridad respetarán la norma técnica M33 de la UPU y corresponderán al contenido de la fórmula de declaración de aduana de la UPU.
5. La información electrónica anticipada se utilizará cumpliendo con las disposiciones pertinentes de las Actas de la Unión en materia de tratamiento de los datos personales. Sin perjuicio de lo que antecede, el intercambio de esos datos podrá regirse además por acuerdos o protocolos bi o multilaterales referentes a la protección de los datos personales y a otros aspectos técnicos del intercambio de datos.
6. Algunos envíos podrán estar sujetos a medidas de seguridad adicionales de acuerdo con los procedimientos pertinentes adoptados por la UPU en consulta con otros actores involucrados. Esas medidas podrán incluir, entre otras cosas, el seguimiento y/o la interrupción del transporte de envíos individuales.
7. Para garantizar la fluidez de los flujos de envíos indicados en el presente artículo, los Países miembros y los operadores designados que apliquen estas disposiciones lo harán de acuerdo con la capacidad de la red postal mundial y de la infraestructura disponible a estos efectos. También tendrán en cuenta la capacidad de todas las partes que intervienen en la cadena internacional de transporte postal para cumplir con los requisitos en materia de suministro de información electrónica anticipada.

Sección II

Normas y objetivos en materia de calidad de servicio

Artículo 14-001

Objetivos en materia de calidad de servicio

1. Envíos de correspondencia
 - 1.1 Los Países miembros o los operadores designados verificarán periódicamente que se respeten los plazos establecidos, ya sea en el marco de encuestas organizadas por la Oficina Internacional o por las Uniones restringidas o sobre la base de acuerdos bilaterales.
 - 1.2 También convendrá que los Países miembros o los operadores designados verifiquen periódicamente por medio de otros sistemas de control, especialmente de controles externos, que se respeten los plazos establecidos.
 - 1.3 En la medida de lo posible, los Países miembros o los operadores designados aplicarán sistemas de control de la calidad de servicio para los despachos de correo internacional (tanto de llegada como de salida); se trata de una evaluación efectuada, en la medida de lo posible, desde el depósito hasta la distribución (de extremo a extremo).
 - 1.4 Todos los operadores designados suministrarán a la Oficina Internacional información actualizada sobre las horas límite de llegada de los medios de transporte (LTAT) que les sirven de referencia en la explotación de su servicio postal internacional. Indicarán a la Oficina Internacional los eventuales cambios no bien estén previstos, para permitirle comunicarlos a los operadores designados antes de su aplicación.
 - 1.5 En lo posible, la información deberá suministrarse en forma separada para los flujos de correo prioritario y no prioritario.
2. Encomiendas
 - 2.1 Los Países miembros o los operadores designados verificarán los resultados efectivos comparándolos con los objetivos que hubieren fijado en materia de calidad de servicio.

Sección III

Tasas, sobretasas y exoneración de las tasas postales

Artículo 16-001

Franquicia postal para los envíos relativos al servicio postal

1. Envíos de correspondencia
 - 1.1 Estarán exonerados del pago de tasas postales los envíos de correspondencia relativos al servicio postal expedidos por los operadores designados o sus oficinas, ya sea por avión, ya por vía de superficie o bien por vía de superficie transportados por avión (S.A.L.).
 - 1.2 Estarán exonerados del pago de tasas postales, con exclusión de las sobretasas aéreas, los envíos de correspondencia relativos al servicio postal:
 - 1.2.1 intercambiados entre los órganos de la Unión Postal Universal y los órganos de las Uniones restringidas;
 - 1.2.2 intercambiados entre los órganos de esas Uniones;
 - 1.2.3 enviados por dichos órganos a los Países miembros y/o a los operadores designados o a sus oficinas.
2. Encomiendas
 - 2.1 Estarán exoneradas del pago de las tasas postales las encomiendas relativas al servicio postal intercambiadas entre:
 - 2.1.1 los operadores designados;
 - 2.1.2 los Países miembros y operadores designados y la Oficina Internacional;

- 2.1.3 las oficinas de Correos de los operadores designados de los Países miembros;
- 2.1.4 las oficinas de Correos y los operadores designados.
- 2.2 Las encomiendas-avión, con excepción de las que provengan de la Oficina Internacional, no pagarán sobretasas aéreas.

Artículo 16-002

Señalamiento de los envíos expedidos con franquicia postal

- 1. Los envíos que gocen de franquicia postal llevarán, del lado del sobrescrito, en el ángulo superior derecho, las siguientes indicaciones, las cuales podrán ir seguidas de una traducción:
 - 1.1 «Service des postes» («Servicio de Correos») o una mención análoga para los envíos indicados en el artículo 16.1 del Convenio y en el artículo 16-001;
 - 1.2 «Service des prisonniers de guerre» («Servicio de prisioneros de guerra») o «Service des internés civils» («Servicio de internados civiles») para los envíos indicados en el artículo 16.2 del Convenio y en el artículo 16-003, así como para las fórmulas relativas a los mismos;
 - 1.3 «Envois pour les aveugles» («Envíos para ciegos») para los envíos indicados en el artículo 16.3 del Convenio.
- 2. Para las encomiendas, el boletín de expedición llevará las mismas indicaciones señaladas en 1.

Artículo 16-003

Aplicación de la franquicia postal a los órganos que se ocupan de los prisioneros de guerra e internados civiles

- 1. Se beneficiarán con franquicia postal en el sentido del artículo 16.2 del Convenio:
 - 1.1 las oficinas de información previstas en el artículo 122 de la Convención de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativa al trato de los prisioneros de guerra;
 - 1.2 la Agencia Central de Información sobre los prisioneros de guerra determinada en el artículo 123 de dicha Convención;
 - 1.3 las Oficinas de Información indicadas en el artículo 136 de la Convención de Ginebra del 12 de agosto de 1949 relativa a la protección de personas civiles en tiempo de guerra;
 - 1.4 la Agencia Central de Información indicada en el artículo 140 de la misma Convención.

Sección IV

Servicios básicos y servicios suplementarios

Artículo 17-001

Unidad monetaria

- 1. La unidad monetaria prevista en el artículo 7 de la Constitución y utilizada en el Convenio y en las demás Actas de la Unión será el Derecho Especial de Giro (DEG).
- 2. Los operadores designados de los Países miembros podrán elegir, de común acuerdo, otra unidad monetaria distinta del DEG o una de sus monedas nacionales para la formulación y la liquidación de las cuentas.

Artículo 17-002

Equivalencias

- 1. Los operadores designados fijarán las equivalencias de las tasas postales establecidas por el Convenio y las demás Actas de la Unión, así como el precio de venta de los cupones respuesta internacionales. Los comunicarán a la Oficina Internacional con miras a su notificación a los operadores designados. A ese efecto, cada operador designado hará conocer a la Oficina Internacional el valor medio del DEG en la moneda de su país.

2. El valor medio del DEG, que entrará en vigor el 1º de enero de cada año con la única finalidad de fijar las tasas, se determinará hasta cuatro decimales, en base a los datos publicados por el FMI durante el período de por lo menos doce meses terminado el 30 de setiembre precedente.
3. Para una moneda cuyas cotizaciones diarias con relación al DEG no sean publicadas por el FMI se efectuará el cálculo por medio de otra moneda para la cual existan cotizaciones.
4. Los Países miembros de la Unión para cuya moneda el FMI no calcule la cotización en relación con el DEG, o que no formen parte de este organismo especializado, serán invitados a declarar unilateralmente una equivalencia entre sus monedas y el DEG.
5. Los operadores designados deberán comunicar lo más pronto posible a la Oficina Internacional las equivalencias o los cambios de equivalencias de las tasas postales, indicando la fecha de su entrada en vigor.
6. La Oficina Internacional publicará una compilación indicando, para cada País miembro, las equivalencias de tasas, el valor medio del DEG y el precio de venta de los cupones respuesta internacionales mencionados en 1.
7. Cada operador designado notificará directamente a la Oficina Internacional la equivalencia que fije para las indemnizaciones previstas en caso de pérdida de un envío certificado o de una saca M certificada.

Artículo 17-003

Informes que suministrarán los operadores designados

1. Los operadores designados deberán comunicar a la Oficina Internacional, en fórmulas enviadas por ésta, los informes útiles relativos a la ejecución del servicio postal. Estos informes se referirán a las decisiones adoptadas con respecto a la facultad de aplicar o no ciertas disposiciones generales del Convenio y de su Reglamento.
 - 1.1 Para los envíos de correspondencia, esos informes se referirán, en particular, a los aspectos siguientes:
 - 1.1.1 las tasas reducidas adoptadas en virtud del artículo 8 de la Constitución y la indicación de las relaciones a las cuales son aplicables esas tasas;
 - 1.1.2 las tasas postales **nacionales** aplicadas;
 - 1.1.3 conforme al artículo 14 del Convenio:
 - 1.1.3.1 los objetivos en materia de calidad de servicio fijados para la distribución en sus países de los envíos prioritarios, de los envíos por avión y de los envíos no prioritarios y de superficie;
 - 1.1.3.2 las horas límite de aceptación del correo internacional de llegada, en el aeropuerto o en otros lugares apropiados;
 - 1.1.3.3 las horas límite de aceptación en las oficinas de cambio de llegada;
 - 1.1.3.4 el nivel de servicio que debe suministrarse (por ejemplo, distribución al día siguiente en la capital o dos días después en el resto del país);
 - 1.1.4 las diferentes tasas de transporte aéreo cobradas en virtud del artículo 33-101.5 con las fechas de aplicación;
 - 1.1.5 las sobretasas aéreas o las tasas combinadas para las diferentes categorías de envíos-avión y para los diferentes países, con indicación de los nombres de los países para los cuales se admite el servicio de correo sin sobretasa.
 2. Para las encomiendas, cada operador designado notificará a los demás operadores designados, por intermedio de la Oficina Internacional:
 - 2.1 las cuotas-parte territoriales de llegada y, dado el caso, las cuotas-parte territoriales de tránsito y las cuotas-parte marítimas que cobre;
 - 2.2 la información de utilidad con respecto a los servicios facultativos, las condiciones de aceptación, los límites de peso, los límites de dimensiones y demás particularidades.

3. Las modificaciones a los informes señalados en 1 deberán transmitirse sin demora a la Oficina Internacional por la vía más rápida. Las relativas a las indicaciones mencionadas en 1.1.4 deberán llegar a la Oficina Internacional en el plazo previsto en el artículo **33-106**.

4. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para comunicarse directamente las informaciones relativas a los servicios aéreos que les interesen, en especial los horarios y las horas límite a las cuales deberán llegar los envíos provenientes del extranjero por avión para alcanzar las diversas distribuciones.

5. Los operadores designados suministrarán, en la Compilación de Envíos de Correspondencia en línea, toda la información de carácter operativo referente a sus servicios básicos, sus servicios suplementarios y otros servicios, tal como están definidos en las Actas de la Unión. Cuando se introduzcan cambios, los operadores designados deberán actualizar la información que figura en la Compilación en línea dentro de los primeros 15 días de cada trimestre.

6. Los operadores designados de los países que participan en el servicio de envíos con valor declarado que realicen intercambios directos se notificarán recíprocamente los informes relativos al intercambio de estos envíos, por medio de cuadros CN 27.

7. Los operadores designados deberán suministrar a la Oficina Internacional dos ejemplares de la documentación que publiquen, tanto del servicio interno como del servicio internacional. Suministrarán igualmente, en la medida de lo posible, los demás trabajos publicados en su país relativos al servicio postal.

Artículo **17-004**

Publicaciones de la Oficina Internacional

1. La Oficina Internacional publicará, de acuerdo con las informaciones suministradas en virtud del artículo **17-003**, una Compilación oficial de los informes de interés general relativos a la ejecución, en cada País miembro, del Convenio y de su Reglamento. Publicará igualmente una compilación análoga referente a la ejecución del Acuerdo relativo a los Servicios Postales de Pago y de su Reglamento, según las informaciones suministradas por los Países miembros y/o los operadores designados interesados, en virtud de las disposiciones correspondientes del Reglamento de dicho Acuerdo.

2. Publicará, además, mediante elementos facilitados por los Países miembros y/o los operadores designados y, eventualmente, por las Uniones restringidas en lo que respecta a 2.1, o por la Organización de las Naciones Unidas en lo que se refiere a 2.5:

2.1 una lista de las direcciones, de los jefes y de los funcionarios superiores encargados de los asuntos postales de los Países miembros, de los operadores designados y de las Uniones restringidas, en la que figurarán sus direcciones de correo electrónico. En esa lista también se indicarán, por lo menos para los Países miembros y los operadores designados, las direcciones de los servicios siguientes, incluida su dirección de correo electrónico:

2.1.1 relaciones internacionales;

2.1.2 seguridad;

2.1.3 relaciones con la clientela internacional;

2.1.4 reclamaciones;

2.1.5 medio ambiente;

2.1.6 contabilidad;

2.1.7 sistema de información en situaciones de emergencia (EmIS);

2.2 un nomenclátor internacional de las oficinas de Correos;

2.3 una compilación de tránsito que contenga:

2.3.1 una lista de las distancias kilométricas relativas a recorridos territoriales de los despachos en tránsito;

2.3.2 una lista de los servicios de tránsito ofrecidos para el correo de superficie (inclusive el correo S.A.L.);

2.4 una compilación de equivalencias;

- 2.5 una lista de objetos prohibidos en la que figuran también los estupefacientes comprendidos en las prohibiciones de los tratados multilaterales sobre estupefacientes, así como las definiciones de las mercaderías peligrosas cuyo transporte por correo está prohibido, formuladas por la Organización de Aviación Civil Internacional;
- 2.6 una compilación de las tasas internas de los operadores designados;
- 2.7 los datos estadísticos **relativos a los servicios postales así como a las demás actividades postales nacionales**;
- 2.8 estudios, opiniones, informes y otras exposiciones relativas al servicio postal;
- 2.9 los tres catálogos siguientes:
 - 2.9.1 Catálogo de la biblioteca de la Oficina Internacional (con la lista de las obras adquiridas por la biblioteca);
 - 2.9.2 Catálogo de la hemeroteca de la Oficina Internacional (con la lista de los periódicos recibidos por la Oficina Internacional);
 - 2.9.3 Catálogo de la filмотeca de la Oficina Internacional (con la lista de los filmes que la Oficina Internacional puede prestar a los Países miembros y a los operadores designados);
- 2.10 un fichero del equipo postal;
- 2.11 la información sobre los gastos de transporte aéreo interno en el país de destino, dado el caso, y la lista de las series de despachos pertinentes elaborada para cada operador designado de destino, sobre la base de los mensajes PREDES, con el objeto de facilitar la planificación del tránsito;
- 2.12 una lista de distancias aeropostales redactada en colaboración con los transportistas aéreos.
3. Publicará asimismo:
 - 3.1 los Manuales del Convenio y del Acuerdo relativo a los Servicios Postales de Pago;
 - 3.2 las demás Actas de la UPU anotadas por la Oficina Internacional;
 - 3.3 el Vocabulario Poligloto del Servicio Postal Internacional;
 - 3.4 la Compilación de Envíos de Correspondencia y la Compilación de Encomiendas Postales en línea, en el sitio Web de la UPU.
4. Las modificaciones introducidas a las diversas publicaciones enumeradas en 1 a 3 se notificarán por circular, boletín, suplemento o por cualquier otro medio conveniente. Sin embargo, las modificaciones a las publicaciones señaladas en 2.11 y 2.12, así como la fecha de entrada en vigencia de esas modificaciones, se comunicarán a los Países miembros y a los operadores designados por la vía más rápida (aérea o de superficie) en los plazos más breves posible y en la forma más apropiada.
5. Las publicaciones editadas por la Oficina Internacional se distribuirán a los Países miembros y a los operadores designados según las normas siguientes.
 - 5.1 Todas las publicaciones, con excepción de la que se indica en 5.2, se distribuirán por triplicado, siendo uno de los ejemplares en la lengua oficial. Los otros dos se distribuirán ya sea en la lengua oficial o en la lengua solicitada, según el artículo 155 del Reglamento General.
 - 5.2 La revista «Union Postale» se distribuirá a los Países miembros y a sus operadores designados en proporción a la cantidad de unidades contributivas asignadas a cada País miembro por aplicación del artículo 150 del Reglamento General.
 - 5.3 Además de la cantidad de ejemplares distribuidos en forma gratuita en virtud de las normas establecidas en 5.1, los Países miembros y los operadores designados podrán adquirir las publicaciones de la Oficina Internacional al precio de coste.
6. Las publicaciones editadas por la Oficina Internacional se enviarán igualmente a las Uniones restringidas.

Artículo 17-005

Plazo de conservación de documentos

1. Los documentos del servicio internacional deberán conservarse durante un período mínimo de dieciocho meses a partir del día siguiente a la fecha a que dichos documentos se refieran. No obstante, si los documentos estuvieren reproducidos en microfilme, microficha u otro soporte análogo, podrán ser destruidos en cuanto se compruebe que la reproducción es satisfactoria.
2. Los documentos relativos a un litigio o a una reclamación habrán de conservarse hasta la liquidación del asunto. Si el operador designado reclamante, regularmente informado de las conclusiones de la investigación, hubiere dejado transcurrir seis meses a partir de la fecha de la comunicación sin formular objeciones, el asunto se considerará liquidado.

Artículo 17-006

Fórmulas

1. Las fórmulas deberán conformarse a los modelos adjuntos.
2. Los textos, colores y dimensiones de las fórmulas, así como otras características tales como la ubicación reservada para la inscripción del código de barras, deberán ser los que establece el presente Reglamento. Siempre que una oficina de cambio deba ser mencionada expresamente en una fórmula postal, se aplicarán las normas estipuladas en los artículos 17-114 y 17-214.16.
3. Las fórmulas para uso del público deberán llevar una traducción interlineal en lengua francesa cuando no estén impresas en esa lengua.
4. Las fórmulas para uso de los operadores designados en sus relaciones recíprocas deberán estar redactadas en lengua francesa, con o sin traducción interlineal, a menos que los operadores designados interesados se pongan directamente de acuerdo para proceder de otro modo.
5. Las fórmulas, así como sus copias eventuales, deberán llenarse de manera tal que las inscripciones sean perfectamente legibles. La fórmula original se transmitirá al operador designado que corresponda o a la parte más interesada.

Artículo 17-007

Fórmulas para uso del público

1. A los efectos de la aplicación del artículo 17-006.3, se considerarán como fórmulas para uso del público las siguientes:

- CN 01 (Cupón respuesta internacional);
- CN 07 (Aviso de recibo/de entrega/de pago/de inscripción);
- CN 08 (Reclamación – **Envíos de correspondencia únicamente**);
- CN 11 (Boletín de franqueo);
- CN 14 (Sobre colector);
- CN 17 (Petición de devolución, de modificación o de corrección de dirección, de anulación o de modificación del importe del reembolso);
- CN 18 (Declaración relativa a la falta de recibo (o al recibo) de un envío postal);
- CN 22 (Etiqueta «Declaración de aduana»);
- CN 23 (Declaración de aduana);
- CN 29 (Etiqueta «Reembolso»);

- CP 71 (Boletín de expedición);
 CP 72 (Juego de fórmulas) (Boletín de expedición/Declaración de aduana);
 CP 95 (Etiqueta «Reembolso»).

Artículo 17-008

Aplicación de las normas

1. La ejecución de algunas de las disposiciones del Reglamento puede requerir la aplicación de determinadas normas. Los Países miembros y los operadores designados deberían referirse a las publicaciones pertinentes que contienen las normas aprobadas por la UPU.
2. La aplicación de las normas de la Unión es facultativa, salvo que una referencia explícita a una norma de la UPU en el Reglamento haga obligatoria su aplicación. No obstante, se aconseja a los Países miembros y a los operadores designados que cumplan las normas relativas a sus actividades de explotación a nivel nacional e internacional para mejorar la eficacia de sus procesos de tratamiento así como la interoperabilidad de sus sistemas y procedimientos.
3. Una norma de la UPU deberá ser adoptada en su totalidad. Los Países miembros y los operadores designados deberán asegurarse de que la forma en que utilizan una norma de este tipo se ajuste totalmente a las exigencias estipuladas en ella. Podrán apartarse de las recomendaciones previstas únicamente en la medida en que la norma correspondiente lo permita.

Artículo 18-001

Envíos con valor declarado

1. Los envíos prioritarios, las cartas que contengan valores de papel, documentos u objetos de valor y las encomiendas podrán intercambiarse asegurando el contenido por el valor declarado por el expedidor. Este intercambio se limitará a las relaciones entre los operadores designados que hubieren convenido la aceptación de dichos envíos, ya sea en sus relaciones recíprocas o en un solo sentido.
2. Declaración de valor
 - 2.1 En principio, el importe de la declaración de valor es ilimitado. Cada País miembro u operador designado tendrá la facultad de limitar la declaración de valor, en lo que a él concierne, a un importe que no podrá ser inferior a 4000 DEG o a un importe por lo menos igual al aplicado en el servicio interno, si éste fuere inferior a 4000 DEG. Sin embargo, el límite de valor declarado adoptado en el servicio interno se aplicará sólo si fuere igual o superior al importe de la indemnización fijada para la pérdida de un envío certificado, en el caso de un envío de correspondencia, o de una encomienda de 1 kilogramo, en el caso de una encomienda. El importe máximo se notificará en DEG a los Países miembros de la Unión.
 - 2.2 En las relaciones entre Países miembros u operadores designados que hubieren adoptado máximos diferentes de declaración de valor deberá observarse por una y otra parte el límite más bajo.
 - 2.3 La declaración de valor no podrá exceder del valor real del contenido del envío, pero se permitirá declarar sólo una parte de este valor. Para los envíos de correspondencia, el importe de la declaración de los documentos que representen un valor en razón de los gastos de formalización no podrá exceder de los gastos eventuales de sustitución de dichos documentos en caso de pérdida.
 - 2.4 Toda declaración fraudulenta de un valor superior al valor real del contenido de un envío podrá ser objeto de las demandas judiciales determinadas por la legislación del país de origen.
 - 2.5 El valor declarado deberá expresarse en la moneda del país de origen. Deberá ser consignado, por el expedidor o su mandatario, sobre la dirección del envío, para los envíos de correspondencia, y en la encomienda y el boletín de expedición para las encomiendas, en caracteres latinos, con todas las letras y en cifras arábigas, sin raspaduras ni enmiendas, aunque se salven. La indicación relativa al importe del valor declarado no podrá hacerse con lápiz ni con lápiz-tinta.
 - 2.6 El importe del valor declarado deberá ser convertido a DEG por el expedidor o por la oficina de origen. El resultado de la conversión redondeado, dado el caso, a la unidad superior, deberá indicarse en cifras al lado o debajo de las que representen el valor en la moneda del país de origen. Esta conversión no se operará en las relaciones directas entre países que tengan una moneda común.

- 2.7 Cuando una circunstancia cualquiera o las declaraciones de los interesados revelaren la existencia de una declaración fraudulenta de valor superior al valor real del contenido de un envío, se notificará al operador designado de origen, a la brevedad posible. Dado el caso, se le remitirán los elementos de la investigación. Si el envío aún no hubiere sido entregado al destinatario, el operador designado de origen tendrá la posibilidad de solicitar su devolución.
3. Tasas – **Importe máximo**
- 3.1 Envíos de correspondencia
- 3.1.1 La tasa de los envíos con valor declarado deberá abonarse por anticipado. Estará compuesta por la tasa de franqueo, la tasa fija de certificación establecida en el artículo **18-101** y una tasa de seguro.
- 3.1.2 En vez de la tasa fija de certificación, los operadores designados tendrán la facultad de cobrar la tasa correspondiente de su servicio interno o, excepcionalmente, una tasa cuyo importe indicativo será de 3,27 DEG.
- 3.1.3 El importe indicativo de la tasa de seguro será de 0,33 DEG por cada 65,34 DEG o fracción de 65,34 DEG declarados, o de 0,5% del escalón de valor declarado. Esta tasa se aplicará cualquiera sea el país de destino, incluso en los países que asumen riesgos que puedan resultar de un caso de fuerza mayor.
- 3.2 Encomiendas
- 3.2.1 La tasa de las encomiendas con valor declarado deberá abonarse por anticipado.
- 3.2.2 Estará compuesta por la tasa principal, una tasa de expedición cobrada con carácter facultativo y una tasa ordinaria de seguro; las sobretasas aéreas y las tasas por servicios especiales se agregarán eventualmente a la tasa principal; la tasa de expedición indicativa máxima será igual a la tasa de certificación de los envíos de correspondencia, es decir 1,31 DEG, o a la tasa correspondiente de su servicio interno si ésta fuere superior o, excepcionalmente, a la tasa indicativa máxima de 3,27 DEG.
- 3.2.3 La tasa ordinaria de seguro indicativa máxima será de 0,33 DEG por cada 65,34 DEG o fracción de 65,34 DEG declarados o de 0,5% del escalón de valor declarado.
- 3.2.4 Para las encomiendas, la tasa eventual por riesgos de fuerza mayor se fijará de modo que la suma total de esta tasa y de la tasa ordinaria de seguro no exceda del importe máximo de la tasa de seguro.
- 3.3 En los casos en que sean necesarias medidas excepcionales de seguridad, los operadores designados podrán cobrar a los expedidores o a los destinatarios, además de las tasas mencionadas en 3.1 y 3.2, las tasas especiales previstas por su legislación **nacional**.
4. Los operadores designados tendrán derecho a prestar a sus clientes un servicio de envíos con valor declarado que tenga especificaciones distintas de las definidas en el presente artículo.
5. Admisión
- 5.1 Para los envíos de correspondencia, los operadores designados adoptarán las medidas necesarias para asegurar, en lo posible, el servicio de envíos con valor declarado en todas las oficinas de su país.
- 5.2 Los envíos de correspondencia y las encomiendas con valor declarado deberán reunir las siguientes condiciones para ser admitidos en la expedición.
- 5.2.1 Los envíos de correspondencia y las encomiendas con valor declarado deberán confeccionarse de modo que no sea posible expoliarlos sin dañar el sobre, el embalaje o los precintos y deberán estar precintados correctamente, con una cinta adhesiva delgada, por ejemplo, y llevar una impresión o marca especial uniforme del expedidor. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para no exigir esa impresión o marca. En ese caso, para los envíos de correspondencia, el operador designado de origen colocará sobre la cinta adhesiva o en el borde por el que está cerrado el envío marcas postales, para evitar cualquier alteración. Si la reglamentación lo permite, el operador designado de origen debería recomendar a sus clientes que utilicen sobres diseñados especialmente para los envíos con valor declarado. Estará prohibido utilizar para los envíos con valor declarado sobres autoadhesivos que no tengan cierre de seguridad.

- 5.2.2 A pesar de las disposiciones de 5.2.1, los operadores designados podrán exigir que los envíos de correspondencia y las encomiendas con valor declarado estén precintados con sellos idénticos de lacre, con precintos o por otro medio eficaz, con impresión o marca especial uniforme del expedidor.
- 5.2.3 Los sellos de lacre, los sellos de Correos que representan el franqueo y las etiquetas de servicio postal y de otros servicios oficiales deberán estar espaciados para que no puedan servir para ocultar roturas del sobre o del embalaje. Los sellos de Correos y las etiquetas no deberán doblarse sobre las dos caras del sobre o del embalaje de modo tal que cubran el reborde.
- 5.2.3.1 Para los envíos de correspondencia, está prohibido adherir a los envíos etiquetas que no pertenezcan al servicio postal, ni a los servicios oficiales cuya intervención pudiera requerirse en virtud de la legislación nacional del país de origen.
- 5.2.4 Al expedidor de un envío con valor declarado se le entregará un recibo gratuito al depositarlo.
- 5.3 Las disposiciones que figuran a continuación se aplican a los envíos de correspondencia:
- 5.3.1 No estarán admitidos los sobres o embalajes transparentes ni los sobres que tengan una o más ventanas transparentes.
- 5.3.2 Los operadores designados que no respeten las disposiciones establecidas en 5.2.1 y 5.2.2 y expidan envíos con valor declarado sin precintar no tendrán derecho a la indemnización por el valor declarado en caso de pérdida, expoliación o avería de esos envíos. Los mismos serán tratados como envíos certificados y el importe de la indemnización se fijará en consecuencia.
- 5.3.3 Cuando los envíos estuvieren rodeados por un cruzado de hilo y sellados de la manera indicada en 5.2.1 no será necesario precintar el hilo.
- 5.3.4 Los envíos cuyo exterior tenga forma de caja deberán reunir las condiciones suplementarias siguientes:
- 5.3.4.1 Deberán ser cajas de madera, metal, material plástico o cualquier otro material sólido suficientemente resistentes.
- 5.3.4.2 Las paredes de las cajas de madera deberán tener un espesor mínimo de 8 mm.
- 5.3.4.3 Las caras superior e inferior deberán estar cubiertas de papel blanco para consignar la dirección del destinatario, la declaración del valor y la impresión de los sellos de servicio. Estas cajas deberán estar selladas en las cuatro caras laterales, de la manera indicada en 5.2.1. Si fuere necesario para asegurar su inviolabilidad, las cajas deberán estar rodeadas por un cruzado de hilo muy resistente, sin nudos. Los dos extremos del hilo deberán estar reunidos bajo un sello de lacre que lleve una impresión o una marca especial uniforme del expedidor.
- 5.3.5 El franqueo podrá estar representado por una indicación que señale que se ha pagado la totalidad del franqueo, por ejemplo: «Taxe perçue» («Tasa cobrada»). Esta indicación deberá figurar en el ángulo superior derecho del sobrescrito y estará corroborada por una impresión del sello fechador de la oficina de origen.
- 5.3.6 No se admitirán los envíos dirigidos a iniciales o cuya dirección esté escrita con lápiz, ni los que tengan enmiendas o raspaduras en el sobrescrito; tales envíos, si se hubieren admitido por error, se devolverán obligatoriamente a la oficina de origen.
- 5.4 Las disposiciones que figuran a continuación se aplican a las encomiendas:
- 5.4.1 Una etiqueta con la dirección podrá pegarse directamente sobre el embalaje.
- 5.4.2 Cada operador designado tendrá la facultad de fijar un importe máximo de declaración de valor hasta el cual renunciará a aplicar las disposiciones establecidas en 5.2.1 y 5.2.2. En las relaciones entre Países miembros u operadores designados que hayan fijado máximos diferentes, se aplicará el menor de los importes adoptados.
6. Señalamiento y tratamiento de los envíos
- 6.1 Envíos de correspondencia
- 6.1.1 Todos los operadores designados colocarán un código de barras en todos los envíos con valor declarado de salida. Las especificaciones son las siguientes:

- 6.1.1.1 Cada envío con valor declarado deberá ser identificado por una etiqueta CN 06 en la que figure la letra «V» en mayúscula y que lleve un identificador único de acuerdo con las especificaciones de los identificadores de 13 caracteres mencionadas en la norma técnica S10 de la UPU. Este identificador del envío deberá estar codificado en forma legible a simple vista y en forma de código de barras, como se establece en la norma técnica.
- 6.1.1.2 Los operadores designados también podrán convenir en forma bilateral la utilización de identificadores únicos y códigos de barras ya empleados para los envíos con valor declarado internacionales.
- 6.1.2 Se anotará en el envío el peso exacto en gramos.
- 6.1.3 La etiqueta CN 06, así como la indicación del peso, se colocarán del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor.
- 6.1.4 Se colocará del lado del sobrescrito una impresión del sello que indique la oficina y la fecha de depósito.
- 6.1.5 Los operadores designados intermediarios no deberán consignar ningún número de orden en el anverso de los envíos.
- 6.1.6 La oficina de destino aplicará en el reverso de cada envío una impresión de su sello, indicando la fecha de recepción.
- 6.1.7 El operador designado de distribución deberá obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, u otro tipo de prueba de la recepción, en el momento de la distribución o de la entrega de un envío con valor declarado. Además de la firma, también deberá obtenerse el nombre en letras mayúsculas o cualquier indicación clara y legible que permita identificar en forma inequívoca a la persona que firma.
- 6.1.8 Además, los operadores designados podrán introducir sistemas que generen datos electrónicos de confirmación de la distribución y ponerse de acuerdo para intercambiar esos datos con los operadores designados de origen de los envíos.
- 6.1.9 Los operadores designados que hubieren introducido sistemas para generar una confirmación electrónica de la distribución estarán habilitados a utilizar las firmas capturadas electrónicamente gracias a esos sistemas para suministrar al operador designado expedidor una prueba de la distribución a nivel de cada envío, bajo reserva de que el operador designado expedidor haya enviado una fórmula de reclamación CN 08. Los datos de la confirmación electrónica podrán transmitirse por vía electrónica (correo electrónico) o en soporte papel, a criterio del operador designado distribuidor.
- 6.2 Encomiendas
 - 6.2.1 Las encomiendas con valor declarado y sus boletines de expedición deberán estar provistos de una etiqueta rosada CP 74. Esta llevará en caracteres latinos la letra «V» y el número de serie de la encomienda. Se pegará a la encomienda del lado de la dirección y junto a ésta.
 - 6.2.2 Los operadores designados tendrán, sin embargo, la facultad de utilizar simultáneamente la etiqueta CP 73 indicada en el artículo **17-213** y una etiqueta rosada, de pequeñas dimensiones, que llevará en caracteres muy visibles la indicación «Valeur déclarée» («Valor declarado»).
 - 6.2.3 El peso en kilogramos y en decenas de gramos se indicará, por una parte, sobre la encomienda al lado de la dirección y, por otra, en el boletín de expedición en el lugar señalado. Cualquier fracción de decena de gramo se redondeará a la decena superior.
 - 6.2.4 Los operadores designados intermediarios no deberán consignar ningún número de serie en el anverso de las encomiendas con valor declarado.
 - 6.2.5 Procedimiento de distribución para las encomiendas
 - 6.2.5.1 Cuando se distribuye o entrega una encomienda con valor declarado, el operador designado de distribución deberá obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, o registrar los datos capturados de un documento de identidad o bien otro tipo de prueba de la recepción que sea jurídicamente vinculante según la legislación del país de distribución.

Artículo 18-002

Envíos contra reembolso

1. Principios generales
 - 1.1 Sobre la base de acuerdos bilaterales, podrán expedirse contra reembolso los envíos **de correspondencia** certificados, los envíos **de correspondencia** con valor declarado **y las encomiendas ordinarias y con valor declarado** que se ajusten a las condiciones determinadas por el presente Reglamento.
 - 1.2 Los operadores designados tendrán la facultad de admitir en el servicio de envíos contra reembolso sólo algunas de las categorías de envíos mencionadas anteriormente.
 - 1.3 Esos operadores designados podrán convenir aplicar las disposiciones del Acuerdo relativo a los Servicios Postales de Pago y de su Reglamento.
2. Tasas
 - 2.1 El País miembro o el operador designado de origen del envío determinará libremente la tasa que debe pagar el expedidor, además de las tasas postales aplicables a la categoría a la cual pertenece el envío.
3. Función de la oficina de depósito
 - 3.1 Envíos de correspondencia
 - 3.1.1 Indicaciones que deben figurar en los envíos contra reembolso. Etiquetas
 - 3.1.1.1 Los envíos contra reembolso llevarán de manera muy visible, del lado del sobrescrito, el encabezamiento «Remboursement» («Reembolso») seguido de la indicación del importe del reembolso. Llevarán además, del lado del sobrescrito y en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor, una etiqueta de color naranja conforme al modelo CN 29. En caso contrario, los operadores designados podrán comunicar esas indicaciones por medio de una etiqueta CN 29bis.
 - 3.1.2 La etiqueta del modelo CN 04 determinada en el artículo **18-101.5** (o la impresión del sello especial que la suple) se aplicará, de ser posible, en el ángulo superior de la etiqueta CN 29.
 - 3.2 Encomiendas
 - 3.2.1 Indicaciones que deben figurar en las encomiendas y en los boletines de expedición. Etiquetas
 - 3.2.1.1 Las encomiendas gravadas con reembolso y los boletines de expedición correspondientes llevarán de manera muy visible, del lado del sobrescrito en lo que respecta a las encomiendas, el encabezamiento «Remboursement» («Reembolso») seguido de la indicación del importe del reembolso.
 - 3.2.1.2 El expedidor deberá indicar del lado del sobrescrito de la encomienda y en el anverso del boletín de expedición su nombre y su dirección, en caracteres latinos.
 - 3.2.1.3 Los boletines de expedición de las encomiendas contra reembolso llevarán una etiqueta de color naranja conforme al modelo CN 29. Si el boletín de expedición está incluido en un sobre autoadhesivo y lleva la indicación exacta del importe que debe pagarse en el momento de la distribución, la etiqueta CN 29 no será obligatoria. Además, las encomiendas contra reembolso llevarán, del lado del sobrescrito, dos etiquetas suplementarias conforme a los modelos CN 29bis y CP 95.
 - 3.3 Fórmula que debe adjuntarse al envío
 - 3.3.1 Todo envío contra reembolso deberá estar acompañado de la fórmula MP 1bis o de cualquier otra fórmula convenida entre los operadores designados, que servirá para enviar la orden postal de pago a cambio de la encomienda contra reembolso a su expedidor.
4. Función de la oficina de destino
 - 4.1 El operador designado que entregó el envío de correspondencia o la encomienda a su destinatario extenderá, a favor del expedidor del envío de correspondencia o de la encomienda, la fórmula MP 1bis para enviar la orden postal de pago a cambio del envío contra reembolso o utilizará cualquier otro medio convenido entre los operadores designados.

5. Reexpedición

5.1 Los envíos de correspondencia o las encomiendas gravados con reembolso podrán reexpedirse si el operador designado del país del nuevo destino presta este servicio en sus relaciones con el país de origen.

6. Indemnizaciones para las encomiendas

6.1 En caso de entrega de una encomienda contra reembolso sin cobro del importe del reembolso, el operador designado de destino pagará al operador designado expedidor una indemnización correspondiente al importe del reembolso.

6.2 Si el envío estuviere parcialmente expoliado, la indemnización se fijará en función del valor real del daño, sobre la base del importe del reembolso.

6.3 En caso de pérdida, la indemnización se limitará al importe total del reembolso.

Artículo 18-003

Aviso de recibo para los envíos de correspondencia y las encomiendas

1. En el caso de los operadores designados que ofrecen a sus clientes el servicio de aviso de recibo, el expedidor de un envío de correspondencia certificado, de una encomienda ordinaria o de un envío con valor declarado podrá pedir un aviso de recibo al efectuar el depósito, pagando una tasa cuyo importe indicativo será de 0,98 DEG.

2. El aviso de recibo se devolverá al expedidor por la vía más rápida (aérea o de superficie). Los operadores designados que ofrecen a sus clientes el servicio de aviso de recibo electrónico podrán acordar intercambiar por vía electrónica los avisos de recibo de los envíos de correspondencia certificados, de las encomiendas ordinarias o de los envíos con valor declarado.

2.1 Para las encomiendas, los operadores designados podrán limitar este servicio a las encomiendas con valor declarado cuando esta limitación se halle prevista en su régimen interno.

3. Señalamiento de los envíos con aviso de recibo

3.1 Los envíos para los cuales el expedidor solicite aviso de recibo deberán llevar del lado del sobrescrito, en caracteres bien visibles, las letras A.R.

3.1.1 Para los envíos de correspondencia, el expedidor deberá indicar, en el exterior del envío, su nombre y dirección en caracteres latinos. Esta última indicación, cuando figure del lado del sobrescrito, deberá colocarse en el ángulo superior izquierdo. Esta ubicación deberá reservarse también, en lo posible, para las letras A.R., que podrán, dado el caso, colocarse debajo del nombre y de la dirección del expedidor.

3.1.2 Para las encomiendas: la misma indicación deberá consignarse en el boletín de expedición.

3.2 Los envíos indicados en 2.1 se acompañarán con una fórmula CN 07 que tenga la consistencia de una tarjeta postal, de color rojo claro. Esta fórmula deberá llevar, en caracteres bien visibles, las letras A.R. El expedidor completará, en caracteres latinos y con cualquier otro medio que no sea el lápiz común, los diferentes rubros de conformidad con la contextura de la fórmula. Esta última será completada por la oficina de origen o por cualquier otra oficina que designe el operador designado expedidor, y luego la fórmula se unirá sólidamente al envío, para los envíos de correspondencia. Para las encomiendas, esta fórmula se adjuntará sólidamente al boletín de expedición. Si la fórmula CN 07 no llegare a la oficina de destino, ésta extenderá de oficio un nuevo aviso de recibo.

3.3 Para el cálculo del franqueo de un envío con aviso de recibo, incluido, cuando corresponda, el cálculo de la sobretasa aérea, podrá tenerse en cuenta el peso de la fórmula CN 07. La tasa de aviso de recibo se indicará en el envío junto con las demás tasas.

4. Tratamiento de los avisos de recibo

4.1 El aviso de recibo deberá ser firmado en forma prioritaria por el destinatario y, si esto no fuere posible, por otra persona autorizada para ello en virtud de los reglamentos del país de destino. Si estos reglamentos lo prevén y, para los envíos de correspondencia, con excepción del caso de entrega en propia mano al destinatario, el aviso podrá ser firmado por el empleado de la oficina de

destino. Además de la firma, también deberá obtenerse el nombre en letras mayúsculas o cualquier indicación clara y legible que permita identificar en forma inequívoca a la persona que firma. Esta información de identificación también podrá obtenerse por medios electrónicos.

- 4.2 La oficina de destino devolverá por el primer correo la fórmula CN 07, debidamente completada y firmada, directamente al expedidor. Esta fórmula se transmitirá al descubierto por la vía más rápida (aérea o de superficie) y, para las encomiendas, con franquicia postal. Si el aviso de recibo fuere devuelto sin haber sido debidamente completado, **para los envíos de correspondencia**, la irregularidad se señalará por medio de la fórmula CN 08 prevista en el artículo **21-001** a la cual se adjuntará el aviso de recibo en cuestión. Para las encomiendas, la irregularidad **se señalará a través de la solicitud correspondiente en el sistema de reclamaciones a través de Internet, de acuerdo con el artículo 21-001, a la que se adjuntará el aviso de recibo.**
- 4.3 Cuando el expedidor reclamare un aviso de recibo que no le hubiere llegado dentro de los plazos normales, ese aviso se solicitará gratuitamente por medio de la fórmula CN 08. Un duplicado del aviso de recibo, que lleve en el anverso la indicación «Duplicata» («Duplicado») en caracteres muy visibles, se adjuntará a la reclamación CN 08 **para los envíos de correspondencia; para las encomiendas, el aviso de recibo se adjuntará a la solicitud correspondiente en el sistema de reclamaciones a través de Internet, de acuerdo con el artículo 21-001.**
- 4.4 Los operadores designados que hubieren establecido sistemas para generar una confirmación electrónica de la distribución y aceptado intercambiar datos de ese tipo con el operador designado de origen de los envíos podrán utilizar las firmas capturadas en forma electrónica por medio de esos sistemas para presentar al operador designado expedidor una prueba de la distribución de cada uno de los envíos, siempre que dicho operador designado hubiere hecho llegar una fórmula de reclamación CN 08, **para los envíos de correspondencia**, o, para las encomiendas, formulado una reclamación por medio del sistema de reclamaciones a través de Internet. Los datos de la confirmación electrónica de la distribución podrán comunicarse por vía electrónica (correo electrónico) o en soporte papel, a elección del operador designado de distribución.
- 4.5 Tal como se establece en el artículo **10** del Convenio, el tratamiento de los datos personales asociados al aviso de recibo electrónico y a la confirmación electrónica de la distribución mencionados en el presente artículo se hará de acuerdo con la legislación nacional del País miembro en cuestión.
5. Facturación del servicio
- 5.1 Cualquier operador designado que devuelve un aviso de recibo (CN 07) a otro operador designado tendrá derecho a recibir de este último una suma correspondiente a los gastos en que hubiere incurrido por la devolución del aviso de recibo. Esa suma se fijará de conformidad con la facturación del servicio CCRI indicada en el artículo **18-103.4**. Los avisos de recibo se transmitirán y contabilizarán junto con los envíos CCRI, siguiendo el procedimiento y utilizando las fórmulas indicados en los artículos **18-103.5** y **17-125** para los envíos CCRI.
- 5.2 Las disposiciones de 5.1 se aplicarán por analogía a los avisos de recibo electrónicos para los operadores designados que ofrecen ese servicio a sus clientes.

Artículo **18-004**

Envíos libres de tasas y derechos

1. En las relaciones entre los operadores designados que lo hubieren convenido, los expedidores podrán hacerse cargo, mediante declaración previa en la oficina de origen, de la totalidad de las tasas y derechos que graven los envíos en su entrega.
2. Tasas
- 2.1 El expedidor deberá comprometerse a pagar las sumas que pudiere reclamarle la oficina de destino. Dado el caso, deberá hacer un pago provisional.
- 2.2 El operador designado de origen cobrará al expedidor una tasa cuyo importe indicativo será de 0,98 DEG y que conservará como remuneración por los servicios suministrados en el País miembro de origen.

- 2.3 El operador designado de destino estará autorizado a cobrar una tasa de comisión cuyo importe indicativo será de 0,98 DEG. Esta tasa es independiente de la tasa de presentación a la aduana. Será cobrada al expedidor en provecho del operador designado de destino.
- 2.4 Normas aplicables únicamente a los envíos de correspondencia
 - 2.4.1 En caso de petición formulada con posterioridad al depósito de un envío de correspondencia, el operador designado de origen cobrará además una tasa adicional, cuyo importe indicativo será de 1,31 DEG por solicitud.
 - 2.4.2 Cualquier operador designado tendrá derecho a limitar a los envíos de correspondencia certificados y con valor declarado el servicio de envíos libres de tasas y derechos.
- 3. Señalamiento y tratamiento de los envíos
 - 3.1 Los envíos que deban entregarse a los destinatarios libres de tasas y derechos deberán llevar, en caracteres bien visibles, el encabezamiento «Franc de taxes et de droits» («Libre de tasas y derechos») o una indicación análoga en la lengua del país de origen. Estos envíos llevarán una etiqueta de color amarillo con la indicación muy clara «Franc de taxes et de droits» («Libre de tasas y derechos»).
 - 3.1.1 Para los envíos de correspondencia, el encabezamiento y la etiqueta deberán colocarse del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor.
 - 3.1.2 Para las encomiendas, esta indicación deberá colocarse también en el boletín de expedición.
 - 3.2 Los envíos expedidos libres de tasas y derechos llevarán un boletín de franqueo CN 11. El expedidor del envío completará el texto del anverso del boletín de franqueo, del lado derecho de las partes A y B. La oficina expedidora colocará en él las indicaciones relativas al servicio postal. Las indicaciones del expedidor podrán efectuarse por medio de papel carbónico. El texto deberá incluir el compromiso determinado en 2.1. Para los envíos de correspondencia, el boletín de franqueo debidamente completado se atará fuertemente al envío. Para las encomiendas, el boletín de expedición, las declaraciones de aduana y el boletín de franqueo deberán unirse fuertemente entre sí.
 - 3.3 Solicitud formulada con posterioridad al depósito de un envío de correspondencia
 - 3.3.1 El expedidor podrá solicitar, con posterioridad al depósito, que el envío se entregue libre de tasas y derechos.
 - 3.3.2 Si la petición hubiere de transmitirse por vía postal, la oficina de origen lo advertirá a la oficina de destino por una nota explicativa. La misma llevará el franqueo que represente la tasa adeudada. Se transmitirá por certificado y por la vía más rápida (aérea o de superficie) a la oficina de destino, acompañada de un boletín de franqueo debidamente llenado. La oficina de destino colocará en el envío la etiqueta indicada en 3.1.
 - 3.3.3 Si la petición hubiere de transmitirse por vía de telecomunicaciones, la oficina de origen lo notificará por vía de telecomunicaciones a la oficina de destino y le comunicará al mismo tiempo las indicaciones relativas al depósito del envío. La oficina de destino formulará de oficio un boletín de franqueo.
- 4. Devolución de boletines de franqueo (Parte A). Recuperación de tasas y derechos
 - 4.1 Efectuada la entrega al destinatario de un envío libre de tasas y derechos, la oficina que hubiere anticipado las tasas, los derechos de aduana u otros gastos, por cuenta del expedidor completará, en lo que a ella se refiere, por medio de papel carbónico, las indicaciones que figuren en el reverso de las partes A y B del boletín de franqueo. Remitirá a la oficina de origen del envío la parte A acompañada de los documentos justificativos; esta remisión se efectuará bajo sobre cerrado, sin indicación del contenido. La parte B será conservada por el operador designado de destino del envío para incluirla en la cuenta con el operador designado deudor.
 - 4.2 Sin embargo, cada operador designado tendrá derecho a efectuar, por medio de oficinas especialmente designadas, la devolución de la parte A de los boletines de franqueo gravados con gastos y a solicitar que esta parte se remita a una oficina determinada.
 - 4.3 El nombre de la oficina a la cual deba ser devuelta la parte A de los boletines de franqueo será anotado, en todos los casos, por la oficina expedidora del envío, en el anverso de esta parte.

- 4.4 Cuando un envío con la indicación «Franc de taxes et de droits» («Libre de tasas y derechos»), llegare al servicio de destino sin boletín de franqueo, la oficina encargada de los trámites aduaneros formulará un duplicado del boletín. En las partes A y B de ese boletín indicará el nombre del país de origen y, de ser posible, la fecha de depósito del envío.
- 4.5 Cuando el boletín de franqueo se hubiere perdido después de la entrega del envío, se formulará un duplicado en las mismas condiciones.
- 4.6 Las partes A y B de los boletines de franqueo correspondientes a los envíos que, por cualquier motivo, se devuelvan a origen, deberán ser anuladas por el operador designado de destino.
- 4.7 Al recibirse la parte A de un boletín de franqueo en el que se indiquen los gastos desembolsados por el servicio de destino, el operador designado de origen convertirá el importe de estos gastos a su propia moneda. La tasa de cambio utilizada no deberá ser superior al cambio fijado para la emisión de giros postales destinados al país corresponsal. El resultado de la conversión se indicará en la fórmula y en el talón lateral de la misma. Después de recuperar el importe de los gastos, la oficina designada con ese fin entregará al expedidor el talón del boletín y, dado el caso, los documentos justificativos.
- 4.8 Disposición referente al importe de los gastos, aplicable únicamente a las encomiendas
- 4.8.1 Cuando el expedidor objete el importe de los gastos mencionados en la parte A del boletín de franqueo, el operador designado de destino verificará el importe de las sumas pagadas. Intervendrá, dado el caso, ante los servicios de aduana de su país. Después de proceder eventualmente a las rectificaciones necesarias, devolverá la parte A del boletín en causa al operador designado de origen. Asimismo, cuando el operador designado de destino constate un error o una omisión relativa a los gastos correspondientes a una encomienda libre de tasas y derechos, de la cual la parte A del boletín de franqueo haya sido devuelta al operador designado de origen, emitirá un duplicado rectificativo. Enviará la parte A al operador designado de origen para fines de regularización.
5. Cuenta con el operador designado de depósito de los envíos
- 5.1 La cuenta relativa a las tasas, los derechos de aduana y otros gastos desembolsados por cada operador designado por cuenta de otro se efectuará por medio de cuentas particulares mensuales CN 12, formuladas trimestralmente por el operador designado acreedor en la moneda de su país. Los datos de las partes B de los boletines de franqueo que el mismo hubiere conservado se inscribirán por orden alfabético de las oficinas que hayan anticipado los gastos y siguiendo el orden numérico que se les haya adjudicado. No se formulará cuenta negativa.
- 5.2 Si ambos operadores designados interesados ejecutaren también el servicio de envíos de correspondencia y de encomiendas postales en sus relaciones recíprocas, salvo aviso en contrario, podrán incluir en las cuentas de tasas, derechos de aduana y otros gastos de este último servicio, las de envíos de correspondencia.
- 5.3 La cuenta particular CN 12, acompañada de las partes B de los boletines de franqueo, se transmitirá al operador designado deudor:
- 5.3.1 para los envíos de correspondencia: a más tardar a la terminación del mes siguiente a aquel a que se refiera. No se formulará cuenta negativa;
- 5.3.2 para las encomiendas: a más tardar al final del segundo mes siguiente al trimestre al que se refiere la cuenta.
- 5.4 Para los envíos de correspondencia, las cuentas darán lugar a una liquidación especial. Sin embargo, cada operador designado podrá pedir que estas cuentas se liquiden con las de giros postales o de encomiendas postales CP 75 sin incorporarlas a dichas cuentas.
- 5.5 Para las encomiendas, las cuentas se formularán por intermedio de la cuenta CP 75 mencionada en el artículo **34-201**.
- 5.5.1 A menos que los operadores designados interesados hubieren convenido otra cosa, el monto de la última línea de la cuenta CN 12 deberá incluirse por el operador designado acreedor en la cuenta CP 75 siguiente enviada por ese mismo operador designado, con justificación en la columna «Observaciones».
- 5.5.2 Para el caso en que el operador designado no utilizare la cuenta CP 75 en sus relaciones con el operador designado deudor, excepcionalmente podrá utilizarse la cuenta CN 51 en forma similar.

Artículo 18-005

Servicio de consolidación «Consignment»

1. Normas comunes
- 1.1 Los operadores designados podrán convenir entre sí participar en un servicio facultativo de consolidación denominado «Consignment», para los envíos agrupados de un solo expedidor destinados al extranjero.
- 1.2 En la medida de lo posible este servicio se identificará con el logotipo definido en 1.4.
- 1.3 Los detalles de este servicio se fijarán bilateralmente entre el operador designado de origen y el operador designado de destino sobre la base de las disposiciones definidas por el Consejo de Explotación Postal.
- 1.4 Identificación del servicio de consolidación «Consignment»
 - 1.4.1 El logotipo que identifica el servicio de consolidación «Consignment» estará compuesto por los elementos siguientes:
 - 1.4.1.1 la palabra «CONSIGNMENT» en azul;
 - 1.4.1.2 tres franjas horizontales (una roja, una azul y una verde).



2. Normas aplicables únicamente a las encomiendas
 - 2.1 El servicio de consolidación «Consignment»:
 - 2.1.1 comprenderá como mínimo el depósito consolidado de las encomiendas de un cliente único y su transporte hacia la oficina de cambio de llegada o el punto de ingreso en el país de destino, así como el despacho de aduanas colectivo por parte del operador designado de origen;
 - 2.1.2 comprenderá todas las encomiendas postales, así como cualquier otro tipo de envío postal acordado entre el operador designado de origen y el operador designado de destino;
 - 2.1.3 podrá, con el acuerdo de las autoridades aduaneras correspondientes, recurrir al despacho de aduanas masivo para mayor rentabilidad;
 - 2.1.4 podrá utilizar sacas específicas, palés específicos o contenedores postales específicos para transportar los envíos;
 - 2.1.5 comprenderá la distribución de las encomiendas por el operador designado de destino a un destinatario o a más de un destinatario.

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

Artículo 19-001

Mercaderías peligrosas admitidas en forma excepcional

1. Excepcionalmente, se admitirán las mercaderías peligrosas indicadas a continuación:
 - 1.1 Las materias radiactivas mencionadas en el artículo 19-003.1 expedidas en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales.
 - 1.2 Las materias infecciosas mencionadas en el artículo 19-003.2 expedidas en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales.
 - 1.3 Las pilas de litio y las baterías de litio mencionadas en el artículo 19-003.3 expedidas en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales.

2. Podrán admitirse otras clases de mercaderías peligrosas en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales en los intercambios entre Países miembros que hubieren declarado estar de acuerdo en admitirlas en forma recíproca o en un solo sentido, siempre que se respeten las reglas y las reglamentaciones nacionales e internacionales en materia de transporte y que las mercaderías en cuestión no sean transportadas por vía aérea.

Artículo 19-002

Control de la introducción de mercaderías peligrosas

1. Cada operador designado deberá establecer procedimientos y programas de capacitación a fin de controlar la introducción en sus servicios postales de mercaderías peligrosas admisibles, de conformidad con las reglas y los reglamentos nacionales e internacionales.
2. Cada operador designado que desee aceptar en el correo-avión internacional equipos que contengan pilas o baterías de litio admisibles podrá hacerlo, siempre que hubiere recibido aprobación previa específica, de acuerdo con las Instrucciones Técnicas de la OACI. Una vez que esta aprobación haya sido otorgada al operador designado, deberá notificarse a la Oficina Internacional.
3. Cualquier operador designado podrá recibir y distribuir envíos-avión internacionales cuyo contenido incluya equipos que contengan pilas o baterías de litio admisibles sin la aprobación de su autoridad nacional de aviación civil. Sin embargo, el operador designado que acepta y expide estos envíos deberá haber cumplido con las exigencias establecidas en 2 y deberá tener en cuenta las prohibiciones y exigencias operativas vigentes en el país de destino y/o de los eventuales países de tránsito.

Artículo 19-003

Materias radiactivas, materias infecciosas, pilas de litio y baterías de litio admisibles

1. Se admitirán materias radiactivas en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales, en el marco de las relaciones entre los Países miembros que hubieren convenido la aceptación de estos envíos, ya sea en sus relaciones recíprocas o en un solo sentido, en las condiciones siguientes:
 - 1.1 las materias radiactivas se acondicionarán y embalarán según las disposiciones correspondientes de los Reglamentos;
 - 1.2 cuando se expidan en envíos de correspondencia, estarán sujetas al pago de la tarifa de los envíos prioritarios o de la tarifa de las cartas y a la certificación;
 - 1.3 las materias radiactivas contenidas en los envíos de correspondencia o en las encomiendas postales deberán encaminarse por la vía más rápida, normalmente por vía aérea, bajo reserva del pago de las sobretasas aéreas correspondientes;
 - 1.4 las materias radiactivas sólo podrán ser depositadas por expedidores debidamente autorizados.
2. Las materias infecciosas, con excepción de las materias infecciosas de la categoría A («Materias infecciosas para el hombre» – nº ONU 2814 y «Materias infecciosas para los animales» – nº ONU 2900) se admitirán en los envíos de correspondencia y las encomiendas postales en las condiciones siguientes:
 - 2.1 Las materias infecciosas de la categoría B (nº ONU 3373) podrán intercambiarse por vía postal sólo entre expedidores oficialmente reconocidos, tal como lo determinen sus autoridades competentes. Estas mercaderías peligrosas podrán admitirse en el correo bajo reserva de lo dispuesto por la legislación nacional e internacional vigente y la edición vigente de las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas, tal como fueron promulgadas por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).
 - 2.2 Las materias infecciosas de la categoría B (nº ONU 3373) deberán ser tratadas, embaladas y rotuladas según las disposiciones pertinentes del **Reglamento**. Estos envíos estarán sujetos al pago de la tarifa de los envíos prioritarios o de la tarifa de las cartas certificadas. Podrá cobrarse una tasa suplementaria por el tratamiento de estos envíos.
 - 2.3 Las muestras exentas extraídas de los enfermos (humanos o animales) podrán intercambiarse por vía postal sólo entre expedidores oficialmente reconocidos, determinados por sus autoridades competentes. Estas materias podrán admitirse en el correo bajo reserva de lo dispuesto por la

legislación nacional e internacional vigente y la edición vigente de las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas, tal como fueron promulgadas por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI).

- 2.4 Las muestras exentas extraídas de los enfermos (humanos o animales) deberán ser tratadas, embaladas y rotuladas según las disposiciones pertinentes del Reglamento relativo a Envíos de Correspondencia. Estos envíos estarán sujetos al pago de la tarifa de los envíos prioritarios o de la tarifa de las cartas certificadas. Podrá cobrarse una tasa suplementaria por el tratamiento de estos envíos.
- 2.5 La admisión de materias infecciosas y de muestras exentas extraídas de los enfermos (humanos o animales) se limitará a las relaciones entre los Países miembros que hubieren convenido la aceptación de estos envíos, ya sea en sus relaciones recíprocas o en un solo sentido.
- 2.6 Las materias infecciosas y las muestras exentas extraídas de los enfermos (humanos o animales) autorizadas se encaminarán por la vía más rápida, normalmente por vía aérea, bajo reserva del pago de las sobretasas aéreas correspondientes, y gozarán de prioridad en la entrega.
3. Se admitirán en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales no más de cuatro pilas de litio contenidas en un equipo o dos baterías de litio contenidas en un equipo, en las condiciones siguientes:
 - 3.1 Para una pila de metal de litio o con aleación de litio, el contenido de litio no deberá ser superior a 1 g, y para una pila de ión litio, la energía nominal en vatio hora no deberá ser superior a 20 Wh.
 - 3.2 Para una batería de metal de litio o con aleación de litio, el contenido total de litio no deberá ser superior a 2 g, y para una batería de ión litio, la energía nominal en vatio hora no deberá ser superior a 100 Wh. En el caso de las baterías de ión litio que cumplan con la presente disposición, la energía nominal en vatio hora deberá anotarse en el sobre exterior.
 - 3.3 Cuando estén contenidas en un equipo, las pilas y las baterías deberán estar protegidas contra daños y cortocircuitos, y el equipo deberá estar provisto de medios eficaces para impedir su funcionamiento accidental. Cuando las baterías estén contenidas en un equipo, deberán estar colocadas en embalajes exteriores sólidos, contruidos con materiales apropiados y con una resistencia y un diseño acordes con la capacidad del embalaje y el uso previsto, salvo si el equipo donde está colocada la batería ofrece una protección equivalente.
 - 3.4 Cada pila o batería deberá ser del tipo que cumple con los requisitos de cada una de las pruebas de la subsección 38.3 de la parte III del Manual de Pruebas y Criterios de la ONU.

Artículo 19-004

Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen muestras exentas extraídas de enfermos (humanas o animales)

1. Las muestras exentas extraídas de enfermos (humanas o animales) tal como están definidas en las Recomendaciones de las Naciones Unidas relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas (Reglamento modelo ST/SG/AC10/1) se aceptarán en las condiciones indicadas a continuación.
2. Las muestras exentas extraídas de enfermos son las muestras que presentan un riesgo mínimo de contener agentes patógenos; deberán embalarsen en un embalaje/envase que impida cualquier tipo de fuga y que lleve la inscripción, en inglés o en francés, «Exempt human specimen» «Échantillon humain exempté» (Muestra humana exenta) o «Exempt animal specimen» «Échantillon animal exempté» (Muestra animal exenta), según el caso.
 - 2.1 El embalaje deberá cumplir los siguientes requisitos:
 - 2.1.1 El embalaje deberá estar constituido por tres elementos:
 - 2.1.2 uno o varios recipientes primarios estancos;
 - 2.1.3 un embalaje secundario estanco;
 - 2.1.4 un embalaje exterior suficientemente resistente en función de su capacidad, masa y uso previsto; una de sus caras deberá tener una superficie de 100 mm x 100 mm como mínimo;

- 2.2 Para los líquidos, deberá colocarse material absorbente entre el recipiente o recipientes primarios y el embalaje secundario, en cantidad suficiente para absorber la totalidad del contenido, de modo que, durante el transporte, cualquier pérdida o fuga de líquido no pueda alcanzar el embalaje exterior ni comprometer la integridad del material absorbente.
- 2.3 Si se colocan varios recipientes primarios frágiles en un solo embalaje secundario, se envolverán individualmente o se separarán para evitar todo contacto entre ellos.

Artículo 19-005

Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen sustancias infecciosas

1. Las materias infecciosas, o que razonablemente pueda suponerse son infecciosas para el ser humano y para los animales, y que cumplan con los criterios de definición de las sustancias infecciosas de la categoría B (nº ONU 3373) deberán ser declaradas «sustancias biológicas, categoría B». Las sustancias infecciosas adscritas a los nºs ONU 2814, ONU 2900 u ONU 3291 están prohibidas en el correo internacional.
2. Los expedidores de sustancias infecciosas adscritas al nº ONU 3373 deberán asegurarse de que los envíos han sido preparados de modo que lleguen a destino en buen estado y de que las sustancias en cuestión estén embaladas de conformidad con la Instrucción de Embalaje 650 que figura en la edición vigente de las Instrucciones Técnicas para el transporte sin riesgos de mercancías peligrosas por vía aérea (Instrucciones Técnicas) publicadas por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) o de conformidad con la edición vigente de la Reglamentación sobre Mercancías Peligrosas (DGR) publicada por la Asociación Internacional del Transporte Aéreo (IATA). Los expedidores deberían consultar la edición más reciente de las Instrucciones Técnicas de la OACI y/o de la DGR de la IATA para asegurarse de la validez del texto de la Instrucción de Embalaje 650 antes de utilizarla.
3. El embalaje deberá ser de buena calidad y suficientemente sólido como para resistir los choques y cargas que se producen normalmente durante el transporte, en particular durante el transbordo entre distintas unidades de transporte y entre las unidades de transporte y los depósitos de almacenamiento, así como el izado de un palet o de un sobreembalaje para su manipulación manual o mecánica. Los embalajes deberán estar fabricados y cerrados de forma que, en condiciones normales de transporte, no se produzcan pérdidas del contenido debido a vibraciones o cambios de temperatura, de humedad o de presión.
4. El embalaje deberá estar constituido por los tres componentes siguientes:
 - 4.1 un recipiente primario;
 - 4.2 un embalaje secundario;
 - 4.3 un embalaje exterior rígido.
5. Los recipientes primarios deberán colocarse en embalajes secundarios de forma tal que, en las condiciones normales de transporte, no puedan romperse, perforarse ni dejar escapar su contenido al embalaje secundario. Los embalajes secundarios deberán ir sujetos dentro de los embalajes exteriores con un material amortiguador apropiado. Un derrame del contenido no deberá alterar las propiedades de protección del material amortiguador ni del embalaje exterior.
6. Para el transporte, la marca que se muestra a continuación deberá figurar en la superficie exterior del embalaje exterior sobre un fondo de un color que contraste con ella y deberá ser fácil de ver y de leer. La marca deberá tener la forma de un rombo del que cada lado tendrá una longitud de al menos 50 mm, el grosor de las líneas deberá ser al menos de 2 mm y la altura de las letras y cifras deberá ser al menos de 6 mm. La designación oficial de transporte «sustancia biológica, categoría B», en letras de al menos 6 mm de altura, deberá figurar en el embalaje exterior al lado de la marca en forma de rombo.



7. Al menos una cara del embalaje exterior deberá tener las dimensiones mínimas de 100 mm x 100 mm.

8. El paquete completo deberá poder superar con éxito el ensayo de caída, tal como se especifica en las Instrucciones Técnicas de la OACI y en la DGR de la IATA, con la salvedad de que la altura de caída no deberá ser inferior a 1,2 metro. Después del ensayo de caída apropiado, no debe haber fugas de los recipientes primarios, que deben permanecer protegidos por material absorbente, cuando sea necesario, en el embalaje secundario.

9. Para las sustancias líquidas:

9.1 el o los recipientes primarios deberán ser estancos y no deberán contener más de un litro de sustancia líquida;

9.2 el o los embalajes secundarios deberán ser estancos;

9.3 si se introducen varios recipientes primarios frágiles en un embalaje secundario simple, los recipientes primarios deberán ir envueltos individualmente o separados de manera que se evite todo contacto entre ellos;

9.4 deberá colocarse material absorbente entre el o los recipientes primarios y el embalaje secundario. La cantidad de material absorbente deberá ser suficiente para poder absorber la totalidad del contenido de los recipientes primarios a fin de que el derrame de la sustancia líquida no comprometa la integridad del material amortiguador o del embalaje exterior;

9.5 el recipiente primario o el embalaje secundario deberá poder resistir sin derrames una presión interna de 95 kPa (0,95 bar);

9.6 el embalaje exterior no deberá contener más de 4 litros de sustancia líquida. En esta cantidad no está incluido el hielo o el hielo seco utilizado para mantener frías la muestras.

10. Para las sustancias sólidas:

10.1 el o los recipientes primarios deberán ser estancos a los pulverulentos y no deberán exceder de la masa límite del embalaje exterior;

10.2 el o los embalajes secundarios deberán ser estancos a los pulverulentos;

10.3 si se introducen varios recipientes primarios frágiles en un embalaje secundario simple, deberán estar envueltos individualmente o separados de manera que se evite todo contacto entre ellos;

10.4 excepto en el caso de paquetes que contengan partes de cuerpos, órganos o cuerpos enteros, el embalaje exterior no deberá contener más de 4 kg de sustancias sólidas; en esta cantidad no está incluido el hielo o el hielo seco utilizado para mantener frías las muestras;

10.5 cuando haya dudas sobre la presencia de líquido residual en el recipiente primario durante el transporte, deberá utilizarse un embalaje adecuado para líquidos, que incluya material absorbente.

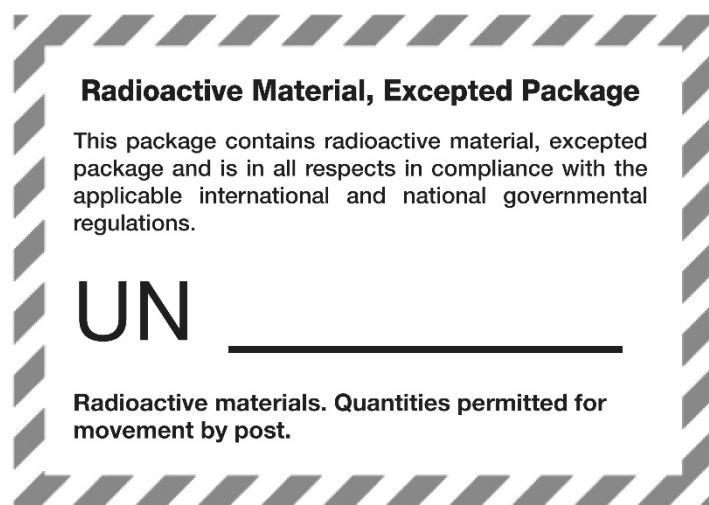
11. Para los especímenes refrigerados o congelados (hielo y hielo seco):
 - 11.1 Cuando se use hielo seco para mantener fríos los especímenes, deberán cumplirse todos los requisitos aplicables de las Instrucciones Técnicas de la OACI y de la DGR de la IATA. Cuando se use, el hielo o el hielo seco deberá colocarse fuera del embalaje secundario o en el embalaje exterior o en un sobreembalaje. Deberán colocarse calzos interiores para que el embalaje secundario se mantenga en su posición original cuando el hielo se haya fundido o el hielo seco se haya evaporado. Si se utiliza hielo, el embalaje exterior o el sobreembalaje deberá ser estanco. Si se utiliza dióxido de carbono sólido (hielo seco), el embalaje deberá estar diseñado y construido para que permita la salida del dióxido de carbono y prevenir así una acumulación de presión que pueda romper los embalajes.
 - 11.2 El recipiente primario y el embalaje secundario deberán mantener su integridad a la temperatura del refrigerante usado, así como a las temperaturas y presiones que pudieran producirse si se pierde la refrigeración.
12. Cuando los paquetes se coloquen en un sobreembalaje, las marcas de los paquetes prescritas por la Instrucción de Embalaje 650 deberán ser directamente visibles o bien estar reproducidas en el exterior del sobreembalaje, y el sobreembalaje deberá llevar la indicación «Overpack» («Sobreembalaje»).
13. Las sustancias infecciosas adscritas al n° ONU 3373 que se embalen y marquen de conformidad con la Instrucción de Embalaje 650 no estarán sujetas a ninguna otra disposición del presente artículo, con excepción de las siguientes:
 - 13.1 el nombre, la dirección y el número de teléfono del expedidor y del destinatario deberán indicarse en cada paquete;
 - 13.2 el nombre y el número de teléfono de una persona responsable deberán indicarse en un documento escrito (como la factura de entrega CN 38) o en el paquete;
 - 13.3 la clasificación deberá ajustarse a lo establecido en las disposiciones de las Instrucciones Técnicas de la OACI y de la DGR de la IATA;
 - 13.4 deberán cumplirse las disposiciones referentes a los informes de incidentes establecidas en las Instrucciones Técnicas de la OACI y en la DGR de la IATA;
 - 13.5 deberán cumplirse las disposiciones en materia de inspección de daños o pérdidas establecidas en las Instrucciones Técnicas de la OACI y en la DGR de la IATA.
14. No se exigirá ninguna declaración del expedidor con respecto a las mercaderías peligrosas.
15. Los fabricantes de embalajes y los distribuidores ulteriores deberán proporcionar instrucciones claras sobre su llenado y cierre al expedidor o a la persona que prepara el embalaje (un paciente, por ejemplo) a fin de que pueda ser adecuadamente dispuesto para el transporte.
16. En el mismo embalaje de las sustancias infecciosas de la división 6.2 no deberá haber otras mercancías peligrosas, a menos que sean necesarias para mantener la viabilidad de las sustancias infecciosas, para estabilizarlas o para impedir su degradación, o para neutralizar los peligros que presenten. En cada recipiente primario que contenga las sustancias infecciosas podrá embalsarse una cantidad máxima de 30 ml de mercancías peligrosas de las clases 3, 8 o 9 siempre que esas sustancias cumplan con las exigencias establecidas en las Instrucciones Técnicas de la OACI y en la DGR de la IATA. Cuando esas pequeñas cantidades de mercancías peligrosas se embalen con sustancias infecciosas de conformidad con las Instrucciones Técnicas de la OACI, no se aplicará ninguna otra disposición del presente artículo.
17. Dióxido de carbono sólido (hielo seco) utilizado como refrigerante
 - 17.1 Cuando se use hielo seco como refrigerante, deberán observarse las disposiciones de embalaje contenidas en la Instrucción de Embalaje 954, tal como están enunciadas en la edición vigente de las Instrucciones Técnicas de la OACI y de la DGR de la IATA. A título de información, el texto pertinente de la Instrucción de Embalaje 954 se reproduce a continuación. Los expedidores deberían consultar la edición más reciente de las Instrucciones Técnicas de la OACI y de la DGR de la IATA para asegurarse de la validez del texto de la Instrucción de Embalaje 954 antes de utilizarla.

- 17.2 La información siguiente deberá figurar en un documento escrito (como por ejemplo la factura de entrega CN 38) o en el paquete. La información debe presentarse en el orden siguiente:
- 17.2.1 n° ONU 1845;
- 17.2.2 denominación oficial del artículo expedido (hielo seco o dióxido de carbono sólido);
- 17.2.3 cantidad de paquetes;
- 17.2.4 peso neto del hielo seco en cada paquete.
- 17.3 El peso neto del hielo seco deberá indicarse en el exterior de cada paquete. Cuando los paquetes estén colocados en un sobreembalaje, la cantidad neta total de hielo seco contenida en su interior deberá consignarse en la parte exterior del sobreembalaje.
- 17.4 Los envases que contengan únicamente sustancias infecciosas, identificados por medio de una etiqueta especial «ONU 3373», deberán ser entregados por las autoridades postales a las compañías aéreas en envases de correo abiertos.

Artículo 19-006

Condiciones de aceptación y señalamiento de los envíos que contienen materias radiactivas

1. Los envíos postales de materias radiactivas se admitirán para el transporte por correo mediante autorización previa de los organismos competentes del país de origen, siempre que la actividad en cada uno de los envíos exceptuados no exceda de un décimo de la autorizada en el cuadro IV (Límites de actividad para bultos exceptuados) de la edición vigente del Reglamento para el Transporte Seguro de Materiales Radiactivos, Requisitos de Seguridad Específicos, N° SSR-6 del OIEA y no contengan hexafluoruro de uranio.
2. El embalaje externo de los envíos que contengan materias radiactivas deberá ser señalado por el expedidor con una etiqueta que lleve el número de la ONU, tal como se indica a continuación. Asimismo, deberá llevar, además del nombre y la dirección del expedidor, una indicación en letras mayúsculas solicitando la devolución de los envíos en caso de falta de entrega.



3. El expedidor deberá indicar en el embalaje interno su nombre y su dirección, así como el contenido de la encomienda.
4. La etiqueta arriba indicada deberá ser tachada claramente en caso de devolución de la encomienda vacía a su lugar de origen.

Artículo 19-007

Condiciones de aceptación de los envíos de correspondencia que contienen pilas y baterías de litio instaladas en un equipo

1. Los envíos de correspondencia que contengan pilas y baterías de metal litio o de ión litio instaladas en un equipo se embalarán conforme a la instrucción de embalaje 967, sección II (pilas y baterías de ión litio) o a la instrucción de embalaje 970, sección II (pilas y baterías de metal litio), según el caso, de la edición vigente de las Instrucciones Técnicas para el Transporte sin Riesgos de Mercancías Peligrosas por Vía Aérea (Instrucciones Técnicas) publicadas por la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI). Los expedidores deberán consultar la edición más reciente de las Instrucciones Técnicas de la OACI.
2. Está prohibido el transporte de las pilas y las baterías instaladas en un equipo identificadas por el fabricante como defectuosas por razones de seguridad, o que han sido dañadas y puedan producir un desprendimiento peligroso de calor, una llama o cortocircuitos.

Artículo 19-008

Mercaderías peligrosas que está prohibido incluir en los envíos de correspondencia y en las encomiendas

1. Los objetos que figuran en las «Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas» formuladas por las Naciones Unidas —con excepción de algunas mercaderías peligrosas previstas en el presente Reglamento—, así como en la versión actual de las Instrucciones Técnicas de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y en el Reglamento sobre el Transporte de Mercancías Peligrosas de la Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA), son considerados mercaderías peligrosas en el sentido del artículo 19.3.1 del Convenio, y su inclusión en los envíos de correspondencia y en las encomiendas postales está prohibida si son encaminados en el marco del transporte aéreo internacional.
2. Cada operador designado deberá establecer procedimientos y programas de capacitación a fin de controlar la introducción en sus servicios postales de mercaderías peligrosas no declaradas o no admisibles, de conformidad con las reglas y los reglamentos nacionales e internacionales.

Artículo 19-009

Excepciones a las prohibiciones en las encomiendas

1. La prohibición relativa a los estupefacientes y a las sustancias sicotrópicas no se aplicará a los envíos efectuados con fines médicos o científicos para los países que los admitan con esta condición.
2. Si la reglamentación **nacional** de los Países miembros interesados lo permite, las encomiendas podrán contener cualquier documento intercambiado entre el expedidor y el destinatario de la encomienda o personas que convivan con ellos.
3. El artículo 19.6.1.3 del Convenio no se aplicará cuando el intercambio de encomiendas entre dos Países miembros que admiten las encomiendas con valor declarado sólo pueda efectuarse en tránsito al descubierto por medio de un País miembro que no las admita.

Artículo 20-001

Envíos sujetos a control aduanero

1. Los operadores designados no asumirán responsabilidad alguna en lo relativo a las declaraciones de aduana. La formulación de las declaraciones de aduana es de exclusiva responsabilidad del expedidor. Sin embargo, los operadores designados deberán tomar todas las disposiciones razonables para informar a sus clientes sobre la manera de llevar a cabo las formalidades aduaneras y, en especial, deberán asegurarse de que las declaraciones de aduana CN 22 y CN 23 han sido completadas correctamente, con el objeto de facilitar el rápido despacho aduanero de los envíos.
2. Disposiciones aplicables a los envíos de correspondencia
 - 2.1 Los envíos que deban someterse a control aduanero llevarán una declaración de aduana CN 22 o una etiqueta volante del mismo modelo. La declaración de aduana CN 22 se colocará del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor, que deberán figurar obligatoriamente en el envío.

- 2.2 Cuando los operadores designados así lo hubieren acordado de antemano, la información aduanera suministrada de acuerdo con las instrucciones de las declaraciones de aduana CN 22 o CN 23, incluidos los nombres y direcciones del expedidor y del destinatario, podrán ser transmitidas electrónicamente al operador designado del país de destino. El operador designado de origen podrá compartir la totalidad o una parte de esa información con la administración de aduanas del país de origen a los efectos de exportación, y el operador designado de destino podrá compartir la totalidad o una parte de esa información con la administración de aduanas del país de destino a los efectos de importación.
- 2.3 El uso de la información que figura en la versión en soporte papel de las declaraciones de aduana CN 22 o CN 23 mencionadas en 2.2 anterior se limitará a los procedimientos relativos a los intercambios de correo y a las formalidades aduaneras de exportación o de importación de envíos postales. Esta información no podrá ser utilizada con ninguna otra finalidad.
- 2.4 Con autorización del operador designado de origen, los usuarios podrán utilizar sobres o embalajes que ostenten preimpreso, en el lugar previsto para la colocación de la declaración de aduana CN 22, un facsímil de la misma. Además, los usuarios podrán producir ellos mismos, con autorización del operador designado de origen, la declaración de aduana CN 22. Sus dimensiones, formato y datos deberán ajustarse a los de la declaración de aduana CN 22.
- 2.5 Si el valor del contenido declarado por el expedidor excediere de 300 DEG o si el expedidor lo prefiriere, los envíos irán, además, acompañados de declaraciones de aduana separadas CN 23 en la cantidad indicada. Una de esas declaraciones deberá fijarse obligatoriamente en el envío. En caso de que la declaración no estuviere colocada visiblemente en el anverso del envío, se colocará en el anverso la parte de la declaración de aduana CN 22 que puede desprenderse. También será posible reemplazar esa parte de la declaración de aduana CN 22 por una etiqueta engomada o autoadhesiva de color blanco o verde, con la siguiente indicación:

Inscripción en negro



(Dimensiones máximas 50 x 25 mm, color blanco o verde)

- 2.6 Las declaraciones de aduana CN 23 se sujetarán fuertemente en el exterior del envío, preferentemente colocadas dentro de un sobre transparente adhesivo. A título excepcional, y si el expedidor lo prefiriere, estas declaraciones podrán incluirse en un sobre cerrado dentro de los envíos certificados, si contienen los objetos preciosos indicados en el artículo 19.6.1 del Convenio, o bien dentro de los envíos con valor declarado.
- 2.7 El expedidor podrá añadir también a las declaraciones de aduana CN 22 o CN 23 cualquier documento (factura, permiso de exportación o de importación, certificado de origen, certificado de sanidad, etc.) necesario para el trámite de aduana en el país de salida y en el de destino.
- 2.8 Los pequeños paquetes deberán estar siempre acompañados de una declaración de aduana CN 22 o CN 23, conforme a lo dispuesto en los párrafos 2.1 a 2.6.
- 2.9 Para las sacas M, la declaración de aduana CN 22 se pegará en la etiqueta-dirección si el país de destino lo solicita. Cuando el valor del contenido declarado por el expedidor excediere de 300 DEG o si el expedidor lo prefiriere, la parte de la declaración de aduana CN 22 que puede desprenderse o la etiqueta engomada o autoadhesiva precitada se colocará sobre la etiqueta-dirección y las declaraciones de aduana CN 23 se fijarán en esta misma etiqueta. Cuando el operador designado del país de destino lo solicitare, se adjuntarán a uno de los envíos incluidos en la saca.
- 2.10 La falta de la declaración de aduana CN 22 o CN 23 no podrá ocasionar, en caso alguno, la devolución a la oficina de origen de los envíos de impresos, de sueros, de vacunas, de materias infecciosas, de materias radiactivas, así como de los envíos de medicamentos de urgente necesidad y de difícil obtención.
- 2.11 El contenido del envío se detallará en las declaraciones de aduana CN 22 y CN 23. No se admitirán indicaciones de carácter general.

- 2.12 Todas las disposiciones de los demás párrafos del presente artículo se aplicarán a la información que figura en la versión en soporte papel de las declaraciones de aduana CN 22 o CN 23 mencionadas en 2.2. En caso de discrepancia entre la información que figura en las fórmulas de declaración de aduana CN 22 o CN 23 y la información electrónica suministrada de conformidad con lo dispuesto en 2.2, la fórmula CN 22 o CN 23 constituirá la declaración de aduana.
3. Disposiciones aplicables a las encomiendas
- 3.1 Los operadores designados tomarán medidas para acelerar, en lo posible, los trámites aduaneros de las encomiendas-avión.

Artículo 20-002

Tasa de presentación a la aduana

1. Envíos de correspondencia
- 1.1 El importe máximo indicativo de la tasa especial prevista en el artículo 20.2 del Convenio para los envíos sujetos a control aduanero en el país de origen o de destino será de 2,61 DEG. Por cada saca M, el importe indicativo máximo de la tasa especial será de 3,27 DEG.
2. Encomiendas
- 2.1 El importe indicativo máximo de la tasa de presentación a la aduana indicada en el artículo 20.2 del Convenio, con la que podrán estar gravadas las encomiendas sujetas a control aduanero en el país de origen, será de 0,65 DEG por encomienda.
- 2.2 Las encomiendas sujetas a control aduanero en el país de destino podrán estar gravadas con una tasa indicativa máxima de 3,27 DEG por encomienda, de conformidad con el artículo 20.2 del Convenio.
- 2.3 Salvo acuerdo especial, el cobro se efectuará cuando se entregue la encomienda al destinatario. Sin embargo, cuando se tratare de encomiendas libres de tasas y derechos, la tasa de presentación a la aduana será cobrada por el operador designado de origen en provecho del operador designado de destino.

Artículo 20-003

Anulación de derechos de aduana y otros derechos

1. Los operadores designados se comprometerán a gestionar, ante los servicios pertinentes de sus países, la anulación de los derechos de aduana y otros derechos correspondientes a los envíos:
 - 1.1 devueltos a origen;
 - 1.2 destruidos por avería completa del contenido;
 - 1.3 reexpedidos a un tercer país;
 - 1.4 en el caso de las encomiendas, de los derechos correspondientes a una encomienda:
 - 1.4.1 abandonada por el expedidor;
 - 1.4.2 perdida, expoliada o averiada en su servicio.
2. En los casos de expoliación y de avería sólo se solicitará la anulación de los derechos por el valor del contenido faltante, o por la depreciación que hubiere sufrido el contenido.

Sección VI

Responsabilidad

Artículo 21-001

Reclamaciones. Principios generales

1. Durante el período indicado en el artículo 21 del Convenio, las reclamaciones se aceptarán en cuanto el problema fuere señalado por el expedidor o por el destinatario. Sin embargo, cuando la reclamación de un expedidor se refiriere a un envío no distribuido y el plazo de encaminamiento previsto todavía no hubiere expirado:

- 1.1 para las reclamaciones, cuando se utilice la fórmula CN 08, convendrá informar al expedidor sobre este plazo;
- 1.2 para las reclamaciones, cuando se utilice el sistema de reclamaciones a través de Internet, la reclamación no será presentada hasta después de que expire el plazo de transmisión, salvo que se hubiere transmitido un mensaje EDI para el correo de llegada (RESDS o EMSEVT).

2. No podrá formularse a los artículos 21-001, 21-002 y 21-003, excepto en caso de acuerdo bilateral, ninguna reserva relativa a los plazos de tratamiento y de pago de las reclamaciones.

Artículo 21-002

Reclamaciones cuando se utiliza una fórmula CN 08

1. Preparación de la fórmula CN 08

- 1.1 Por acuerdo entre los operadores designados involucrados, la reclamación para un envío de correspondencia podrá hacerse en forma de archivo o mensaje informático (fórmula CN 08 electrónica) transmitido por vía electrónica utilizando Internet, por ejemplo. De no existir ese acuerdo, o si un operador designado no utiliza el sistema de reclamaciones a través de Internet para las reclamaciones referentes a las encomiendas, la reclamación se hará en forma de documento CN 08.
- 1.2 La fórmula CN 08 deberá estar acompañada, en lo posible, de un facsímil del sobrescrito del envío. La fórmula de reclamación deberá llenarse con todos los detalles que requiere la contextura, incluida la información obligatoria sobre las tasas abonadas si la reclamación se refiere a un envío certificado o a un envío con valor declarado, en forma bien legible. Se utilizarán preferentemente letras mayúsculas latinas y cifras arábigas o, mejor aún, caracteres de imprenta.
- 1.3 Si la reclamación se refiere a un envío contra reembolso, se acompañará, además, de un duplicado de la fórmula indicada en el artículo 18-002.3.3.1.
- 1.4 Podrá utilizarse una sola fórmula para varios envíos depositados simultáneamente en una misma oficina por el mismo expedidor y expedidos por la misma vía a la dirección del mismo destinatario.
- 1.5 Todos los operadores designados deberán notificar a la Oficina Internacional la dirección postal y, en la medida de lo posible, la dirección electrónica a las que deberán enviarse las reclamaciones CN 08.
- 1.6 El primer operador designado en recibir de un cliente la fórmula CN 08 y los comprobantes deberá indefectiblemente terminar su investigación en el plazo de diez días y reexpedir la fórmula CN 08 y los comprobantes al operador designado correspondiente. La fórmula y los comprobantes deberán devolverse al operador designado de donde provino la reclamación lo más pronto posible, y a más tardar dentro de un plazo de dos meses a partir de la fecha de la reclamación original o de treinta días a partir de la fecha de la reclamación original si el asunto ha sido señalado por telefax o por cualquier otro medio electrónico. Las reclamaciones referentes a los envíos con valor declarado o certificados y a las encomiendas ordinarias o con valor declarado irán acompañadas de la declaración del destinatario extendida en una fórmula CN 18 y certificando la falta de recibo del envío buscado, sólo si el expedidor así lo exigiere. Una vez transcurrido el plazo que corresponda, se enviará una respuesta al operador designado de origen, por telefax, correo electrónico o cualquier otro medio de telecomunicaciones, corriendo el operador designado de destino con los gastos correspondientes. Cuando existiere un acuerdo sobre la utilización de un sistema electrónico, el plazo de respuesta se fijará de acuerdo entre los operadores designados involucrados, pero no podrá ser superior al plazo establecido en el presente párrafo.

- 1.7 En la medida de lo posible, las respuestas a las reclamaciones transmitidas por telefax, correo electrónico u otros medios electrónicos deberán transmitirse por la misma vía.
- 1.8 Para los envíos de correspondencia, si lo solicita, debería entregarse un recibo gratuito o comunicarse un número de referencia al cliente en el momento de la presentación de una reclamación cuando para el cliente o para el operador designado sea necesario seguir el trámite dado a dicha reclamación o cuando el operador designado dé trámite a la reclamación utilizando la fórmula CN 08. Cada operador designado podrá diseñar su propio recibo. Para los fines pertinentes, en el presente Reglamento figura un ejemplo de recibo.
- 1.9 Si el expedidor adujere que, a pesar de la certificación de entrega del operador designado de destino, el destinatario pretende no haber recibido el envío buscado, se procederá de la manera siguiente. A pedido expreso del operador designado de origen, el operador designado de destino deberá suministrar al expedidor lo más pronto posible, y a más tardar en un plazo de treinta días a partir de la fecha de expedición de ese pedido, por intermedio del operador designado de origen, una confirmación de la entrega por carta, aviso de recibo CN 07 u otro medio, firmado de conformidad con el artículo **18-004.3.1** o **18-102.3.2**, según el caso, o una copia de la firma de la persona que recibe el envío, indicando su aceptación, o cualquier otra forma de acuse de recibo, de conformidad con el artículo **18-101.5.6**, **18-101.6** o **18.101.6.2.5.1**, según el caso.
2. Reclamaciones relativas a envíos certificados, encomiendas ordinarias y envíos con valor declarado
- 2.1 Para la búsqueda de los envíos certificados o de las encomiendas ordinarias intercambiados según el sistema de inscripción global, el número y la fecha de expedición del despacho deberán consignarse en la reclamación CN 08. Por acuerdo entre los operadores designados involucrados, la reclamación y la respuesta para un envío de correspondencia podrán hacerse en forma de archivo o mensaje informático transmitido por vía electrónica utilizando Internet, por ejemplo. De no existir ese acuerdo o si un operador designado no utiliza el sistema de reclamaciones a través de Internet para las reclamaciones, la transmisión de la reclamación se hará en la medida de lo posible por telefax o por correo electrónico, sin gastos suplementarios para el cliente; de no ser ello posible la transmisión se hará por vía postal. En este caso, la fórmula se expedirá de oficio sin carta de envío y siempre por la vía más rápida (aérea o de superficie).
- 2.2 Si el operador designado de origen o el operador designado de destino lo solicitare, la reclamación se transmitirá directamente de la oficina de origen a la oficina de destino.
- 2.3 Si al recibir la reclamación, la administración central del país de destino o la oficina especialmente designada correspondiente estuviere en condiciones de facilitar los informes sobre la suerte definitiva del envío, completará la fórmula CN 08 en la parte «Informes que debe suministrar el servicio de destino». En caso de entrega demorada, de que quedare pendiente de entrega o de devolución a origen, el motivo se indicará brevemente en la fórmula CN 08.
- 2.4 El operador designado que no pudiese determinar ni la entrega al destinatario ni la transmisión regular a otro operador designado, ordenará sin demora la investigación necesaria. El consignará obligatoriamente su decisión sobre la responsabilidad en el cuadro «Respuesta definitiva» de la fórmula CN 08.
- 2.4.1 Para los envíos de correspondencia, cuando se utilizare una versión electrónica de la fórmula CN 08 por acuerdo entre los operadores designados, el operador designado que acepta la responsabilidad consignará, en la casilla «Código de autorización» de la fórmula CN 08 electrónica, el número de referencia por el que se autoriza la aceptación de la responsabilidad. El grado de aceptación de la responsabilidad se indicará en la casilla «Observaciones» (p. ej. importe total, mitad del importe pagado (inscripción global) o, en función del acuerdo entre nosotros, compensación que debe pagarse al reclamante).
- 2.5 La fórmula CN 08, debidamente completada según las condiciones fijadas en 2.3 y 2.4, se devolverá a la dirección de la oficina que la hubiere completado, en la medida de lo posible por la misma vía utilizada para la transmisión de la reclamación, a saber, por vía electrónica, por telefax o por correo electrónico, y de lo contrario por la vía más rápida (aérea o de superficie).
- 2.6 El operador designado de origen enviará simultáneamente al operador designado intermediario y al operador designado de destino las reclamaciones referentes a los envíos en tránsito al descubierto. Las reclamaciones referentes a envíos incluidos en despachos cerrados que hubieren transitado por uno o varios operadores designados intermediarios serán tratadas directamente entre el país de

origen y el país de destino final. Sin embargo, a fin de acelerar el proceso de investigación, el operador designado de origen podrá solicitar a cualquier operador designado intermediario información apropiada referente a los despachos.

- 2.6.1 Las reclamaciones enviadas a los operadores designados intermediarios de la manera indicada en la Compilación de Envíos de Correspondencia o la Compilación de Encomiendas Postales en línea estarán acompañadas de una fórmula CN 37, CN 38 o CN 41, según el caso.
- 2.6.1.1 Las copias podrán ser enviadas por vía electrónica o física, conforme a los principios indicados en 2.5.
- 2.6.2 Los operadores designados intermediarios consultados transmitirán la fórmula CN 08 al siguiente operador designado interviniente, así como la fórmula CN 21 conexas al operador designado de origen, lo antes posible pero en un plazo que no supere los 10 días.
- 3. Reclamaciones relativas a la falta de devolución de un aviso de recibo al expedidor
- 3.1 En el caso previsto en el artículo **18-003.4.3** y si se ha distribuido el envío, el operador designado del país de destino deberá obtener, en la fórmula CN 07 «Aviso de recibo» que lleva la indicación «Duplicata» («Duplicado»), la firma de la persona que recibió el envío. Bajo reserva de las disposiciones de la legislación del país del operador designado que expide el aviso de recibo, en lugar de obtener la firma en el duplicado del aviso de recibo, se podrá adjuntar a la fórmula CN 07 copia de un documento utilizado en el régimen interno con la firma de la persona que recibió el envío o copia electrónica de la firma colocada en el momento de la entrega del envío. La fórmula CN 07 permanecerá unida a la reclamación CN 08 para ser entregada ulteriormente al reclamante.
- 4. Reclamaciones relativas a envíos depositados en otro país
- 4.1 Si la reclamación se refiere a un envío depositado en otro país, la fórmula CN 08 se transmitirá al operador designado o a la oficina especialmente designada del operador designado de origen del envío. La misma deberá llegarle en el plazo previsto para la conservación de los documentos. El recibo de depósito deberá presentarse, pero no se adjuntará a la fórmula CN 08. Esta llevará la indicación «Vu récépissé de dépôt N° ... délivré le ... par le bureau de ...» («Visto el recibo de depósito N° ... extendido el ... por la oficina de ...»).

Artículo **21-003**

Reclamaciones cuando se utiliza el sistema de reclamaciones a través de Internet

- 1. Formulación de las solicitudes para los operadores designados que utilizan el SRI: procedimientos operativos y técnicos obligatorios aplicables al SRI.
- 1.1 Los operadores designados que acepten utilizar el SRI **para las reclamaciones referentes a los envíos de correspondencia** lo emplearán de acuerdo con los procedimientos que se describen a continuación. **Para las encomiendas, es obligatorio el uso del SRI para las reclamaciones.**
- 2. El tratamiento de las reclamaciones a través del SRI se hará en función del tipo de reclamación y de acuerdo con el proceso de dos niveles descrito a continuación e indicado en forma detallada en la guía de procedimientos operativos del SRI.
- 3. Proceso de dos niveles para el tratamiento de las reclamaciones
- 3.1 Solicitud de nivel 1 (L1Q): Si, sobre la base de la información disponible en el sistema de seguimiento electrónico, no fuere posible dar una respuesta al cliente, el operador designado indicará el tipo de solicitud de acuerdo con lo establecido en 2 y la enviará al operador designado de destino. Deberá darse una respuesta de nivel 1 (L1R) dentro del plazo establecido para el tipo de solicitud correspondiente. Se enviará un código de autorización al operador designado de origen si la responsabilidad del operador designado de destino o intermediario es aceptada.
- 3.2 Solicitud de nivel 2 (L2Q): Si la respuesta a la solicitud de nivel 1 (L1Q) no permitiere cerrar la investigación, el operador designado de origen podrá presentar al operador designado intermediario o de destino una solicitud de nivel 2 (L2Q) pidiendo una investigación más exhaustiva. Deberá darse una respuesta de nivel 2 (L2R) dentro del plazo establecido para el tipo de solicitud correspondiente. La respuesta a la solicitud de nivel 2 deberá ser concluyente. A la expiración de ese plazo, el operador designado de origen podrá indemnizar al reclamante por cuenta del operador designado intermediario o de destino. El operador designado responsable deberá suministrar un código de

autorización apropiado por vía electrónica. Si el operador designado intermediario o de destino no enviare el código de autorización dentro del plazo establecido o si la información recibida no pudiere ser considerada como una respuesta final en el sentido del artículo **25-001.1**, el operador designado de origen indemnizará automáticamente al derechohabiente por cuenta del operador designado intermediario o de destino.

4. Mensajes para la actualización de las solicitudes: el SRI también permite actualizar o completar las solicitudes que están siendo procesadas, utilizando los mensajes siguientes:

- 4.1 *Quality update message* (QUM) (Mensaje de actualización sobre la calidad): este mensaje permite al operador que recibe una solicitud que no se ajusta a las normas o imprecisa pedir información suplementaria.
- 4.2 *Status update message* (SUM) (Mensaje de actualización sobre el estado en que se encuentra el tratamiento del envío): este mensaje permite actualizar los pedidos antes de que se dé una respuesta definitiva.

5. Si el expedidor aseverare que, a pesar de la certificación de la entrega dada por el operador designado de destino, el destinatario asegura no haber recibido el envío objeto de la reclamación, el operador designado de destino deberá presentar al expedidor una confirmación de la entrega por carta, aviso de recibo CN 07 o cualquier otro medio, firmada de conformidad con lo establecido en el artículo **18-003**, o una copia de la firma de la persona que recibió el envío o cualquier otro tipo de prueba de la recepción, de conformidad con el artículo **17-205.2** o **18-001.6.2.5**.

6. En el marco del SRI, un operador designado podrá enviar una notificación, que es un tipo de mensaje utilizado para suministrar, por anticipado, información sobre un envío a fin de solucionar un caso sin necesidad de iniciar una reclamación oficial. En el caso de las notificaciones, inicialmente no se evaluará la rapidez o la calidad de la respuesta.

7. Plazos para el tratamiento de las solicitudes e indicadores de desempeño

7.1 Las solicitudes serán tratadas en los plazos indicados en el cuadro que figura en 7.2 para cada tipo y nivel de reclamación correspondiente.

7.2 Los operadores designados deberán respetar los plazos de respuesta abajo indicados, que están expresados en días laborables (ocho horas por día, excluyendo los días feriados):

<i>Tipo de solicitud</i>	<i>Nivel del proceso de tratamiento</i>	<i>Plazo de respuesta L1</i>	<i>Plazo de respuesta L 2</i>
Actualización/confirmación del estado en que se encuentra el tratamiento del envío	1 y 2	3 días	15 días
Prueba escrita de la distribución	1	10 días	–
Distribución impugnada	2	–	15 días
Petición de modificación/de corrección de dirección/de nueva distribución/de devolución/de interrupción de la distribución	1	5 días	
Contenido dañado/faltante	1 y 2	7 días	15 días
Envío mal encaminado/reexpedido/en tránsito	1 y 2	7 días	15 días
Investigación aduanera	1 y 2	7 días	15 días
Explicación sobre una demora a nivel de la distribución/el tratamiento/el destino	1	5 días	–
Devolución inexplicada del envío	1	5 días	–
Importe del reembolso no cobrado	1 y 2	7 días	15 días
Aviso de recibo	1 y 2	7 días	15 días

- 7.3 Al final del proceso de reclamación, el operador designado responsable deberá suministrar al operador designado expedidor un código de autorización apropiado que le permita indemnizar al reclamante.
- 7.4 Si el operador designado responsable no enviare ese código de autorización dentro del plazo establecido o si la información recibida no pudiere ser considerada como una respuesta final en el sentido del artículo **25-001.1 y 2**, el operador designado expedidor indemnizará automáticamente al derechohabiente por cuenta del operador designado de destino.
- 7.5 Para los envíos de correspondencia, deberá alcanzarse un objetivo mínimo de 80% de respuestas dentro de los plazos, tal como está definido en 8.1, para todo operador designado que participe en el programa de remuneración suplementaria descrito en el artículo **30-104**. Para las encomiendas postales, deberá alcanzarse un 90%, así como un plazo máximo promedio de dieciséis horas laborables para abrir los pedidos y las respuestas recibidas, tal como está definido en 8.1 a 8.3, para todo operador designado que quiera tener derecho a la bonificación aplicada a la tasa básica de las cuotas-parte territoriales de llegada por utilizar el SRI indicada en el artículo **32-201**. No obstante, se insta a los operadores designados a alcanzar el objetivo de 95% para el proceso de reclamación de dos niveles definido en 3.
- 8. La eficacia del proceso de tratamiento y la calidad de las operaciones se analizarán sobre la base de los siguientes indicadores de desempeño:
 - 8.1 Respuestas dentro de los plazos: respuesta dada dentro del plazo establecido para el nivel 1 o para el nivel 2.
 - 8.2 Para los envíos de correspondencia: plazo para iniciar el proceso de tratamiento de la solicitud; para las encomiendas postales: plazo máximo para iniciar el proceso de tratamiento de la solicitud recibida.
 - 8.3 Para las encomiendas postales: plazo máximo para abrir la respuesta recibida.
 - 8.4 Plazo para pasar del nivel 1 al nivel 2.
 - 8.5 Mensajes pendientes: reclamaciones que no fueron contestadas dentro del plazo establecido y que siguen sin respuesta en el momento de elaborarse el informe.
 - 8.6 Tasa de resolución después de la primera respuesta.
 - 8.7 Duración total hasta la respuesta final.

Artículo **22-001**

Aplicación de la responsabilidad de los operadores designados

- 1. Principios
 - 1.1 **Con excepción de las encomiendas ECOMPRO**, la responsabilidad de los operadores designados quedará comprometida tanto por las encomiendas transportadas al descubierto como por las que se encaminen en despachos cerrados o se devuelvan sin indicar en la encomienda el motivo de la falta de distribución.
 - 1.2 Los operadores designados que se comprometieren a cubrir los riesgos derivados de un caso de fuerza mayor serán responsables frente a los expedidores de los envíos de correspondencia y las encomiendas depositados en su país por las pérdidas, expoliaciones o averías debidas a un caso de fuerza mayor que puedan ocurrir durante el recorrido completo de los envíos. El compromiso incluirá eventualmente el recorrido de reexpedición o de devolución al expedidor.
 - 1.3 El operador designado en cuyo servicio hubiere tenido lugar la pérdida, la expoliación, la avería o la devolución no motivada deberá resolver, según la legislación de su país, si esta pérdida, esta expoliación, esta avería o esta devolución no motivada es debida a circunstancias que constituyen un caso de fuerza mayor. Estas serán comunicadas al operador designado del país de origen si este último lo solicitare.
 - 1.4 Los operadores designados que participen en el intercambio de envíos contra reembolso serán responsables, hasta el total del importe del reembolso, de la entrega de envíos contra reembolso sin cobro de fondos o contra el cobro de una suma inferior al importe del reembolso. Los operadores designados no asumirán responsabilidad alguna por las demoras que pudieran producirse en el cobro y en el envío de los fondos.

2. Indemnizaciones
 - 2.1 Envíos de correspondencia
 - 2.1.1 El importe de la indemnización por la pérdida, la expoliación total o la avería total de un envío certificado prevista en el artículo **22.2.1** del Convenio ascenderá a 30 DEG. La indemnización por la pérdida, la expoliación total o la avería total de una saca M certificada ascenderá a 150 DEG. Las tasas y los derechos abonados por el expedidor para el depósito del envío, con excepción de la tasa de certificación, se agregarán a esos valores para determinar el importe total de la indemnización adeudada.
 - 2.1.2 El importe de la indemnización prevista en el artículo **22.2.2** del Convenio en caso de expoliación parcial o de avería parcial de un envío certificado no podrá exceder del importe indicado en 2.1.1 en caso de pérdida, expoliación total o avería total de un envío certificado.
 - 2.2 Encomiendas
 - 2.2.1 La indemnización prevista en el artículo **22.3.1** del Convenio no deberá exceder de los importes calculados combinando la tasa de 40 DEG por encomienda ordinaria y la tasa de 4,50 DEG por kilogramo. A ello se agregarán las tasas y los derechos pagados en el momento del depósito del envío.
 - 2.2.2 Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para aplicar en sus relaciones recíprocas el importe de 130 DEG por encomienda, sin tener en cuenta su peso.
 - 2.2.3 El importe de la indemnización prevista en el artículo **22.3.2** del Convenio en caso de expoliación parcial o de avería parcial de una encomienda ordinaria no podrá exceder de los importes indicados en 2.2.1 y 2.2.2.
 - 2.2.4 En caso de pérdida o de expoliación o avería total o parcial de una encomienda con valor declarado, la indemnización estará limitada a los importes a los que se hace referencia en el artículo **22.4** del Convenio.
 - 2.2.5 De conformidad con el artículo **22.6** del Convenio, el importe de la indemnización pagada en caso de devolución no motivada de una encomienda corresponderá al importe de las tasas pagadas por el expedidor en el momento del depósito de la encomienda en el país de origen y de los gastos ocasionados por la devolución de la encomienda desde el país de destino.
3. Condiciones para el pago de las indemnizaciones para las encomiendas
 - 3.1 El pago de las indemnizaciones resultantes de la responsabilidad del operador designado intermediario o de destino estará sujeto a las siguientes condiciones:
 - 3.1.1 Bajo reserva de lo dispuesto por el artículo **17-215.1.5**, la encomienda deberá estar identificada con un identificador único en forma de código de barras conforme a la norma S10, tal como está publicada en la Compilación de Normas Técnicas de la UPU.
 - 3.1.2 La reclamación deberá ser ingresada en el SRI por el operador designado de origen si los dos operadores utilizan el sistema.
 - 3.1.3 Si el operador designado responsable no utilizare el SRI, la reclamación se formulará de acuerdo con lo establecido en el artículo **21-002**.

Artículo **23-001**

Entrega de un envío certificado, de un envío con valor declarado o de una encomienda expoliada o averiada

1. La oficina que efectúe la entrega de un envío certificado, de un envío con valor declarado o de una encomienda expoliado o averiado levantará un acta de verificación CN 24 en presencia de las partes interesadas y la hará refrendar, en lo posible, por el destinatario. Una copia del acta será entregada al destinatario o, en caso de rechazo del envío o de reexpedición, anexada a éste. Una copia será conservada por el operador designado que hubiere levantado el acta. Otra copia será enviada por correo certificado, correo electrónico o cualquier otro medio electrónico a la oficina apropiada, indicada en la Compilación de Envíos de Correspondencia o en la Compilación de Encomiendas Postales en Línea, del país del que depende la oficina de cambio expedidora.

2. El operador designado del país de origen que hubiere recibido una copia del acta CN 24, de conformidad con lo indicado en 1 o en el artículo **17-138.11** o en el artículo **17-237.2**, comunicará al expedidor que el envío ha sido expoliado o averiado.

3. La copia del acta CN 24 levantada de acuerdo con el artículo **17-138.11** se anexará al envío y será tratada, en caso de entrega, según la reglamentación del país de destino; en caso de rechazo del envío, quedará anexada a éste.

4. Cuando la reglamentación **nacional** lo exija, un envío tratado de acuerdo con 1 se devolverá al expedidor si el destinatario rehusare refrendar el acta CN 24.

5. Si, para una encomienda, la responsabilidad asumida según el artículo **23.1** del Convenio debiere ser compartida con otro operador designado, la solicitud respectiva se registrará utilizando el sistema de reclamaciones a través de Internet, acompañada de una copia electrónica o de una traducción del acta CN 24. Dado el caso, también se suministrará por medio del sistema de reclamaciones a través de Internet una copia electrónica del boletín de verificación CP 78 mencionado en el artículo **17-237.2**.

Artículo **24-001**

Constatación de la responsabilidad del expedidor

1. El operador designado que constatare un daño imputable al expedidor lo informará al operador designado de origen, al cual corresponderá, dado el caso, iniciar acción contra el expedidor.

2. Para los envíos de correspondencia, con referencia a las disposiciones de 1, el operador designado de origen y el operador designado de destino podrán ponerse de acuerdo para establecer el procedimiento contable que se aplicará para calcular el importe del daño que deberá cubrir el expedidor.

Artículo **25-001**

Pago de la indemnización

1. El operador designado de origen o el de destino, según el caso, estará autorizado a indemnizar al derechohabiente por cuenta del operador designado que, habiendo participado en el transporte y habiendo recibido normalmente la reclamación, hubiere dejado transcurrir ya sea (1) treinta días a contar desde la fecha de recepción de una reclamación transmitida a través del SRI (de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo **21-003**) o **(para los envíos de correspondencia únicamente)** de una fórmula CN 08 expedida por telefax o por cualquier otro medio electrónico que permita confirmar la recepción de la reclamación, o bien **(para los envíos de correspondencia únicamente)** (2) dos meses a contar desde la fecha de recepción de una fórmula de reclamación CN 08 expedida por correo sin solucionar en forma definitiva el asunto o sin señalar:

- 1.1 que el daño se debió aparentemente a un caso de fuerza mayor;
- 1.2 que el envío fue retenido, confiscado o destruido por la autoridad competente debido a su contenido, o incautado en virtud de la legislación del país de destino.

2. En este caso, ninguno de los operadores designados que hubiere participado en el transporte podrá rehusar el reembolso de la indemnización, las tasas postales y los derechos pagados al derechohabiente por el operador designado de origen o de destino, según el caso.

3. Para los operadores designados que utilizan la fórmula CN 08 **para los envíos de correspondencia**, el plazo de dos meses previsto en 1 comenzará a correr a partir de la fecha en que la fórmula CN 08 debidamente completada (incluida la información necesaria sobre la transmisión de los despachos) sea recibida por el operador designado de destino.

4. El operador designado de origen estará autorizado a indemnizar al derechohabiente por cuenta del operador designado de destino que, habiendo sido debidamente informado del pedido del operador designado de origen de suministrar una confirmación de la entrega del envío reclamado, tal como se indica en el artículo **21-002.1.9**, hubiere dejado transcurrir treinta días, a partir de la fecha de expedición de ese pedido por el operador designado de origen, sin dar respuesta a la segunda reclamación referente a la incorrecta ejecución del servicio.

5. El operador designado de origen o el de destino, según el caso, estará autorizado a postergar el pago de la indemnización al derechohabiente en caso de que **la reclamación** estuviere completada en forma insuficiente o inexacta y **requiriera** completar o modificar la información, originando con ello el rebasamiento del plazo previsto en 1. El pago de la indemnización podrá hacerse después de un plazo adicional de ya sea (1) treinta días si se tratare de una reclamación recibida a través del SRI (de acuerdo con el procedimiento establecido en el artículo **21-003**) o **(para los envíos de correspondencia únicamente)** de una fórmula CN 08 transmitida por telefax o por cualquier otro medio electrónico o bien **(para los envíos de correspondencia únicamente)** (2) de dos meses a contar desde la fecha en que la reclamación ha sido completada o modificada, si se tratare de una fórmula de reclamación CN 08 expedida por correo. Si la información no se completa o modifica, el operador designado en cuestión estará autorizado a no indemnizar al derechohabiente.

6. Tratándose de una reclamación referente a una encomienda contra reembolso, el operador designado de origen estará autorizado a indemnizar al derechohabiente hasta una suma equivalente al importe del reembolso, por cuenta del operador designado de destino que, habiendo recibido normalmente la reclamación, hubiere dejado transcurrir el mismo tiempo indicado en 1 sin solucionar en forma definitiva el asunto.

7. No podrá formularse a este artículo ninguna reserva relativa a los plazos de tratamiento y de pago de las reclamaciones, los plazos y condiciones de pago de las indemnizaciones y de reembolso a los operadores designados pagadores, excepto en el marco de un acuerdo bilateral.

Artículo **25-002**

Plazo de pago de la indemnización

1. El pago de la indemnización deberá efectuarse lo antes posible y, a más tardar, dentro del plazo de tres meses a contar del día siguiente al de la reclamación.

2. No podrá formularse a este artículo, excepto en caso de acuerdo bilateral, ninguna reserva relativa al plazo de pago de la indemnización.

Artículo **25-003**

Pago de oficio de la indemnización

1. La devolución de la fórmula CN 08 cuyos cuadros «Informes que deben suministrar los servicios intermediarios o el servicio de destino», «Informes que debe suministrar el servicio de destino» y «Respuesta definitiva» no estén completados no podrá considerarse como una respuesta definitiva en el sentido del artículo **25-001**.

Artículo **25-004**

Determinación de la responsabilidad entre los operadores designados

1. Salvo prueba en contrario, la responsabilidad corresponderá al operador designado que, habiendo recibido el envío sin comunicar ninguna anomalía por medio de un boletín de verificación CN 43, para los envíos de correspondencia, y por medio de un boletín de verificación CN 43 y/o CP 78 o de una factura de entrega CN 37, CN 38 o CN 41, para las encomiendas, en el momento de la recepción del despacho que contiene el envío y hallándose en posesión de todos los medios reglamentarios de investigación, no pudiere establecer la entrega al destinatario ni, si correspondiere, la transmisión regular a otro operador designado.

2. Si la pérdida, la expoliación o la avería se hubiere producido durante el transporte, sin que sea posible determinar en el territorio o en el servicio de qué país ocurrió el hecho, los operadores designados en causa soportarán el perjuicio por partes iguales.

2.1 En caso de pérdida de envíos certificados, este principio se aplicará sólo a los envíos identificados con una etiqueta CN 04 que lleve un identificador único conforme a las disposiciones aplicables del artículo **18-101** (Envíos certificados), a falta de lo cual el perjuicio deberá ser soportado únicamente por el operador designado expedidor.

- 2.2 Cuando se tratare de una encomienda ordinaria y el importe de la indemnización no excediere del importe calculado de acuerdo con el artículo **22-001.2.2** para una encomienda de 1 kilogramo, esta suma será soportada por partes iguales por los operadores designados de origen y de destino, con exclusión de los operadores designados intermediarios.
3. En lo que concierne a los envíos con valor declarado, la responsabilidad de un operador designado frente a los demás operadores designados no podrá exceder en ningún caso del máximo de declaración de valor que hubiere adoptado.
4. Los operadores designados que no presten el servicio de envíos con valor declarado asumirán por estos envíos transportados en despachos cerrados la responsabilidad prevista para los envíos certificados y/o para las encomiendas ordinarias. Esta disposición se aplicará también cuando los operadores designados no acepten hacerse responsables de los valores durante los transportes efectuados a bordo de los navíos o de los aviones que utilicen.
5. Si la pérdida, la expoliación o la avería de un envío con valor declarado se hubiere producido en el territorio o en el servicio de un operador designado intermediario que no efectúe el servicio de envíos con valor declarado, el operador designado de origen soportará el perjuicio no cubierto por el operador designado intermediario. La misma regla será aplicable si el importe del daño fuere superior al máximo de valor declarado adoptado por el operador designado intermediario.
6. Los derechos de aduana y de otra índole, cuya anulación no hubiere podido obtenerse, correrán a cargo de los operadores designados responsables de la pérdida, de la expoliación o de la avería.
7. El operador designado que hubiere efectuado el pago de la indemnización subrogará en los derechos, hasta el total del importe de dicha indemnización, a la persona que la hubiere recibido, para cualquier reclamación eventual, ya sea contra el destinatario, contra el expedidor o contra terceros.

Artículo **25-005**

Modalidades para determinar la responsabilidad de los operadores designados

1. Salvo prueba en contrario, y bajo reserva del artículo **25-004**, no corresponderá responsabilidad alguna al operador designado intermediario o de destino:
- 1.1 cuando hubiere observado las disposiciones relativas a la verificación de los despachos y a la constatación de las irregularidades;
- 1.2 cuando pudiere probar que ha recibido la reclamación después de la destrucción de los documentos de servicio relativos al envío reclamado, una vez vencido el plazo de conservación; esta reserva no afectará los derechos del reclamante;
- 1.3 cuando, en caso de inscripción individual de envíos de correspondencia certificados, la entrega regular del envío reclamado no pudiere establecerse porque el operador designado de origen no ha inscrito en forma detallada los envíos certificados en las listas especiales CN 33.
2. Salvo prueba en contrario, el operador designado expedidor de un envío certificado o de un envío de correspondencia con valor declarado estará exento de toda responsabilidad si la oficina de cambio que se hizo cargo del envío no le hubiere cursado, por el primer correo utilizable después de la verificación, un acta CN 24 donde hiciere constar la falta o la alteración, ya sea del paquete entero de los objetos certificados o de los valores declarados, ya sea del envío mismo.
3. Si la expoliación o la avería de un envío certificado o de un envío con valor declarado se hubiere constatado en el país de destino o, en caso de devolución al expedidor, en el país de origen, corresponderá al operador designado de este país demostrar:
- 3.1 Para los envíos de correspondencia:
- 3.1.1 que ni el paquete, la cubierta o el envase y su cierre, ni el embalaje y el cierre del envío presentaban rastros visibles de expoliación o de avería;
- 3.1.2 que, en el caso de un envío con valor declarado, el peso constatado al efectuar el depósito no había variado;

- 3.1.3 cuando un envío certificado o con valor declarado se hubiere perdido, fuere expoliado o averiado en circunstancias de fuerza mayor, el operador designado en cuyo territorio o en cuyos servicios se hubiere producido el daño será responsable ante el operador designado de origen sólo cuando ambos aceptaren cubrir los riesgos resultantes del caso de fuerza mayor.
- 3.2 Para las encomiendas:
 - 3.2.1 que ni el embalaje ni el cierre de la encomienda presentaban rastros visibles de expoliación o de avería;
 - 3.2.2 que, en el caso de encomiendas con valor declarado, el peso no ha variado en relación al constatado cuando se hizo el depósito;
 - 3.2.3 que, para las encomiendas transmitidas en envases cerrados, éstos y su cierre estaban intactos.
4. Disposiciones suplementarias aplicables únicamente a las encomiendas
 - 4.1 En el caso de encomiendas transmitidas en cantidad, ninguno de los operadores designados en causa podrá, con el objeto de declinar su parte de responsabilidad, invocar el hecho de que la cantidad de encomiendas encontradas en el despacho difiere de la anunciada en la hoja de ruta.
 - 4.2 Siempre en el caso de transmisión global de encomiendas, los operadores designados interesados podrán ponerse de acuerdo para compartir la responsabilidad en caso de pérdida, de expoliación o de avería de ciertas categorías de encomiendas determinadas de común acuerdo.
 - 4.3 Cuando una encomienda se hubiere perdido, fuere expoliada o averiada en circunstancias de fuerza mayor, el operador designado en cuyo territorio o en cuyos servicios hubiere ocurrido el daño sólo será responsable ante el operador designado de origen cuando ambos operadores designados aceptaren cubrir los riesgos resultantes del caso de fuerza mayor.
5. Cuando fuere aportada la prueba mencionada en 3, ninguno de los otros operadores designados en causa podrá declinar su parte de responsabilidad, invocando el hecho de haber entregado el envío sin que el operador designado siguiente hubiere formulado objeciones.

Artículo 26-001

Cobro a los transportistas aéreos de las indemnizaciones pagadas

1. Cuando la pérdida, el robo o la avería se produjeran en el servicio de un transportista aéreo, el importe de la indemnización pagada al expedidor será cobrado al transportista:
 - 1.1 por el operador designado de origen, si éste paga los gastos de transporte directamente a la compañía aérea;
 - 1.2 por el operador designado que ha cobrado los gastos de transporte, si el operador designado de origen no los paga directamente a la compañía aérea. El importe de la indemnización pagada al expedidor será reembolsado al operador designado de origen por el operador designado que ha cobrado los gastos de transporte.

Artículo 26-002

Reembolso de la indemnización al operador designado pagador

1. El operador designado responsable o por cuya cuenta se hubiere efectuado el pago deberá reembolsar al operador designado pagador el importe de la indemnización, las tasas y los derechos abonados al derechohabiente sobre la base de la información obligatoria suministrada en la fórmula de reclamación CN 08 o por medio del sistema de reclamaciones a través de Internet, **respectivamente. Los** procedimientos contables que deberán seguirse se describen en los artículos 26-003 y 26-004.
2. Si la indemnización, las tasas y los derechos pagados que fueron reembolsados al derechohabiente debieron ser sufragados por varios operadores designados, la totalidad de la indemnización, las tasas y los derechos que fueron reembolsados al derechohabiente deberán ser abonados al operador designado pagador por el primer operador designado que, habiendo recibido regularmente el envío reclamado, no pudiese establecer la transmisión regular al servicio correspondiente. Este operador designado deberá recuperar de los demás operadores designados responsables la cuota-parte eventual de cada uno de ellos en la compensación al derechohabiente.

3. El operador designado cuya responsabilidad quedare debidamente demostrada y que, en un principio, se hubiere rehusado a pagar la indemnización deberá tomar a su cargo todos los gastos accesorios que resulten de la demora injustificada del pago.

Artículo **26-003**

Liquidación de indemnizaciones entre operadores designados

1. Si, un año después de la fecha de expedición de la autorización de pago de la indemnización, el operador designado pagador no hubiere debitado la cuenta del operador designado responsable, la autorización se considerará sin efecto. El operador designado que la hubiere recibido ya no tendrá, entonces, derecho a reclamar el reembolso de la indemnización eventualmente pagada, salvo, para los envíos de correspondencia, en el caso en que una cuenta CN 48 aceptada hubiere sido incluida en una cuenta general CN 52, de conformidad con lo dispuesto por el artículo **26-004.1.4**.

2. Cuando la responsabilidad se hubiere reconocido, así como en el caso indicado en el artículo **25-001.1**, el importe de la indemnización podrá igualmente recuperarse de oficio por medio de una cuenta con el operador designado responsable, ya sea directamente o por intermedio de un operador designado que mantenga cuentas regularmente con el operador designado responsable.

3. Si el expedidor o el destinatario recibiere contra reembolso del importe de la indemnización el envío encontrado posteriormente, este importe se restituirá al operador designado o, si correspondiere, a los operadores designados que hubieren soportado el perjuicio, en un plazo de un año a contar de la fecha del reembolso.

4. En lo que respecta a los envíos de correspondencia, los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para liquidar periódicamente las indemnizaciones que hayan pagado a los derechohabientes y que consideren justificadas.

5. Los operadores designados de origen y de destino podrán ponerse de acuerdo para que el operador designado que deba efectuar el pago al derechohabiente tome a su cargo la totalidad del perjuicio.

6. El reembolso al operador designado acreedor se efectuará conforme a las normas de pago previstas en los artículos **34-114** y **34-205**.

Artículo **26-004**

Cuenta de las sumas adeudadas por concepto de indemnizaciones

1. Envíos de correspondencia

1.1 Cuando se deban imputar pagos a los operadores designados responsables, el operador designado acreedor formulará cuentas mensuales o trimestrales CN 48.

1.2 La cuenta CN 48 se transmitirá al operador designado deudor, preferiblemente por correo electrónico o telefax, o se expedirá como envío prioritario o no prioritario, a más tardar dentro de los dos meses siguientes a la finalización del período al que se refiere.

1.3 Una vez verificada y aceptada, una copia de la cuenta CN 48 se devolverá al operador designado acreedor, a más tardar, a la expiración del plazo de dos meses contados desde la fecha del envío. Si el operador designado acreedor no hubiere recibido notificación rectificativa alguna dentro del plazo establecido, la cuenta se considerará admitida de pleno derecho.

1.4 En principio, estas cuentas serán motivo de una liquidación especial. Sin embargo, los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para que sean liquidadas con las cuentas particulares CN 51, con las cuentas generales CN 52 o, eventualmente, con las cuentas CP 75.

2. Encomiendas

2.1 Cuando corresponda imputar pagos a los operadores designados responsables y se trate de varias cantidades, se hará un resumen de las mismas en una fórmula CN 48. El importe total se transportará a la cuenta CP 75 mencionada en el artículo **34-201.3**.

- 2.2 En caso de desacuerdo con respecto a los pedidos de indemnización no relacionados con el artículo **25-001**, transmitidos a través de la fórmula CN 48, el operador postal designado expedidor deberá presentar, a pedido, pruebas que respalden su **solicitud**.

Sección VII Remuneración

Sección VIII Servicios facultativos

Artículo **36-001** Servicio EMS

1. El servicio EMS constituye el más rápido de los servicios postales por medios físicos. En los intercambios entre operadores designados que han convenido prestar este servicio, los envíos EMS tienen prioridad sobre los otros envíos postales. Consiste en recolectar, transmitir y distribuir correspondencia, documentos o mercaderías en plazos muy cortos.
2. El servicio EMS está reglamentado sobre la base de acuerdos multilaterales o bilaterales. Los aspectos que no estén expresamente regidos por dichos acuerdos estarán sujetos a las disposiciones apropiadas de las Actas de la Unión.
3. Dicho servicio se identifica, en la medida de lo posible, con el logotipo que figura a continuación, compuesto por los elementos siguientes:
 - 3.1 un ala de color naranja;
 - 3.2 las letras EMS en azul;
 - 3.3 tres franjas horizontales de color naranja.

El logotipo puede ser completado con el nombre del servicio nacional.



4. Las tarifas inherentes al servicio serán fijadas por el operador designado de origen teniendo en cuenta los costes y las exigencias del mercado.

Artículo **36-002** Explotación del servicio EMS

1. Con miras a preservar la red EMS, y si las circunstancias lo exigieren, un País miembro y/o un operador designado tendrá la posibilidad de prestar el servicio EMS con la colaboración de empresas privadas que operen en otro país, bajo reserva de respetar la legislación **nacional** de dicho país.

Artículo **36-003** Servicio de logística integrada

1. En el marco de los intercambios entre los operadores designados que hubieren decidido prestar este servicio, el servicio de logística integrada podrá incluir la recogida, la recepción, el tratamiento, el almacenaje, la manipulación, la expedición, la transferencia, el transporte y la entrega física de mercaderías o documentos aislados o agrupados.

2. Las modalidades relativas a un servicio de logística integrada entre dos o más operadores designados deberán basarse en acuerdos bilaterales. Los aspectos que no estén previstos expresamente en esos acuerdos se regirán por las disposiciones pertinentes de las Actas de la Unión.

3. Las tasas del servicio serán fijadas por el operador designado de origen, teniendo en cuenta los costes y las exigencias del mercado.

Artículo 37-001

Correo híbrido

1. El correo híbrido es un servicio postal electrónico que permite al expedidor depositar su mensaje original en forma física o electrónica. Este es tratado luego electrónicamente y convertido en un envío de correspondencia que es entregado en forma física a su destinatario. Cuando la legislación nacional lo permite, y a pedido expreso del expedidor o del destinatario, el operador designado de distribución podrá convertir el resultado de la transmisión original en una forma compatible con distintos medios de transmisión, física o de otro tipo (tales como el telefax, el correo electrónico, o el SMS).

1.1 En el caso de la entrega en forma física al destinatario, las informaciones se transmitirán en general por vía electrónica durante la mayor parte posible del proceso y serán reproducidas en forma física lo más cerca posible del domicilio del destinatario.

2. Las tarifas relativas al correo híbrido serán fijadas por los Países miembros o los operadores designados tomando en consideración los costes y las exigencias del mercado.

Artículo 37-002

Servicio facsímil

1. La gama de servicios del tipo burofax permite transmitir por facsímil textos e ilustraciones conforme al original.

Artículo 37-003

Servicio de teleimpresión

1. La gama de servicios de teleimpresión permite la transmisión de textos y de ilustraciones generados en instalaciones de informática (PC, ordenador central).

Artículo 37-004

Marca postal de certificación electrónica

1. En las relaciones establecidas entre los operadores designados que convinieron la prestación de este servicio, la marca postal de certificación electrónica (tal como está definida por la norma técnica S43 de la UPU) constituye una cadena de elementos probatorios, conservados por un operador designado que actúa como tercero de confianza, para probar la existencia de un acontecimiento electrónico, ocurrido en relación con un determinado contenido, en una determinada fecha y hora, y que compromete la participación de una o de varias partes identificadas. Los operadores designados participantes procurarán no apartarse de la norma técnica S43 de la UPU, de conformidad con los procedimientos aplicables adoptados por el Consejo de Explotación Postal por recomendación del Grupo «Normalización» de la UPU.

2. La prestación transfronteriza del servicio de marca postal de certificación electrónica estará regida por un modelo de confianza aceptado, tal como está definido en un acuerdo multilateral suscrito entre los operadores designados participantes en este servicio. Este modelo de confianza se basa en el hecho de que los diferentes operadores designados proveedores del servicio se autentican mutuamente al efectuar transacciones transfronterizas acompañadas de la marca postal de certificación electrónica. Esta autenticación mutua será efectuada por los operadores designados a través del intercambio de la información pertinente sobre la identidad digital de su marca postal de certificación electrónica (las claves de su servicio de marca postal de certificación electrónica, es decir los certificados digitales X509).

- 2.1 La identidad digital de cada operador designado constituye un identificador digital único (una cadena de caracteres o una ficha de autenticación), asignado por un tercero de confianza, que permite identificarla sin ninguna posibilidad de error cuando aplica la marca postal de certificación electrónica a las transacciones transfronterizas con otros operadores designados y sus usuarios.
3. Para poder operar un servicio de marca postal de certificación electrónica, los operadores designados participantes deberán:
 - 3.1 obtener de un tercero de confianza proveedor de identidades digitales una identidad digital para su servicio de marca postal de certificación electrónica;
 - 3.2 comunicar esta identidad a todos los demás operadores designados que ofrecen un servicio de marca postal de certificación electrónica y difundir su identidad digital en consecuencia.
4. Las tarifas del servicio de marca postal de certificación electrónica serán fijadas por el operador designado de origen considerando los costos y las exigencias del mercado. Cada operador designado:
 - 4.1 conservará el ingreso generado por su oferta de servicio de marca postal de certificación electrónica, a menos que los operadores designados participantes convengan compartir el ingreso del servicio de marca postal de certificación electrónica;
 - 4.2 efectuará sin gastos suplementarios la verificación de la marca postal de certificación electrónica, independientemente del lugar donde se hubiere realizado.
5. El servicio de marca postal de certificación electrónica entre los operadores designados participantes se registrará por un acuerdo multilateral que retomará y completará las disposiciones aplicables del presente Reglamento.
 - 5.1 El acuerdo multilateral especificará las disposiciones necesarias para la prestación del servicio de marca postal de certificación electrónica de un País miembro a otro. Los operadores designados participantes se obligarán, de común acuerdo, a cumplir las disposiciones establecidas en el acuerdo multilateral.
 - 5.2 Los aspectos que no están expresamente regidos por el acuerdo multilateral sobre la marca postal de certificación electrónica estarán sujetos a las disposiciones pertinentes de las Actas de la Unión.
6. El servicio de marca postal de certificación electrónica deberá, siempre que sea posible, distinguirse por un logotipo definido en el acuerdo multilateral mencionado en 5.

Artículo 37-005

Correo electrónico postal certificado

1. El correo electrónico postal certificado ofrece un intercambio seguro y confiable de mensajes electrónicos, que permite el envío de mensajes electrónicos por un expedidor autenticado para ser entregados a uno o varios destinatarios, también autenticados, y genera un comprobante de la expedición y un comprobante de la entrega.
2. El correo electrónico postal certificado:
 - 2.1 garantiza la confidencialidad y la integridad del mensaje;
 - 2.2 garantiza la autenticidad y el no rechazo de los usuarios y de los operadores designados;
 - 2.3 genera una prueba de las operaciones y de todos los acontecimientos significativos dentro de un ciclo de operaciones completo;
 - 2.4 genera una notificación de que se ha producido una operación o un acontecimiento particular y envía la notificación a las partes correspondientes;
 - 2.5 almacena las pruebas generadas para que puedan ser utilizadas como comprobante en el futuro.
3. Los operadores designados que prestan el servicio de correo electrónico postal certificado serán registrados en una lista de confianza de los operadores designados llevada y publicada por la UPU, que actuará como punto de distribución de la lista de confianza de operadores designados.

4. Las tarifas ofrecidas a los clientes por la prestación del servicio de correo electrónico postal certificado serán fijadas por el operador designado de origen teniendo en cuenta los costos y las necesidades del mercado.
5. El servicio de correo electrónico postal certificado entre operadores designados participantes se regirá por acuerdos bi o multilaterales que habrá que establecer. Los acuerdos operativos relativos al correo electrónico postal certificado, definidos en los acuerdos bi o multilaterales, deberán especificar las disposiciones exigidas para prestar el servicio de correo electrónico postal certificado de un país a otro, incluidas las condiciones de remuneración entre los operadores designados participantes.
6. Los aspectos de interoperabilidad relacionados con la prestación del servicio de correo electrónico postal certificado se basarán en las normas pertinentes de la UPU.
7. Los operadores designados podrán decidir identificar el correo electrónico postal certificado con una marca colectiva y suministrarlo a través de la plataforma protegida .post.

Artículo 37-006

Buzón electrónico postal

1. El buzón electrónico postal permite el envío de mensajes electrónicos por parte de un expedidor autenticado, la distribución, la gestión y el almacenamiento de información y de mensajes electrónicos, así como el acceso, para el destinatario autenticado, a esos mensajes y a esa información.
2. El buzón electrónico postal:
 - 2.1 garantiza la autenticidad de los expedidores y de los destinatarios;
 - 2.2 permite almacenar información y mensajes electrónicos.

Artículo 37-007

Disposiciones generales sobre los enlaces telemáticos

1. Los operadores designados podrán convenir establecer enlaces telemáticos entre sí y con otros interlocutores.
2. Los operadores designados interesados tendrán la libertad de elegir a los proveedores y los soportes técnicos (material informático y «software») que sirvan para la realización de los intercambios de datos.
3. De acuerdo con el proveedor de servicios de red, los operadores designados convendrán bilateralmente la forma de pago de esos servicios.
4. Los operadores designados no serán financiera ni jurídicamente responsables si otro operador designado no paga las sumas adeudadas por concepto de los servicios relacionados con la ejecución de intercambios telemáticos.

Artículo 37-008

Disposiciones particulares sobre los enlaces telemáticos

1. Los operadores designados deberán observar las normas admitidas a nivel internacional para garantizar la compatibilidad de los sistemas.
2. La Oficina Internacional publicará, mantendrá al día y actualizará las normas técnicas de la UPU, la Guía de mensajes EDI normalizados de la UPU y la Lista de códigos de la UPU, destinados a los operadores designados.

3. En sus intercambios de datos con otros operadores designados y con interlocutores externos, los operadores designados utilizarán los mensajes preparados en el marco de la UPU y publicados por la Oficina Internacional en la Guía de mensajes EDI normalizados de la UPU, cuando esos mensajes se presten para los intercambios que ellos deseen hacer. La utilización de ese tipo de mensajes deberá ajustarse a las disposiciones del artículo **17-008**. Se podrán utilizar asimismo los mensajes elaborados por otras organizaciones, una vez que hayan sido aprobados por la UPU y publicados en la Guía de mensajes EDI normalizados de la UPU.

4. La Oficina Internacional publicará regularmente una lista de documentos y de guías sobre los enlaces telemáticos y los pondrá, a su solicitud, a disposición de los operadores designados que presten servicios telemáticos.

Artículo **37-009**

Normas de pago de los enlaces telemáticos

1. Los operadores designados decidirán sobre la forma de pago de los servicios de red, adoptando uno de los tres procedimientos que se describen a continuación:

- 1.1 el operador designado emisor sólo paga los mensajes que envía;
- 1.2 el operador designado receptor paga los mensajes que recibe;
- 1.3 los operadores designados emisores y receptores se ponen de acuerdo para compartir por partes iguales el coste de transmisión y de recepción de los mensajes.

2. En caso de que dos operadores designados no pudieren ponerse de acuerdo sobre una forma de pago para los servicios de red, se aplicará automáticamente la forma descrita en 1.1, a menos que esos dos operadores designados puedan lograr un acuerdo bilateral sobre alguna otra forma de pago.

Sección IX

Disposiciones finales

Artículo **40-001**

Entrada en vigor y duración del Reglamento

1. El presente Reglamento tendrá validez a partir del día de la entrada en vigor del Convenio Postal Universal.

2. Tendrá la misma duración que este Convenio, a menos que el Consejo de Explotación Postal decida lo contrario.

Volumen II

Reglamento relativo a Envíos de Correspondencia

Sección I

Normas comunes de aplicación en el servicio postal internacional

Artículo 11-101

Despachos intercambiados con unidades militares

1. El establecimiento de un intercambio en despachos cerrados mencionado en el artículo 21 del Convenio se notificará, en lo posible con anticipación, a los operadores designados intermediarios.

2. El sobrescrito de estos despachos se redactará del modo siguiente:

De la oficina de
Para { la división naval (o aérea) (nacionalidad) de (designación de la división) en } (país)
 { el barco (nacionalidad) (nombre del barco) en }

o

De la división naval (o aérea) (nacionalidad) de (designación de la división) en } (país)
Del barco (nacionalidad) (nombre del barco) en
Para la oficina de

o

De la división naval (o aérea) (nacionalidad) de (designación de la división) en } (país)
Del barco (nacionalidad) (nombre del barco) en } (país)
Para { la división naval (o aérea) (nacionalidad) de (designación de la división) en } (país)
 { el barco (nacionalidad) el (nombre del barco) en }

3. Los despachos de que se trata se encaminarán por la vía más rápida (aérea o de superficie), según la indicación colocada en la dirección y en las mismas condiciones que los despachos intercambiados entre oficinas de Correos.

4. El capitán de un barco correo que transporte despachos con destino a una división naval o a un barco de guerra los tendrá a disposición del comandante de la división o del barco de destino en previsión de que éste solicite su entrega durante el viaje.

5. Si los barcos no se encontraren en el lugar de destino al llegar los despachos a ellos consignados, dichos despachos se conservarán en la oficina de Correos hasta su retiro por el destinatario o su reexpedición a otro punto. La reexpedición podrá ser solicitada por el operador designado de origen o por el comandante de la división naval o del barco de destino, o también por un cónsul de la misma nacionalidad.

6. Los despachos de que se trata que lleven la indicación «Aux soins du Consul d...» («Al cuidado del Cónsul de...») se consignarán al consulado indicado. A petición del cónsul, podrán ser reintegrados ulteriormente al servicio postal y reexpedirse al punto de origen o a otro destino.

7. Los despachos con destino a un barco de guerra se considerarán como en tránsito hasta su entrega al comandante de este barco, aun cuando hubieren sido primitivamente consignados al cuidado de una oficina de Correos o a un cónsul encargado de servir de agente de transporte intermediario. Por consiguiente, no se considerarán como llegados a destino mientras no fueren entregados al barco de guerra de destino.

8. Previo acuerdo entre los Países miembros o los operadores designados interesados, el procedimiento anterior se aplicará igualmente, dado el caso, a los despachos intercambiados con unidades militares puestas a disposición de la Organización de las Naciones Unidas y con aviones de guerra.

Artículo 15-101

Tasas de franqueo para los envíos de correspondencia

1. Las tasas de franqueo indicativas se mencionan en el cuadro siguiente:

Envíos	Escalones de peso	Tasas indicativas de los envíos para la zona geográfica menos cara	Tasas indicativas de los envíos para la zona geográfica más cara
1	2	3	4
1.1 Tasas para el sistema basado en la rapidez de transmisión del correo:			
Envíos prioritarios	hasta 20 g	DEG 0,43	DEG 0,62
	más de 20 g hasta 100 g	0,96	1,53
	más de 100 g hasta 250 g	1,80	3,14
	más de 250 g hasta 500 g	3,54	6,22
	más de 500 g hasta 1000 g	5,99	10,83
	más de 1000 g hasta 2000 g	9,55	19,33
	por escalón suplementario de 1000 g	5,66 (facultativo)	8,67 (facultativo)
Envíos no prioritarios	hasta 20 g	0,37	0,43
	más de 20 g hasta 100 g	0,67	0,99
	más de 100 g hasta 250 g	1,33	1,71
	más de 250 g hasta 500 g	2,60	3,43
	más de 500 g hasta 1000 g	4,33	5,68
	más de 1000 g hasta 2000 g	6,99	10,43
	por escalón suplementario de 1000 g	3,86 (facultativo)	5,42 (facultativo)
1.2 Tasas para el sistema basado en el contenido:			
Cartas	hasta 20 g	DEG 0,34	DEG 0,51
	más de 20 g hasta 100 g	0,83	1,42
	más de 100 g hasta 250 g	1,97	3,26
	más de 250 g hasta 500 g	3,71	5,97
	más de 500 g hasta 1000 g	6,62	11,31
	más de 1000 g hasta 2000 g	11,53	20,15
	por escalón suplementario de 1000 g	6,02 (facultativo)	7,75 (facultativo)
Tarjetas postales		0,27	0,38
Impresos	hasta 20 g	0,23	0,36
	más de 20 g hasta 100 g	0,60	1,05
	más de 100 g hasta 250 g	1,29	2,52
	más de 250 g hasta 500 g	2,33	4,82
	más de 500 g hasta 1000 g	4,44	9,05
	más de 1000 g hasta 2000 g	7,52	14,58
	por escalón suplementario de 1000 g	3,44	5,10
Pequeños paquetes	hasta 100 g	0,70	1,16
	más de 100 g hasta 250 g	1,40	2,52
	más de 250 g hasta 500 g	2,52	4,73
	más de 500 g hasta 1000 g	4,29	7,85
	más de 1000 g hasta 2000 g	6,36	13,16
	por escalón suplementario de 1000 g	4,80 (facultativo)	10,40 (facultativo)

2. El Consejo de Explotación Postal estará autorizado a revisar y modificar las tasas indicativas mencionadas en 1 en el intervalo entre dos Congresos. Las tasas revisadas tendrán como base la mediana de las tasas fijadas por los miembros de la Unión para los envíos internacionales depositados en su país.

3. La tasa aplicable a las sacas M se calculará por escalones de 1 kilogramo hasta llegar al peso total de cada saca. El operador designado de origen tendrá la facultad de conceder a dichas sacas una reducción de tasa, que podrá alcanzar hasta un 20% de la tasa aplicable a la categoría de envío utilizada. Esta reducción podrá ser independiente de las reducciones indicadas en el artículo **15-103.7**.

4. En el sistema basado en el contenido, se autoriza la reunión en un solo envío de objetos sujetos al pago de tasas diferentes, con la condición de que el peso total no sea superior al peso máximo de la categoría cuyo límite de peso sea más elevado. La tasa aplicable a este tipo de envío será, a criterio del operador designado de origen, la de la categoría cuya tarifa sea más elevada o la suma de las diferentes tasas aplicables a cada elemento del envío. Estos envíos llevarán la indicación «Envois mixtes» («Envíos mixtos»).

Artículo **15-102**

Tasas especiales

1. No podrá cobrarse al destinatario ninguna tasa de entrega por pequeños paquetes de un peso inferior a 500 gramos. Cuando los pequeños paquetes de más de 500 gramos estén gravados con una tasa de entrega en el régimen interno, podrá cobrarse la misma tasa para los pequeños paquetes provenientes del extranjero.

2. Los operadores designados estarán autorizados a cobrar en los casos indicados a continuación las mismas tasas que en el régimen interno.

2.1 Tasa por depósito de un envío de correspondencia a última hora, cobrada al expedidor.

2.2 Tasa de depósito fuera de las horas normales de apertura de ventanilla, cobrada al expedidor.

2.3 Tasa de recogida en el domicilio del expedidor, cobrada a éste.

2.4 Tasa de entrega de un envío de correspondencia fuera de las horas normales de apertura de ventanilla, cobrada al destinatario.

2.5 Tasa de Lista de Correos, cobrada al destinatario.

2.6 Tasa de almacenaje por los envíos de correspondencia que excedan de 500 gramos y cuyo destinatario no los hubiere retirado dentro de los plazos establecidos. Esta tasa no se aplicará a los envíos para ciegos.

2.7 Tasa de recogida de un envío de correspondencia fuera de las horas normales de apertura de las ventanillas.

3. Los operadores designados que acepten los riesgos derivados de un caso de fuerza mayor estarán autorizados a cobrar una tasa por riesgo de fuerza mayor, cuyo importe indicativo será de 0,13 DEG por envío certificado.

Artículo **15-103**

Condiciones de aplicación de las tasas de franqueo

1. Los operadores designados de los Países miembros que, a causa de su régimen interno, no pudieren adoptar el tipo de peso métrico decimal tendrán la facultad de aplicar las correspondientes equivalencias de su sistema nacional.

2. Los Países miembros o los operadores designados podrán modificar la estructura de los escalones de peso indicados en el artículo **15-101**.

2.1 Para cada categoría, el último escalón de peso no deberá exceder del peso máximo indicado en el artículo **17-103**.

3. Los Países miembros o los operadores designados que han suprimido las tarjetas postales, los impresos o los pequeños paquetes como categorías distintas de envíos en su servicio interno podrán hacer lo mismo en lo que respecta al correo con destino al extranjero.

4. Las tasas aplicables a los envíos de correspondencia prioritarios incluirán los eventuales costes suplementarios de la transmisión rápida.
5. Los operadores designados que apliquen el sistema basado en el contenido de los envíos de correspondencia estarán autorizados a:
 - 5.1 cobrar sobretasas por los envíos de correspondencia-avión;
 - 5.2 cobrar por los envíos de superficie transportados por vía aérea con prioridad reducida «S.A.L.» sobretasas inferiores a las que cobran por los envíos-avión;
 - 5.3 fijar tasas combinadas para el franqueo de los envíos-avión y de los envíos S.A.L., teniendo en cuenta el coste de sus prestaciones postales y los gastos a pagar por el transporte aéreo.
6. Las sobretasas deberán guardar relación con los gastos de transporte aéreo y ser uniformes por lo menos para todo el territorio de cada país de destino, cualquiera sea el encaminamiento utilizado; para el cálculo de la sobretasa aplicable a un envío de correspondencia-avión, los operadores designados estarán autorizados a tener en cuenta el peso de las fórmulas para uso del público eventualmente adjuntas.
7. El operador designado de origen tendrá la facultad de conceder a los envíos de correspondencia que contengan:
 - 7.1 diarios y publicaciones periódicas editados en su país, una reducción que no podrá exceder en principio del 50% de la tarifa aplicable a la categoría de envíos utilizada;
 - 7.2 libros y folletos, partituras de música y mapas que no contengan publicidad o propaganda alguna fuera de las que figuren en la tapa o en las páginas de guarda de esos objetos, la misma reducción que se prevé en 7.1.
8. Los operadores designados tienen el derecho de limitar la reducción prevista en 7 a los diarios y publicaciones periódicas que reúnen las condiciones requeridas por la reglamentación **nacional** para circular con la tarifa de los diarios. Serán excluidos de la reducción, cualquiera sea la regularidad de su publicación, los impresos comerciales, como los catálogos, prospectos, precios corrientes, etc. De igual forma se procederá con la propaganda impresa en hojas adjuntas a los diarios y publicaciones periódicas. La reducción es posible, sin embargo, si se trata de elementos publicitarios sueltos que deban considerarse como parte integrante del diario o de la publicación periódica.
9. El operador designado de origen tendrá la facultad de aplicar a los envíos sin normalizar tasas diferentes de las tasas aplicables a los envíos normalizados definidos en el artículo **17-111**.
10. Las reducciones de tasas según 7 se aplicarán también a los envíos transportados por avión, pero no se otorgará reducción alguna sobre la parte de la tasa destinada a cubrir los gastos de este transporte.

Artículo **15-104**

Cálculo de las sobretasas para los envíos-avión

1. Los operadores designados estarán autorizados a aplicar, para el cálculo de las sobretasas para los envíos-avión, escalones de peso inferiores a los indicados en el artículo **15-101.1**.

Artículo **17-101**

Servicios básicos

1. Cada operador designado tendrá la libertad de elegir el sistema basado en la rapidez de tratamiento de los envíos o el sistema basado en el contenido de los envíos que aplicará a su tráfico de salida.
2. En el sistema de clasificación basado en la rapidez de tratamiento de los envíos, los envíos **de correspondencia** se clasifican en:
 - 2.1 envíos prioritarios: envíos transportados por la vía más rápida (aérea o de superficie) con prioridad;
 - 2.2 envíos no prioritarios: envíos para los cuales el expedidor ha elegido una tarifa menos elevada, lo que implica un plazo de distribución más largo.

3. En el sistema de clasificación basado en el contenido, los envíos **de correspondencia** se clasifican en: **documentos y mercaderías**.
4. Cada operador designado tendrá la facultad de admitir que los envíos prioritarios y los envíos-avión estén constituidos por una hoja de papel convenientemente plegada y pegada por todos los lados. Estos envíos se denominan «aerogramas». Los aerogramas serán considerados como cartas-avión en el sistema de clasificación basado en el contenido.

Artículo 17-102

Clasificación de los envíos de correspondencia en función de su formato y su contenido

1. Los operadores designados que forman parte del sistema de gastos terminales objetivo e intercambien volúmenes de correo superiores a determinado umbral aplicarán para su tráfico de salida el sistema de clasificación basado en el formato, especialmente en lo que tiene que ver con la confección de los despachos. Las condiciones a este respecto figuran en el artículo 17-116.
2. En el sistema de clasificación basado en el formato, los envíos de correspondencia mencionados en el artículo 17-101 podrán dividirse en tres categorías:
 - 2.1 cartas pequeñas (P), **que contienen únicamente documentos**, conforme a los artículos 17-101 y 17-105;
 - 2.2 cartas grandes (G), **que contienen únicamente documentos**, conforme a los artículos 17-101 y 17-105;
 - 2.3 cartas abultadas (E), **que contienen únicamente documentos**, es decir, envíos que no están clasificados ni como cartas pequeñas ni como cartas grandes, **cuyas especificaciones físicas están definidas** en el artículo 17 del Convenio y en los artículos 17-103 y 17-104;
 - 2.4 **pequeños paquetes (E), que contienen mercaderías, cuyas especificaciones físicas están definidas en el artículo 17 del Convenio y en los artículos 17-103 y 17-104.**

Artículo 17-103

Particularidades relativas a los límites de peso

1. Los envíos prioritarios y no prioritarios podrán pesar hasta 5 kilogramos:
 - 1.1 en las relaciones entre operadores designados que admiten, ambos, de sus clientes envíos de esta categoría;
 - 1.2 en el caso de los envíos que contienen libros y folletos, teniendo el operador designado de origen la facultad de admitir o no estos envíos.
2. En el sistema de clasificación basado en el contenido:
 - 2.1 las cartas y los pequeños paquetes podrán pesar hasta 5 kilogramos en las relaciones entre operadores designados que admiten, ambos, de sus clientes envíos de esta categoría;
 - 2.2 los impresos podrán pesar hasta 5 kilogramos, teniendo el operador designado de origen la facultad de admitir o no estos envíos.
3. El límite de peso de los envíos que contengan libros o folletos podrá ser elevado hasta 10 kilogramos, previo acuerdo entre los operadores designados interesados.
4. Los envíos relativos al servicio postal de que tratan el artículo 16.1 del Convenio y el artículo 16-001 no estarán sujetos a los límites de peso fijados en el artículo 17 del Convenio y en 1 y 2 del presente artículo. Sin embargo, no deberán exceder del peso máximo de 30 kilogramos por saca.
5. Los operadores designados podrán aplicar a los envíos de correspondencia depositados en su país el límite de peso máximo establecido para los envíos de la misma naturaleza en su servicio interno, siempre que los envíos no excedan del límite de peso mencionado en el artículo 17 del Convenio y en 1 y 2 del presente artículo.

Artículo 17-104

Límites de dimensiones

1. Los límites de dimensiones de los envíos distintos de las tarjetas postales y de los aerogramas se mencionan a continuación:
 - 1.1 máximo: largo, ancho y alto sumados: 900 mm, sin que la mayor dimensión pueda exceder de 600 mm, con una tolerancia de 2 mm; en forma de rollo: largo más dos veces el diámetro: 1040 mm, sin que la mayor dimensión pueda exceder de 900 mm, con una tolerancia de 2 mm;
 - 1.2 mínimo: tener un frente cuyas dimensiones no sean inferiores a 90 x 140 mm, con una tolerancia de 2 mm; en forma de rollo: largo más dos veces el diámetro: 170 mm, sin que la mayor dimensión sea inferior a 100 mm.
2. Los límites de dimensiones de las tarjetas postales son los siguientes:
 - 2.1 máximo: 120 x 235 mm, con una tolerancia de 2 mm, siempre que sean suficientemente rígidas para soportar el tratamiento sin dificultad;
 - 2.2 mínimo: 90 x 140 mm, con una tolerancia de 2 mm. La longitud debe ser por lo menos igual al ancho multiplicado por $\sqrt{2}$ (valor aproximado 1,4).
3. Los límites de dimensiones de los aerogramas son los siguientes:
 - 3.1 máximo: 110 x 220 mm, con una tolerancia de 2 mm;
 - 3.2 mínimo: 90 x 140 mm, con una tolerancia de 2 mm. La longitud debe ser por lo menos igual al ancho multiplicado por $\sqrt{2}$ (valor aproximado 1,4).
4. Los límites de dimensiones fijados en el presente artículo no se aplicarán a los envíos relativos al servicio postal mencionados en el artículo 16.1 del Convenio o en el artículo 16-001.

Artículo 17-105

Límites de dimensiones y de peso para las cartas pequeñas (P) y las cartas grandes (G)

1. Para la clasificación de los envíos en función de su formato, los límites de dimensiones y de peso de las cartas pequeñas (P) son los siguientes:
 - 1.1 dimensiones mínimas: 90 x 140 mm;
 - 1.2 dimensiones máximas: 165 x 245 mm;
 - 1.3 peso máximo: 100 g;
 - 1.4 espesor máximo: 5 mm.
2. Para la clasificación de los envíos en función de su formato, si no se trata de envíos de formato carta pequeña (P), los límites de dimensiones y de peso de las cartas grandes (G) son los siguientes:
 - 2.1 dimensiones mínimas: 90 x 140 mm;
 - 2.2 dimensiones máximas: 305 x 381 mm;
 - 2.3 peso máximo: 500 g;
 - 2.4 espesor máximo: 20 mm.
3. Para fines operativos, contables y de muestreo, se aplicará la regla siguiente:
 - 3.1 si un envío excede de los límites de un formato en por lo menos uno de los cuatro criterios (largo, ancho, espesor y peso), será clasificado en el formato inmediatamente superior siempre que corresponda a las dimensiones de éste.

Artículo 17-106

Condiciones de aceptación de los envíos. Acondicionamiento. Embalaje

1. Los envíos deberán acondicionarse sólidamente y de manera que otros envíos no corran el riesgo de mezclarse con ellos. El sobre o el embalaje deberá adaptarse a la forma y a la naturaleza del contenido y a las condiciones del transporte. En el caso de las cartas y los pequeños paquetes el embalaje deberá garantizar la integridad del contenido del envío durante el transporte. Los envíos deberán acondicionarse de modo que no amenacen la salud de los empleados. El acondicionamiento deberá impedir cualquier daño si contienen objetos que puedan herir a los empleados encargados de manipularlos, manchar o deteriorar los demás envíos o el equipo postal. Las grapas metálicas que sirven para cerrar los envíos no deberán ser cortantes. Tampoco deberán impedir la ejecución del servicio postal.

1.1 Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para intercambiar envíos masivos que no estén embalados ni acondicionados. El operador designado expedidor y el operador designado de destino establecerán de común acuerdo las condiciones de depósito de dichos envíos.

2. Podrá colocarse en los envíos de correspondencia el código de identificación ID-tag UPU, tal como está definido en la norma técnica S18 de la UPU, para facilitar el procesamiento del correo tanto en el país de origen como en el país de destino y para permitir a los operadores designados actuantes intercambiar información sobre el tratamiento de los envíos. El código de identificación se colocará bajo la responsabilidad del operador designado, de conformidad con las especificaciones adoptadas por el Consejo de Explotación Postal y con las disposiciones de las normas técnicas S18 y S19 de la UPU. Para facilitar al máximo la legibilidad del código de identificación, los operadores designados:

2.1 podrán codificar información en la zona R1, tal como está definida en la norma técnica S19, sólo si respetan las disposiciones contenidas en las normas técnicas S18 y S19;

2.2 deberán aconsejar a sus clientes que no utilicen la zona R1 para colocar información que pueda interferir con el código de identificación UPU o que pueda ser ocultada por dicho código.

3. Los operadores designados deberán recomendar encarecidamente a su clientela que observe las reglas siguientes.

3.1 La mitad derecha, por lo menos, del lado del sobrescrito deberá reservarse para la dirección del destinatario, así como para los sellos de Correos, las marcas o impresiones de franqueo o para las indicaciones que hagan sus veces. Estos últimos se aplicarán, en lo posible, en el ángulo superior derecho. Corresponderá al operador designado de origen tratar según su legislación **nacional** los envíos cuyo franqueo no se ajuste a esta condición.

3.2 La dirección del destinatario deberá colocarse en el sentido de la longitud del envío y, si se trata de un sobre, del lado liso, que no tiene solapa. Esta dirección podrá ser colocada del lado de la solapa de cierre del sobre si el operador designado de destino acepta el uso de este tipo de sobre para la expedición de correo masivo. En los envíos cuyas dimensiones excedan de los límites de los envíos normalizados de formato carta pequeña (P) definidos en el artículo 17-111.1, la dirección podrá colocarse en forma paralela al ancho del envío.

3.3 La dirección **y el nombre** del destinatario se **consignarán** de manera exacta y completa. Se **escribirán** de manera bien legible con caracteres latinos y con cifras arábigas. Si se utilizaren otros caracteres y cifras en el país de destino, se recomienda consignar igualmente la dirección en estos caracteres y cifras. El nombre de la localidad de destino y el nombre del país de destino, escritos con letras mayúsculas, se completarán, dado el caso, con el número de código postal, con el número de la zona de distribución o con el número de apartado postal correspondiente. El nombre del país de destino se escribirá preferentemente en la lengua del país de origen. Con el fin de evitar cualquier dificultad en los países de tránsito, se recomienda agregar el nombre de ese país de destino en una lengua conocida internacionalmente. Los operadores designados podrán recomendar que el código postal indicado en los envíos destinados a países que recomiendan colocarlo delante del nombre de la localidad de destino esté precedido del código de país EN ISO 3166-1 Alpha 2 seguido de un guión. Esto no significará en ningún caso que el nombre del país de destino no deba estar escrito en forma completa.

3.4 El papel del sobre deberá estar fabricado con un material que soporte el tratamiento mecánico.

3.5 Para facilitar la lectura automática, se escribirá la dirección del destinatario en forma compacta, sin espaciar las letras de las palabras y sin línea virgen entre la línea que indica el lugar de destino y los demás elementos de la dirección. La localidad y el país de destino, así como, dado el caso, el número de encaminamiento postal, no deben subrayarse.

■ Ejemplo: Señor
Pierre Noir
Rue du Midi 26
1009 PULLY
SUIZA

- 3.6 Se indicarán en el envío **la dirección y el nombre del** expedidor con, dado el caso, el número de encaminamiento postal o el número de la zona de distribución. Cuando figuren en el lado del sobrescrito de los sobres, estas indicaciones deberán colocarse en el ángulo superior izquierdo y estar suficientemente alejadas de la dirección **y el nombre** del destinatario, para evitar confusiones.
- 3.7 Las direcciones del expedidor y del destinatario se indicarán de manera apropiada en el interior del envío y en lo posible en el objeto incluido en el envío. Esto regirá especialmente para los envíos expedidos abiertos.
- 3.8 Podrá solicitarse a los clientes que depositan envíos en forma masiva, de un mismo formato y de un mismo peso, que aten dichos envíos en función del número de código postal y de la zona de distribución, de manera que ese correo pueda tratarse lo más rápidamente posible en el país de destino. El operador designado de destino podrá solicitar ese tipo de clasificación, bajo reserva de la aprobación del operador designado de origen.
4. Salvo en los casos en que se establezca lo contrario en el presente Reglamento, las indicaciones y etiquetas de servicio deberán colocarse del lado del sobrescrito del envío. Se colocarán en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor. Las indicaciones de servicio se redactarán en francés o en otra lengua generalmente conocida en el país de destino. Podrá adjuntarse a dichas indicaciones una traducción en la lengua del país de origen.

■ Ejemplo:

Dirección del expedidor	Sellos de Correos, marcas o impresiones de franqueo
Indicaciones de servicio	
Dirección del destinatario	

5. Los sellos que no sean de Correos y las viñetas de beneficencia o de otra índole, así como los dibujos que puedan confundirse con los sellos de Correos o las etiquetas de servicio no podrán colocarse ni imprimirse del lado del sobrescrito. La misma disposición se aplicará a las impresiones de sellos que pudieren confundirse con impresiones de franqueo.
6. En todos los casos en que el envío se encuentre bajo faja, la dirección del destinatario deberá figurar en ésta.
7. Los sobres cuyos bordes estén provistos de bastones de colores estarán reservados exclusivamente para los envíos-avión.
8. En la dirección de los envíos dirigidos a Lista de Correos se indicará el nombre del destinatario, de la localidad, del país de destino y, de ser posible, de la oficina de Correos en la cual debe retirarse el envío. Deberá escribirse la indicación «Poste restante» («Lista de Correos») con trazo grueso del lado del sobrescrito. No se admitirá en estos envíos el uso de iniciales, de cifras, nombres solos, apellidos supuestos o signos convencionales de clase alguna.

■ Ejemplo: Señorita
 Louise Bertholet
 Poste restante
 1211 GENÈVE
 SUIZA

9. Para los impresos, a título excepcional, el nombre del destinatario podrá estar seguido de la indicación «ou tout autre occupant des lieux» («o cualquier otro ocupante del domicilio»), en francés o en una lengua aceptada por el país de destino.

■ Ejemplo: Señor
 Pierre Sansonnens
 ou tout autre occupant des lieux
 1001 LAUSANNE
 SUIZA

10. El sobre o el embalaje no podrá llevar más que una sola dirección del expedidor y una sola dirección del destinatario. En el caso de envíos masivos, la dirección del expedidor deberá ser visible desde el exterior de los envíos y deberá situarse en el país de depósito de los envíos.

11. No se admitirá ninguna clase de envíos en los cuales el espacio reservado para la dirección se hubiera dividido, total o parcialmente, en varias casillas destinadas a anotar direcciones sucesivas.

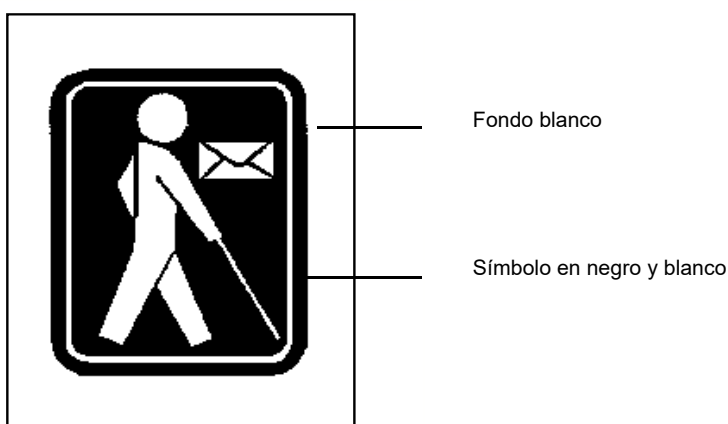
Artículo 17-107

Disposiciones especiales aplicables a cada categoría de envíos

1. Envíos prioritarios/no prioritarios y cartas
 - 1.1. No se exigirá condición alguna de forma o cierre para los envíos prioritarios/no prioritarios ni para las cartas, bajo reserva de las disposiciones relativas a los envíos normalizados y al embalaje de los envíos. Sin embargo, los envíos de esta clase bajo sobre deberán ser rectangulares, para no causar dificultades durante su tratamiento. También deberán colocarse bajo sobres rectangulares los envíos de esta clase que tengan la consistencia de una tarjeta postal, pero que no tengan su forma. Los sobres deberán ser de color claro. Se recomienda añadir la palabra «Prioritaire» («Prioritario») o «Lettre» («Carta») del lado de la dirección de los envíos que, por su volumen o su acondicionamiento, pudieren confundirse con envíos franqueados con tasa reducida.
2. Aerogramas
 - 2.1 Los aerogramas deberán ser rectangulares y estar confeccionados de manera que no obstaculicen el tratamiento del correo.
 - 2.2 El anverso del aerograma estará reservado para la dirección, el franqueo y las indicaciones o etiquetas de servicio. Llevará obligatoriamente la indicación impresa «Aérogramme» («Aerograma») y, facultativamente, una indicación equivalente en la lengua del país de origen. El aerograma no deberá contener objeto alguno. Podrá expedirse como certificado si la reglamentación del país de origen lo permite.
 - 2.3 Cada País miembro u operador designado fijará, dentro de los límites establecidos en el artículo 17-104.3, las condiciones de emisión, fabricación y venta de aerogramas.
3. Tarjetas postales
 - 3.1 Las tarjetas postales serán rectangulares y se confeccionarán en cartulina o en papel bastante consistente para no entorpecer el tratamiento del correo. No deberán tener partes salientes o en relieve y deberán responder a las condiciones fijadas por el País miembro o el operador designado de origen.
 - 3.2 Las tarjetas postales llevarán, en la parte superior del anverso, el título «Carte postale» («Tarjeta postal») en francés, o su equivalente en otra lengua. Dicho título no será obligatorio para las tarjetas ilustradas.
 - 3.3 Las tarjetas postales se expedirán al descubierto, es decir, sin faja ni sobre.

- 3.4 La mitad derecha del anverso, por lo menos, se reservará para la dirección del destinatario, el franqueo y las anotaciones o etiquetas de servicio. El expedidor dispondrá del reverso y de la parte izquierda del anverso.
- 3.5 Las tarjetas postales que no reúnan las condiciones prescritas para esta categoría de envíos serán tratadas como cartas, con excepción, no obstante, de aquellas cuya irregularidad consista solamente en la aplicación del franqueo en el reverso. Estas últimas serán consideradas como no franqueadas y se tratarán en consecuencia.
4. Impresos
 - 4.1 Podrán expedirse como impresos las reproducciones obtenidas sobre papel, cartón u otros materiales de uso corriente en la imprenta, en varios ejemplares idénticos, por medio de un procedimiento autorizado por el País miembro o el operador designado de origen. También podrán admitirse en el servicio internacional los impresos que no respondan a esta definición, si se admiten en el servicio interno del país de origen.
 - 4.2 Los impresos deberán llevar en caracteres muy visibles, del lado del sobrescrito, en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y la dirección del expedidor, la indicación «Imprimé» («Impreso») o «Imprimé à taxe réduite» («Impreso con tasa reducida») según el caso, o su equivalente en una lengua conocida en el país de destino. Estas indicaciones señalan que los envíos sólo contienen impresos.
 - 4.3 Los impresos que respondan a la vez a las condiciones generales aplicables a los impresos y a las tarjetas postales se admitirán al descubierto con la tarifa de impresos aunque lleven el título «Carte postale» («Tarjeta postal») o su equivalente en cualquier lengua.
 - 4.4 Podrán reunirse en un solo envío varios impresos, siempre que no lleven direcciones de diferentes destinatarios. Los operadores designados de origen tendrán la facultad de limitar esta posibilidad a los impresos que provengan de un solo expedidor.
 - 4.5 Se permitirá adjuntar a todos los impresos una tarjeta, un sobre o una faja con la impresión de la dirección del expedidor del envío o la de su representante en el país de depósito o de destino del primer envío; éstos podrán franquearse previamente para la vuelta por medio de sellos de Correos o marcas de franqueo postales del país de destino del primer envío.
 - 4.6 El operador designado de origen, basado en su legislación **nacional**, podrá autorizar anotaciones o anexos.
 - 4.7 Los impresos deberán acondicionarse de manera que su contenido esté suficientemente protegido, sin entorpecer por ello una verificación rápida y fácil. Las condiciones deberán ser definidas por el País miembro o el operador designado de origen.
 - 4.8 Los operadores designados podrán autorizar el cierre de los impresos depositados en forma masiva entregando, a este efecto, un permiso a los usuarios que lo solicitaren. En esos casos, deberá colocarse el número del permiso debajo de la indicación «Imprimé» («Impreso») o «Imprimé à taxe réduite» («Impreso con tasa reducida»).
 - 4.9 Los operadores designados de origen estarán también autorizados a permitir el cierre de todos los impresos sin que sea necesario un permiso para ello si, en su servicio interno, no se requiere ninguna condición especial de cierre.
 - 4.10 Los impresos podrán incluirse en embalajes de material plástico cerrados, ya sea transparentes u opacos, en las condiciones fijadas por el País miembro o el operador designado de origen.
 - 4.11 Se permitirá abrir los impresos sellados para verificar su contenido.
5. Envíos para ciegos
 - 5.1 Podrán expedirse como envíos para ciegos las cartas cecográficas abiertas y los clisés que lleven signos de cecografía, tal como se detallan a continuación:
 - 5.1.1 la correspondencia y las publicaciones, cualquiera sea su formato (grabaciones sonoras inclusive), siempre que sean expedidas por una persona ciega o una organización para ciegos o estén dirigidas a una persona ciega o a una organización para ciegos;

- 5.1.2 los equipos o el material de todo tipo producido o adaptado para ayudar a las personas ciegas a superar los problemas derivados de su ceguera, incluidos artículos tales como CD especialmente adaptados, material de escritura en braille, relojes en braille, bastones blancos o material de grabación, siempre que sean expedidos por una persona ciega o una organización para ciegos o estén dirigidos a una persona ciega o a una organización para ciegos.
- 5.2 Los operadores designados de origen tendrán la facultad de admitir como envíos para ciegos los envíos que se admitan como tales en su servicio interno.
- 5.3 Los envíos para ciegos deberán acondicionarse de manera que su contenido esté suficientemente protegido, sin entorpecer por ello una verificación rápida y fácil.
- 5.4 Los operadores designados indicarán a sus clientes que coloquen en los envíos para ciegos, del lado en que va la dirección del destinatario, una etiqueta blanca claramente visible con el símbolo siguiente:



(Dimensiones 52 x 65 mm)

6. Pequeños paquetes
- 6.1 Los pequeños paquetes llevarán, en caracteres muy visibles, del lado del sobrescrito, en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y la dirección del expedidor, la indicación «Petit paquet» («Pequeño paquete»), o su equivalente en otra lengua conocida en el país de destino. Es obligatoria la indicación de la dirección del expedidor en el exterior del envío.
- 6.2 También se permitirá incluir en ellos cualquier otro documento que tenga el carácter de correspondencia actual y personal. Sin embargo, dichos documentos no podrán estar dirigidos a un destinatario ni provenir de un expedidor distintos de los del pequeño paquete. Además, la reglamentación **nacional** del País **miembro interesado** deberá autorizar esa inclusión. El operador designado de origen decidirá si el o los documentos incluidos responden a estas condiciones. Fijará, asimismo, las demás condiciones eventuales relativas a los anexos autorizados.
- 6.3 No se exigirá para los pequeños paquetes ninguna condición especial de cierre; los envíos designados como tales podrán ser abiertos para verificar su contenido.
- 6.4 Los operadores designados **colocarán** en los pequeños paquetes **que contengan mercaderías** un identificador único con código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU que permita transmitir a la aduana un preaviso transfronterizo por vía electrónica. Sin embargo, la presencia de ese identificador no implicará la prestación de un servicio de confirmación de la entrega. El identificador deberá colocarse en el anverso del envío y no deberá ocultar otras indicaciones de servicio, impresiones de franqueo o datos de la dirección.
7. Sacas M
- 7.1 Será posible incluir otros objetos en las sacas M, siempre que se cumplan las condiciones indicadas a continuación:
- 7.1.1 los objetos (discos, cintas magnéticas, casetes, muestras comerciales expedidas por fabricantes y distribuidores, otros artículos comerciales no sujetos al pago de derechos de aduana o material de información que no pueda ser revendido) deberán estar unidos o asociados por otro medio a los impresos a los que acompañan;

- 7.1.2 los objetos deberán estar relacionados exclusivamente con los impresos junto a los que son expedidos;
- 7.1.3 el peso de cada envío que contenga objetos asociados a los impresos no deberá exceder de 2 kilogramos;
- 7.1.4 las sacas M llevarán una etiqueta «Douane» («Aduana») CN 22 o una declaración de aduana CN 23 formulada por el expedidor, de conformidad con las disposiciones del artículo **20-001.2.9**.
- 7.2 Se indicará la dirección del destinatario en cada paquete de impresos incluido en una saca especial y expedido a la dirección del mismo destinatario y para el mismo destino.
- 7.3 Cada saca M deberá llevar una etiqueta-dirección rectangular suministrada por el expedidor e indicando todos los datos relativos al destinatario. La etiqueta-dirección deberá ser de tela suficientemente rígida, cartulina gruesa, material plástico, pergamino o papel pegado sobre una tablilla, y estar provista de un ojalillo. Sus dimensiones no deberán ser inferiores a 90 x 140 mm con una tolerancia de 2 mm.
- 7.4 El monto total del franqueo de las sacas M se indicará en la etiqueta-dirección de la saca.
- 7.5 Con el acuerdo del operador designado de destino, los paquetes de impresos también podrán admitirse como sacas M aunque no estén embalados en una saca. En ese caso, los paquetes deberán llevar una M colocada en forma muy visible junto a la dirección del destinatario. La naturaleza del contenido se indicará directamente en el envío (CN 22/CN 23).
- 7.6 Los operadores designados podrán colocar en las sacas M un identificador único con código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU que permita en el futuro transmitir a la aduana un preaviso transfronterizo por vía electrónica. Sin embargo, la presencia de ese identificador no implicará la prestación de un servicio de confirmación de la entrega. El identificador deberá colocarse en el anverso del envío y no deberá ocultar otras indicaciones de servicio, impresiones de franqueo o datos de la dirección.
- 8. Correo masivo
- 8.1 El correo masivo se caracteriza por:
 - 8.1.1 la recepción, en un mismo despacho, o en un día cuando se confeccionen varios despachos por día, de 1 500 envíos o más depositados por un mismo expedidor;
 - 8.1.2 la recepción, en un período de dos semanas, de 5 000 envíos o más depositados por un mismo expedidor.
- 8.2 Según el presente artículo, se considera como expedidor de envíos masivos a la persona o a la organización que efectivamente deposita los envíos.
- 8.3 En caso necesario, el expedidor podrá ser identificado por una particularidad común de los envíos o por una indicación consignada en los envíos (por ejemplo, dirección para la devolución, nombre, marca o rúbrica del expedidor, número de autorización postal, etc.).

Artículo 17-108

Indicación de la prioridad o del modo de encaminamiento

- 1. Salvo acuerdo especial entre los Países miembros o los operadores designados interesados, los envíos que deban tratarse como envíos prioritarios o envíos-avión en los países de tránsito y de destino deberán llevar ya sea una etiqueta especial de color azul o una impresión del mismo color, o de color negro si la reglamentación del operador designado de expedición lo permite, con las palabras «Prioritaire» («Prioritario») o «Par avion» («Por avión»). Por lo menos, estas indicaciones en mayúsculas podrán estar escritas a mano o a máquina, con traducción facultativa en la lengua del país de origen. La etiqueta, la impresión o la indicación «Prioritaire» («Prioritario») o «Par avion» («Por avión») deberá colocarse del lado del sobrescrito, en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor.
- 2. La indicación «Prioritaire» («Prioritario») o «Par avion» («Por avión») y cualquier anotación relativa al transporte prioritario o aéreo se tacharán por medio de dos gruesos trazos transversales cuando el encaminamiento no tenga lugar por la vía más rápida.

3. El operador designado de origen tendrá la facultad de exigir también una singularización de los envíos no prioritarios y de superficie.

Artículo 17-109

Embalajes especiales

1. Los objetos de vidrio u otros objetos frágiles deberán embalsarse en una caja resistente rellena de material protector adecuado. Debe impedirse cualquier roce o golpe durante el transporte, ya sea entre los objetos mismos o entre los objetos y las paredes de la caja.

2. Los líquidos y materias fácilmente licuables se colocarán en envases perfectamente herméticos. Cada envase deberá colocarse en una caja especial resistente, rellena de material protector adecuado en cantidad suficiente para absorber el líquido en caso de rotura del envase. La tapa de la caja se asegurará de modo que no pueda separarse fácilmente.

3. Las materias grasas difícilmente licuables, tales como ungüento, jabón blando, resinas, etc., así como las simientes de gusanos de seda, cuyo transporte ofrece menos inconvenientes, deberán colocarse en un primer embalaje (caja, saca de tela, material plástico, etc.) colocado a su vez en una caja suficientemente resistente para impedir que se salga el contenido.

4. Los polvos secos colorantes, tales como el azul de anilina, sólo se admitirán en cajas de metal perfectamente herméticas, colocadas a su vez en cajas resistentes con material absorbente y protector adecuado entre ambos embalajes.

5. Los polvos secos no colorantes deberán colocarse en envases (caja, saca) resistentes; estos envases deberán, a su vez, colocarse en una caja sólida.

6. Las abejas vivas, las moscas de la familia Drosophilidae, las sanguijuelas y los parásitos se encerrarán en cajas acondicionadas para evitar cualquier peligro.

7. No se exigirá embalaje para los objetos de una sola pieza, tales como piezas de madera, piezas metálicas, etc., que no se acostumbre embalar en el comercio. En este caso, la dirección del destinatario se consignará sobre el objeto mismo.

Artículo 17-110

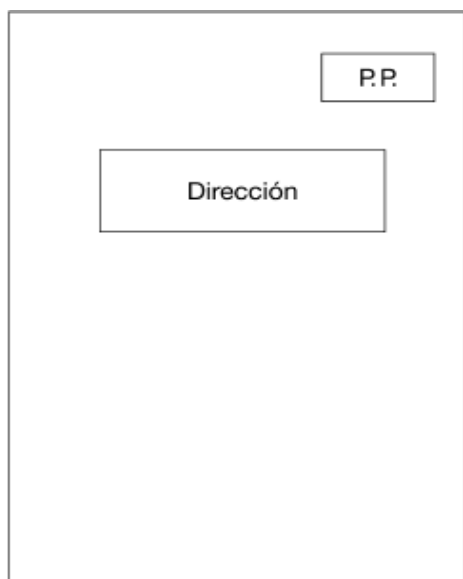
Envíos bajo sobre con ventana

1. Se admitirán los envíos bajo sobre con ventana transparente en las condiciones siguientes.

1.1 La ventana estará del lado liso del sobre, que no tiene solapa. La ventana de dirección transparente podrá estar situada del lado de la solapa de cierre del sobre si el operador designado de destino acepta el uso de este tipo de sobre para la expedición de correo masivo.

1.2 La ventana estará confeccionada en un material y de una forma tales que permitan leer fácilmente la dirección a través de ella.

1.3 La ventana será rectangular. Su medida mayor deberá ser paralela a la longitud del sobre. La dirección del destinatario deberá aparecer en el mismo sentido. Sin embargo, para los envíos de formato C 4 (229 x 324 mm), o formatos similares, los operadores designados podrán admitir que la ventana transparente esté dispuesta en forma transversal, de manera que su medida mayor sea paralela al ancho del sobre.



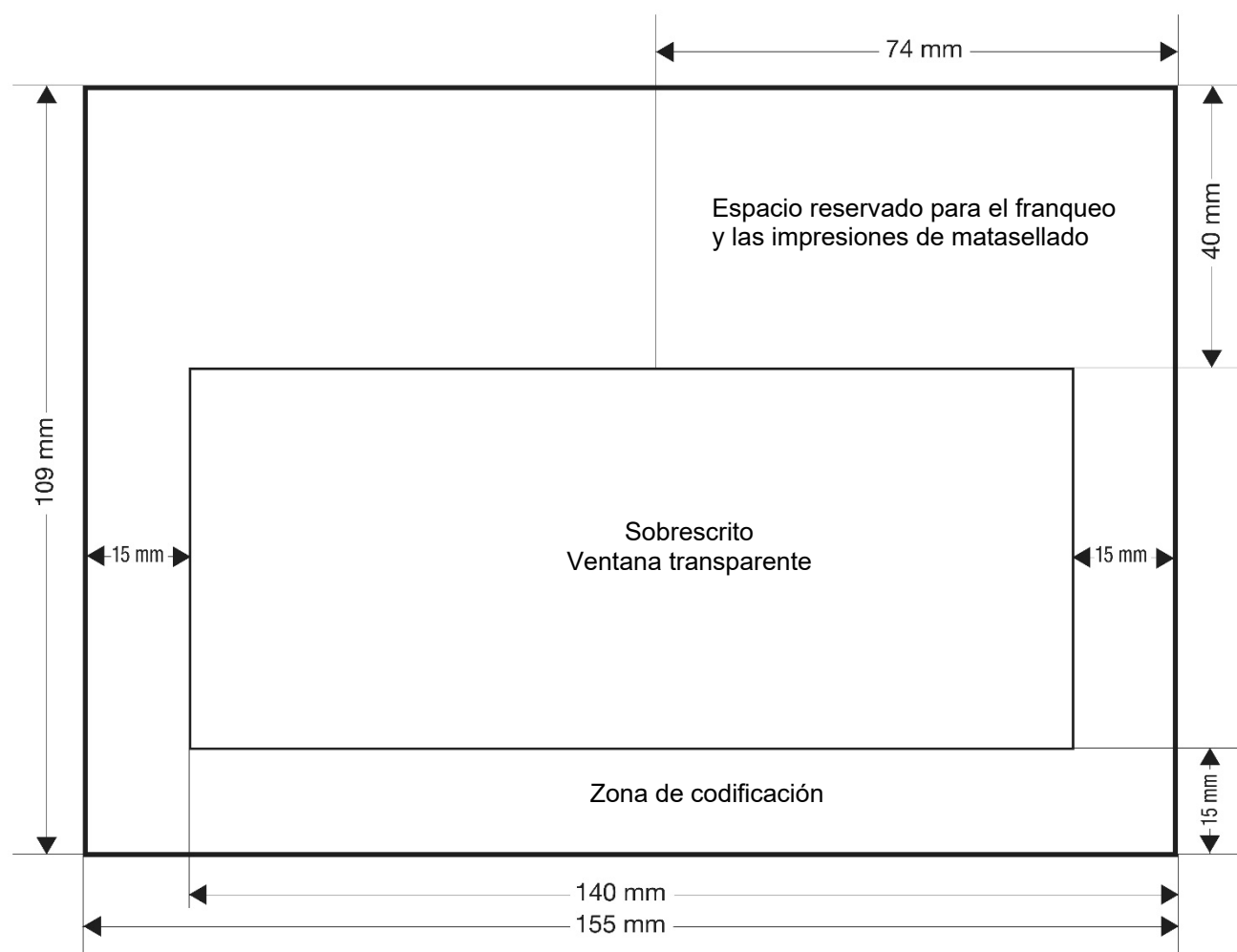
- 1.4 Todos los bordes de la ventana estarán impecablemente adheridos a los bordes interiores del corte del sobre. Con este fin, debe haber un espacio suficiente entre los bordes laterales e inferior del sobre y de la ventana.
 - 1.5 A través de la ventana aparecerá solamente la dirección del destinatario o, por lo menos, se destacará con claridad de las demás indicaciones eventualmente visibles a través de la ventana.
 - 1.6 La ventana deberá colocarse de modo que deje un espacio suficiente para la aplicación del sello fechador.
 - 1.7 El contenido del envío estará doblado de tal forma que, aun en caso de deslizarse en el interior del sobre, la dirección quede totalmente visible a través de la ventana.
2. Los envíos bajo sobre completamente transparente podrán admitirse si la superficie del sobre está concebida de modo que no complique el tratamiento del correo. Deberá fijarse sólidamente a la superficie exterior del envío una etiqueta suficientemente grande para poder colocar la dirección del destinatario, el franqueo y las indicaciones de servicio. No se admitirán los envíos bajo sobre con ventana abierta.
3. Los operadores designados de origen tendrán la facultad de admitir sobres con dos o varias ventanas transparentes. La ventana reservada para la dirección del destinatario deberá responder a las condiciones fijadas en 1. Para las demás ventanas, se aplicarán por analogía las condiciones establecidas en 1.2, 1.4, 1.6 y 1.7.

Artículo 17-111

Envíos normalizados

1. Se considerarán envíos normalizados de formato carta pequeña (P) los envíos de forma rectangular cuya longitud no sea inferior al ancho multiplicado por $\sqrt{2}$ (valor aproximado: 1,4). Estos envíos deben responder a las condiciones siguientes.
 - 1.1 Dimensiones mínimas: 90 x 140 mm.
 - 1.2 Dimensiones máximas: 165 x 245 mm.
 - 1.3 Peso máximo: 100 g.
 - 1.4 Espesor máximo: 5 mm.
 - 1.5 La solapa del sobre deberá estar pegada en forma continua y el sobrescrito se escribirá en el lado liso del sobre, que no tiene solapa. Este sobrescrito podrá ser colocado del lado de la solapa de cierre del sobre si el operador designado de destino acepta el uso de este tipo de sobre para la expedición de correo masivo.

- 1.6 El sobrescrito se escribirá en la zona rectangular situada a una distancia mínima de:
- 40 mm del borde superior del sobre (tolerancia 2 mm);
 - 15 mm del borde lateral derecho;
 - 15 mm del borde inferior;
- y a una distancia máxima de 140 mm del borde lateral derecho.
- 1.7 Del lado del sobrescrito, una zona rectangular de 40 mm (- 2 mm) de altura a partir del borde superior y de 74 mm de longitud a partir del borde derecho deberá reservarse para el franqueo y las impresiones de matasellado. Dentro de esta zona, los sellos de Correos o impresiones de franqueo deberán colocarse en el ángulo superior derecho.



2. Las disposiciones de 1 se aplicarán igualmente a los envíos bajo sobre con ventana transparente, para los cuales las condiciones generales de admisión están fijadas en el artículo **17-110**. Además, la ventana transparente en la que aparece la dirección del destinatario deberá encontrarse a una distancia mínima de:
- 40 mm del borde superior del sobre (tolerancia 2 mm);
 - 15 mm del borde lateral derecho;
 - 15 mm del borde lateral izquierdo;
 - 15 mm del borde inferior.
- 2.1 La ventana no podrá estar delimitada por una faja o marco de color. Las indicaciones de servicio podrán colocarse inmediatamente encima de la dirección del destinatario.

3. Ninguna indicación o grafismo parásito de ningún tipo deberá aparecer:
 - 3.1 debajo de la dirección;
 - 3.2 a la derecha de la dirección a partir de la zona de franqueo y matasellado, y hasta el borde inferior del envío;
 - 3.3 a la izquierda de la dirección en una zona de un ancho de por lo menos 15 mm medidos desde la primera línea de la dirección hasta el borde inferior del envío;
 - 3.4 en una zona de 15 mm de altura a partir del borde inferior del envío y de 140 mm de largo a partir del borde derecho del envío; esta zona podrá superponerse en parte con las que se definen precedentemente.
4. Se considerarán envíos normalizados de formato carta grande (G) los envíos de forma rectangular, si no son envíos normalizados de formato carta pequeña (P) y si responden a las condiciones siguientes:
 - 4.1 dimensiones mínimas: 90 x 140 mm;
 - 4.2 dimensiones máximas: 305 x 381 mm;
 - 4.3 peso máximo: 500 g;
 - 4.4 espesor máximo: 20 mm.
5. Los envíos en forma de tarjetas con un formato máximo de 120 x 235 mm podrán ser admitidos como envíos normalizados siempre que estén confeccionados en cartulina de un peso por metro cuadrado que ofrezca una rigidez suficiente para permitir un tratamiento sin dificultad.
6. No se considerarán como envíos normalizados:
 - 6.1 las tarjetas plegadas;
 - 6.2 los envíos que estén cerrados por medio de grapas, de ojillos metálicos o de ganchos doblados;
 - 6.3 las tarjetas perforadas expedidas al descubierto (sin sobre);
 - 6.4 los envíos cuyo sobre estuviere confeccionado con un material que posea propiedades físicas fundamentalmente diferentes de las del papel (con excepción del material utilizado para la confección de las ventanas de los sobres);
 - 6.5 los envíos que contengan objetos que sobresalgan;
 - 6.6 los envíos plegados expedidos al descubierto (sin sobre) que no estuvieren cerrados en todos sus lados y que no presentaren una rigidez suficiente para permitir un tratamiento mecánico.

Artículo 17-112

Intercambio de envíos

1. Los operadores designados podrán expedirse recíprocamente, por intermedio de uno o varios de ellos, despachos cerrados o envíos al descubierto, en función de las necesidades y exigencias del servicio.
2. Cuando circunstancias extraordinarias obliguen a un operador designado a suspender temporalmente y de manera general o parcial la ejecución de servicios, deberá informar inmediatamente a los operadores designados interesados.
3. Cuando el transporte en tránsito de correo a través de un País miembro tuviere lugar sin participación del operador designado de ese País miembro, esta forma de tránsito no comprometerá la responsabilidad del operador designado del País miembro de tránsito.
4. Los operadores designados tendrán la facultad de expedir por avión, con prioridad reducida, los despachos de envíos de superficie. El operador designado de destino indicará la oficina de cambio o el aeropuerto de destino de esos despachos.

5. Los operadores designados deberán **intercambiar información previa a la expedición** y hacer todo lo que esté a su alcance para ingresar e **intercambiar información** sobre la recepción de los despachos, de conformidad con **las normas más recientes referentes a** los mensajes EDI PREDES, REDES y EMSEVT de la UPU, para todos los despachos y envases que contengan envíos de correspondencia, y deberán incluir datos a nivel de los envíos en caso de presencia de envíos identificados.

Artículo 17-113

Prioridad de tratamiento de los envíos prioritarios y de los envíos-avión

1. Los operadores designados estarán obligados a encaminar por las comunicaciones aéreas que utilicen para el transporte de sus propios envíos prioritarios o envíos-avión, los envíos de esta clase que reciban de los demás operadores designados.

2. Los operadores designados que no dispongan de un servicio aéreo encaminarán los envíos prioritarios y los envíos-avión por las vías más rápidas utilizadas por el Correo. Lo mismo ocurrirá si, por alguna razón, el encaminamiento por vía de superficie ofreciere ventajas sobre la utilización de las líneas aéreas.

3. Cada operador designado establecerá, en el marco de su contrato con las compañías aéreas, un plazo de entrega de los envíos al operador designado de recepción. Es preferible que dicho plazo no sea superior a una hora, con un límite máximo de dos horas. El operador designado de recepción procurará contribuir a que ese plazo se respete, enviando al operador designado expedidor los resultados del seguimiento de la actuación de las compañías aéreas en relación con el plazo establecido.

4. Los operadores designados tomarán las medidas necesarias para:

4.1 asegurar en las mejores condiciones la recepción y el reencaminamiento de los despachos que contengan envíos prioritarios y envíos-avión;

4.2 velar por el cumplimiento de los acuerdos celebrados con los transportistas relativos a la prioridad que debe darse a dichos despachos;

4.3 acelerar las operaciones relativas al control aduanero de los envíos prioritarios y de los envíos-avión con destino a su país;

4.4 reducir al mínimo estricto los plazos necesarios para encaminar a los países de destino los envíos prioritarios y los envíos-avión depositados en su país y para efectuar la distribución a los destinatarios de los envíos prioritarios y de los envíos-avión que lleguen del extranjero. Los envíos aislados que lleguen en un despacho prioritario o en un despacho de correo-avión y que no lleven las indicaciones relativas al transporte prioritario o aéreo establecidas en el artículo 17-108 deberán considerarse de todos modos como envíos prioritarios o envíos-avión y encauzarse hacia el canal de tratamiento del correo prioritario o del correo-avión del régimen interno del operador designado de destino.

5. Los operadores designados de tránsito y de destino deberán tratar de igual manera los envíos prioritarios y los envíos-avión; los operadores designados también deberán dar el mismo tratamiento a los envíos LC de superficie cuando no haya a disposición del expedidor ningún nivel de servicio más elevado. Del mismo modo, no se hará ninguna diferencia en cuanto a la rapidez de tratamiento entre los envíos no prioritarios, los envíos AO de superficie y los envíos S.A.L.

Artículo 17-114

Despachos

1. Los despachos se dividen como sigue.

1.1 «Dépêches-avion» («despachos-avión»), transportados por vía aérea con prioridad. Los despachos-avión pueden contener envíos-avión y envíos prioritarios.

1.2 «Dépêches prioritaires» («despachos prioritarios»), transportados por vía de superficie, pero que tienen la misma prioridad que los despachos-avión. Los despachos prioritarios pueden contener envíos prioritarios y envíos-avión.

1.3 «Dépêches-surface transportées par la voie aérienne (S.A.L.)» («despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)»), que contienen envíos S.A.L. y envíos no prioritarios.

- 1.4 «Dépêches-surface» («despachos de superficie»), que contienen correo de superficie y envíos no prioritarios.
2. Los despachos transportados por vía aérea y por vía de superficie que contengan exclusivamente envíos depositados en forma masiva se denominan «dépêches de courrier en nombre» («despachos de correo masivo»).
- 2.1 Las disposiciones del presente Reglamento aplicables a los despachos mencionados en 1.1 a 1.4 se aplicarán igualmente a los despachos de correo masivo que utilicen la misma vía o el mismo modo de encaminamiento, salvo si se previeren expresamente disposiciones específicas.
3. El intercambio de los despachos será efectuado por oficinas llamadas «oficinas de cambio». Siempre que una oficina de cambio deba ser mencionada expresamente en una fórmula postal, dicha mención se hará de acuerdo con lo estipulado en la norma técnica S34 (Registro de los centros de tratamiento del correo internacional) de la UPU. Ello comprende:
 - 3.1 el código de seis caracteres de la oficina de cambio;
 - 3.2 el nombre de la oficina de cambio;
 - 3.3 el código y el nombre del operador designado del que depende la oficina de cambio.
4. Cada oficina de cambio deberá ser registrada en la lista de códigos de los centros de tratamiento del correo internacional por el operador designado del que dependen. Esa lista se publicará en el sitio Web de la UPU.
5. En todas las fórmulas, una oficina de cambio será identificada por su código, tal como figura en la lista de códigos arriba mencionada; si la fórmula lo requiere, también deberán indicarse el nombre correspondiente, el código y el nombre del operador designado del que depende.
6. Los operadores designados deberían mantener una lista de los operadores de los que depende cada centro de tratamiento del correo internacional en sus bases de datos.
7. Si se utiliza un identificador para los despachos (en forma de código de barras o de mensaje electrónico), deberá ajustarse a la norma técnica S8 de la UPU.

Artículo 17-115

Intercambio en despachos cerrados

1. Deberán confeccionarse despachos cerrados a partir del momento en que la cantidad de envíos por despacho o por día (cuando se efectúan varias expediciones por día) impida la transmisión de envíos al descubierto en las condiciones establecidas en el artículo 17-117 del presente Reglamento.
2. El intercambio de envíos en despachos cerrados se reglamentará de común acuerdo entre los operadores designados interesados. Las modificaciones de encaminamiento eventuales serán notificadas por el operador designado expedidor al operador designado de destino a la mayor brevedad y, en lo posible, antes de la fecha de su aplicación.
3. Con el objeto de lograr una buena calidad de encaminamiento, cada operador designado debería confeccionar como mínimo tres despachos de envíos de correspondencia prioritarios por semana para cada destino. Si el volumen y el peso de los envíos no justifican esa frecuencia, deberá preverse un encaminamiento en tránsito al descubierto.
4. Los operadores designados por intermedio de los cuales hubieren de expedirse los despachos cerrados deberán ser avisados oportunamente.
5. En los casos en que una cantidad excepcionalmente importante de envíos ordinarios o certificados deba expedirse con destino a países para los cuales el correo es normalmente encaminado en tránsito al descubierto, el operador designado de origen estará autorizado a formar despachos cerrados para las oficinas de cambio del país de destino. Advertirá a los operadores designados de los países de tránsito y de destino.

Artículo 17-116

Intercambio de despachos separados por formato

1. El intercambio de despachos separados por formato entre operadores designados de los Países miembros, de conformidad con el artículo 29 del Convenio, se hará sobre la base de las condiciones establecidas en el presente artículo.
2. Intercambios entre países del grupo I
- 2.1 Los despachos se confeccionarán y expedirán en envases separados para cada uno de los tres formatos (P, G y E) hacia los destinos para los cuales el volumen anual de despachos de salida fuere superior a 50 toneladas, con exclusión de las sacas M. Para los volúmenes por debajo de ese umbral, podrán formarse despachos mixtos.
3. Intercambios entre países **del grupo II** y entre dichos países y los países del grupo I
- 3.1 Los despachos se confeccionarán y expedirán en dos tipos de envases separados como mínimo, uno para los formatos P y G combinados y uno para el formato E, hacia los destinos para los cuales el volumen anual de despachos de salida, con exclusión de las sacas M, fuere superior **al umbral de 50 toneladas**.
- 3.2 Para los volúmenes por debajo de **ese umbral**, podrán formarse despachos mixtos.
4. **Intercambios entre los países del grupo III y entre dichos países y los países de los grupos I y II**
- 4.1 **Los despachos se prepararán y expedirán en dos tipos de envases como mínimo, uno para los envíos de formato P y G combinados y otro para los envíos de formato E, para los destinos en los que el volumen anual de despachos de salida expedidos, con exclusión de las sacas M, es superior a los siguientes umbrales:**
 - 4.1.1 **75 toneladas en 2018, 2019 y 2020;**
 - 4.1.2 **50 toneladas en 2021.**
5. Para la aplicación del umbral se tomarán como referencia los volúmenes anuales más recientes.
6. Los operadores designados deberán hacer llegar a sus operadores designados corresponsales, a más tardar el 30 de setiembre, para comenzar a aplicarse el 1º de enero del año siguiente y de los años subsiguientes, una solicitud pidiendo recibir despachos separados por formato o una notificación de que expedirán despachos separados por formato.
7. Los operadores designados que pueden separar el correo en dos formatos (S y E) o en tres formatos (P, G y E), tal como se indica en 3, no están autorizados a pasar de una opción de separación por formato a la otra para sus intercambios con un operador designado corresponsal durante el mismo año civil. Si desean pasar de dos a tres formatos o de tres a dos formatos, informarán al operador designado correspondiente a más tardar el 30 de setiembre, para comenzar a aplicar esa separación a partir del 1º de enero del año siguiente.
8. Los detalles prácticos se establecerán de común acuerdo entre los operadores designados involucrados.
9. En caso de que se recibieren despachos mixtos en una relación en la que se cumplen las condiciones para intercambiar despachos separados por formato o en una relación para la que se había acordado formar despachos separados por formato, el operador designado de destino tendrá derecho a separar por formato o por tipo de envase el correo recibido, a los efectos del muestreo.
10. Podrá acordarse que, en intercambios por encima del umbral, si una oficina de cambio específica tiene escasos volúmenes diarios de correo, ese correo podrá incluirse en despachos mixtos. No obstante, esos despachos estarán sujetos a muestreo por parte del operador designado de destino.
11. La interrupción de la confección de despachos separados por formato deberá ser notificada antes del 30 de noviembre y entrará en vigencia el 1º de enero del año siguiente y de los años subsiguientes.

12. Los operadores designados de los países del sistema de transición, **de los países del grupo IV** y de los países que ingresen al sistema objetivo a partir de **2018** podrán optar por intercambiar despachos separados por formato, en las mismas condiciones que los países del sistema objetivo, tal como se indican en 2 o 3 y 4 y de 5 a 11.

13. Con fines operativos, estadísticos y contables, los envíos certificados, con valor declarado y **con seguimiento** serán tratados como cartas abultadas (E) o **pequeños paquetes (E)**, independientemente de su forma real.

Artículo 17-117

Tránsito al descubierto

1. La transmisión de los envíos al descubierto a un operador designado intermediario se limitará estrictamente a los casos en que no esté justificada la formación de despachos cerrados para el país de destino. No deberá utilizarse la transmisión al descubierto para los países de destino para los que el peso de los envíos exceda de 3 kilogramos por despacho o por día (cuando se efectúan varias expediciones por día) y tampoco deberá utilizarse para las sacas M.

2. De no existir acuerdo especial, los envíos en tránsito al descubierto con un peso superior a 3 kilogramos por despacho o por día (cuando se efectúan varias expediciones por día) expedidos a un mismo país serán considerados como envíos mal dirigidos y el operador designado intermediario estará habilitado para exigir al operador designado expedidor el pago de las tasas correspondientes, calculadas de conformidad con las disposiciones del artículo **27-106.1.5**, por la totalidad de este correo.

3. El operador designado expedidor deberá consultar por anticipado a los operadores designados intermediarios para saber si puede hacer transitar por ellos sus envíos al descubierto hacia los destinos correspondientes. El operador designado expedidor comunicará a los operadores designados interesados la fecha en que comenzará a expedir correo en tránsito al descubierto y proporcionará, al mismo tiempo, una estimación del volumen anual previsto para cada destino final. Salvo que los operadores designados involucrados convinieren lo contrario en forma bilateral, esta notificación deberá renovarse si, durante un período estadístico dado (mayo u octubre), no se hubiere observado ningún envío al descubierto y, por consiguiente, el operador designado intermediario no hubiere tenido que formular ninguna cuenta. Los envíos en tránsito al descubierto deberán, dentro de lo posible, transmitirse a un operador designado que forme despachos para el operador designado de destino.

4. Para los envíos expedidos al descubierto sin consulta previa a un operador designado intermediario, destinados a países distintos de los notificados por el país intermediario en la Compilación de Tránsito, podrán aplicarse los gastos previstos en el artículo **27-106.1.5**.

5. Los envíos al descubierto estarán sujetos al pago de gastos de tránsito calculados de acuerdo con lo indicado en el artículo **27-106**.

6. Salvo acuerdo especial, todos los envíos depositados a bordo de un navío, matasellados a bordo o no, y no incluidos en un despacho cerrado como se indica en el artículo 11 del Convenio, deberán ser entregados al descubierto, por el empleado del navío, directamente a la oficina de Correos de la escala.

7. Salvo acuerdo especial, los envíos en tránsito al descubierto deberán atarse de la manera siguiente:

7.1 los envíos prioritarios expedidos por avión y los envíos-avión se reunirán en atados identificados con las etiquetas CN 25;

7.2 los envíos prioritarios expedidos por vía de superficie, los envíos no prioritarios y los envíos de superficie se reunirán en atados identificados con las etiquetas CN 26.

8. Cuando su cantidad y su acondicionamiento lo permitan, los envíos transmitidos al descubierto a un operador designado se separarán por países de destino. Se reunirán en atados provistos de una etiqueta que ostente, en caracteres latinos, el nombre de cada uno de los países.

9. Cuando se intercambian despachos separados por formato, los envíos al descubierto se colocarán en un envase del formato correspondiente. Si se formula un boletín CN 65, los volúmenes podrán indicarse en función de la separación por formato.

Artículo 17-118

Vías y formas de transmisión de los envíos con valor declarado

1. Cada operador designado determinará las vías a emplear para la transmisión de sus envíos con valor declarado mediante los cuadros CN 27, recibidos de sus corresponsales.
2. En las relaciones entre países separados por uno o varios servicios intermediarios, los envíos con valor declarado deberán seguir la vía más directa. Sin embargo, los operadores designados interesados podrán ponerse de acuerdo para efectuar la transmisión al descubierto por vías indirectas, en caso de que la transmisión por la vía más directa no ofreciere garantía de responsabilidad en todo el recorrido.
3. Según las conveniencias del servicio, los envíos con valor declarado podrán expedirse en despachos cerrados. También podrán ser entregados al descubierto al primer operador designado intermediario si éste pudiere efectuar la transmisión en las condiciones fijadas por los cuadros CN 27.
4. Los operadores designados de origen y de destino podrán ponerse de acuerdo entre ellos para intercambiar envíos con valor declarado en despachos cerrados por medio de los servicios de uno o de varios países intermediarios que participen o no en el servicio de envíos con valor declarado. Deberán comunicarlo a los operadores designados intermediarios por lo menos un mes antes de comenzar el servicio.

Artículo 17-119

Confección de despachos

1. Formación de atados de correo mixto
 - 1.1 Todos los envíos ordinarios que puedan atarse se clasificarán según su formato (cartas pequeñas (P), cartas grandes (G), cartas abultadas (E) **y pequeños paquetes (E)**) o en función de su contenido (cartas y tarjetas postales, diarios y publicaciones periódicas, envíos AO, **pequeños paquetes**) y se dispondrán en el sentido de la dirección.
 - 1.2 Los atados se distinguirán por medio de etiquetas que llevarán la indicación, en caracteres latinos, de la oficina de destino o de la oficina reexpedidora de los envíos incluidos en los atados. Se utilizarán etiquetas CN 25 si se trata de envíos prioritarios expedidos por avión o de envíos-avión y CN 26 si se trata de envíos prioritarios expedidos por vía de superficie, de envíos no prioritarios o de envíos de superficie.
 - 1.3 Con los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente se formarán atados distintos que deberán incluirse en la saca que contenga la hoja de aviso. En la etiqueta del atado se colocará la impresión del sello T.
 - 1.4 El grosor de los atados de cartas pequeñas (P) estará limitado a 150 mm después de atados. El peso de los atados de cartas grandes (G) y de cartas abultadas (E) **o de pequeños paquetes (E)** no podrá exceder de 5 kilogramos.
 - 1.5 Los envíos prioritarios y las cartas con señales de apertura, deterioro o avería llevarán una indicación del hecho y la impresión del sello fechador de la oficina que lo hubiere constatado. Además, cuando la seguridad de su contenido lo requiera, los envíos se incluirán de preferencia en un sobre transparente o en un nuevo embalaje, en el cual se reproducirán las indicaciones del sobre.
2. Formación de envases mixtos
 - 2.1 Los despachos, incluyendo aquéllos compuestos exclusivamente de sacas vacías, se incluirán en sacas cuya cantidad se reducirá al mínimo estricto. Estas sacas deberán estar en buen estado para proteger su contenido. Cada saca deberá estar rotulada.
 - 2.2 Las sacas se cerrarán, preferentemente con precintos de plomo. Los precintos podrán ser también de metal liviano o de material plástico. El cierre debe ser del tipo que no puede abrirse sin dejar señales de manipulación o de violación. Las marcas de los precintos deberán reproducir, en caracteres latinos muy legibles, el nombre de la oficina de origen o una indicación suficiente para poder identificar esa oficina. No obstante, si el operador designado de origen lo prefiriere, las marcas de los precintos podrán reproducir únicamente el nombre del operador designado de origen. El operador designado de origen también podrá utilizar precintos numerados.
 - 2.3 Las sacas se embalarán y cerrarán de modo que no presenten peligro para la salud de los empleados.

- 2.4 Excepto en los casos indicados en 2.4.1, para la confección de los despachos-avión se utilizarán sacas enteramente azules o con anchas bandas azules. Salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, las sacas-avión se utilizarán asimismo para los despachos prioritarios. Para la confección de los despachos de superficie o de los despachos de superficie transportados por vía aérea, se utilizarán sacas de superficie de distinto color que las sacas-avión (por ejemplo de color beige, pardo, blanco, etc.). Sin embargo, los operadores designados de destino deberán verificar todas las etiquetas de saca a fin de garantizar un correcto tratamiento.
- 2.4.1 Los operadores designados que empleen sacas postales ordinarias para diferentes usos podrán utilizar esas sacas para confeccionar todas las categorías de despachos arriba indicadas, siempre que la categoría de correo transportado en las sacas de ese tipo se señale correctamente en las etiquetas.
- 2.5 Para los envases que contienen exclusivamente envíos **con seguimiento**, los operadores designados podrán convenir en forma bilateral utilizar sacas-avión especiales o envases, como bandejas, etc., inscribiendo en ellos marcas que indiquen que contienen solamente envíos **con seguimiento**.
- 2.6 Las sacas indicarán de manera legible, en caracteres latinos, la oficina o el país de origen y llevarán la indicación «Postes» («Correos») u otra análoga que las distinga como despachos postales.
- 2.7 Cuando la cantidad o el volumen de los envíos exija el empleo de más de una saca deberán utilizarse, en lo posible, sacas distintas:
 - 2.7.1 para las cartas y tarjetas postales;
 - 2.7.2 dado el caso, para los diarios y publicaciones periódicas mencionados en el artículo **17-129.7 y 9**;
 - 2.7.3 para los demás envíos AO;
 - 2.7.4 dado el caso, para los pequeños paquetes; las etiquetas de estas últimas sacas llevarán la indicación «Petits paquets» («Pequeños paquetes»).
- 2.8 El paquete o el envase de envíos certificados o con valor declarado se colocará en uno de los envases de cartas o en un envase distinto; el envase exterior llevará, en todos los casos, una etiqueta roja. Cuando hubiere varios envases de envíos certificados o con valor declarado, todos esos envases deberán estar provistos de una etiqueta roja.
- 2.9 Los operadores designados podrán convenir en forma bilateral no incluir correo ordinario en el envase que contiene la hoja de aviso, sino reservar exclusivamente este envase para los envíos certificados, con valor declarado y **con seguimiento**.
- 2.10 El peso de cada envase no podrá exceder, en ningún caso, de 30 kilogramos.
3. Formación de despachos separados por formato
 - 3.1 Los operadores designados que intercambien despachos separados por formato en las condiciones establecidas en el artículo **17-116** podrán confeccionar los despachos en sacas o en otro tipo de envases, tales como bandejas.
 - 3.2 En caso de que se utilizaren sacas, se aplicarán las reglas establecidas en 1 para la formación de atados.
 - 3.3 En caso de que se utilizaren bandejas, no será necesario formar atados.
4. Formación de paquetes o sobres
 - 4.1 Salvo acuerdo especial, los despachos poco voluminosos serán envueltos simplemente en papel grueso, de manera que se evite el deterioro de su contenido.
 - 4.2 Los paquetes deberán ser atados, lacrados, precintados o provistos de sellos de metal liviano o de material plástico.
 - 4.3 Cuando los paquetes no contengan más que envíos ordinarios, podrán cerrarse por medio de sellos engomados que lleven la indicación impresa de la oficina de origen.
5. Sacas colectoras. Transporte en contenedores
 - 5.1 Las oficinas de cambio incluirán, en lo posible, dentro de sus propios despachos para una oficina determinada, con excepción de sus despachos de correo masivo, todos los despachos de pequeñas dimensiones (paquetes o envases) que reciban para dicha oficina.

- 5.2 Cuando la cantidad de envases livianos, sobres o paquetes a transportar por un mismo recorrido aéreo lo justifique, se formarán sacas colectoras, dentro de lo posible. Estas serán confeccionadas por las oficinas de Correos encargadas de entregar los despachos-avión a la compañía aérea que efectúa su transporte. Las etiquetas de las sacas colectoras llevarán, en caracteres muy visibles, la indicación «Sac collecteur» («Saca colectora»). Los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo en cuanto a la dirección a consignar en estas etiquetas.
- 5.3 Con miras a su transporte, los despachos podrán incluirse en contenedores, bajo reserva de un acuerdo especial entre los operadores designados interesados sobre las modalidades de la utilización de estos últimos.
- 5.4 Los operadores designados podrán convenir en forma bilateral intercambiar despachos en envases distintos de las sacas (por ejemplo bandejas, planchas levadizas, etc.) cuando se haya determinado que ello facilitará las operaciones de tratamiento y preservará el estado del correo.

Artículo 17-120

Hoja de aviso

1. Una hoja de aviso CN 31 acompañará a cada despacho, excepto a los despachos de correo masivo y a los despachos destinados al acceso directo al régimen interno. La hoja de aviso se incluirá en un sobre que llevará, en caracteres muy visibles, la indicación «Feuille d'avis» («Hoja de aviso»). Este sobre será de color rosado si el despacho contiene envíos con valor declarado y de color azul si no los contiene. Se fijará exteriormente este sobre al paquete o al envase de envíos certificados. Si no hubiere envíos certificados, se fijará el sobre, si fuere posible, a un atado de envíos ordinarios. **Si el envase final contiene solo la hoja de aviso CN 31, se enviará como «Exempt» («Exento»).**
2. Los despachos de correo masivo irán acompañados de una hoja de aviso CN 32, conforme a las disposiciones del artículo 17-127.
3. En cuanto a los despachos destinados al acceso directo al régimen interno, los operadores designados se pondrán de acuerdo con respecto a los documentos que deberán utilizarse. Dichos documentos podrán ser una hoja de aviso CN 31 modificada u otro documento aceptado por ambas partes, tal como un estado de envíos del correo interno.
4. Con excepción de los casos previstos en los artículos 17-123.1 y 17-124.2, cuando un despacho no contenga correo certificado ni con valor declarado, los operadores designados podrán convenir en forma bilateral unir la hoja de aviso a la parte exterior de uno de los envases del despacho, en un sobre impermeable sólido que pueda resistir el trato rudo del transporte.
5. Los operadores designados que intercambian mensajes PREDES podrán ponerse de acuerdo bi o multilateralmente para que los despachos que intercambien no necesiten estar acompañados de una hoja de aviso en soporte papel.
6. La oficina expedidora llenará la hoja de aviso con todos los detalles que requiera su contextura teniendo en cuenta lo siguiente.
 - 6.1 Encabezamiento: las oficinas de cambio expedidoras numerarán en forma secuencial las hojas de aviso de una misma serie de despachos, reiniciando la numeración cada año, al comienzo del año calendario. De este modo, cada despacho llevará un número de expedición distinto, incrementándose en cada expedición en 1 la numeración de los despachos sucesivos, coincidiendo con el orden de sucesión de las fechas de expedición. En la primera expedición de cada año calendario, la hoja de aviso llevará, además del número de orden del despacho, el del último despacho del año anterior. Si una serie de despachos fuere suprimida, la oficina expedidora lo notificará a la oficina de cambio de destino a través de un boletín de verificación.
 - 6.2 Cuadro 1, cantidad de etiquetas de envases: los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para que solamente los envases provistos de etiquetas rojas se anoten aquí.
 - 6.3 Cuadro 1, cantidad de envases por tipo: se indicarán en este cuadro la cantidad de envases utilizados por el operador designado expedidor y la cantidad de envases devueltos al operador designado destinatario; si procediere, la cantidad de sacas vacías pertenecientes a un operador designado distinto de aquel al cual el despacho esté dirigido se mencionará separadamente y con indicación de este operador designado. Cuando dos operadores designados se hubieren puesto de

acuerdo para anotar solamente las sacas provistas de etiquetas rojas (6.2), la cantidad de envases empleados para la confección del despacho y la cantidad de sacas vacías pertenecientes al operador designado de destino no se indicarán.

- 6.4 Cuadro 2: cuando los operadores designados hubieren convenido, de conformidad con las condiciones establecidas en el artículo **17-116**, separar los despachos de correo internacional de salida por formato, la cantidad de envases y su peso por formato se indicarán en el cuadro 2. En los demás casos, el correo sujeto al pago de gastos terminales se anotará en las casillas correspondientes al correo mixto del cuadro 2.
- 6.5 Cuadro 3: la cantidad total de envíos certificados – que comprende tanto los envíos anotados individualmente como los envíos anotados en forma global – y la cantidad total de envíos con valor declarado incluidos en el despacho deberán anotarse en el cuadro 3. Cuando el despacho contenga también envíos **con seguimiento**, la cantidad total de estos envíos deberá anotarse también en el cuadro 3.
- 6.6 La cantidad de envíos certificados y envíos con valor declarado referidos al servicio postal y de envíos devueltos a origen exentos de gastos terminales deberá anotarse en el cuadro 3 en la columna denominada «Cantidad de envíos devueltos a origen exentos de gastos terminales suplementarios».
- 6.7 Cuadro 4: cuando el despacho contenga envíos CCRI, habrá que completar la información sobre dichos envíos, anotando por separado la cantidad y el peso bruto de los envases CCRI, la cantidad y el peso neto de los atados CCRI y la cantidad total de envíos CCRI. La presencia de envíos ordinarios o certificados contra reembolso deberá señalarse en la casilla correspondiente, tanto en caso de inscripción individual como en caso de inscripción global.

Artículo **17-121**

Transmisión de envíos certificados

1. Los envíos certificados se transmitirán anotados individualmente en una o varias listas especiales CN 33 como suplemento de la hoja de aviso. Las listas de que se trata deberán indicar el mismo número de despacho que el que se menciona en la hoja de aviso del despacho correspondiente. Cuando se empleen varias listas especiales, éstas deberán además numerarse según una serie propia para cada despacho. La cantidad total de envíos certificados incluidos en el despacho deberá anotarse en el cuadro 3 de la hoja de aviso.
2. Los operadores designados que expidan más de 100 000 envíos certificados por año a un operador designado de destino deberán expedir todos sus envíos certificados en una serie de despachos reservada exclusivamente para los envíos certificados, es decir, un despacho para la subclase de correo designada con el código UR.
3. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para la inscripción global de los envíos certificados. En ese caso, la cantidad total de envíos certificados incluidos en el despacho se anotará de todos modos en el cuadro 3 de la hoja de aviso. Cada envase que contenga envíos certificados, incluso aquél en el cual esté incluida la hoja de aviso, deberá contener una lista especial CN 33 que indique, en el lugar previsto, la cantidad total de envíos certificados que contiene.
4. Los envíos certificados y, si correspondiere, las listas especiales mencionadas en 1 se reunirán en uno o varios paquetes o envases distintos, que deberán ser convenientemente envueltos o cerrados y lacrados o precintados de manera que se preserve su contenido. Los envases y los paquetes así confeccionados podrán ser reemplazados por sacas de material plástico cerradas mediante soldadura en caliente. Los envíos certificados se colocarán en cada paquete según su orden de inscripción. Cuando se empleen una o varias listas especiales, cada una de ellas se atará con los envíos certificados respectivos y se colocará sobre el primer envío del atado. En caso de utilización de varios envases, cada uno de ellos deberá contener una lista especial donde se anotarán los envíos que contenga.
5. Bajo reserva de acuerdo entre los operadores designados interesados y siempre que lo permita el volumen de envíos certificados, estos envíos podrán incluirse en el sobre especial que contenga la hoja de aviso. Este sobre deberá estar lacrado.
6. En ningún caso los envíos certificados podrán incluirse en el mismo atado que los envíos ordinarios.

7. Dentro de lo posible, un mismo envase no deberá contener más de 600 envíos certificados.
8. Si los envíos contra reembolso certificados se consignan en una lista especial CN 33, deberá colocarse la palabra «Remboursement» («Reembolso») o la abreviatura «Remb» frente a la inscripción del envío, en la columna «Observaciones».
9. Una saca M certificada se anotará en una lista especial CN 33 como un solo envío. Deberá consignarse la letra M en la columna «Observaciones».
10. Los operadores designados podrán introducir sistemas que generen datos electrónicos de confirmación de la transmisión y ponerse de acuerdo para intercambiar esos datos con los operadores designados de origen de los envíos.

Artículo 17-122

Transmisión de envíos con valor declarado

1. La oficina de cambio expedidora anotará los envíos con valor declarado en listas especiales CN 16, con todos los detalles requeridos por estas fórmulas. Cuando se tratare de envíos contra reembolso, deberá colocarse la palabra «Remboursement» («Reembolso») o la abreviatura «Remb» frente a la inscripción del envío, en la columna «Observaciones».
2. Los envíos con valor declarado formarán, con la lista o listas especiales, uno o varios paquetes especiales, que se atarán entre sí. Se envolverán en papel resistente, se atarán exteriormente y se sellarán con lacre de buena calidad en todos los dobleces, con el sello de la oficina de cambio expedidora. Estos paquetes llevarán la indicación «Valeurs déclarées» («Valores declarados»).
3. En lugar de reunirse en un paquete, los envíos con valor declarado podrán incluirse en un sobre de papel resistente, cerrado con sellos de lacre.
4. Los paquetes o sobres de envíos con valor declarado podrán también cerrarse por medio de sellos engomados que lleven la indicación impresa del operador designado de origen del despacho. Se colocará el sello fechador de la oficina expedidora sobre el precinto engomado de manera tal que figure, a la vez, sobre éste y sobre el embalaje. Esta forma de cierre no podrá utilizarse si el operador designado de destino del despacho exige que los paquetes o sobres de envíos con valor declarado se cierren con sellos de lacre o de plomo.
5. Si la cantidad o el volumen de los envíos con valor declarado lo exigiere, podrán incluirse en una saca convenientemente cerrada y precintada con lacre o plomo.
6. El paquete, el sobre o el envase que contenga los envíos con valor declarado se incluirá en el paquete o el envase que contenga los envíos certificados, o, a falta de éstos, en el paquete o el envase que normalmente los contenga. Cuando los envíos certificados fueren incluidos en varios envases, el paquete, el sobre o la saca que contenga los envíos con valor declarado deberá colocarse en la saca en cuyo cuello se atará el sobre especial que contiene la hoja de aviso.
7. La saca exterior que contenga envíos con valor declarado deberá estar en perfecto estado y llevar, si fuere posible, en su borde superior, una pestaña que impida la apertura ilícita sin dejar rastros visibles.
8. La cantidad total de envíos con valor declarado incluidos en el despacho deberá anotarse en el cuadro 3 de la hoja de aviso.
9. Los operadores designados podrán introducir sistemas que generen datos electrónicos de confirmación de la transmisión y ponerse de acuerdo para intercambiar esos datos con los operadores designados de origen de los envíos.

Artículo 17-123**Transmisión de giros postales y de envíos contra reembolso no certificados**

1. Los giros postales expedidos al descubierto se reunirán en un atado distinto, que se incluirá en un paquete o en un envase que contenga envíos certificados, o, eventualmente, en el paquete o el envase que contenga envíos con valor declarado. Se procederá de la misma manera con los envíos contra reembolso no certificados. Si el despacho no contuviere envíos certificados ni envíos con valor declarado, los giros y, dado el caso, los envíos contra reembolso no certificados se colocarán en el sobre que contenga la hoja de aviso o se atarán con ésta.
2. La presencia de envíos contra reembolso sin certificar se señalará en **la sección correspondiente** de la hoja de aviso CN 31 **o CN 32**, según el caso.

Artículo 17-124**Transmisión de envíos con seguimiento**

1. Los operadores designados que expidan más de 100 000 envíos **con seguimiento** por año a un operador designado de destino deberán expedir todos sus envíos **con seguimiento** en una serie de despachos reservada exclusivamente para los envíos **con seguimiento**, es decir, un despacho para la subclase de correo designada con el código UX. Si los operadores designados expiden menos de 100 000 envíos **con seguimiento** por año a un operador designado de destino, los envíos **con seguimiento** se reunirán en atados distintos provistos de etiquetas que llevarán la indicación **«Avec suivi» («Con seguimiento»)** de la manera indicada en el artículo **18-102**. En la medida de lo posible, esos atados deberán incluirse en envases distintos. Si ello no fuere posible, deberán incluirse en el envase que contenga la hoja de aviso.
2. Los envíos certificados **con seguimiento** se colocarán por su orden entre los demás envíos certificados. La indicación **«Avec suivi» («Con seguimiento»)** se consignará en la columna «Observaciones» de las listas especiales CN 33 frente a la inscripción de cada uno de ellos. Se consignará una indicación análoga en la columna «Observaciones» de las listas especiales CN 16, frente a la inscripción de los envíos con valor declarado **comprendidos en el servicio de distribución con seguimiento**.

Artículo 17-125**Transmisión de envíos CCRI**

1. Los envíos CCRI se colocarán en atados específicos. La etiqueta de atado CN 25 llevará la indicación «CCRI» y la cantidad de envíos. Los atados de envíos CCRI se incluirán en el envase que contiene la hoja de aviso. Sin embargo, no deberán incluirse en el paquete interior o el envase de los envíos certificados.
 - 1.1 Cuando el despacho contenga más de 2 kilogramos de envíos CCRI, dichos envíos se colocarán en un envase específico. La etiqueta del envase llevará una indicación señalando la presencia de envíos CCRI.
2. **Los envíos CCRI no se transmitirán en despachos de correo masivo.**
3. Los envíos CCRI contenidos en un despacho se indicarán en la hoja de aviso CN 31, en el cuadro **4**, de la manera siguiente:
 - 3.1 para los envíos incluidos en envases específicos, deberá escribirse «Sacs CCRI» («Sacas CCRI»), la cantidad y el peso de los envases y la cantidad de envíos;
 - 3.2 para los envíos expedidos con el resto del correo, deberá escribirse «Liasses CCRI» («Atados CCRI»), la cantidad y el peso de los atados y la cantidad de envíos.

Artículo 17-126

Transmisión de sacas M

1. Cada saca M deberá estar provista de una etiqueta CN 34, CN 35 o CN 36 completada con la letra M en tipo grueso en el ángulo superior derecho. Esta etiqueta se agregará a la etiqueta-dirección suministrada por el expedidor. Los paquetes M que no estén ensacados deberán ser colocados en una saca M colectora para su encaminamiento.

Artículo 17-127

Transmisión de envíos masivos

1. **Cuando corresponda la remuneración específica para correo masivo (véase el art. 30-113.1 y 2),** el operador designado de origen podrá expedir los envíos masivos en despachos específicos, acompañados de la hoja de aviso CN 32.

2. La hoja de aviso CN 32 incluirá la cantidad y el peso de los envíos.

2.1 Para los operadores designados que se hubieren puesto de acuerdo al respecto, las indicaciones referentes a la cantidad y el peso de los envíos podrán señalarse según el formato.

3. Las disposiciones del artículo 17-120 se aplicarán por analogía a las hojas de aviso CN 32.

Artículo 17-128

Transmisión de los envíos destinados al acceso directo al régimen interno

1. Los envíos destinados al acceso directo al régimen interno de un operador designado, de acuerdo con las disposiciones del artículo 28.4 del Convenio, se expedirán en despachos específicos, acompañados de una hoja de aviso CN 31 debidamente modificada a menos que otro documento sea solicitado expresamente por el operador designado de destino o de origen debido a su legislación nacional.

2. Se indicarán en la hoja de aviso CN 31 modificada o en cualquier otro documento solicitado por el operador designado de destino la cantidad, el peso y, dado el caso, la categoría de los envíos o cualquier otra información suplementaria solicitada por el operador designado de destino.

3. Las disposiciones del artículo 17-120 se aplicarán por analogía a las hojas de aviso CN 31 o a cualquier otro documento solicitado por el operador designado de destino.

4. Los operadores designados deberán ponerse de acuerdo bilateralmente para emplear otras fórmulas y otros procedimientos para la transmisión de los envíos destinados al acceso directo al régimen interno, si el operador designado de destino lo solicita.

Artículo 17-129

Rotulado de despachos

1. Las etiquetas de los envases deberán ser confeccionadas en tela suficientemente rígida, material plástico, cartulina gruesa, pergamino o papel pegado sobre una tablilla. Para las sacas, deben estar provistas de un ojaillo.

2. El acondicionamiento y el texto de las etiquetas colocadas en todos los tipos de envases se ajustarán a la norma técnica S47 de la UPU y/o a los modelos adjuntos y mencionados a continuación:

2.1 CN 34 si se trata de envases de superficie;

2.2 CN 35 si se trata de envases para los envíos-avión;

2.3 CN 36 si se trata de envases de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.).

3. Las características indicadas a continuación se aplican a las etiquetas de los envíos de correspondencia:

- 3.1 Cuando se realice la separación por formato, las etiquetas llevarán el código correspondiente de la lista de códigos 120 de la UPU (formato del contenido). Las bandejas solo pueden corresponder a los formatos «P» o «G».
- 3.2 Cuando exista un código para el contenido del envase, se colocará en las etiquetas un código de la lista de códigos 188 de la UPU (códigos de los contenidos especiales).
- 3.3 Se colocará en la etiqueta un descriptor de los contenidos especiales extraído de la lista de códigos 176 de la UPU si corresponde aplicar uno de los valores siguientes (se indicará uno como máximo, según el orden en que aparecen a continuación):
 - 3.3.1 «Accès direct» (Acceso directo) cuando el envase contenga únicamente envíos de esta categoría.
 - 3.3.2 «CCRI» cuando el envase contenga envíos de esta categoría.
 - 3.3.3 **«Avec suivi» («Con seguimiento»)** cuando el envase contenga envíos **con seguimiento**.
 - 3.3.4 «PRIOR» cuando el envase contenga correo prioritario transportado por vía de superficie.
 - 3.3.5 «Journaux» (Diarios) cuando el envase contenga únicamente envíos de esta categoría.
 - 3.3.6 «Ecrits périodiques» (Publicaciones periódicas) cuando el envase contenga únicamente envíos de esta categoría.
 - 3.3.7 «Petits paquets» (Pequeños paquetes) cuando el envase contenga únicamente envíos de esta categoría.
- 3.4 La etiqueta del envase que contenga la hoja de aviso llevará la letra «F» escrita en forma visible en el lugar destinado a estos efectos.
- 3.5 Las etiquetas de los envases que contengan únicamente envíos exentos del pago de gastos terminales llevarán la indicación «Exempt» (Exento) en caracteres muy visibles.
- 3.6 El peso bruto de cada envase se indicará en la etiqueta, redondeado al hectogramo superior cuando la fracción de hectogramo fuere igual o superior a 50 gramos y se redondeará al hectogramo inferior en caso contrario.
- 3.7 La etiqueta llevará un identificador de envase con código de barras conforme a la norma técnica S9 de la UPU.
4. En las relaciones entre oficinas limítrofes podrá hacerse uso de etiquetas de papel grueso. Estas deberán tener, sin embargo, consistencia suficiente para resistir las diversas manipulaciones impuestas a los despachos durante su encaminamiento.
5. Los envases que contengan envíos certificados, envíos con valor declarado y/o la hoja de aviso llevarán una etiqueta roja bermellón.
 - 5.1 Sin embargo, los operadores designados tendrán la facultad de decidir no utilizar las etiquetas rojas en sus relaciones bilaterales y de optar, por razones de seguridad, por otro método convenido entre ellos.
6. Se utilizará una etiqueta blanca para los envases que contengan solamente envíos ordinarios de las categorías siguientes:
 - 6.1 envíos prioritarios (mixtos o separados por formato);
 - 6.2 cartas y tarjetas postales expedidas por vía de superficie y aérea;
 - 6.3 envíos mixtos (cartas, tarjetas postales, diarios y publicaciones periódicas y otros envíos).
7. También se utilizará una etiqueta blanca para los envases que contengan diarios depositados en forma masiva por los editores o sus agentes y expedidos por vía de superficie solamente, con excepción de aquellos que sean devueltos al expedidor.
8. Se utilizará una etiqueta azul claro para los envases que contengan exclusivamente envíos ordinarios de las siguientes categorías:
 - 8.1 envíos no prioritarios (mixtos o separados por formato);
 - 8.2 impresos;

8.3 envíos para ciegos;

8.4 pequeños paquetes.

9. También se utilizará una etiqueta azul claro para los envases que contengan publicaciones periódicas distintas de las mencionadas en 7.

10. Se utilizará una etiqueta violeta para los envases que contengan exclusivamente envíos masivos ordinarios.

11. Para los envases que contengan envíos destinados al acceso directo se utilizará una etiqueta blanca con un borde de franjas diagonales violetas.

12. Se utilizará una etiqueta verde para los envases que contengan solamente sacas vacías devueltas a origen.

13. Igualmente, podrá utilizarse una etiqueta blanca conjuntamente con un marbete de 5 x 3 cm de uno de los colores indicados en 5 a 9 y 12. También podrá utilizarse una etiqueta azul o violeta conjuntamente con un marbete análogo rojo.

14. Los envíos que contengan materias infecciosas admitidas se incluirán en envases distintos. Cada envase deberá llevar un marbete de singularización de color y de presentación semejante a los de la etiqueta prevista en el artículo **19-005**, pero de mayor tamaño, con el lugar necesario para la colocación del ojalillo.

15. En caso de utilizarse una saca colectora, no se tendrá en cuenta el peso de la misma en el peso bruto del envase. La indicación del peso se reemplazará por la cifra 0 para los envases que pesen menos de 50 gramos.

16. Las oficinas intermediarias no inscribirán número alguno de orden en las etiquetas de los envases o de los paquetes de despachos cerrados en tránsito.

17. Los operadores designados de origen que utilicen precintos numerados para cerrar los envases podrán indicar el número de precinto en las etiquetas de envase.

Artículo **17-130**

Utilización de códigos de barras

1. Los operadores designados tendrán la facultad de utilizar en el servicio postal internacional códigos de barras generados por ordenador y un sistema de identificación única para fines de búsqueda y localización u otras necesidades de identificación. Las especificaciones serán definidas por el Consejo de Explotación Postal.

2. Los operadores designados que optaren por la utilización de códigos de barras en el servicio postal internacional deberán respetar las especificaciones técnicas definidas por el Consejo de Explotación Postal. La designación de las oficinas de cambio en los códigos de barras deberá cumplir con las normas estipuladas en el artículo **17-114.3**.

3. Cuando un operador designado de origen aplique un identificador provisto de un código de barras normalizado de 13 caracteres de la UPU a los envíos de correspondencia del servicio internacional, se colocará un solo identificador único. Ese identificador se ajustará a la norma técnica S10 de la UPU y se colocará en el envío en forma legible para el ojo humano y en forma de código de barras como se establece en la norma.

4. Los operadores designados de origen, de tránsito o de destino podrán aplicar códigos de barras suplementarios que no utilicen un formato S10, con la condición de que no cubran ninguna parte de la dirección del expedidor o de la dirección de devolución ni ninguna parte del identificador del envío conforme a la norma técnica S10 aplicado por el operador designado de origen.

5. Un operador designado de tránsito o de destino podrá aplicar al envío un identificador conforme a la norma técnica S10 y que contenga información idéntica a la del identificador aplicado por el operador designado de origen. En ese caso, no será necesario obliterar o retirar el identificador conforme a la norma técnica S10 aplicado en último término si el envío es reexpedido a otro operador designado o devuelto al operador designado de origen.

6. Si un operador designado de tránsito o de destino aplicare al envío un código de barras de formato S10 que contenga información diferente de la del identificador conforme a la norma técnica S10 aplicado por el operador de origen, el código de barras de formato S10 aplicado en último término deberá ser obliterado o retirado si el envío es reexpedido a otro operador designado o devuelto al operador de origen.

7. Los operadores designados que expidan en un solo flujo de correo más de 25 toneladas de envíos de correspondencia por año o que liquiden las cuentas de gastos terminales basándose en estimaciones relativas a flujos de correo determinados transmitirán:

7.1 mensajes de preaviso electrónicos normalizados de la UPU para todos los despachos de salida, que incluyen el identificador S9, el tipo de envase –utilizando los códigos normalizados de la UPU para los envases– y, cuando corresponda, los identificadores aplicables a los envases para los envíos certificados, los envíos con valor declarado y los envíos **con seguimiento**, de conformidad con la norma técnica S10 de la UPU;

7.2 mensajes de confirmación electrónicos normalizados de la UPU para los despachos de llegada para los que se haya enviado un preaviso electrónico, con indicación del tipo de envase, utilizando los códigos normalizados de la UPU para los envases.

8. Los operadores designados que intercambien correo separado por formato, de conformidad con el artículo **17-116** o sobre una base bilateral, transmitirán mensajes electrónicos sobre la expedición y la recepción de los despachos (PREDES/RESDES), que contendrán información sobre el tipo de envase y el formato del contenido, utilizando los códigos normalizados de la UPU para los envases y para el formato del contenido.

Artículo **17-131**

Seguimiento y localización. Especificaciones con respecto a los envíos y los despachos

1. En lo que respecta al intercambio de datos de seguimiento sobre los envíos certificados **y** los envíos con valor **declarado**, los operadores designados que participen en el programa de remuneración suplementaria descrito en el artículo **30-104** suministrarán datos sobre el seguimiento y la localización –utilizando la norma **técnica EMSEVT** (normas técnicas de la UPU sobre los intercambios de mensajes)– de los envíos de correspondencia expedidos desde su territorio nacional y recibidos en su territorio. El intercambio de datos a nivel de los envíos en el marco del programa de remuneración suplementaria será obligatorio sólo para los operadores designados que participen plenamente en el programa de acuerdo con las disposiciones de los artículos **30-104** y **30-105**. El intercambio de datos con otros participantes será facultativo. Los operadores designados que participen en el programa de remuneración suplementaria garantizarán que los datos sobre los siguientes acontecimientos relacionados con el seguimiento se intercambien con todos los demás operadores designados participantes (sobre una base facultativa para los acontecimientos indicados en 1.2). **Para los envíos con seguimiento, los operadores designados que ofrecen este servicio suministrarán los datos de seguimiento y localización indicados en 1.1 para los envíos de correspondencia con seguimiento de salida y de llegada.**

1.1 Datos de seguimiento obligatorios con respecto a los acontecimientos

<i>Acontecimiento</i>	<i>Descripción</i>	<i>Elementos de dato</i>
1.1.1 EMC	Salida de la oficina de cambio expedidora	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio

<i>Acontecimiento</i>	<i>Descripción</i>	<i>Elementos de dato</i>
1.1.2 EMD	Llegada a la oficina de cambio de llegada	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio
1.1.3 EMH	Intento/Intento fallido de distribución	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina (distribución) Código del intento fallido de distribución
1.1.4 Y/o EMI	Entrega final	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina (distribución)
1.2	Datos de seguimiento facultativos con respecto a los acontecimientos	
<i>Acontecimiento</i>	<i>Descripción</i>	<i>Elementos de dato</i>
1.2.1 EMA	Depósito/Recogida	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de origen
1.2.2 EMB	Llegada a la oficina de cambio de salida	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio
1.2.3 EME	Retención en la aduana	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio Código del motivo de la retención por la aduana

<i>Acontecimiento</i>	<i>Descripción</i>	<i>Elementos de dato</i>
1.2.4	EMF Salida de la oficina de cambio de destino	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio
1.2.5	EMG Llegada a la oficina de distribución	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de distribución
1.2.6	EMJ Llegada a la oficina de cambio de tránsito	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio (de tránsito)
1.2.7	EMK Salida de la oficina de cambio de tránsito	Identificación del envío País de destino Fecha del acontecimiento Hora del acontecimiento Oficina de cambio (de tránsito)

Artículo 17-132

Encaminamiento de los despachos

1. Los despachos cerrados, incluidos los despachos cerrados en tránsito, se encaminarán por la vía más directa posible.
2. Cuando un despacho se componga de varios envases, éstos permanecerán reunidos y se encaminarán, dentro de lo posible, por el mismo medio de transporte.
3. El operador designado de origen podrá consultar con el operador designado que presta el servicio de tránsito para despachos cerrados con respecto al recorrido que siguen los despachos cerrados que expide habitualmente. El operador designado de origen no ingresará en las facturas de entrega (CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47) o en sus equivalentes electrónicos, ni en las etiquetas CN 34, CN 35 o CN 36 ninguna información sobre la vía de encaminamiento que habrá de utilizar el operador designado que presta el servicio de tránsito para despachos cerrados. La información sobre la vía utilizada indicada en las facturas de entrega (CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47) o en sus equivalentes electrónicos y en las etiquetas CN 34, CN 35 o CN 36 se limitará a la vía prevista para el encaminamiento de los despachos desde el país del operador designado de origen hasta el país del operador designado que presta el servicio de tránsito para los despachos cerrados.
4. Los despachos cerrados en tránsito se encaminarán, en principio, por el mismo medio de transporte utilizado por el operador designado del país de tránsito para la transmisión de sus propios despachos. Si habitualmente no hubiere tiempo suficiente entre la llegada de los despachos cerrados en tránsito y la salida del medio de transporte o si los volúmenes excedieren la capacidad de un vuelo, esto se notificará al operador designado del país de origen.

5. En caso de modificación de una vía de encaminamiento para el intercambio de despachos cerrados establecida entre dos operadores designados por intermedio de uno o de varios operadores designados que prestan el servicio de tránsito en despachos cerrados, el operador designado de origen del despacho lo comunicará a los operadores designados que prestan el servicio de tránsito en despachos cerrados.

Artículo 17-133

Transbordo directo de los despachos-avión y de los despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)

1. El transbordo directo de los despachos cerrados en el aeropuerto de tránsito deberá ser realizado preferentemente entre vuelos operados por la misma compañía aérea o, si esto no fuere posible, entre vuelos operados por compañías aéreas diferentes. El operador designado de origen deberá acordar previamente disposiciones con la o las compañías aéreas actantes. El operador designado de origen podrá solicitar a una de las compañías aéreas que establezca el acuerdo con la otra compañía, pero deberá tener la confirmación de que el acuerdo está vigente, inclusive en lo referente al tratamiento en tierra y a la contabilidad. Deberá determinarse también el uso de la etiqueta CN 42 suplementaria.

2. En caso de transbordo directo, el operador designado de origen ingresará la información sobre los aeropuertos de transbordo en la factura de entrega (CN 38, CN 41 o CN 47) o en su equivalente electrónico y en la etiqueta de envase (CN 35 o CN 36).

3. Si en el aeropuerto de transbordo los despachos con la documentación para su transbordo directo no hubieren podido ser reencaminados en el vuelo previsto, el operador designado del país de origen se asegurará de que la compañía aérea cumpla con las disposiciones del acuerdo establecido para el transbordo directo indicado en 1 o se ponga en contacto con el operador designado de origen para recibir instrucciones. Esos acuerdos sobre transbordo directo deberán incluir una disposición que prevea el reencaminamiento en un vuelo ulterior operado por la misma compañía.

4. El transbordo directo en el aeropuerto de tránsito entre vuelos operados por la misma compañía aérea o entre vuelos operados por compañías aéreas diferentes no estará sujeto al pago de gastos de tratamiento por el tránsito entre el operador designado en el aeropuerto de transbordo y el operador designado de origen.

5. En los casos mencionados en 1, y cuando los operadores designados de origen y de destino y la compañía aérea correspondiente se hubieren puesto de acuerdo por anticipado, la compañía aérea que efectúa el transbordo tendrá la facultad de extender, si fuere necesario, una factura de entrega especial que reemplazará a la factura CN 38 o CN 41 original. Las partes interesadas se pondrán de acuerdo recíprocamente sobre los procedimientos a seguir y la fórmula a utilizar, de conformidad con el artículo 17-136.

6. Cuando no fuere posible establecer acuerdos para el transbordo directo, el operador designado del país de origen podrá planificar el tránsito en despachos cerrados, de conformidad con el artículo 17-132.

7. Cuando los despachos de superficie de un operador designado fueren encaminados como despachos cerrados en tránsito por avión por otro operador designado, las condiciones de ese tránsito en despachos cerrados serán objeto de un acuerdo especial entre los operadores designados involucrados.

Artículo 17-134

Formulación de los boletines de prueba

1. Para determinar el recorrido más favorable y la duración de transmisión de un despacho, la oficina de cambio de origen podrá dirigir a la oficina de destino de este despacho un boletín de prueba CN 44. Este boletín se incluirá en el despacho y se adjuntará a la hoja de aviso CN 31 o CN 32 en la que será señalada su presencia con una cruz en la casilla correspondiente. Si, a la llegada del despacho, faltare la fórmula CN 44, la oficina de destino deberá formular un duplicado. El boletín de prueba, debidamente completado por la oficina de destino, se devolverá por la vía más rápida (aérea o de superficie), ya sea a la dirección indicada o, cuando faltare esa indicación, a la oficina que lo hubiere formulado.

2. Para determinar el recorrido más favorable y la duración de transmisión de envíos al descubierto por intermedio de un operador designado, la oficina de cambio de origen podrá enviar al operador designado de destino de dichos envíos un boletín de prueba CN 44. Dicho boletín deberá ser incluido en un sobre, en el cual se colocará, en el ángulo superior derecho del anverso, la indicación «CN 44». El boletín de prueba debidamente completado por el operador designado de destino se devolverá por la vía más rápida (aérea o de superficie).

3. Cada vez que el operador designado de destino constatare demoras importantes y descubriera una vía de encaminamiento más rápida, podrá formular un boletín de prueba CN 44 y sugerir el itinerario más favorable tanto para los despachos cerrados como para los envíos expedidos al descubierto por intermedio de otro operador designado. El operador designado de origen deberá tomar debidamente en consideración la solicitud de la oficina de destino.

Artículo 17-135

Entrega de despachos

1. Los despachos deberán ser entregados en buen estado. Sin embargo, no podrá rechazarse un despacho por razones de avería o expoliación.

2. La información de la factura de entrega será preparada por la oficina expedidora y transmitida a la oficina de destino así como, dado el caso, a las demás partes que intervienen en el transporte de los despachos, inclusive para los despachos de correo masivo. La información se transmitirá preferentemente por vía electrónica, a través de los mensajes normalizados PRECON y CARDIT de la UPU, o cuando ello no fuere posible, la información se transmitirá por medio de las fórmulas de la UPU.

3. Para el intercambio de mensajes electrónicos correspondientes a la información de la factura de entrega se aplicarán las reglas siguientes:

- 3.1 El operador designado de origen enviará un mensaje normalizado CARDIT.
- 3.2 El operador designado de origen pedirá al servicio de transporte que capture en forma electrónica los datos de recepción del despacho y los transmita a través de un mensaje normalizado RESDIT de recepción «received» para confirmar la recepción de cada uno de los envases de la expedición.
- 3.3 El operador designado de origen pedirá al servicio de transporte que capture en forma electrónica los datos de entrega del despacho y que envíe un mensaje normalizado RESDIT de entrega «delivered».
- 3.4 El operador designado de origen transmitirá un mensaje normalizado PRECON al operador designado al que esté dirigida la expedición. Esta operación podrá realizarse aunque no exista intercambio de mensajes CARDIT/RESDIT con el servicio que efectúa el transporte hacia ese destino.
- 3.5 El operador designado que recibe el despacho enviará un mensaje normalizado RESCON al operador designado de origen, para acusar recibo del despacho.
- 3.6 En caso de transporte aéreo, el operador designado de origen pedirá a la compañía aérea que conserve en su sistema los datos CARDIT, así como los datos de recepción y entrega RESDIT, y que comunique esos datos a la entidad encargada del servicio en tierra en los aeropuertos de origen, tránsito y destino.
- 3.7 En caso de reclamación, los operadores designados compartirán la información disponible, inclusive la recibida de las compañías aéreas.

4. Cuando se utilicen las fórmulas de la UPU, se emplearán las facturas de entrega indicadas a continuación, en función del tipo de correo y de transporte:

- 4.1 CN 37 para los despachos de superficie (categorías de correo C y D) que no sean despachos de sacas vacías;
- 4.2 CN 38 para los despachos-avión (categoría de correo A) que no sean despachos de sacas vacías;
- 4.3 CN 41 para los despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.) (categoría de correo B) que no sean despachos de sacas vacías;
- 4.4 CN 47 para los despachos de sacas vacías, para todas las categorías de correo.

5. Para la formulación de las facturas de entrega se aplicarán las reglas siguientes:
- 5.1 La oficina expedidora conservará un ejemplar de la factura de entrega; si interviene un servicio de transporte, ese servicio o un agente asociado firmará ese ejemplar contra entrega de los despachos.
- 5.2 Se enviará un ejemplar a la oficina de destino.
- 5.3 Si interviene un servicio de transporte, se le entregará un ejemplar suplementario que será transportado a destino; ese ejemplar será conservado por el servicio de transporte después de haber sido firmado por la oficina receptora.
- 5.4 En caso de transporte aéreo, los dos ejemplares de la factura de entrega transportados a la oficina de destino se incluirán en un sobre CN 45. Serán transportados en la saquita de a bordo del avión o en otra saca especial donde se conserven los documentos de a bordo. Al llegar al aeropuerto de descarga de los despachos, el primer ejemplar, debidamente firmado contra entrega de los despachos, será conservado por la compañía aérea que transportó los despachos. El segundo ejemplar acompañará a los despachos hasta la oficina de Correos a la cual esté dirigida la factura de entrega.
- 5.5 Los operadores designados que cuenten con un sistema electrónico de registro de los despachos de correo que reciben de los transportistas podrán utilizar los registros de ese sistema en lugar de seguir el procedimiento con las facturas de entrega descrito en 5.4. En lugar del ejemplar firmado de las facturas de entrega, el operador designado receptor podrá entregar al transportista un ejemplar impreso del registro electrónico de la recepción del despacho.
- 5.6 Cuando la entrega de los despachos entre dos oficinas corresponsales se realice por medio de un servicio marítimo, se enviará un ejemplar suplementario a la oficina de destino, preferentemente por vía electrónica o de lo contrario por correo-avión, a fin de hacer llegar un preaviso a la oficina de destino.
- 5.7 Cuando las facturas de entrega se generen en forma electrónica y se transmitan en línea, y sin intervención de personal del operador designado, a una empresa de transporte o a un mandatario que trabaje para ella, y se impriman allí, los operadores designados o las empresas que participen en las operaciones de transporte podrán ponerse de acuerdo en que ya no será indispensable firmar las facturas de entrega.

Artículo 17-136

Formulación y verificación de las facturas de entrega CN 37, CN 38 o CN 41

1. Las facturas de entrega se completarán en función de su contextura, sobre la base de las indicaciones que figuran en las etiquetas de los envases o en los sobrescritos. La cantidad total y el peso total de los envases (incluidos los envases exentos del pago de gastos terminales) y pliegos de cada despacho se inscribirán globalmente por categoría. Los operadores designados de origen podrán, si lo desearan, optar por la inscripción individual de cada envase. Sin embargo, los países intermediarios o de tránsito deberán inscribir individualmente cada envase en tránsito, manteniendo las indicaciones referentes al operador designado de origen y a la oficina de destino, así como los números de despacho y de envase indicados por el operador designado de origen. Los códigos CTCL de seis caracteres que permiten identificar el origen y el destino del envase se consignarán en las columnas 2 y 3, respectivamente. La cantidad y el peso de los envases provistos de etiquetas rojas deberán indicarse aparte; se señalarán mediante una «R» en la columna «Observaciones» de la factura de entrega.
2. La presencia de despachos prioritarios encaminados por vía de superficie será señalada mediante la indicación «PRIOR» en la columna «Observaciones» de la factura CN 37.
3. Se detallarán igualmente en la factura CN 38 individualmente, los despachos incluidos en una saca colectora con indicación de que están dentro de esa saca.
4. La oficina intermediaria o de destino que constatare errores en las indicaciones que figuran en la factura CN 38 o CN 41 los rectificará inmediatamente. Los señalará por boletín de verificación CN 43 a la última oficina de cambio expedidora y a la oficina de cambio que haya confeccionado el despacho. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para señalar las irregularidades utilizando sistemáticamente el correo electrónico o cualquier otro medio de telecomunicación apropiado.

5. Cuando los despachos expedidos fueren incluidos en contenedores precintados por el servicio postal, el número de orden y el número del precinto de cada contenedor se detallarán en el rubro de la factura CN 37, CN 38 o CN 41 reservado a tal fin.

Artículo 17-137

Falta de la factura de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47

1. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para solucionar los casos de falta de la factura de entrega utilizando sistemáticamente el correo electrónico o cualquier otro medio de telecomunicación apropiado.

2. Una factura de entrega transmitida por vía electrónica, debidamente firmada por el operador designado expedidor, impresa por el transportista en destino o en un lugar intermedio, será considerada válida por la oficina de destino.

3. En caso de falta de la factura de entrega o de su equivalente electrónico, la oficina receptora formulará una factura sustitutiva, en función de la carga recibida, y la hará firmar por el transportista. Esa factura de entrega sustitutiva podrá ser enviada a la oficina expedidora adjunta a un boletín de verificación CN 43 o podrá conservarse en previsión de que surja un desacuerdo con respecto al correo en cuestión.

4. Si en lugar de la factura de entrega original la oficina de destino recibe una factura de entrega CN 46 sustitutiva formulada por el transportista, esa factura sustitutiva será aceptada. El hecho se señalará a la oficina de origen por medio de un boletín de verificación CN 43, acompañado de esa factura sustitutiva CN 46.

5. Si se formula un boletín de verificación CN 43 y no puede determinarse la escala de carga, el boletín de verificación se enviará directamente a la oficina expedidora del despacho, que quedará encargada de hacerlo llegar a la oficina por la que transitó el despacho.

Artículo 17-138

Verificación de despachos

1. La oficina que reciba un despacho deberá verificar:

- 1.1 el origen y el destino de los envases que compongan el despacho y que estén anotadas en la factura de entrega;
- 1.2 el cierre y el acondicionamiento de los envases que lleven etiquetas rojas;
- 1.3 la exactitud de la información que figure en la factura de entrega.

2. El peso indicado en la etiqueta CN 34, CN 35 o CN 36 se verificará por muestreo o sistemáticamente. Prevalerán los datos de la oficina de origen si difirieren de las cantidades de envíos o de los pesos constatados:

- 2.1 en 200 gramos o menos, si se tratare de envases de despachos de superficie o de despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.);
- 2.2 en 100 gramos o menos, si se tratare de envases de despachos-avión, de despachos prioritarios o de despachos de correo masivo;
- 2.3 en 100 gramos o menos, o en 20 envíos o menos si se tratare de envíos CCRI.

3. Cuando la oficina intermediaria o de destino constatare que la diferencia entre el peso real de un envase y el peso anunciado o la diferencia entre la cantidad real o el peso real de envíos CCRI y su cantidad o su peso anunciado excede de los límites establecidos en 2.1, 2.2 o 2.3, según el caso, rectificará la etiqueta del envase y la factura de entrega. Señalará inmediatamente el error a la oficina de cambio expedidora y, dado el caso, a la última oficina de cambio intermediaria por boletín de verificación CN 43 o por medio de un procedimiento de conciliación de datos establecido de común acuerdo.

4. Para los despachos separados por formato, cuando una oficina de destino constatare una divergencia entre el formato real y el formato indicado en la etiqueta del envase, señalará inmediatamente el error a la oficina de cambio expedidora por boletín de verificación CN 43 o por medio de un procedimiento de conciliación de datos establecido de común acuerdo. Si no hay cartas en un envase que se ajusta a la

definición del formato anunciado, el peso del envase se mantendrá en el formato anunciado o se transferirá al formato más apropiado en función del peso. Cuando se realiza el muestreo, se aplicará el mismo procedimiento para los envases sometidos a muestreo y para los envases no sometidos a muestreo para un año contable completo.

5. Cuando una oficina intermediaria reciba un despacho en mal estado, deberá verificar su contenido, si sospecha que no está intacto. Lo colocará tal cual esté en un nuevo embalaje. Dicha oficina deberá consignar las indicaciones de la etiqueta original en la nueva etiqueta y aplicar en ésta una impresión de su sello fechador, precedida de la indicación «Remballé à... » («Reembalado en...»). Formulará un boletín de verificación CN 43 e incluirá una copia de éste en el despacho reembalado.

6. En cuanto reciba un despacho, la oficina de destino procederá de la manera siguiente.

6.1 Verificará si el despacho está completo y si llegó en el orden de su expedición.

6.2 Verificará si son exactas las inscripciones de la hoja de aviso y, dado el caso, de las hojas de envío CN 16 y de las listas especiales CN 33.

6.3 Se asegurará de que el envase exterior y el paquete, el sobre o el envase interior que contengan envíos con valor declarado no presenten ninguna anomalía en cuanto a su estado exterior.

6.4 Procederá al punteo del número de envíos con valor declarado y a la verificación individual de los mismos, controlando, entre otras cosas, el peso, los precintos y las marcas y verificará si los envíos contra reembolso están debidamente señalados como tales y si están acompañados de las fórmulas de pago adecuadas.

6.5 Dispondrá que los envíos **con seguimiento** transmitidos en envases especiales o incluidos en el envase que contiene la hoja de aviso se introduzcan inmediatamente en el régimen interno para ser encaminados y distribuidos a la mayor brevedad.

6.6 En caso de falta de un despacho o de uno o varios envases que formen parte del mismo o si se recibe correo en exceso, el hecho será constatado de inmediato con la intervención de dos funcionarios. Estos harán las rectificaciones necesarias en las hojas de aviso o listas especiales. Tomarán la precaución de tachar o de completar las indicaciones erróneas, pero en forma que queden legibles las inscripciones primitivas. Salvo error evidente, las rectificaciones prevalecerán sobre la declaración original.

6.7 El procedimiento previsto en 6.6 se aplicará asimismo cuando se trate de cualquier otra irregularidad, como envíos con valor declarado, envíos certificados y envíos **con seguimiento** provistos de código de barras faltantes o recibidos en exceso, o de una hoja de aviso o de una lista especial faltantes.

6.8 Los operadores designados podrán acordar reemplazar los procedimientos indicados en 6.6 y 6.7 por la transmisión electrónica de información sobre la recepción (mensajes RESDES y mensajes EMSEVT referentes al acontecimiento EMD) y la distribución (mensaje EMSEVT referente a los acontecimientos EMH/EMI) de los envíos de llegada. Los operadores designados también podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CN 43) por un procedimiento de conciliación de los datos en materia de volumen (peso y cantidad de envíos), establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.

6.9 En caso de falta de la hoja de aviso o de una lista especial, la oficina de llegada deberá formular, además, una hoja de aviso o una lista especial sustitutiva o tomará nota exacta de los envíos con valor declarado, de los envíos certificados o de los envíos **con seguimiento** recibidos. Los operadores designados podrán acordar utilizar sistemáticamente el preaviso electrónico (mensajes PREDES/RESDES) para solucionar los casos en que falte la hoja de aviso, la hoja de envío o una lista especial, pero el peso del despacho y la cantidad de envíos con valor declarado, de envíos certificados o de envíos **con seguimiento** registrados por la oficina de llegada sea igual a la información recibida por vía electrónica. En esos casos, el operador designado receptor podrá decidir no formular una hoja de aviso sustitutiva y no formulará un boletín de verificación CN 43.

7. Particularidades adicionales relativas a los despachos de correo masivo

7.1 En los casos indicados a continuación, se dirigirá al operador designado de origen un boletín de verificación CN 43, acompañado de una hoja de aviso CN 32 sustitutiva en la que se indicarán las características de los envíos masivos recibidos:

- 7.1.1 cuando **los operadores designados** de origen **y de destino han acordado** confeccionar despachos de correo masivo, **pero el operador designado de origen** expide envíos masivos en otros despachos;
- 7.1.2 cuando los despachos de correo masivo no están acompañados de una hoja de aviso CN 32;
- 7.1.3 cuando el operador designado de destino recibe envíos masivos no señalados para los cuales se aplica la remuneración específica con efecto inmediato. En este caso, el operador designado de destino transmitirá las fórmulas CN 43 y CN 32 **preferentemente** por vía de telecomunicaciones (**fax u otro medio electrónico**) al operador designado de origen de los despachos;
- 7.1.4 **cuando, en un despacho de envíos separados por formato, la oficina de destino constata una discrepancia entre el formato anunciado y el formato real de algunos envíos masivos o envases de envíos masivos.**
- 7.2 En los casos previstos en 7.1.1 y 7.1.3, la hoja de aviso CN 31 del despacho que contenía los envíos masivos se rectificará en consecuencia y se transmitirá adjunta al boletín de verificación CN 43.
8. A la apertura de los despachos, los elementos constitutivos del cierre (precintos de plomo, lacres, precintos, hilo, etiquetas) deberán permanecer unidos. Para lograr este fin, el hilo se cortará por un solo lugar.
9. Los operadores designados de destino estarán habilitados, de conformidad con su legislación nacional y con los procedimientos convenidos con las autoridades aduaneras, para abrir e inspeccionar las sacas M recibidas a fin de controlar el cumplimiento de las disposiciones que figuran en el artículo **17-107.7.1** a **7.5**, así como de la reglamentación aduanera. Todos los envíos que no cumplan con las disposiciones precitadas deberán pagar los gastos terminales del operador designado de destino por el correo prioritario y no prioritario. Se formulará un boletín de verificación CN 43 para informar al operador designado de origen sobre los ajustes introducidos en la hoja de aviso CN 31.
10. Cuando una oficina recibiere hojas de aviso o listas especiales que no le estén destinadas, remitirá estos documentos a la oficina de destino por la vía más rápida (aérea o de superficie) o, si su reglamentación **nacional** lo prescribe, copias fieles certificadas.
11. Las irregularidades constatadas al recibir un despacho que contenga envíos con valor declarado serán inmediatamente objeto de reserva ante el servicio que efectúa la entrega. La constatación de una falta, alteración o cualquier otra irregularidad que pueda implicar responsabilidad para los operadores designados por concepto de los envíos con valor declarado se comunicará inmediatamente por vía de telecomunicaciones a la oficina de cambio expedidora o al servicio intermediario. Además, se levantará un acta CN 24. Deberá indicarse en ésta el estado en el cual se ha encontrado el embalaje del despacho. El acta se enviará, en forma certificada, a la oficina central del país al cual pertenezca la oficina de cambio expedidora, independientemente del boletín de verificación CN 43, que se transmitirá de inmediato a esta oficina. Un duplicado del acta se enviará al mismo tiempo a la oficina central de la cual dependa la oficina de cambio receptora, o a cualquier otro órgano directivo designado por ella.
12. La oficina de cambio que reciba de una oficina corresponsal un envío con valor declarado averiado o embalado en forma insuficiente deberá darle curso, observando las siguientes reglas.
 - 12.1 Si se tratare de un daño leve o de una destrucción parcial de los precintos, bastará con precintar de nuevo el envío con valor declarado para asegurar el contenido. Esto se autoriza con la condición, sin embargo, de que exista la plena evidencia de que el contenido no está dañado, ni el peso, previa constatación, ha disminuido. Los precintos existentes deberán respetarse. Si fuere necesario, se reembalarán los envíos con valor declarado manteniendo, dentro de lo posible, el embalaje primitivo. Dado el caso, podrá efectuarse el reembalaje incluyendo el envío dañado en un envase provisto de una etiqueta y precintado. En dichos casos, es inútil volver a precintar el envío dañado. La etiqueta del envase deberá llevar la indicación «Envoi avec valeur déclarée endommagée» («Envío con valor declarado dañado»). Deberá estar provista de los informes siguientes: número de serie, oficina de origen, importe del valor declarado, nombre y dirección del destinatario, impresión del sello fechador y firma del empleado que ensacó el envío.
 - 12.2 Si el estado del envío con valor declarado fuere tal que se hubiera podido sustraer el contenido, la oficina deberá proceder a la apertura de oficio del envío cuando la legislación del país no se oponga a ello y a la verificación de su contenido. El resultado de esta verificación figurará en un acta CN 24. Se adjuntará una copia del acta al envío con valor declarado. Este será reembalado.

12.3 En todos los casos se constatarán y se indicarán en la cubierta el peso del envío con valor declarado a la llegada y el peso que arroje después de ser reembalado; esta indicación irá seguida de la anotación «Scellé d'office à...» («Precintado de oficio en...») o «Remballé à...» («Reembalado en...»). Esta indicación se completará con una impresión del sello fechador y con la firma de los empleados que pusieron los precintos o efectuaron el reembalaje.

13. La constatación de cualquier irregularidad al efectuarse la verificación no podrá en caso alguno motivar la devolución de un envío contenido en el despacho observado, salvo aplicación del artículo **19** del Convenio.

Artículo **17-139**

Boletines de verificación

1. Las irregularidades constatadas se señalarán inmediatamente, pero a más tardar un mes después, a la oficina de origen del despacho por medio de un boletín de verificación CN 43, formulado por duplicado enseguida de la verificación completa del despacho. Si hubo tránsito, el boletín de verificación se transmitirá a la última oficina intermediaria que transmitió el despacho en mal estado.

2. Las indicaciones del boletín de verificación para los envíos que no lleven código de barras deberán especificar, lo más exactamente posible, de qué etiqueta, saca u otro envase, precinto, pliego, paquete o envío se trata. Para los envíos provistos de código de barras, las indicaciones del boletín de verificación deberán especificar el número del código de barras del envío. Si el despacho contuviere atados provistos de etiquetas CN 25 y CN 26, estas etiquetas deberán, en caso de irregularidades, adjuntarse al boletín de verificación. Cuando se tratare de irregularidades importantes que permitan presumir una pérdida o una expoliación, deberá indicarse el estado en el cual se ha encontrado el embalaje del despacho, de manera lo más detallada posible, en el boletín de verificación. Únicamente en los casos que permitan presumir una pérdida o una expoliación, podrán suministrarse reproducciones fotográficas digitales con fecha de la etiqueta, de la saca u otro envase, de los precintos, del pliego, del paquete o del envío correspondientes.

3. Salvo imposibilidad justificada, los elementos siguientes se conservarán intactos durante seis semanas a contar de la fecha de la verificación y se transmitirán al operador designado de origen si éste lo solicitare:

- 3.1 la saca, el sobre u otro envase, con los hilos, etiquetas, lacres, precintos de plomo o precintos de cierre;
- 3.2 todos los paquetes o envases interiores y exteriores en que estuvieren incluidos los envíos con valor declarado y los envíos certificados;
- 3.3 el embalaje de los envíos dañados, cuya entrega pueda obtenerse del destinatario.

4. Cuando la transmisión de los despachos tuviere lugar por intermedio de un transportista, la factura de entrega CN 37, CN 38 o CN 41 en la cual se mencionarán las irregularidades constatadas por el operador designado intermediario o de destino al hacerse cargo de los despachos deberá ser refrendada por el transportista o su representante, así como por el operador designado de tránsito o de destino que se hace cargo de los despachos. Si hubiere reservas en cuanto al servicio del transportista, los ejemplares de la factura CN 37, CN 38 o CN 41 deberán llevar obligatoriamente la indicación de esas reservas. En caso de transporte de los despachos en contenedores, estas reservas se formularán únicamente sobre el estado del contenedor, de sus elementos de cierre y de sus precintos. Por analogía, los operadores designados que intercambien información por vía electrónica podrán aplicar los procedimientos descritos en el artículo **17-135.3**.

5. En los casos determinados en el artículo **17-138.5, 6 y 10**, la oficina de origen y, dado el caso, la última oficina de cambio intermediaria, podrán, además, ser avisadas por vía de telecomunicaciones a expensas del operador designado que expida el aviso. Deberá expedirse un aviso de este tipo siempre que un despacho presente señales evidentes de expoliación, para que la oficina expedidora o intermediaria proceda sin demora a la instrucción del sumario. Dado el caso, la oficina intermediaria avisará igualmente por vía de telecomunicaciones al operador designado precedente para que se prosiga la investigación.

6. Cuando la falta de un despacho fuere debida a una falta de enlace de los correos o cuando esté debidamente explicada en la factura de entrega, se formulará un boletín de verificación CN 43 únicamente si el despacho no se recibiere en la oficina de destino por el próximo correo.

7. En cuanto llegue un despacho cuya falta hubiere sido señalada a la oficina de origen y, dado el caso, a la última oficina de cambio intermediaria, corresponderá remitir a dichas oficinas, por la vía más rápida (aérea o de superficie), un segundo boletín de verificación anunciando la recepción de dicho despacho.

8. Los despachos que no estén numerados correctamente, y en especial los despachos con un número de serie repetido, serán señalados por el operador designado receptor al operador designado expedidor en un boletín de verificación o por otro medio acordado bilateralmente, para notificar al operador designado expedidor que esos despachos serán incluidos en el estado de cuenta.

9. Cuando un mes después de la recepción del despacho una oficina receptora a la que corresponda la verificación del despacho no hubiere hecho llegar a la oficina de origen y, dado el caso, a la última oficina de cambio intermediaria, por la vía más rápida (aérea o de superficie), un boletín CN 43 haciendo constar cualquier irregularidad, se considerará que ha recibido el despacho y su contenido, salvo prueba en contrario (en el plazo de un mes). La misma presunción existirá para las irregularidades cuya indicación se hubiere omitido o señalado de manera incompleta en el boletín de verificación. De igual modo se estimará, cuando no hubieren sido observadas las disposiciones del presente artículo y del artículo **17-138** relativas a las formalidades a llenar.

10. Los boletines de verificación se transmitirán preferentemente por telefax o por otro medio electrónico de comunicación. Cuando ello no fuere posible, dichos boletines se transmitirán por correo por la vía más rápida (aérea o de superficie).

11. Los operadores designados podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CN 43) por un procedimiento de conciliación de los datos en materia de volumen (peso y cantidad de envíos), establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.

12. Los boletines de verificación transmitidos por correo se expedirán en sobres que llevarán, en letras visibles, la indicación «Bulletin de vérification» («Boletín de verificación»). Estos sobres podrán estar previamente impresos o singularizados por medio de un sello que reproduzca claramente dicha indicación.

13. Las oficinas a las cuales se envíen los boletines de verificación los devolverán lo más pronto posible, pero a más tardar un mes después de la transmisión, preferentemente por vía electrónica o por un servicio prioritario, a la oficina de cambio de la cual provengan, después de haberlos examinado y consignado en ellos sus observaciones, si correspondiere. Los boletines de verificación se considerarán, salvo prueba en contrario, como debidamente aceptados:

13.1 si no se hubiere dado respuesta en el plazo de dos meses a contar desde la fecha de su transmisión, para los boletines de verificación transmitidos por servicios no prioritarios (S.A.L. o correo de superficie);

13.2 si el operador designado de origen no hubiere sido informado en ese plazo de las investigaciones que todavía pudieren ser necesarias o del envío suplementario de los documentos útiles.

14. Se indicará la aceptación o el rechazo de un boletín de verificación o la necesidad de suministrar mayor información marcando las casillas correspondientes al pie del boletín de verificación.

Artículo **17-140**

Despachos mal encaminados y envíos mal dirigidos

1. De no haber acuerdo especial, los despachos mal encaminados (envases) y los envíos de cualquier clase mal dirigidos se reencaminarán sin demora a su destino por la vía más rápida.

Artículo 17-141

Medidas a tomar en caso de accidente

1. Cuando a consecuencia de un accidente ocurrido durante el transporte, un barco, un tren, un avión o cualquier otro medio de transporte no pudiere proseguir su viaje y entregar el correo en las escalas o las estaciones previstas, el personal de a bordo deberá remitir los despachos a la oficina de Correos más próxima al lugar del accidente o a la más apropiada para el reencaminamiento del correo. En caso de impedimento del personal de a bordo, esta oficina, informada del accidente, intervendrá sin demora para hacerse cargo del correo y hacerlo reencaminar a destino por la vía más rápida, después de constatar su estado y, eventualmente, reacondicionar los envíos dañados.
2. El operador designado del país donde ocurrió el accidente deberá informar por vía de telecomunicaciones a todos los operadores designados de las escalas o estaciones precedentes sobre la suerte del correo. Dichos operadores designados avisarán a su vez por la misma vía a todos los demás operadores designados interesados.
3. Si la información de la factura de entrega no ha sido enviada por vía electrónica, los operadores designados de origen cuyo correo estuviere en el medio de transporte accidentado deberán enviar una copia de las facturas de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47 al operador designado del país donde hubiere ocurrido el accidente.
4. La oficina correspondiente señalará luego, por boletín de verificación CN 43, a las oficinas de destino de los despachos accidentados, los detalles de las circunstancias del accidente y de las constataciones hechas. Se dirigirá una copia de cada boletín de verificación a las oficinas de origen de los despachos correspondientes y otra al operador designado del país del cual depende la compañía de transporte. Estos documentos serán expedidos por la vía más rápida (aérea o de superficie).

Artículo 17-142

Medidas a tomar en caso de interrupción de vuelo, de desviación o de encaminamiento erróneo del correo-avión o del correo de superficie transportado por vía aérea (S.A.L.)

1. Cuando un avión interrumpa su viaje por un lapso capaz de ocasionar demora del correo o cuando, por una causa cualquiera, desembarque el correo en un aeropuerto distinto del indicado en la factura CN 38 o CN 41, el operador designado del país de origen se asegurará de que la compañía aérea cumpla con las disposiciones del acuerdo establecido con la otra compañía aérea para el transbordo directo o se ponga en contacto con el operador designado de origen para recibir instrucciones.
2. El operador designado que reciba despachos-avión, despachos de correo de superficie transportado por vía aérea (S.A.L.) o envases mal encaminados a raíz de un error en la etiqueta deberá colocar una nueva etiqueta sobre el despacho o el envase, indicando la oficina de origen, y reencaminarlo a su destino verdadero.
3. En todos los casos, la oficina que hubiere efectuado el reencaminamiento deberá informar a la oficina de origen de cada despacho o envase por boletín de verificación CN 43, indicando especialmente el servicio aéreo que lo entregó, los servicios utilizados (vía aérea o de superficie) para el reencaminamiento hasta destino y la causa del encaminamiento erróneo, como por ejemplo un error de transporte o de rotulado.

Artículo 17-143

Medidas a tomar en caso de suspensión temporal y reanudación de servicios

1. En caso de suspensión temporal de servicios, deberá avisarse por vía de telecomunicaciones al operador designado o a los operadores designados interesados indicando, si fuere posible, la duración probable de la suspensión de servicios. Igual procedimiento deberá aplicarse cuando se reanuden los servicios suspendidos.
2. Si se juzgare necesario efectuar una notificación general, habrá que avisar a la Oficina Internacional sobre la suspensión o la reanudación del servicio. Dado el caso, la Oficina Internacional deberá avisar a los operadores designados por vía de telecomunicaciones.

3. El operador designado de origen tendrá la facultad de reembolsar al expedidor las tasas de franqueo, las tasas especiales y las sobretasas aéreas si, debido a una suspensión del servicio, la prestación relacionada con el transporte de su envío hubiere sido suministrada sólo parcialmente o no hubiere sido suministrada en absoluto.

Artículo 17-144

Devolución de envases vacíos

1. Cada vez que corresponda en el presente artículo, el término «sacas» significará «sacas u otros envases pertenecientes a los operadores designados que los utilizan para el transporte del correo».

2. Los propietarios de las sacas vacías decidirán si desean que sus sacas les sean devueltas y, en caso afirmativo, por qué medio de transporte. No obstante, el operador designado de destino tendrá el derecho de devolver las sacas que no puedan ser incineradas en forma fácil y económica en su país. Los gastos de devolución correrán por cuenta del operador designado de origen.

3. Salvo acuerdo entre los operadores designados interesados, las sacas se devolverán vacías, por el primer correo, en un despacho para el país al cual pertenezcan estas sacas y si fuere posible por la vía normal utilizada para la ida. La cantidad de sacas devueltas en cada despacho se inscribirá en el cuadro 1 de la hoja de aviso CN 31 o CN 32. Se renunciará a esta inscripción cuando dos operadores designados se hubieren puesto de acuerdo para mencionar en la hoja de aviso únicamente las sacas provistas de etiquetas rojas.

4. Si los operadores designados de tránsito y de destino se hubieren puesto de acuerdo, los envases vacíos devueltos por vía de superficie podrán colocarse en los envases que contengan envíos de correspondencia. En todos los demás casos, los envases vacíos se devolverán en despachos separados. Los despachos especiales que contengan únicamente envases vacíos devueltos se describirán en las facturas de entrega CN 47 y en las hojas de aviso CN 31. Los envases que contengan envases vacíos podrán precintarse, previo acuerdo entre los operadores designados involucrados. Las etiquetas deberán llevar la indicación «Sacs vides» («Sacas vacías»).

5. La devolución se efectuará entre las oficinas de cambio designadas a este efecto. Los operadores designados interesados podrán ponerse de acuerdo sobre las modalidades de devolución. En las relaciones a larga distancia, por regla general, se designará nada más que una sola oficina encargada de recibir las sacas vacías que le son devueltas.

6. Las sacas vacías deberán ser enrolladas en paquetes adecuados. Dado el caso, las tabillas para etiquetas, así como las etiquetas de tela, pergamino u otro material sólido, deberán colocarse en el interior de las sacas.

7. Las sacas que contengan impresos consignados a la dirección del mismo destinatario y para el mismo destino (sacas M) deberán recuperarse al efectuar su entrega a los destinatarios y devolverse, según las disposiciones mencionadas, a los operadores designados a los cuales pertenecen.

8. En caso de que el control ejercido por un operador designado demostrare que los envases que le pertenecen no han sido devueltos a sus servicios dentro de un plazo superior al que requiere la duración del encaminamiento (ida y vuelta), tendrá derecho a reclamar el reembolso del valor de los envases indicado en 9. El operador designado en cuestión no podrá negarse a este reembolso, a no ser que esté en condiciones de probar la devolución de los envases faltantes.

9. Cada operador designado fijará, periódica y uniformemente, un valor en DEG para todas las clases de envases utilizados por sus oficinas de cambio y lo comunicará a los operadores designados interesados por intermedio de la Oficina Internacional. En caso de reembolso, se tendrá en cuenta el coste de reposición de dichos envases.

10. Mediante previo acuerdo, un operador designado podrá utilizar para la formación de sus despachos-avión envases pertenecientes al operador designado de destino. No podrán utilizarse envases de terceros.

11. Un operador designado expedidor tendrá la facultad de indicar si desea que se le devuelvan o no los envases utilizados para un despacho en particular. Consignará esa indicación en la hoja de aviso formulada para el despacho.

12. La cuenta de los gastos de devolución de las sacas vacías se hará de acuerdo con los procedimientos establecidos en la Guía de Estadística y Contabilidad publicada por la Oficina Internacional de la Unión Postal Universal.

Artículo 18-101

Envíos certificados

1. Los envíos de correspondencia podrán expedirse como certificados, de conformidad con las disposiciones establecidas en el artículo 18.1.1 del Convenio.

2. La tasa de los envíos certificados deberá abonarse por anticipado. Ella se compondrá de la tasa de franqueo y de una tasa fija de certificación, cuyo importe indicativo máximo será de 1,31 DEG. Por cada saca M certificada, los operadores designados cobrarán, en vez de la tasa unitaria, una tasa global que no excederá de cinco veces la tasa unitaria.

3. En los casos en que sean necesarias medidas excepcionales de seguridad, los operadores designados podrán cobrar a los expedidores o a los destinatarios, además de la tasa mencionada en 2, las tasas especiales previstas por su legislación **nacional**.

4. Admisión

4.1 No se exigirá para los envíos certificados ninguna condición especial de forma, de cierre o de redacción de la dirección.

4.2 Los envíos que lleven la dirección escrita con lápiz o con cualquier otro medio deletable o constituida por iniciales no se admitirán como certificados. Sin embargo, la dirección de los envíos podrá ser escrita con lápiz tinta, con la excepción de los que se expidan bajo sobre con ventana transparente.

4.3 Al expedidor de un envío certificado se le entregará un recibo gratuito al depositarlo.

5. Señalamiento y tratamiento de los envíos

5.1 Todos los operadores designados colocarán un código de barras en todos los envíos certificados de salida. Las especificaciones son las siguientes:

5.1.1 Cada envío certificado deberá ser identificado por una etiqueta CN 04 en la que figure la letra «R» en mayúscula y que lleve un identificador único de acuerdo con las especificaciones de los identificadores de trece caracteres mencionadas en la norma técnica S10 de la UPU. Este identificador deberá estar codificado en el envío en forma legible a simple vista y en forma de código de barras, como se establece en la norma.

5.1.2 Los operadores designados también podrán convenir en forma bilateral la utilización de identificadores únicos y códigos de barras ya empleados para los envíos certificados internacionales.

5.2 Los envíos certificados también podrán llevar el encabezamiento «Recommandé» («Certificado») acompañado, dado el caso, de una indicación análoga en la lengua del país de origen.

5.3 La etiqueta y, dado el caso, el encabezamiento «Recommandé» («Certificado») deberán colocarse del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor. Si se tratare de envíos en forma de tarjetas, estas indicaciones se colocarán arriba de la dirección, de modo de no perjudicar la claridad de ésta. Para las sacas M certificadas, la etiqueta CN 04 deberá estar perfectamente pegada sobre las etiquetas-dirección provistas por el expedidor.

5.4 El operador designado de origen se asegurará de que los envíos certificados se ajusten a las disposiciones precedentes. Deberá rectificar las anomalías eventualmente constatadas antes de transmitir los envíos a los países de destino.

5.5 Los operadores designados intermediarios no deberán colocar ninguna etiqueta ni número alguno de orden en el anverso de los envíos certificados.

- 5.6 **En el momento de la distribución o de la entrega de un envío certificado**, el operador designado de **destino** deberá obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, **o registrar los datos capturados de un documento de identidad o bien obtener otro tipo de prueba de la recepción que sea jurídicamente vinculante según la legislación del país de destino.**
- 5.7 Además, se recomienda encarecidamente a los operadores designados que introduzcan sistemas que generen datos electrónicos de confirmación de la distribución y que se pongan de acuerdo para intercambiar esos datos con los operadores designados de origen de los envíos.
- 5.8 Los operadores designados que hubieren introducido sistemas para generar una confirmación electrónica de la distribución estarán habilitados a utilizar las firmas capturadas electrónicamente gracias a esos sistemas para suministrar al operador designado expedidor una prueba de la distribución a nivel de cada envío, bajo reserva de que el operador designado expedidor haya enviado una fórmula de reclamación CN 08. Los datos de la confirmación electrónica podrán transmitirse por vía electrónica (correo electrónico) o en soporte papel, a criterio del operador designado distribuidor.

CN 04



Dimensiones 74 x 26 mm, letra R mayúscula y trazo debajo del número de depósito de color rojo o negro, si la reglamentación del operador designado de origen lo permite

Artículo 18-102

Envíos con seguimiento

1. **A petición de los expedidores, los envíos serán entregados en el marco del servicio prioritario del régimen interno, en los países cuyos operadores designados se encarguen de este servicio.**
2. **Tasa**
 - 2.1 **Envíos de correspondencia**
 - 2.1.1 **Los envíos de correspondencia con seguimiento estarán sujetos, además del pago de la tasa de franqueo, al pago de una tasa que ascenderá como mínimo al monto del franqueo de un envío ordinario prioritario/no prioritario, según el caso, o de una carta ordinaria de porte sencillo; el importe indicativo de dicha tasa será de 1,63 DEG. Por cada saca M con seguimiento, los operadores designados cobrarán, en vez de la tasa unitaria, una tasa global que no excederá de cinco veces la tasa unitaria. Esta tasa deberá abonarse completamente por anticipado.**
3. **Señalamiento**
 - 3.1 **Envíos de correspondencia**
 - 3.1.1 **Los envíos comprendidos en el servicio de distribución con seguimiento llevarán un logotipo que, en lo posible, será rojo vivo y deberá ajustarse, en cuanto a la forma, al modelo reproducido a continuación. Sin embargo, una versión en blanco y negro podrá utilizarse para las etiquetas generadas por el sistema. El logotipo «Avec suivi» («Con seguimiento») deberá colocarse del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor.**



- 3.1.2** Los envíos con seguimiento llevarán una etiqueta CN 05bis con un código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU. La etiqueta CN 05bis deberá estar pegada correctamente y colocada del lado del sobrescrito, en lo posible en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y la dirección del expedidor. Si se tratare de envíos en forma de tarjetas, la etiqueta se colocará arriba de la dirección, de modo de no perjudicar la legibilidad de ésta. La etiqueta CN 05bis tendrá un identificador único conforme a las disposiciones del artículo 17-130. El logotipo «Avec suivi» («Con seguimiento») deberá figurar normalmente en la etiqueta CN 05bis. No obstante, estará permitido utilizar una etiqueta CN 05bis sin ese logotipo, siempre que se coloque en el envío una etiqueta aparte con el logotipo, al lado de la etiqueta CN 05bis.

CN 05bis



Dimensiones 74 x 26 mm. El triángulo de color rojo sobre blanco

4. Tratamiento de los envíos

4.1 Envíos de correspondencia

- 4.1.1** Los operadores designados suministrarán información sobre el seguimiento y la localización, tal como se indica en el artículo 17-131.1.1, para los envíos con seguimiento de salida y de llegada y se asegurarán de que esa información se intercambie con todos los operadores designados corresponsales.

5. Remuneración

- 5.1** La remuneración por los envíos con seguimiento se hará de acuerdo con lo indicado en el artículo 30-104.1.2.

Artículo 18-103

Entrega en propia mano

1. En las relaciones entre los operadores designados que hubieren manifestado su conformidad, y a petición del expedidor, los envíos certificados y los envíos con valor declarado se entregarán en propia mano. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para admitir esta facultad solamente para los envíos de este tipo acompañados de un aviso de recibo.

2. En todos los casos, el expedidor pagará una tasa de entrega en propia mano, cuyo importe indicativo será de 0,16 DEG.
3. Señalamiento y tratamiento de los envíos a entregar en propia mano
 - 3.1 Los envíos a entregar en propia mano llevarán, en caracteres muy visibles, la indicación «A remettre en main propre» («Para entregar en propia mano») o la indicación equivalente en una lengua conocida en el país de destino. Dicha indicación deberá figurar del lado del sobrescrito y, en lo posible, en el ángulo superior izquierdo, dado el caso debajo del nombre y de la dirección del expedidor.
 - 3.2 Cuando el expedidor hubiere solicitado un aviso de recibo y una entrega en propia mano al destinatario, la fórmula CN 07 deberá ser firmada por este último o, en caso de imposibilidad, por su apoderado debidamente autorizado. Además de la firma, también deberá obtenerse el nombre en letras mayúsculas o cualquier indicación clara y legible que permita identificar en forma inequívoca a la persona que firma.
 - 3.3 Los operadores designados deberán realizar un segundo intento de entrega de estos envíos siempre que se suponga que éste tendrá resultado y si la reglamentación **nacional** lo permite.


Artículo 18-104

Servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional (CCRI)

1. Generalidades
 - 1.1 Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo entre sí para participar en un servicio facultativo de «correspondencia comercial-respuesta internacional» (CCRI). No obstante, todos los operadores designados estarán obligados a prestar el servicio de devolución de esta categoría de envíos.
 - 1.2 El servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional (CCRI) tiene por objeto permitir a expedidores autorizados franquear previamente los envíos respuesta depositados por sus corresponsales residentes en el extranjero.
 - 1.3 Los operadores designados que presten este servicio deberán respetar las disposiciones indicadas a continuación.
 - 1.4 Los operadores designados podrán, sin embargo, llegar a acuerdos bilaterales para establecer otro sistema entre sí.
 - 1.5 Los operadores designados podrán establecer un sistema de compensación que tenga en cuenta los costes.
2. Modalidades de funcionamiento
 - 2.1 El servicio CCRI funciona de la manera siguiente:
 - 2.1.1 los envíos del expedidor autorizado residente en el país A enviados a sus corresponsales que residen en uno o varios países B contienen cada uno un sobre, una tarjeta o una etiqueta CCRI;
 - 2.1.2 los corresponsales que residen en el o los países B pueden utilizar los sobres, tarjetas o etiquetas CCRI para responder al expedidor. Los envíos CCRI se considerarán como envíos prioritarios o envíos-avión ordinarios franqueados de conformidad con el artículo 06-001.1.2.1.4;
 - 2.1.3 los envíos CCRI depositados se transmiten al país A y se entregan al expedidor autorizado.
 - 2.2 Los Países miembros o los operadores designados tendrán la libertad de fijar las tasas y las condiciones para autorizar la utilización del servicio y para el tratamiento de los envíos que se entregan.
 - 2.3 Los operadores designados que presten el servicio CCRI podrán hacerlo ya sea en forma recíproca o en un solo sentido (servicio «de devolución»). Esta última modalidad significa que el operador designado de un país B acepta el depósito de los envíos CCRI pero no expide una autorización para utilizar el servicio a clientes que residen en su territorio.
 - 2.4 Los operadores designados que presten el servicio indicarán a sus clientes, en el momento de autorizar la utilización del servicio, la obligación de ajustarse a las disposiciones del presente artículo y a las disposiciones contenidas en el Manual de Envíos de Correspondencia.

3. Características de los envíos CCRI

- 3.1 Los envíos CCRI podrán presentarse en forma de tarjetas o de sobres conforme al modelo indicado y a las disposiciones del Manual de Envíos de Correspondencia.
- 3.2 También se admitirán como envíos CCRI los envíos constituidos por sobres o paquetes que lleven una etiqueta conforme al modelo indicado y a las disposiciones del Manual de Envíos de Correspondencia.
- 3.3 Los envíos CCRI deberán ajustarse a los límites de dimensiones aplicables a los envíos de correspondencia equivalentes indicados en el artículo **17-104**. Cuando se tratare de tarjetas postales o de envíos en forma de tarjetas-respuesta, también podrán admitirse los envíos CCRI que respondan a las disposiciones del artículo **17-111.5**. Los envíos CCRI no deberán pesar más de 50 gramos. Sin embargo, un operador designado podrá aplicar, si lo desea, un límite de peso de 2 kg para la devolución de los envíos CCRI a otros operadores designados que también opten por aplicar un límite de peso de 2 kg al servicio de devolución.
- 3.4 Los envíos CCRI podrán contener, en principio, cualquier objeto que cumpla con lo dispuesto por el Convenio y **su Reglamento**. Sin embargo, un operador designado podrá excluir del servicio de devolución de los envíos CCRI algunos contenidos, tales como los desechos, si la legislación **nacional** lo establece.
- 3.5 Los operadores designados podrán también convenir bilateralmente cualquier otra extensión del servicio.
- 3.6 Los operadores designados podrán colocar en los envíos CCRI un identificador único con código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU que permita transmitir a la aduana un preaviso transfronterizo o prestar otros servicios de seguimiento. Sin embargo, la presencia de ese identificador no implicará la prestación de un servicio de confirmación de la entrega. El identificador deberá colocarse en el anverso del envío y no deberá ocultar otras indicaciones de servicio, impresiones de franqueo o datos de la dirección.

Prioritaire Par avion	NE PAS AFFRANCHIR 
CCRI N°:	
<hr/> RÉPONSE PAYÉE GRANDE-BRETAGNE <hr/>	
MESSRS. T. Smith & Co. 99 Temple Street PRESTON GREAT BRITAIN PR1 1ZY	

4. Facturación del servicio CCRI

- 4.1 Cualquier operador designado que devuelve envíos CCRI a otro operador designado tendrá derecho a recibir de este último una suma correspondiente a los gastos en que hubiere incurrido por la devolución de los envíos CCRI.
- 4.2 La fijación de esta suma está basada en una tasa por envío y una tasa por kilogramo. Dichas tasas se calcularán de la manera siguiente:

- 4.2.1 se fija una tasa para la recogida y el tratamiento de los envíos CCRI del régimen interno en el 80% de la tasa de gastos terminales aplicable al correo masivo (compuesta de una tasa por kilogramo y una tasa por envío) del operador designado que devuelve los envíos CCRI, con una tasa mínima anual total de 0,15 DEG por envío;
- 4.2.2 se calculará, en principio, una tasa suplementaria por kilogramo para el encaminamiento internacional de los envíos CCRI según lo indicado en el artículo **33-101.3**, pero de acuerdo con el peso, así como la tasa aplicable al tratamiento de los despachos en tránsito, como se indica en el artículo **27-103.1.1**.
- 4.3 Cualquier revisión de la tasa mencionada en 4.2.1 deberá basarse en los datos económicos disponibles.
- 4.4 Salvo que los operadores designados involucrados decidan lo contrario, no habrá compensación de los gastos del servicio CCRI cuando la cantidad anual global de envíos y de fórmulas CN 07 devueltos por cada operador designado fuere inferior o igual a 1000. Cuando la cantidad anual global de envíos CCRI y de fórmulas CN 07 devueltos excediere de 1000 para un operador designado, la compensación tendrá en cuenta la cantidad global de envíos y de fórmulas CN 07 devueltos por los dos operadores designados que intervienen en la relación.
5. Contabilidad de los gastos del servicio CCRI
 - 5.1 Formulación de los estados de envíos CN 09 y CN 10
 - 5.1.1 Después de la transmisión del último despacho de cada mes, el operador designado de origen de los envíos CCRI formulará, por oficina de cambio de origen y de destino, según los datos de las hojas de aviso CN 31, un estado de envíos CCRI expedidos CN 09.
 - 5.1.1.1 Cuando la hoja de aviso CN 31 no contuviere información con respecto al peso de los envíos CCRI devueltos, se aplicará por defecto un peso de 5 gramos por envío.
 - 5.1.2 Para cada operador designado de destino de los envíos CCRI, el operador designado de origen formulará trimestralmente, a partir de los estados CN 09, por oficina de origen y por oficina de destino y, dado el caso, por vía de encaminamiento, un estado resumen de envíos CN 10.
 - 5.1.3 Los estados CN 09 serán proporcionados al operador designado de destino como comprobantes de los estados resumen CN 10.
 - 5.2 Transmisión y aceptación de los estados de envíos CN 09 y CN 10
 - 5.2.1 El estado resumen CN 10 se transmitirá por duplicado a los operadores designados de destino de los envíos CCRI en un plazo de cuatro meses después de que finalice el trimestre al cual se refiere.
 - 5.2.2 Después de su aceptación, el operador designado de destino de los envíos CCRI devolverá un ejemplar de este estado al operador designado que lo hubiere formulado. Si el operador designado en cuestión no hubiere recibido observación rectificativa alguna en el plazo de dos meses a contar del día del envío, lo considerará como admitido de pleno derecho. Si de las verificaciones surgieren divergencias, adjuntará el estado CN 09 rectificado como comprobante del estado resumen CN 10 debidamente modificado y aceptado. Si el operador designado de origen de los envíos CCRI objetare las modificaciones introducidas en el estado CN 09, confirmará los datos reales transmitiendo fotocopias de las fórmulas CN 31 completadas por la oficina de origen en el momento de expedir los despachos en litigio o brindando acceso a los datos electrónicos correspondientes, por medio de un mensaje PREDES, si la fórmula CN 31 ha sido transmitida por vía electrónica.
 - 5.2.3 Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para que los estados CN 09 y CN 10 sean formulados por el operador designado de destino de los envíos CCRI. En este caso, el procedimiento de aceptación previsto en 5.2.1 y 5.2.2 se adaptará en consecuencia.
 - 5.3 Formulación, transmisión y aprobación de las cuentas del servicio CCRI
 - 5.3.1 La obligación de formular las cuentas corresponderá al operador designado acreedor, que las transmitirá al operador designado deudor.
 - 5.3.2 Las cuentas particulares se extenderán en una fórmula CN 19 y según la diferencia de los importes a contabilizar basados en la cantidad y el peso de los envíos CCRI recibidos y expedidos tal como surjan de los estados resumen CN 10.
 - 5.3.3 La cuenta particular CN 19 se enviará por duplicado al operador designado deudor lo antes posible, después de finalizar el año al cual se refiere.

- 5.3.4 El operador designado deudor no estará obligado a aceptar las cuentas particulares CN 19 que no le hubieren sido transmitidas dentro del plazo de los siete meses siguientes a la expiración del año en cuestión.
- 5.3.5 Si el operador designado que ha enviado la cuenta particular CN 19 no hubiere recibido observación rectificativa alguna en el plazo de dos meses a contar del día de su envío, dicha cuenta se considerará como admitida de pleno derecho.
- 5.3.6 El operador designado acreedor tendrá la facultad de resumir las cuentas particulares CN 19 en una cuenta general CN 52, en las condiciones previstas en el artículo **33-105.5**.
- 5.4 Cuenta general y pago de los gastos del servicio CCRI
- 5.4.1 El artículo **34-113** se aplicará a los gastos del servicio CCRI para los que el operador designado acreedor formule un estado CN 20.

Artículo **18-105**

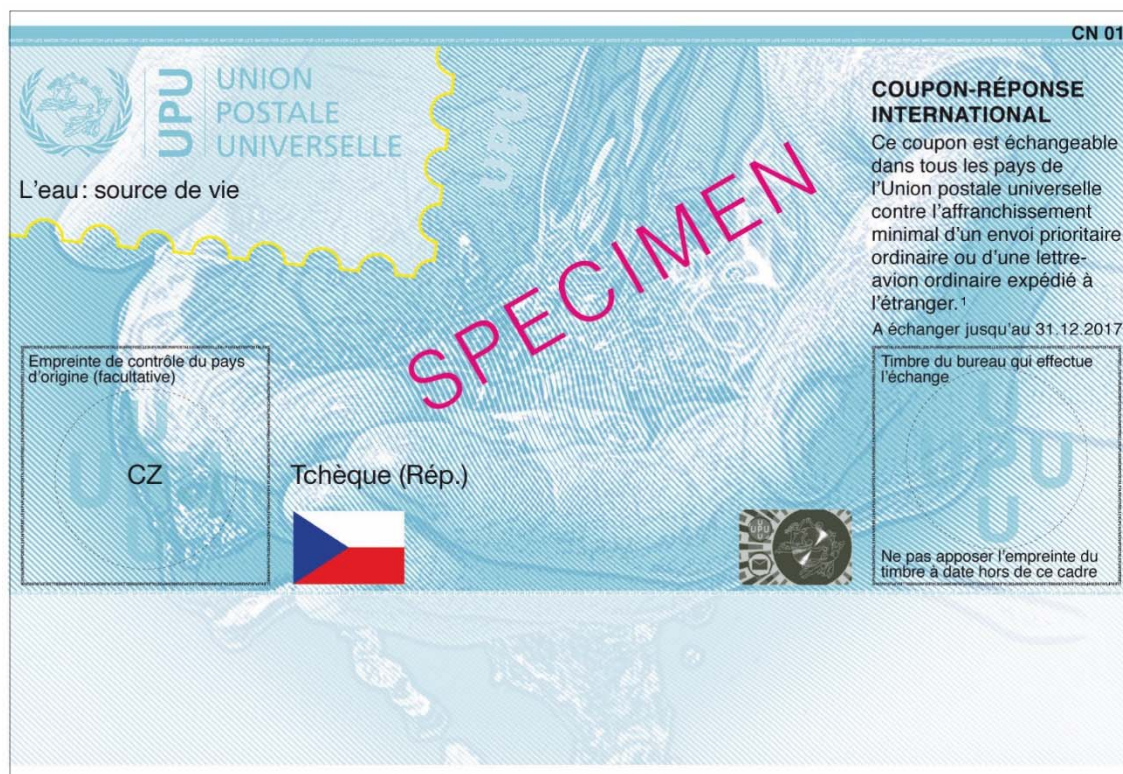
Servicio de correspondencia comercial-respuesta internacional – Respuesta a nivel local

1. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo bilateralmente para explotar un servicio facultativo «CCRI – respuesta a nivel local», ya sea sobre una base de reciprocidad o en un solo sentido (servicio de devolución).
2. El servicio CCRI – respuesta a nivel local se basa en el mismo principio que el CCRI, con la diferencia de que las respuestas prefranqueadas se presentan de la misma manera que las respuestas comerciales del servicio interno del operador designado en el que son depositadas. El operador designado del país de depósito entregará esas respuestas en una dirección de casilla de Correos en su territorio, las retirará de esa casilla de Correos y las expedirá al operador designado de origen del correo internacional.
3. Las modalidades de funcionamiento de este servicio se establecerán en forma bilateral entre los operadores designados interesados, tomando como base las directrices establecidas por el Consejo de Explotación Postal.

Artículo **18-106**

Cupones respuesta internacionales

1. Los operadores designados tendrán la facultad de vender cupones respuesta internacionales emitidos por la Oficina Internacional y de limitar su venta conforme a su legislación **nacional**.
2. El valor del cupón respuesta previsto en el artículo **18.3.2** del Convenio será de 0,74 DEG. El precio de venta fijado por los operadores designados interesados no podrá ser inferior a ese valor.
3. Los cupones respuesta podrán canjearse en cualquier País miembro por sellos de Correos y, si la legislación **nacional** del país de canje no se opone a ello, también por enteros postales o por otras marcas o impresiones de franqueo postal que representen el franqueo mínimo de una carta-avión ordinaria o de un envío de correspondencia prioritario ordinario expedido al extranjero, cualquiera sea el país de destino.
4. El operador designado de un País miembro tiene, además, la facultad de exigir la entrega simultánea de los cupones respuesta y de los envíos a franquear a cambio de esos cupones respuesta.
5. Los cupones respuesta internacionales se ajustarán al modelo CN 01. Serán impresos por la Oficina Internacional en papel especial con una filigrana que lleve las letras UPU en mayúsculas. El nombre del país de origen se imprimirá en los cupones. Llevarán además, entre otras cosas, la impresión de un código de barras normalizado de la UPU que contendrá el código ISO del país, la fecha de impresión y el precio de venta fijado por la Oficina Internacional expresado en DEG. Serán entregados una vez que los operadores designados hayan abonado el importe de la factura que les será enviada previamente por la Oficina Internacional y en la que figurará el valor de los cupones respuesta, así como los gastos de producción, de gestión, de transporte y de seguro conexos.



¹ Esta explicación se repite en el reverso en las lenguas alemana, inglesa, árabe, china, española y rusa.

Dimensiones 149 x 102 mm

6. Los operadores designados harán sus pedidos de cupones respuesta internacionales a la Oficina Internacional. La cantidad mínima que los operadores designados podrán solicitar será de 1000 cupones. Podrán realizarse pedidos suplementarios de cupones por partidas de 1000 unidades. La Oficina Internacional formulará una factura dentro de los diez días laborables siguientes a la recepción del pedido y la enviará al operador designado interesado. El pago deberá efectuarse dentro de las seis semanas siguientes a la fecha de envío de la factura. Si el pago no ha sido realizado al vencimiento de ese plazo, la factura y el pedido correspondiente serán anulados. Sin embargo, un operador designado que tenga un saldo acreedor en la Oficina Internacional, en el marco del sistema de contabilidad de los cupones respuesta internacionales, podrá utilizarlo para el pago parcial o total de la factura.

7. Cada operador designado tendrá la facultad de indicar el precio de venta en los cupones respuesta pidiendo a la Oficina Internacional que se indique dicho precio al efectuarse la impresión.

8. El período de validez de los cupones respuesta se indicará en los mismos. Las oficinas de Correos se asegurarán de la autenticidad de los valores en el momento de su canje y verificarán, sobre todo, la presencia de la filigrana y de otros elementos de seguridad cuyas características serán comunicadas por anticipado por la Oficina Internacional. Los cupones respuesta cuyo texto impreso no corresponda al texto oficial o cuyos elementos de seguridad no se ajusten a lo establecido se rechazarán como no válidos. Los cupones respuesta canjeados ostentarán la impresión del sello fechador de la oficina que efectúe el canje.

9. Los cupones respuesta canjeados se devolverán a la Oficina Internacional en paquetes de mil. Los operadores designados que canjeen menos de mil cupones al año podrán devolver a la Oficina Internacional al final de cada año los cupones canjeados. Estarán acompañados de un estado CN 03, extendido por duplicado y que incluirá la indicación global de su cantidad y de su valor. El valor se calculará sobre la tasa prevista en 2. En caso de modificación de esta tasa, todos los cupones respuesta canjeados con anterioridad a la fecha de modificación serán objeto de un envío único que incluirá excepcionalmente cupones sueltos. Se acompañarán de un estado CN 03 especial contabilizado con el valor anterior.

10. Una vez verificado por la Oficina Internacional, el estado CN 03 se devolverá a los operadores designados debidamente fechado y firmado. La Oficina Internacional formulará, sobre la base de los estados CN 03 recibidos y del control físico del envío, un estado definitivo de los cupones canjeados. Efectuará el pago sobre la base de esos estados. El pago se hará en un plazo de seis semanas después de finalizado

cada trimestre. Los operadores designados tendrán la opción de recibir los pagos directamente o de hacerlos acreditar en su haber a disposición en la Oficina Internacional. El importe mínimo para los depósitos en una cuenta bancaria o postal será de 200 DEG. Los importes inferiores se acreditarán de oficio en el haber a disposición en la Oficina Internacional. No se pagarán los cupones canjeados que estén adulterados o falsificados.

11. Habrá en la Oficina Internacional un sistema de contabilidad diferente para los cupones respuesta internacionales, que incluirá una cuenta individual para cada operador designado que participe en este servicio. Este sistema será administrado de conformidad con las disposiciones pertinentes del Reglamento en lo que respecta a la gestión administrativa y financiera de los cupones respuesta internacionales.

12. La Oficina Internacional aceptará asimismo la devolución de los cupones respuesta deteriorados, transmitidos con un estado CN 03 separado, extendido por duplicado, siempre que por lo menos una parte del código de barras permita determinar su valor.

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

Artículo 19-101

Mercaderías peligrosas que está prohibido incluir en los envíos de correspondencia

1. Los objetos que figuran en las «Recomendaciones relativas al Transporte de Mercancías Peligrosas» formuladas por las Naciones Unidas, con excepción de algunas mercaderías peligrosas previstas en el presente Reglamento, y que se indican en la versión actual de las Instrucciones Técnicas de la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) y en el Reglamento sobre el Transporte de Mercancías Peligrosas de la Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA), son considerados mercaderías peligrosas en el sentido del artículo 19.3.1 del Convenio, y su inclusión en los envíos de correspondencia está prohibida.

2. Cada operador designado deberá establecer procedimientos y programas de capacitación a fin de controlar la introducción en sus servicios postales de mercaderías peligrosas no declaradas o no admisibles, de conformidad con las reglas y los reglamentos nacionales e internacionales.

Artículo 19-102

Tratamiento de los envíos admitidos por error

1. Los envíos que hubieren sido admitidos por error y que no se apartaren fundamentalmente de las condiciones del artículo 17 del Convenio en lo que respecta a la clasificación o al peso y de las del presente Reglamento en lo que respecta al contenido, las dimensiones, la presentación y las indicaciones reglamentarias deberán, no obstante, ser entregados a los destinatarios sin suplemento de tasa. Los envíos admitidos por error que contuvieren materias biológicas perecederas o materias radiactivas y no cumplieren las disposiciones de los artículos 19-003, 19-005 y 19-006 también podrán ser entregados a los destinatarios, si las disposiciones aplicadas en el país de destino lo permiten. Si fuere inapropiado o imposible distribuir envíos admitidos por error, deberán devolverse al operador designado de origen.

2. Los envíos que contengan los objetos mencionados en el artículo 19.2.1.1 y 19.3.1 del Convenio y admitidos por error para expedición se tratarán de acuerdo con la legislación del país de origen, de tránsito o de destino cuyo operador designado constate su presencia.

3. El operador designado de destino podrá entregar al destinatario la parte del contenido no alcanzada por la prohibición; el operador designado de tránsito podrá reexpedirla al operador designado de destino.

4. Si un envío admitido por error para expedición o una parte de su contenido no fuere entregado al destinatario ni devuelto al expedidor, se informará sin demora al operador designado de origen sobre el tratamiento aplicado al envío. Esta información deberá indicar de manera precisa la prohibición que se aplica al envío, así como los objetos que dieron lugar a confiscación. Un envío admitido por error que se devuelva a origen deberá estar acompañado de una información análoga.

5. En caso de confiscación de un envío postal admitido por error para su expedición, el operador designado de tránsito o de destino deberá informarlo al operador designado de origen enviando un acta CN 13 o, si así se hubiere acordado bilateralmente, el mensaje EDI normalizado de la UPU correspondiente (acontecimiento EME y código de retención respectivo).
6. Queda además reservado a todo País miembro el derecho de no efectuar, en su territorio, el transporte en tránsito al descubierto de envíos de correspondencia, fuera de las cartas, las tarjetas postales y los envíos para ciegos, que no se ajusten a las disposiciones legales que fijan las condiciones de su publicación o de su circulación en dicho país. Estos envíos se devolverán al operador designado de origen.
7. Envíos de correspondencia que contengan objetos que se tema puedan deteriorarse o corromperse a breve plazo
 - 7.1 Los objetos incluidos en un envío de correspondencia que se tema puedan deteriorarse o corromperse a breve plazo serán los únicos que podrán venderse inmediatamente, sin previo aviso. La venta tendrá lugar en beneficio del derechohabiente, aun en camino, a la ida o a la vuelta. Si la venta fuere imposible, los objetos deteriorados o en descomposición serán destruidos.
 - 7.2 Cuando se venda o se destruya un envío de correspondencia de acuerdo con las disposiciones establecidas en 7.1, se levantará un acta de la venta o de la destrucción. Una copia del acta, acompañada de un boletín de verificación CN 43, se remitirá a la oficina de origen.
 - 7.3 El producto de la venta servirá, en primer término, para cubrir los gastos que graven el envío. Dado el caso, el sobrante se remitirá a la oficina de origen para ser entregado al expedidor. Este se hará cargo de los gastos de envío.
8. Los operadores designados deberán prever procedimientos para enfrentar las situaciones en que un hecho impida continuar con el encaminamiento de los envíos postales, tales como el caso en que en un punto intermedio se descubra un envío admitido por error.
 - 8.1 En lo que respecta a los despachos cerrados en tránsito, el operador designado (de tránsito) presentará al operador designado (de origen) un informe del incidente con la mayor cantidad de detalles posible si un envío postal es retenido en el punto de tránsito. Ese informe se formulará en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se descubrió el incidente.
 - 8.2 En caso de transbordo directo, el acuerdo entre el operador designado (de origen) y el transportista deberá indicar el tratamiento que se aplicará al envío retenido. No obstante, si el transportista no logra resolver el problema poniéndose en contacto con el operador designado (de origen) en un plazo de siete días a contar desde la recepción del informe, podrá pedir ayuda al operador designado del punto intermedio para resolver el incidente.
 - 8.2.1 En los acuerdos suscritos con los transportistas, los operadores designados deberán prever disposiciones que tengan en cuenta los hechos que pueden impedir continuar con el encaminamiento de los envíos, tales como descubrir en un punto intermedio un envío admitido por error. Esas disposiciones contractuales deberán indicar que el transportista notificará los incidentes y solicitará instrucciones para su resolución en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se descubrió el incidente.
 - 8.3 No bien reciba la notificación de que el envío ha sido retenido, el operador designado (de origen) impartirá instrucciones específicas para solucionar el incidente. Se enviará una respuesta inicial en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se recibió el informe. La respuesta inicial del operador designado de origen no solucionará necesariamente el hecho constatado, sino que servirá más bien de acuse recibo indicando que el hecho ha sido comunicado y que se ha iniciado una investigación detallada. El operador designado de origen presentará informes actualizados cada 72 horas hasta que el incidente se solucione. Estas directrices con respecto a los plazos se basan en los días laborables normales y tienen en cuenta los días feriados, las diferencias de husos horarios y los fines de semana.

Artículo 19-103

Reexpedición

1. En caso de cambio de dirección del destinatario, los envíos le serán reexpedidos inmediatamente, en las condiciones abajo indicadas.
2. Sin embargo, los envíos no se reexpedirán:
 - 2.1 si el expedidor hubiere prohibido la reexpedición por medio de una anotación en una lengua conocida en el país de destino;
 - 2.2 si llevan además de la dirección del destinatario la indicación «ou à l'occupant des lieux» («o al ocupante del domicilio»).
3. Los operadores designados que cobren una tasa por las peticiones de reexpedición en su servicio interno estarán autorizados a cobrar esa misma tasa en el servicio internacional.
4. No se cobrará ningún suplemento de tasa por los envíos de correspondencia reexpedidos de país a país, salvo las excepciones establecidas más adelante. No obstante, los operadores designados que cobren una tasa de reexpedición en su servicio interno estarán autorizados a cobrar esta misma tasa por los envíos de correspondencia del régimen internacional reexpedidos en su propio servicio.
5. Modalidades de reexpedición
 - 5.1 Los envíos dirigidos a destinatarios que hubieren cambiado de dirección se considerarán como dirigidos directamente del lugar de origen al lugar del nuevo destino.
 - 5.2 Todo envío con valor declarado cuyo destinatario se hubiere ausentado a otro país podrá ser reexpedido si dicho país realiza el servicio en sus relaciones con el país del primer destino. En caso contrario, el envío se devolverá inmediatamente al operador designado de origen para ser devuelto al expedidor.
 - 5.3 La reexpedición desde un país a otro sólo se efectuará si los envíos reúnen las condiciones exigidas para el nuevo transporte. Esto se aplica también a los envíos primitivamente dirigidos al interior de un país.
 - 5.4 Al efectuar la reexpedición, la oficina reexpedidora estampará su sello fechador en el anverso de los envíos en forma de tarjeta y en el reverso de todas las demás categorías de envíos.
 - 5.5 Los envíos ordinarios o certificados devueltos a los expedidores para completar o rectificar la dirección no serán considerados, en el momento de la entrega en el servicio, como envíos reexpedidos. Se tratarán como nuevos envíos, sujetos al pago de una nueva tasa.
 - 5.6 Si el intento de entrega de un envío **con seguimiento** a domicilio por un distribuidor especial resultare infructuoso, la oficina reexpedidora deberá tachar la etiqueta o la indicación **«Avec suivi» («Con seguimiento»)**, con dos gruesos trazos transversales.
 - 5.7 Cada operador designado tendrá la facultad de fijar un plazo de reexpedición conforme al que rige en su servicio interno.
6. Encaminamiento
 - 6.1 Los envíos prioritarios y los envíos-avión se reexpedirán a su nuevo destino por la vía más rápida (aérea o de superficie).
 - 6.2 Los demás envíos se reexpedirán por los medios de transporte normalmente utilizados para los envíos no prioritarios o de superficie (inclusive S.A.L.). Podrán reencaminarse por vía prioritaria o aérea a solicitud expresa del destinatario y si éste se comprometiere a pagar la diferencia de franqueo que corresponde a la nueva transmisión prioritaria o al nuevo recorrido aéreo. En este caso, la diferencia de franqueo se cobrará, en principio, en el momento de la entrega y permanecerá en poder del operador designado distribuidor. Todos los envíos podrán reencaminarse asimismo por la vía más rápida si la diferencia de franqueo fuere pagada a la oficina reexpedidora por una tercera persona. La reexpedición de esos envíos por la vía más rápida dentro del país de destino estará sujeta a la reglamentación **nacional** de dicho país.
 - 6.3 Los operadores designados que apliquen tasas combinadas podrán fijar, para la reexpedición por vía aérea o prioritaria en las condiciones previstas en 6.2, tasas especiales que no deberán ser más elevadas que las tasas combinadas.

7. Tasación
- 7.1 Los envíos no franqueados o insuficientemente franqueados para su primer recorrido serán gravados con la tasa que les correspondería si hubieran sido directamente dirigidos desde el punto de origen al lugar del nuevo destino.
- 7.2 Los envíos debidamente franqueados para su primer recorrido y cuyo complemento de tasa correspondiente al recorrido ulterior no hubiere sido abonado antes de su reexpedición serán gravados con una tasa que represente la diferencia entre el franqueo ya pagado y el que se habría cobrado si los envíos hubieran sido expedidos primitivamente a su nuevo destino. A esta tasa se agregará la tasa de tratamiento por envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente. En caso de reexpedición por vía aérea o prioritaria, se aplicará además a los envíos por el recorrido ulterior, la sobretasa, la tasa combinada o la tasa especial según 6.2 y 6.3.
- 7.3 Los envíos que hubieren circulado primitivamente con franquicia postal en el interior de un país serán gravados con la tasa de franqueo que hubieran debido abonar si esos envíos hubieran sido directamente dirigidos desde el punto de origen al lugar del nuevo destino. A esta tasa se agregará la tasa de tratamiento por envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente.
- 7.4 En caso de reexpedición a otro país, se anularán las tasas siguientes:
- 7.4.1 la tasa de Lista de Correos;
- 7.4.2 la tasa de presentación a la aduana;
- 7.4.3 la tasa de almacenaje;
- 7.4.4 la tasa de comisión;
- 7.4.5 la tasa complementaria de **distribución con seguimiento**;
- 7.4.6 la tasa de entrega de pequeños paquetes a los destinatarios.
- 7.5 Los derechos de aduana y otros derechos cuya anulación no hubiere podido obtenerse en la reexpedición o en la devolución a origen serán recuperados, por medio de reembolso, del operador designado del nuevo destino. En este caso, el operador designado del primitivo destino adjuntará al envío una nota explicativa y **una fórmula MP 1bis o una fórmula equivalente acordada entre operadores designados**. Si el servicio de reembolso no existiere en las relaciones entre los operadores designados interesados, los derechos de que se trata se recuperarán por vía de correspondencia.
- 7.6 Los envíos de correspondencia reexpedidos serán entregados a los destinatarios mediante el pago de las tasas con que hayan sido gravados a la salida, a la llegada o durante su recorrido por haber sido reexpedidos más allá del primer recorrido. Los derechos de aduana u otros gastos especiales cuya anulación no autorice el país reexpedidor también deberán ser pagados por los destinatarios.
8. Reexpedición colectiva
- 8.1 Los envíos ordinarios a reexpedir a una misma persona que hubiere cambiado de dirección podrán incluirse en sobres colectores CN 14 suministrados por los operadores designados. Únicamente el nombre y la nueva dirección del destinatario deberán inscribirse en esos sobres.
- 8.2 Cuando la cantidad de envíos a reexpedir colectivamente lo justifique, podrá emplearse un envase. En este caso, los detalles requeridos se anotarán en una etiqueta especial suministrada por el operador designado e impresa, en general, según el mismo modelo que el sobre CN 14.
- 8.3 No podrán incluirse en estos sobres o envases, envíos a someter a control aduanero. También están excluidos los envíos cuya forma, volumen y peso pudieren producir roturas.
- 8.4 Los sobres colectores CN 14 y los envases utilizados para la reexpedición colectiva de la correspondencia se encaminarán a su nuevo destino por la vía prescrita para los envíos individuales.
- 8.5 El sobre o el envase se presentarán abiertos en la oficina reexpedidora. Esta cobrará si procediere, los complementos de tasa a que pudieren dar lugar los envíos reexpedidos. Cuando el complemento de franqueo no hubiere sido pagado, la tasa a cobrar a la llegada se indicará en los envíos. Después de la verificación, la oficina reexpedidora cerrará el sobre o el envase. Dado el caso, aplicará en el sobre o en la etiqueta del envase el sello T para indicar que deberán cobrarse tasas por todos o parte de los envíos reexpedidos.

- 8.6 A su llegada a destino, el sobre o el envase podrán ser abiertos y su contenido verificado por la oficina distribuidora, que cobrará, si correspondiere, los complementos de tasa no abonados. La tasa de tratamiento por los envíos sin franqueo o con franqueo insuficiente sólo se cobrará una vez para todos los envíos incluidos en los sobres o envases.
- 8.7 Los envíos ordinarios dirigidos, ya sea a los marinos y a los pasajeros embarcados en un mismo navío, o a los participantes en un viaje colectivo, podrán tratarse igualmente como se indica en 8.1 a 8.6. En este caso, los sobres o las etiquetas de envase deberán llevar la dirección del navío (de la agencia de navegación o de viajes, etc.) al cual deberán entregarse los sobres o los envases.

Artículo 19-104

Envíos no distribuibles. Devolución al país de origen o al expedidor y plazo de conservación

1. Los operadores designados efectuarán la devolución de los envíos que, por cualquier motivo, no hubieren podido ser entregados a los destinatarios.
2. El plazo de conservación de los envíos se establece a continuación.
3. No se cobrará ningún suplemento de tasa por los envíos de correspondencia no distribuibles devueltos al país de origen, salvo las excepciones indicadas a continuación. No obstante, los operadores designados que cobren una tasa de devolución en su servicio interno estarán autorizados a cobrar esta misma tasa por los envíos del régimen internacional que les sean devueltos.
4. A pesar de las disposiciones que figuran en 3, cuando un operador designado recibe, para devolución al expedidor, envíos depositados en el extranjero por clientes que residen en su territorio, estará autorizado a cobrar al expedidor o a los expedidores una tasa de tratamiento por envío, que no deberá exceder de la tasa de franqueo que habría cobrado si el envío hubiera sido depositado en sus servicios.
- 4.1 Para lo que tiene que ver con las disposiciones de 4, se entiende por el expedidor o los expedidores las personas o entidades cuyo nombre figura en la dirección o en las direcciones para la devolución.
5. Disposiciones generales
- 5.1 Bajo reserva de las disposiciones de la legislación del país de destino, los envíos no distribuibles se devolverán al operador designado de origen cuyas marcas de franqueo figuran en el envío.
- 5.2 Los envíos rechazados por el destinatario o cuya entrega fuere evidentemente imposible deberán devolverse en forma inmediata.
- 5.3 Los demás envíos no distribuibles serán conservados por el operador designado de destino durante el plazo fijado por su reglamentación. Sin embargo, el plazo de conservación no podrá exceder de un mes, salvo casos especiales en que el operador designado de destino juzgue necesario prolongarlo a dos meses como máximo. La devolución al país de origen se efectuará dentro de un plazo más reducido si el expedidor lo hubiere solicitado por medio de una anotación consignada en el sobrescrito en una lengua conocida en el país de destino.
6. Modalidades particulares
- 6.1 Los envíos del régimen interno no distribuibles serán reexpedidos al extranjero para ser restituidos a los expedidores sólo si llenan las condiciones requeridas para el nuevo transporte. Se procederá igualmente con los envíos del régimen internacional cuyo expedidor hubiere cambiado su residencia a otro país.
- 6.2 Las tarjetas postales sin dirección del expedidor no se devolverán. Sin embargo, las tarjetas postales certificadas siempre deberán devolverse.
- 6.3 La devolución a origen de los impresos no distribuibles no es obligatoria, salvo si el expedidor lo hubiere solicitado por medio de una anotación consignada en el envío en una lengua conocida en el país de destino. Sin embargo, los operadores designados procurarán efectuar dicha devolución al expedidor o informarle adecuadamente, cuando se trate de la repetición de intentos de entrega infructuosos o de envíos masivos. Los impresos certificados y los libros se devolverán en todos los casos.

- 6.4 Deberán considerarse como no distribuibles los envíos para terceros:
- 6.4.1 dirigidos a los servicios diplomáticos o consulares y devueltos por éstos a la oficina de Correos como no reclamados;
- 6.4.2 dirigidos a hoteles, alojamientos o agencias de compañías aéreas o marítimas y restituidos a la oficina de Correos en razón de la imposibilidad de entregarlos a los destinatarios.
- 6.5 En ningún caso se considerarán como nuevos envíos sujetos al pago de franqueo los envíos indicados en 6.4.
7. Encaminamiento
- 7.1 Cuando la vía de superficie ya no sea empleada por el operador designado del país que efectúa la devolución, los envíos no distribuibles deberán ser devueltos por la vía más adecuada que aquél utilice.
- 7.2 Los envíos prioritarios, las cartas-avión y las tarjetas postales-avión que deban devolverse a origen se enviarán por la vía más rápida (aérea o de superficie).
- 7.3 Los envíos-avión no distribuibles distintos de las cartas-avión y de las tarjetas postales-avión se devolverán a origen por los medios de transporte normalmente utilizados para los envíos no prioritarios o de superficie (inclusive S.A.L.), salvo:
- 7.3.1 en caso de interrupción de estos medios de transporte;
- 7.3.2 que el operador designado de destino hubiere elegido en forma sistemática la vía aérea para la devolución de esos envíos.
- 7.4 Para la devolución de los envíos a origen por vía prioritaria o aérea a solicitud del expedidor, se aplicará por analogía el artículo **19-103.6.2**.
8. Tratamiento de los envíos
- 8.1 Antes de devolver al operador designado de origen los envíos no distribuidos por cualquier motivo, la oficina de destino indicará, en lengua francesa, la causa de la falta de entrega. El motivo se señalará de manera clara y concisa, de ser posible en el anverso del envío, en la forma siguiente: «inconnu» («desconocido»), «refusé» («rechazado»), «déménagé» («se mudó»), «non réclamé» («no reclamado»), «adresse insuffisante/inexistente» («dirección insuficiente/inexistente»), «refusé par la douane» («rechazado por la aduana»), etc. En lo que respecta a las tarjetas postales y a los impresos en forma de tarjetas, la causa de la falta de entrega se indicará en la mitad derecha del anverso.
- 8.2 Esta indicación se hará aplicando un sello o adhiriendo una etiqueta CN 15, que habrá de llenarse según el caso. Cada operador designado tendrá la facultad de añadir la traducción, en su propia lengua, de la causa de la falta de entrega y demás indicaciones pertinentes. En las relaciones entre los operadores designados que se hayan puesto de acuerdo, estas indicaciones podrán hacerse en una sola lengua convenida. Asimismo, las anotaciones manuscritas relativas a la falta de entrega que formulen los empleados o las oficinas de Correos podrán en este caso considerarse como suficientes.

DEVOLUCION CN 15	
<input type="checkbox"/> Desconocido	<input type="checkbox"/> Rechazado/a
<input type="checkbox"/> Se mudó	<input type="checkbox"/> No reclamado/a
<input type="checkbox"/> Dirección insuficiente/inexistente	<input type="checkbox"/> Rechazado por la aduana
<input type="checkbox"/>	
Fecha de devolución:	

Dimensiones máximas 52 x 52 mm, color rosado

- 8.3 La oficina de destino tachará las indicaciones de lugar que a ella se refieran, de manera que queden legibles, y consignará en el anverso del envío la indicación «Retour» («Devolución»), al lado de la indicación de la oficina de origen. Aplicará además su sello fechador en el reverso de los envíos prioritarios bajo sobre y de las cartas y en el anverso de las tarjetas postales.
- 8.4 Los envíos no distribuibles serán devueltos a la oficina de cambio del país de origen, ya sea aisladamente o en un atado especial rotulado «Envois non distribuibles» («Envíos no distribuibles»), como si se tratara de envíos dirigidos a este país. Los envíos no distribuibles ordinarios que lleven indicaciones suficientes para su devolución serán devueltos directamente al expedidor.
- 8.5 Los envíos con valor declarado que no hubieren sido distribuidos deberán devolverse a la mayor brevedad posible y a más tardar dentro de los plazos fijados en 5.3. Estos envíos se anotarán en la lista especial CN 16 y se incluirán en el paquete, el sobre o el envase que lleve la etiqueta «Valeurs déclarées» («Valores declarados»).
- 8.6 Los envíos no distribuibles devueltos al país de origen se tratarán de acuerdo con el artículo **19-103.7**.

Artículo **19-105**

Devolución. Modificación o corrección de dirección a petición del expedidor

- 1. El expedidor de un envío de correspondencia podrá hacerlo retirar del servicio o hacer modificar o corregir su dirección en las condiciones establecidas a continuación.
- 2. Cuando su legislación lo permita, cada operador designado deberá aceptar las peticiones de devolución, de modificación o de corrección de dirección relativas a cualquier envío de correspondencia depositado en el servicio de otro operador designado.
- 3. Formulación de la petición
 - 3.1 Las peticiones de devolución de envíos y de modificación o corrección de dirección darán lugar a que el expedidor extienda una fórmula CN 17. Una sola fórmula podrá ser utilizada para varios envíos depositados simultáneamente en la misma oficina por el mismo expedidor a la dirección del mismo destinatario.
 - 3.2 Al entregar esta petición en la oficina de Correos, el expedidor deberá justificar su identidad y exhibir, si correspondiere, el recibo de depósito. El operador designado del país de origen asumirá la responsabilidad de la justificación.
 - 3.3 Una simple corrección de dirección (sin modificación del nombre o del título del destinatario) podrá ser solicitada directamente, por el expedidor, a la oficina de destino. En este caso, no se cobrará la tasa establecida en 4.
 - 3.4 Por notificación dirigida a la Oficina Internacional, cualquier operador designado podrá prever el intercambio de peticiones CN 17, en lo que a él se refiere, por mediación de su administración central o de una oficina especialmente designada. En dicha notificación se consignará el nombre de esta oficina.
 - 3.5 Los operadores designados que hagan uso de la facultad indicada en 3.4 tomarán a su cargo los gastos que pudiera originar la transmisión, en su servicio interno, por vía postal o por vía de telecomunicaciones, de las comunicaciones a intercambiar con la oficina de destino. Será obligatorio recurrir a la vía de telecomunicaciones o a un servicio análogo cuando el expedidor hubiere utilizado esta vía y la oficina de destino no pudiese ser avisada a tiempo por vía postal.
 - 3.6 Si el envío estuviere aún en el país de origen, la petición será tratada según la legislación de dicho país.
- 4. Tasas
 - 4.1 El expedidor deberá pagar por cada petición una tasa especial cuyo importe indicativo será de 1,31 DEG.
 - 4.2 La petición se transmitirá por vía postal o por vía de telecomunicaciones, por cuenta del expedidor. Las condiciones de transmisión y las disposiciones relativas al empleo de la vía de telecomunicaciones se indican en 6.

- 4.3 Por cada petición de devolución, de modificación o de corrección de dirección relativa a varios envíos entregados simultáneamente a la misma oficina por el mismo expedidor y consignadas a la dirección del mismo destinatario, se cobrará una sola de las tasas indicadas en 4.1 y 4.2.
5. Transmisión de la petición por vía postal
 - 5.1 Si la petición debiere transmitirse por vía postal, la fórmula CN 17, acompañada si fuere posible de un facsímil perfecto del sobre o del sobrescrito del envío, se expedirá directamente a la oficina de destino, bajo sobre certificado y por la vía más rápida (aérea o de superficie).
 - 5.2 Si el intercambio de las peticiones se efectuare por mediación de las administraciones centrales, la oficina de origen podrá expedir, en caso de urgencia, un duplicado de la petición directamente a la oficina de destino. Se tendrán en cuenta las peticiones expedidas directamente. Los envíos a que se refieren se excluirán de la distribución hasta recibirse la petición de la administración central.
 - 5.3 Al recibirse la fórmula CN 17, la oficina destinataria buscará el envío señalado y dará el curso pertinente a la petición.
 - 5.4 El trámite dado por la oficina de destino a las peticiones de devolución de envíos y de modificación o corrección de dirección será comunicado inmediatamente a la oficina de origen, por la vía más rápida (aérea o de superficie) mediante una copia de la fórmula CN 17 debidamente completada en la parte «Respuesta de la oficina de destino». La oficina de origen avisará al reclamante. De igual modo se procederá en los casos siguientes:
 - 5.4.1 averiguaciones infructuosas;
 - 5.4.2 envío ya entregado al destinatario;
 - 5.4.3 envío confiscado, destruido o embargado.
 - 5.5 La devolución a origen de un envío no prioritario o de superficie a raíz de una petición de devolución se efectuará por vía prioritaria o por vía aérea cuando el expedidor se comprometa a pagar la diferencia de franqueo correspondiente. Cuando un envío fuere reexpedido por vía prioritaria o por vía aérea a raíz de una petición de modificación o de corrección de dirección, la diferencia de franqueo correspondiente al nuevo recorrido se cobrará al destinatario y quedará en poder del operador designado distribuidor.
6. Transmisión de la petición por vía de telecomunicaciones
 - 6.1 Si la petición debiere cursarse por vía de telecomunicaciones, la fórmula CN 17 se depositará en el servicio correspondiente encargado de transmitir sus términos a la oficina de Correos de destino. El expedidor deberá pagar la tasa correspondiente a dicho servicio.
 - 6.2 Al recibirse el mensaje recibido por vía de telecomunicaciones, la oficina destinataria buscará el envío señalado y dará el curso pertinente a la petición.
 - 6.3 Cualquier petición de modificación o de corrección de dirección relativa a un envío con valor declarado formulada por vía de telecomunicaciones deberá confirmarse postalmente, por el primer correo, en la forma prevista en 5.1. La fórmula CN 17 deberá llevar en su encabezamiento, en caracteres bien visibles, la indicación «Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du...» («Confirmación de la petición transmitida por vía de telecomunicaciones del ...»). A la espera de esta confirmación, la oficina de destino se limitará a retener el envío. Sin embargo, el operador designado de destino podrá dar curso a la petición transmitida por vía de telecomunicaciones bajo su propia responsabilidad, sin esperar la confirmación postal.
 - 6.4 Si el expedidor de una petición transmitida por vía de telecomunicaciones hubiere solicitado ser informado por un medio análogo, la respuesta será enviada por esta vía a la oficina de origen. Esta informará al expedidor lo más rápidamente posible. Lo mismo ocurrirá cuando una petición por vía de telecomunicaciones no fuere lo suficientemente explícita para permitir identificar el envío con seguridad.

Artículo 19-106

Devolución. Modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario**. Envíos depositados en un país diferente del que recibe la petición

1. La oficina que reciba una petición de devolución de envíos o de modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario** presentada conforme al artículo **19-105.2** verificará la identidad del expedidor del envío. Se asegurará especialmente de que la dirección del expedidor figure en el lugar exacto previsto para este fin en la fórmula CN 17. Transmitirá luego la fórmula CN 17 a la oficina de origen o de destino del envío.
2. Si la petición se refiere a un envío certificado o con valor declarado, el original del recibo deberá ser presentado por el expedidor y la fórmula CN 17 llevará la indicación: «Vu l'original du récépissé» («Visto el original del recibo»). Antes de ser entregado al expedidor, se colocará en el recibo la indicación siguiente: «Demande de retrait (de modification ou de correction d'adresse) déposé le... au bureau de ...» («Petición de devolución (de modificación o de corrección de dirección) presentada el... en la oficina de ...»). Esta indicación será avalada por la impresión del sello fechador de la oficina que recibe la petición. La fórmula CN 17 se transmitirá entonces a la oficina de destino por intermedio de la oficina de origen del envío.
3. Las peticiones presentadas por vía de telecomunicaciones en las condiciones indicadas en 1 se transmitirán directamente a la oficina de destino del envío. Sin embargo, si se refirieren a un envío certificado o con valor declarado, deberá enviarse además a la oficina de origen del envío una fórmula CN 17 con las indicaciones «Vu l'original du récépissé de dépôt» («Visto el original del recibo de depósito») y «Demande transmise par voie des télécommunications déposé le... au bureau de...» («Petición transmitida por vía de telecomunicaciones depositada el... en la oficina de...»). Después de verificar las indicaciones contenidas en ella, la oficina de origen anotará en el encabezamiento de la fórmula CN 17, en caracteres muy visibles, la indicación «Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du...» («Confirmación de la petición transmitida por vía de telecomunicaciones del...») y la transmitirá a la oficina de destino. La oficina de destino conservará el envío certificado o con valor declarado hasta el recibo de esta confirmación.
4. Para permitirle avisar al expedidor, la oficina de destino del envío informará a la oficina que reciba la petición sobre el trámite dado a la misma. Sin embargo, cuando se tratare de un envío certificado o con valor declarado, esta información deberá pasar por la oficina de origen del envío. En caso de devolución, el envío retirado se adjuntará a esta información.
5. Por analogía, se aplicará el artículo **19-105** a la oficina que reciba la petición y a su operador designado.

Sección VII Remuneración

A. Gastos de tránsito

Artículo 27-101

Gastos de tránsito. Disposiciones generales

1. Cuenta
 - 1.1 La cuenta de gastos de tránsito del correo de superficie y la de gastos de tratamiento de los despachos-avión en tránsito serán formuladas tal como se indica en el artículo **34-107.4** por el operador designado de tránsito para cada operador designado de origen. Se basarán en el peso de los despachos recibidos en tránsito que fueron expedidos durante el período considerado. Se aplicarán las tasas fijadas en el artículo **27-103**.
 - 1.2 Los gastos de tránsito y los gastos de tratamiento de los despachos-avión en tránsito estarán a cargo del operador designado de origen de los despachos. Serán pagaderos –bajo reserva de la excepción prevista en 1.4– a los operadores designados de los países atravesados, o cuyos servicios participen en el transporte territorial o marítimo de los despachos.
 - 1.3 Los gastos de transporte marítimo de los despachos en tránsito podrán pagarse directamente entre los operadores designados de origen de los despachos y las compañías de navegación marítima o sus agentes. El operador designado del puerto de embarque en cuestión deberá dar su acuerdo previamente.

- 1.4 Salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, los baremos de gastos de tránsito indicados en el artículo **27-103** se aplicarán a los despachos-avión para sus recorridos territoriales o marítimos eventuales. Sin embargo, estarán exentos del pago de gastos de tránsito territorial:
 - 1.4.1 el transbordo de despachos-avión entre dos aeropuertos que sirven a una misma ciudad;
 - 1.4.2 el transporte de esos despachos entre un aeropuerto que sirve a una ciudad y un depósito situado en esta misma ciudad y el regreso de esos mismos despachos para ser reencaminados.
2. En caso de diferendo que deba ser resuelto entre los operadores designados con relación a los resultados anuales, los operadores designados interesados solicitarán a sus Países miembros que actúen de conformidad con el procedimiento dispuesto en el artículo 153 del Reglamento General. Los árbitros tendrán derecho a fijar con arreglo a derecho el monto de los gastos de tránsito o de los gastos terminales que se debe pagar.

Artículo **27-102**

Aplicación de los gastos de tránsito

1. Salvo acuerdo especial, se considerarán como servicios terceros los transportes marítimos efectuados directamente entre dos países por medio de navíos de uno de ellos.
2. El tránsito marítimo comienza cuando los despachos son entregados a la compañía marítima elegida por el operador designado expedidor y termina cuando los despachos son entregados al operador designado de destino o cuando el operador designado de destino recibe la orden de entrega o cualquier otro documento pertinente, si son comunicados antes. Los gastos de tránsito marítimo que debe pagar el operador designado expedidor incluyen todos los gastos en que incurre la compañía marítima en el puerto de llegada. Si el operador designado de destino tuviere que pagar gastos suplementarios por concepto de servicios suministrados antes de la notificación, tales como tasas portuarias, peajes de canales, gastos de tratamiento en la terminal o en los muelles, por el servicio en cuestión y cualquier otro gasto análogo por el tratamiento de despachos en contenedor o a granel, el operador designado de destino deberá obtener del operador designado expedidor un reembolso de esos gastos suplementarios. Sin embargo, todos los gastos de almacenaje en que se incurra después de que la compañía marítima hubiere hecho saber que los despachos están a disposición y pueden ser tomados a cargo físicamente serán asumidos por el operador designado de destino.
 - 2.1 A pesar de las disposiciones de 2, el operador designado de destino de los despachos cobrará al operador designado de origen la suma correspondiente a las tasas de almacenaje portuario cuando la oficina expedidora no le hiciere llegar a tiempo una copia de la factura CN 37, tal como se establece en el artículo **17-135.5.6**.
 - 2.2 El reembolso de los gastos de tránsito marítimo suplementarios se reclamará por medio de una fórmula de cuenta particular CN 62bis, de conformidad con lo establecido en el artículo **34-107.2.2**.
3. Cuando un servicio de transporte extranjero atraviere el territorio de un país sin participación de los servicios de este último, según el artículo **17-112**, los despachos así encaminados no estarán sujetos al pago de los gastos de tránsito territorial.
4. Los datos de un punto de contacto para el correo transmitido por vía marítima, incluidos su dirección física, sus números de teléfono y de telefax y su dirección de correo electrónico, deberán indicarse en la Lista de las direcciones, de los jefes y de los funcionarios superiores de las administraciones postales, de la Oficina Internacional y de las Uniones restringidas, para todos los países que expiden correo por vía marítima o que aceptan correo transmitido por esa vía. Puede ser necesario incluir dos direcciones si las importaciones y las exportaciones son manejadas por servicios diferentes dentro de un mismo operador designado. En la medida de lo posible, cada operador designado debería crear una dirección electrónica genérica (p. ej., seamail@xxpost.com) para evitar que los preavisos se extravíen.

Artículo 27-103

Gastos de tránsito

1. Los gastos de tránsito, que estarán a cargo del operador designado de origen de los despachos, se calcularán sobre la base de los siguientes elementos:
 - 1.1 una tasa aplicable al tratamiento de los despachos en tránsito, de 0,530 DEG por kilogramo;
 - 1.2 una tasa por distancia, equivalente:
 - 1.2.1 para el transporte aéreo, a la tasa básica de transporte aéreo fijada por el Consejo de Explotación Postal utilizando la fórmula que figura en el artículo 33-101;
 - 1.2.2 para el transporte territorial:
 - 1.2.2.1 por kilogramo y por kilómetro hasta 1500 kilómetros: a 0,233 milésimo de DEG para el año 2015, 0,267 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,300 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.2.2 por kilogramo y por cada kilómetro suplementario hasta 5000 kilómetros: a 0,163 milésimo de DEG para el año 2015, 0,187 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,210 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.2.3 por kilogramo y por cada kilómetro suplementario: a 0,117 milésimo de DEG para el año 2015, 0,133 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,150 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.2.4 la tasa por distancia se calculará por escalones de distancia de 100 kilómetros, sobre la base del valor mediano de cada escalón;
 - 1.2.3 para el transporte marítimo:
 - 1.2.3.1 por kilogramo y por milla marina (1,852 km) hasta 1000 millas marinas: a 0,082 milésimo de DEG para el año 2015, 0,093 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,105 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.3.2 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 2000 millas marinas: a 0,047 milésimo de DEG para el año 2015, 0,053 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,060 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.3.3 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 4000 millas marinas: a 0,040 milésimo de DEG para el año 2015, 0,045 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,051 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.3.4 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 10 000 millas marinas: a 0,026 milésimo de DEG para el año 2015, 0,029 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,033 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.3.5 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria: a 0,018 milésimo de DEG para el año 2015, 0,020 milésimo de DEG para el año 2016 y 0,023 milésimo de DEG para el año 2017;
 - 1.2.3.6 la tasa por distancia se calculará por escalones de distancia de 100 millas marinas, sobre la base del valor mediano de cada escalón.

Artículo 27-104

Distancias kilométricas

1. Las distancias utilizadas para determinar los gastos de tránsito para los recorridos territoriales según el artículo 27-103.1.2 se tomarán de la lista de las distancias kilométricas relativas a los recorridos territoriales de los despachos en tránsito publicada por la Oficina Internacional.

Artículo 27-105

Servicios extraordinarios. Transporte multimodal

1. Los gastos de tránsito especificados en el artículo 27-103 no se aplicarán al transporte por medio de servicios extraordinarios especialmente creados o mantenidos por un operador designado a petición de uno o de varios otros operadores designados. Las condiciones de esta categoría de transporte se reglamentarán de común acuerdo entre los operadores designados interesados.

2. Cuando los despachos de superficie provenientes de un operador designado se reencaminen por medios de transporte territoriales y marítimos a la vez, las condiciones de este reencaminamiento serán objeto de un acuerdo particular entre los operadores designados interesados.

Artículo **27-106**

Cálculo y cuenta de los gastos relativos a los envíos en tránsito al descubierto y a los envíos mal dirigidos

1. Generalidades
 - 1.1 Todos los operadores designados que transmitan envíos en tránsito al descubierto tendrán derecho a percibir del operador designado de origen los gastos de tránsito correspondientes a los gastos en que incurran por el tratamiento y el encaminamiento de los envíos en tránsito, así como los aumentos de los gastos terminales que deban ser abonados al operador designado de destino. Los gastos de tránsito se calcularán de acuerdo con el peso neto.
 - 1.2 Determinación de los gastos de tránsito para los envíos encaminados en tránsito al descubierto por grupos de países
 - 1.2.1 Los gastos de tránsito se fijarán por grupos de países de destino. Esos grupos no podrán exceder de diez. Los gastos de tránsito para cada grupo corresponderán al promedio ponderado de los gastos de tránsito aplicables a los diferentes destinos dentro del grupo en cuestión. La ponderación se basará en el volumen de correo en tránsito encaminado hacia cada país dentro del grupo en cuestión.
 - 1.3 Cálculo de los gastos
 - 1.3.1 Gastos correspondientes al tratamiento de los envíos encaminados en tránsito al descubierto
 - 1.3.1.1 Los gastos correspondientes al tratamiento de los envíos encaminados en tránsito al descubierto ascenderán a 0,980 DEG por kilogramo.
 - 1.3.2 Gastos correspondientes al transporte de los envíos encaminados en tránsito al descubierto
 - 1.3.2.1 Los gastos correspondientes al transporte de los envíos en tránsito al descubierto encaminados por vía de superficie se calcularán sobre la base de las tasas de distancia indicadas en el artículo **27-103.1.2.2**. Los gastos de transporte de los envíos en tránsito al descubierto encaminados por avión se calcularán sobre la base de los gastos indicados en el artículo **33.101.3**.
 - 1.3.3 Aumentos de los gastos terminales
 - 1.3.3.1 Los aumentos de los gastos terminales se calcularán sobre la base de las diferencias promedio entre los gastos terminales cobrados por el operador designado de tránsito y los pagados al operador designado de destino.
 - 1.4 Aumento de los gastos de tránsito para los envíos encaminados en tránsito al descubierto
 - 1.4.1 El importe de los gastos de tránsito, calculado como se indica en 1.3, se incrementará en 10% para los envíos en tránsito al descubierto encaminados por vía de superficie y en 5% para los envíos en tránsito al descubierto encaminados por avión. Esos aumentos se reflejarán en la fórmula CN 51.
 - 1.5 Gastos aplicables a los envíos mal dirigidos
 - 1.5.1 Todos los operadores designados que transmitan envíos mal dirigidos tendrán derecho a percibir del operador designado de origen los gastos de tránsito correspondientes a los gastos en que incurran por el tratamiento y el encaminamiento, así como los aumentos de los gastos terminales que deban ser abonados al operador designado de destino. El operador designado intermediario estará autorizado a reclamar al operador designado expedidor los gastos pertinentes, calculados de conformidad con las disposiciones de los párrafos 1.2 a 1.4, así como una tasa de 2 DEG por kilogramo.
 - 1.6 La cuenta de los gastos de tránsito de los envíos al descubierto se efectuará, en principio, de acuerdo con los datos de estados estadísticos, pero si el operador designado de tránsito lo solicitare, deberá efectuarse sobre la base de los pesos reales.
 - 1.7 La cuenta se efectuará sobre la base del peso real cuando se tratare de envíos mal dirigidos, depositados a bordo de barcos o transmitidos con frecuencia irregular o en cantidades demasiado variables. Sin embargo, esta cuenta sólo se formulará si el operador designado intermediario solicitare ser remunerado por el servicio de tránsito prestado. A tal efecto, el operador designado intermediario debería utilizar la fórmula CN 65 acompañada de los boletines de verificación CN 43

apropiados. Los operadores designados intermediarios también podrán convenir con el operador designado de origen que la cuenta de los gastos de tránsito de los envíos mal dirigidos se efectúe de acuerdo con los datos estadísticos.

2. Operaciones de estadística

2.1 Las operaciones de estadística se efectuarán anual y alternadamente en el mes de mayo los años impares y en el mes de octubre los años pares.

2.2 Durante el período de estadística, los envíos en tránsito al descubierto estarán acompañados de facturas CN 65. La etiqueta de atado CN 26 o CN 25, según el caso y la factura CN 65 llevarán sobreimpresa la letra «S». Cuando no hubiere envíos al descubierto, certificados o sin certificar, que deban incluirse en un despacho que habitualmente los contenga, la hoja de aviso deberá acompañarse, según el caso, de una o dos facturas CN 65 con la indicación «Néant» («Nada»).

2.3 Durante el período de estadística, todos los envíos en tránsito al descubierto se colocarán junto con la factura CN 65 en una saca cerrada, que podrá ser una saca transparente de plástico incluida en la saca que contiene la hoja de aviso.

2.4 Cada operador designado que expida envíos en tránsito al descubierto estará obligado a informar a los operadores designados intermediarios de cualquier modificación en las disposiciones tomadas para el intercambio de ese correo ocurrida en el curso de un período contable.

3. Formulación y verificación de las facturas CN 65

3.1 Los pesos se indicarán por separado para cada grupo de países de destino en las facturas CN 65. Estas estarán sujetas a una numeración especial según dos series correlativas, una para los envíos sin certificar, otra para los envíos certificados. La cantidad de facturas CN 65 se indicará en la **sección correspondiente** de la hoja de aviso CN 31 o CN 32. Los operadores designados de tránsito tendrán la facultad de solicitar el empleo de facturas CN 65 que mencionen en un orden fijo los grupos de países más importantes. Todas las facturas CN 65 serán incluidas en la saca que contiene la hoja de aviso CN 31.

3.2 El peso de los envíos al descubierto para cada grupo de países se redondeará al decagramo superior cuando la fracción de decagramo fuere igual o superior a 5 gramos; se redondeará al decagramo inferior en el caso contrario.

3.3 Cuando la oficina intermediaria constatare que el peso real de los envíos al descubierto difiere en más de 20 gramos del peso anunciado, rectificará la factura CN 65 y señalará inmediatamente el error a la oficina de cambio expedidora por un boletín de verificación CN 43. Cuando la diferencia constatada quedare dentro del límite precitado, prevalecerán las indicaciones de la oficina expedidora.

3.4 En caso de falta de la factura CN 65 o de presencia de envíos mal encaminados en un despacho, de ser necesario se redactará de oficio una factura CN 65 y la irregularidad será señalada a través de un boletín CN 43 dirigido a la oficina de origen.

3.5 Si el peso total de los envíos mal encaminados contenidos en un despacho originario de una oficina de cambio no excediere de 50 gramos, no se formulará de oficio la factura CN 65 como se indica en 3.4.

4. Envíos en tránsito al descubierto para los cuales las cuentas se formulan sobre la base del peso real

4.1 Si el operador designado de tránsito exigiere que la cuenta de gastos de tránsito de los envíos al descubierto se formule sobre la base del peso real, los despachos que contienen dichos envíos estarán acompañados de facturas CN 65 que se adjuntarán a la hoja de aviso. Se empleará el mismo procedimiento para los envíos en tránsito al descubierto excluidos de las operaciones de estadística y cuyas cuentas se formulen sobre la base del peso real.

4.2 Los envíos depositados a bordo de un navío en alta mar, franqueados con sellos de Correos del país al cual pertenezca o del cual dependa el navío, deberán estar acompañados, al entregarse al descubierto al operador designado en un puerto de escala intermedio, de una factura CN 65. Si el navío no tuviere oficina de Correos, irán acompañados de un estado de pesos que deberá servir de base al operador designado intermediario para reclamar los gastos de tránsito territorial o marítimo/gastos de transporte S.A.L. La factura CN 65 o el estado de pesos incluirá el peso de los

envíos para cada país de destino, la fecha, el nombre y el pabellón del navío y se numerará siguiendo una serie anual correlativa para cada navío. Estas indicaciones serán verificadas por la oficina a la cual el navío remita los envíos.

5. Formulación de los estados de pesos CN 67

- 5.1 Para los envíos que lleguen en tránsito al descubierto y para los envíos mal dirigidos, el operador designado acreedor formulará anualmente, al final del período estadístico, el estado de pesos CN 67 a partir de los datos de las facturas CN 65 para ese período. El peso total indicado en el estado CN 67 se multiplicará por 12 y se incluirá en la cuenta CN 51. En los casos en que las cuentas deban formularse sobre la base del peso real de los envíos que lleguen en tránsito al descubierto y de los envíos mal dirigidos, los estados CN 67 se formularán mensual o trimestralmente, a partir de los datos de las facturas CN 65 correspondientes.

Artículo 27-107

Gastos de tránsito de los despachos desviados o mal encaminados

1. Los operadores designados de tránsito harán todo lo posible para encaminar los despachos por las vías determinadas por el operador designado expedidor. No obstante, si los despachos fueren desviados o mal encaminados, los gastos de tránsito se adeudarán a los operadores designados que participen en el transporte en tránsito de dichos despachos, sin aplicación del artículo **34-109.8**. El operador designado de origen podrá, a su vez, hacerse reembolsar por el operador designado cuyos servicios cometieron el error de encaminamiento.

Artículo 27-108

Despachos-avión y S.A.L. en tránsito por vía de superficie

1. Salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, los despachos-avión, así como los despachos S.A.L. transportados frecuentemente por vía de superficie en un tramo de su recorrido en países terceros, estarán sujetos a la remuneración de los gastos de tránsito.
2. En el caso arriba previsto, los gastos de tránsito se establecerán según los pesos brutos reales indicados en las facturas CN 38 para los despachos-avión y en las facturas CN 41 y, dado el caso, según las etiquetas CN 36 para los despachos S.A.L.

Artículo 27-109

Pago de gastos de tránsito de las sacas vacías devueltas por vía de superficie o por avión

1. Los gastos de tránsito de las sacas vacías devueltas por vía de superficie o por avión correrán por cuenta del operador designado propietario de los envases. Dichos gastos se calcularán sobre la base del artículo **27-103**. Los despachos de sacas vacías estarán sujetos al pago del 30% de los gastos de tránsito aplicables a los despachos de envíos de correspondencia.
2. El operador designado que devuelve las sacas vacías no tendrá derecho al reembolso de los gastos en que hubiere incurrido en su país si la distancia media ponderada correspondiente al transporte de las sacas vacías hasta la frontera de su país no excede de 300 kilómetros. Si la distancia media ponderada excede de 300 kilómetros, se pagarán los gastos de transporte, pero no los gastos de tratamiento, por la cantidad de kilómetros que exceda de 300.
3. Los gastos que deberán pagarse por el transporte dentro del país que devuelve las sacas se fijarán en forma de un precio único por kilogramo. Ese precio único incluirá el costo del transporte dentro del país, entre las distintas oficinas de cambio y las fronteras. Se calculará sobre la base de las tasas efectivamente pagadas por el transporte del correo dentro del país de destino, pero no podrá ser superior a la tasa indicada en el artículo **27-103**. La distancia media ponderada será calculada por la Oficina Internacional en función del peso bruto de todos los despachos de sacas vacías expedidos por el país en cuestión.

4. Los operadores designados que exijan el reembolso de los gastos de transporte deberán comunicar a la Oficina Internacional, a más tardar el 1° de julio, la información necesaria para el cálculo de la distancia media ponderada y de la remuneración. La Oficina Internacional comunicará a todos los operadores designados, a más tardar el 1° de octubre, la distancia media ponderada y la tasa de remuneración, que entrarán en vigor el 1° de enero del año siguiente.

B. Gastos terminales

Artículo 30-101

Gastos terminales. Disposiciones generales

1. Cuenta
 - 1.1 Para los envíos de correspondencia, con excepción de las sacas M, la cuenta de gastos terminales será formulada anualmente por el operador designado acreedor, según el peso real de los despachos y la cantidad real de los envíos certificados y con valor declarado recibidos y, dado el caso, de la cantidad de envíos recibidos durante el año considerado. Se aplicarán las tasas fijadas en los artículos **29** y **30** del Convenio.
 - 1.2 Para las sacas M, la cuenta de gastos terminales será formulada anualmente por el operador designado acreedor, según el peso sujeto al pago de gastos terminales de acuerdo con las condiciones fijadas en los artículos **29** y **30** del Convenio.
 - 1.3 Para permitir la determinación del peso anual y de la cantidad anual de envíos, los operadores designados de origen de los despachos deberán indicar permanentemente para cada despacho:
 - 1.3.1 el peso del correo (con exclusión de las sacas M);
 - 1.3.2 el peso de las sacas M de más de 5 kilogramos;
 - 1.3.3 la cantidad de sacas M de hasta 5 kilogramos;
 - 1.3.4 la cantidad de envíos certificados incluidos en el despacho;
 - 1.3.5 la cantidad de envíos con valor declarado incluidos en el despacho.
 - 1.4 Salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, en las relaciones entre países del sistema objetivo la determinación de la cantidad de envíos se hará de acuerdo con lo establecido en los artículos **30-116** y **30-118**.
 - 1.5 Cuando fuere necesario determinar la cantidad y el peso de los envíos masivos, se aplicarán las modalidades indicadas en el artículo **17-127** para esa categoría de correo.
 - 1.6 Los operadores designados interesados podrán convenir calcular los gastos terminales en sus relaciones recíprocas con métodos estadísticos diferentes. También podrán convenir fijar una periodicidad distinta de las previstas en el artículo **30-119** para el período de estadística.
2. En caso de diferendo que deba ser resuelto entre los operadores designados con relación a los resultados anuales, los operadores designados interesados solicitarán a sus Países miembros que actúen de conformidad con el procedimiento dispuesto en el artículo 153 del Reglamento General. Los árbitros tendrán derecho a fijar con arreglo a derecho el monto de los gastos de tránsito o de los gastos terminales que se debe pagar.
3. Exención de gastos terminales
 - 3.1 Estarán exentos de gastos terminales los envíos de correspondencia relativos al servicio postal indicados en el artículo **16-001.1** y los envíos postales no distribuidos devueltos a origen en despachos **cerrados**.
 - 3.1.1 Esta exención no se aplicará a los envíos postales no distribuidos introducidos erróneamente en la red para los cuales el operador designado no hubiere cobrado tasa de franqueo.
 - 3.2 Los envíos CCRI y los avisos de recibo estarán exentos del pago de gastos terminales.
 - 3.3 **Estarán exentos de gastos terminales los envases que contengan solo la hoja de aviso CN 31 y los despachos de envases vacíos.**

Artículo 30-102**Adhesión voluntaria de los Países miembros al sistema objetivo**

1. A los efectos del artículo **28.13** del Convenio, los Países miembros podrán declarar su adhesión voluntaria al sistema objetivo. El operador designado del País miembro que desee ingresar en el sistema objetivo hará llegar a la Oficina Internacional una declaración oficial a esos efectos a más tardar el 1º de junio del año anterior al año de adhesión. La Oficina Internacional comunicará esa información a los Países miembros del sistema objetivo treinta días después de recibida la declaración.
2. En su declaración, el operador designado del País miembro adherente se comprometerá a efectuar, a partir del 1º de enero del año siguiente, todas las operaciones estadísticas, contables y de otra índole relacionadas con la participación en el sistema objetivo.
3. El operador designado del País miembro adherente notificará su opción de aplicar una de las series de disposiciones siguientes:
 - 3.1 disposiciones aplicables a los países y territorios que formaban parte del sistema objetivo antes de 2010;
 - 3.2 disposiciones aplicables a los países y territorios que ingresaron en el sistema objetivo a partir de 2010;
 - 3.3 disposiciones aplicables a los países y territorios que ingresaron al sistema objetivo a partir de 2012;
 - 3.4 disposiciones aplicables a los países y territorios que ingresaron en el sistema objetivo a partir de 2014.
4. El operador designado del País miembro adherente que elijere aplicar las disposiciones del sistema objetivo indicadas en 3.1, 3.2 o 3.3 comunicará a la Oficina Internacional, antes de enviar la declaración o junto con la declaración, las tasas indicadas en los artículos **30-107** y **30-108**. La Oficina Internacional informará a los Países miembros del sistema objetivo y al operador designado del País miembro adherente, antes del 1º de julio del año de adhesión, las tasas por envío y por kilogramo que deberán pagarse al País miembro adherente a partir del 1º de enero del año siguiente.
5. Todas las disposiciones relacionadas con el sistema objetivo se aplicarán al País miembro adherente a partir del 1º de enero del año en que comienza su adhesión al sistema objetivo, en función de su elección de acuerdo con 3.

Artículo 30-103**Acceso directo a los servicios internos**

1. Todos los operadores designados de los países de la Unión deberán comunicar a la Oficina Internacional las condiciones aplicables al acceso directo a sus servicios internos, incluida información sobre la persona de contacto (gerente de cuentas principal), sobre sus servicios, sus productos y tarifas, sus condiciones operativas y financieras y sobre los hipervínculos con sitios Internet que contengan información complementaria. Los operadores designados se asegurarán de que todas las modificaciones introducidas en sus tarifas o en sus demás condiciones y que tengan consecuencias en el acceso directo sean comunicadas a la Oficina Internacional antes de su entrada en vigor.
2. A partir de la información comunicada, la Oficina Internacional publicará en el sitio Web de la UPU una base de datos sobre acceso directo, que enviará a los operadores designados participantes en CD-ROM. La Oficina Internacional actualizará periódicamente esa base de datos. La Oficina Internacional también pondrá a disposición de los participantes una Guía de Operaciones sobre acceso directo.
3. Los operadores designados de los países y territorios que ingresaron al sistema objetivo a partir de 2010, 2012 o **2016** deberán notificar a la Oficina Internacional si han decidido poner el acceso directo a disposición de los demás operadores designados, tal como se indica en el artículo **28.4.3** del Convenio. Los operadores designados que opten por el período de prueba de dos años deberán, una vez finalizado este período, notificar a la Oficina Internacional su decisión de dejar de poner a disposición el acceso directo o bien de ponerlo a disposición de todos los operadores designados, sin discriminación. También debería informarse a la Oficina Internacional acerca de cualquier futura solicitud de acceso directo presentada por el operador designado de un nuevo país del sistema objetivo a un operador designado de un país del sistema

objetivo. En virtud del artículo **28.4.3** del Convenio, ello implica la obligación de poner el acceso directo a disposición de todos los operadores designados. La Oficina Internacional actualizará en función de ello la base de datos sobre acceso directo.

4. Los operadores designados de los países y territorios del sistema de transición deberán notificar a la Oficina Internacional si han decidido poner el acceso directo a disposición de los demás operadores designados, tal como se indica en el artículo **28.4.4** del Convenio. Los operadores designados que opten por el período de prueba de dos años deberán, una vez finalizado este período, notificar a la Oficina Internacional su decisión de dejar de poner a disposición el acceso directo o bien de ponerlo a disposición de todos los operadores designados, sin discriminación. La Oficina Internacional actualizará en función de ello la base de datos sobre acceso directo.

5. Los operadores designados que estén dispuestos a utilizar las posibilidades de acceso directo ofrecidas por otro operador designado deberían ponerse en contacto con ese operador para obtener la información válida más reciente y ponerse de acuerdo en forma bilateral en cuanto a todos los aspectos no resueltos.

Artículo 30-104

Remuneración suplementaria **por los** envíos certificados, los envíos con valor declarado y los envíos **con seguimiento**

1. Principios generales

1.1 La remuneración prevista en el artículo **28.8** del Convenio para los envíos certificados y los envíos con valor declarado podrá ser incrementada para los operadores designados que elijan relacionar la remuneración correspondiente a estos envíos con la oferta de elementos de servicio adicionales en el marco de sus relaciones con los demás operadores designados que también hayan elegido relacionar la remuneración correspondiente a estos envíos con la oferta de elementos de servicio adicionales. Para poder tener derecho a esta remuneración suplementaria, los operadores designados participantes deberán cumplir con las condiciones establecidas para cada categoría de envíos en 2 y 3.

1.2 Asimismo, la remuneración por envío por concepto de gastos terminales para los envíos **con seguimiento**, que se calcula de acuerdo con las disposiciones del artículo **29.5 a 15** del Convenio, para los operadores designados del sistema objetivo, y del artículo **30.3** del Convenio, para los operadores designados del sistema de transición, **se incrementará** para los operadores **designados en sus** relaciones con los demás operadores designados que también **ofrezcan el servicio**. Para poder tener derecho a esta remuneración suplementaria, los operadores designados participantes deberán cumplir con las condiciones establecidas para cada categoría de envíos en 2 y 3.

2. Elementos de servicio adicionales

2.1 Para que los operadores designados que **ofrecen el servicio de envíos con seguimiento y/o** hayan elegido relacionar la remuneración correspondiente a los envíos certificados **y/o** los envíos con valor **declarado con** la oferta de elementos de servicio adicionales puedan tener derecho a una remuneración suplementaria, deberán ofrecer, en el marco del servicio referente a esos envíos, los elementos de servicio siguientes:

2.1.1 Código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU

2.1.1.1 Los envíos certificados, los envíos con valor declarado y los envíos **con seguimiento** de salida deberán llevar un identificador con un código de barras conforme a la norma técnica S10 de la UPU.

2.1.2 Transmisión electrónica de información sobre los envíos de salida

2.1.2.1 Los datos de seguimiento obligatorios sobre los envíos de salida (EMC) deberán transmitirse a los operadores designados de destino participantes no bien el despacho es cerrado y expedido. Los elementos de dato exigidos se indican en el artículo **17-131.1.1**.

2.1.3 Transmisión electrónica de información sobre los envíos de llegada

2.1.3.1 Los datos de seguimiento obligatorios para los envíos de llegada (EMD, EMH y EMI) deberán transmitirse a los operadores designados de origen participantes en los plazos y de acuerdo con los objetivos de calidad establecidos en 3. Los elementos de dato exigidos se indican en el artículo **17-131.1.1**.

3. Plazos para la transmisión de la información y el cumplimiento de los objetivos de calidad
 - 3.1 Para que pueda otorgarse una remuneración suplementaria por los envíos certificados, los envíos con valor declarado y los envíos **con seguimiento** de llegada, en el marco de una relación entre un operador designado de origen y un operador designado de destino que satisfagan las condiciones establecidas en 2, el operador designado de destino deberá alcanzar (en el marco de esa relación específica) los objetivos siguientes en lo que respecta a la transmisión de los datos escaneados referentes a los acontecimientos.
 - 3.1.1 Para el 70% de los envíos asociados a un acontecimiento EMC (salida de la oficina de cambio), deberán cumplirse las siguientes condiciones:
 - 3.1.1.1 para el 80% de los envíos, los datos referentes a un acontecimiento EMD deberán transmitirse en un plazo de 72 horas a contar desde la fecha y la hora del acontecimiento;
 - 3.1.1.2 para el 80% de los envíos, los datos referentes a un acontecimiento EMH (intento fallido de distribución) y/o un acontecimiento EMI (entrega final) deberán transmitirse en un plazo de 120 horas a contar desde la fecha y la hora del acontecimiento.
4. Importe de la remuneración suplementaria
 - 4.1 Para la totalidad de los envíos certificados **y** los envíos con valor **declarado de** llegada de cada categoría intercambiados en el marco de una relación dada entre operadores designados que cumplen con las condiciones establecidas en 2.1.3.1 y han alcanzado los objetivos de calidad definidos en 3, el operador designado de origen pagará una remuneración suplementaria de 0,5 DEG por envío al operador designado de destino.
 - 4.2 **Para la totalidad de los envíos con seguimiento de llegada intercambiados en el marco de una relación dada entre operadores designados que cumplen con las condiciones establecidas en 2.1.3.1 y han alcanzado los objetivos de calidad definidos en 3, el operador designado de origen pagará una remuneración suplementaria por envío al operador designado de destino. El importe de esa remuneración suplementaria será de 0,69 DEG por envío en 2018, 0,71 DEG por envío en 2019, 0,73 DEG por envío en 2020 y 0,75 DEG por envío en 2021.**
5. Comunicación de la oferta **del servicio de envíos con seguimiento o** de elementos de servicio adicionales
 - 5.1 La oferta **del servicio de envíos con seguimiento o** de elementos de servicio adicionales asociados a la remuneración suplementaria será comunicada a la Oficina Internacional. La información pertinente se publicará en la Compilación de Envíos de Correspondencia. Los informes y el pago de la remuneración suplementaria tendrán validez el primer trimestre siguiente a la fecha de comunicación de la oferta, pero una vez transcurrido un plazo de por lo menos dos meses después de esa fecha.

Artículo 30-105

Evaluación del desempeño. Informes y validación

1. Evaluación
 - 1.1 El desempeño mencionado en el artículo **30-104** en relación con los objetivos de calidad será evaluado por medio de un sistema apropiado reconocido, que empleará a estos efectos los datos de escaneo transmitidos.
 - 1.2 Se formularán informes mensuales, trimestrales y anuales que serán transmitidos a los operadores designados que participan en el programa de remuneración suplementaria descrito en el artículo **30-104**.
2. Informes
 - 2.1 Los informes presentarán el desempeño en cuanto a la transmisión de los datos de escaneo para los envíos de llegada recibidos por cada operador designado en el marco de su relación con cada uno de los demás operadores designados que participan en el programa de remuneración suplementaria descrito en el artículo **30-104**.

- 2.2 La Oficina Internacional agregará a los informes trimestrales y anuales finales una lista de las relaciones, por categoría de envíos, en las que los envíos de llegada dan lugar al pago de una remuneración suplementaria. Esos informes se transmitirán a los operadores designados que participan en el programa de remuneración suplementaria descrito en el artículo **30-104** de acuerdo con el calendario siguiente:
 - 2.2.1 Informes mensuales – En el plazo de un mes a contar desde la finalización del período cubierto por el informe.
 - 2.2.2 Informes trimestrales – En el plazo de un mes a contar desde la finalización del período cubierto por el informe.
 - 2.2.3 Informe anual – En el plazo de un mes a contar desde la finalización del período cubierto por el informe.
- 2.3 Los informes mensuales serán considerados definitivos si la Oficina Internacional no ha recibido ninguna reclamación en el plazo de un mes a contar desde la fecha de transmisión del último informe mensual y los informes trimestrales y anuales serán considerados definitivos si la Oficina Internacional no ha recibido, dentro de ese mismo plazo, ninguna reclamación con respecto al último informe mensual referente al informe de síntesis correspondiente.
- 3. Tratamiento de las reclamaciones
 - 3.1 Los operadores designados podrán formular reclamaciones en cuanto a los resultados, presentando pruebas a la Oficina Internacional, y notificarán al operador designado afectado en cuestión. El Consejo de Explotación Postal tomará una decisión vinculante con respecto a la reclamación sobre la base de una evaluación efectuada por la Oficina Internacional, que deberá incluir todas las pruebas presentadas por el operador designado que formuló la reclamación.
- 4. Costos
 - 4.1 Los costos administrativos generados por estos elementos del servicio suplementarios serán sufragados por los operadores designados participantes.

Artículo **30-106**

Formulación y transmisión de las cuentas relativas a la remuneración suplementaria

- 1. Corresponderá al operador designado acreedor formular las cuentas trimestrales o anuales y transmitir las al operador designado deudor. Las cuentas se formularán sobre la base de los informes de desempeño trimestrales suministrados por la Oficina Internacional.
- 2. Las cuentas particulares se formularán y transmitirán de la manera siguiente:
 - 2.1 El operador designado acreedor indicará en una fórmula CN 60 la cantidad mensual total de envíos que dan derecho a una remuneración suplementaria, así como la remuneración suplementaria correspondiente indicada por la Oficina Internacional.
 - 2.2 Las cuentas CN 60 se transmitirán al operador designado deudor lo más pronto posible, pero a más tardar dentro del plazo de un mes a contar desde la recepción de los informes trimestrales o anuales sobre la remuneración suplementaria a que se refieren suministrados por la Oficina Internacional.
 - 2.3 En principio, los estados se considerarán como admitidos de pleno derecho y aceptados tal cual, sin modificaciones ni enmiendas, ya que la información utilizada proviene de un sistema apropiado reconocido y los informes son suministrados por la Oficina Internacional. Los estados que no se acepten deberán ir acompañados de comprobantes que indiquen que el operador designado deudor presentó una reclamación con respecto a los resultados del informe publicado por la Oficina Internacional para el mes en cuestión.
 - 2.4 Las fórmulas se transmitirán por vía electrónica o, en caso de que ello fuere imposible, por correo rastreable.
- 3. El operador designado deudor procederá al pago del importe facturado en el plazo de seis semanas establecido en el artículo **34-115.10**.

Artículo 30-107

Cálculo de las tasas de gastos terminales para los países que aplican el artículo **29.5 a 15** del Convenio

1. Las tasas mencionadas en el artículo **29.5** del Convenio deberán estar vigentes el 1º de junio del año anterior al año civil al cual se aplican las tasas de gastos terminales. Deberán ser notificadas a la Oficina Internacional en la misma fecha y en las mismas condiciones que se indican en el artículo **30-108**.

2. Sobre la base de esas tasas, expresadas en moneda local, la Oficina Internacional transformará anualmente los valores comunicados, expresados en DEG, en una tasa por envío y una tasa por kilogramo, de acuerdo con 3 y 4. Para calcular las tasas en DEG, la Oficina Internacional utilizará el tipo de cambio mensual promedio correspondiente al período que va del 1º de enero al 31 de mayo del año anterior al año de referencia utilizado para los gastos terminales. Las tasas resultantes serán comunicadas por circular, a más tardar el 1º de julio.

3. Se determinarán una tasa por envío y una tasa por kilogramo por interpolación lineal entre las tasas de referencia correspondientes a un envío de correspondencia de 20 gramos y un envío de correspondencia de 175 gramos indicadas en el artículo **29.5** del Convenio, para los pesos de 10 gramos y de 175 gramos, respectivamente. **Esa tasa por envío y esa tasa por kilogramo se transformarán en una tasa por envío y una tasa por kilogramo con una relación envío/kilogramo de 12,8% en 91,9 gramos.** Sobre la base de esas tasas, se calculará el ingreso por concepto de gastos terminales para un envío de **37,6 gramos y un envío de 375 gramos**.

4. La tasa de gastos terminales por envío y la tasa de gastos terminales por kilogramo **para los envíos de correspondencia de formato pequeño (P) y de formato grande (G)** se fijarán de la manera siguiente:

4.1 Se calculará el ingreso mínimo por concepto de gastos terminales para un envío de un peso de **37,6** gramos, utilizando las tasas mínimas indicadas en el artículo **29** del Convenio.

4.2 Se calculará el ingreso máximo por concepto de gastos terminales para un envío de un peso de **37,6** gramos, utilizando las tasas máximas indicadas en el artículo **29** del Convenio para el grupo de países al que pertenece el país.

4.3 Se comparará el ingreso por concepto de gastos terminales obtenido aplicando el párrafo 3 con los valores indicados en 4.1 y 4.2.

4.3.1 Si el valor es inferior al valor de 4.1, las tasas por envío y por kilogramo aplicables serán las tasas mínimas indicadas en el artículo **29** del Convenio.

4.3.2 Si el valor se ubica entre los valores indicados en 4.1 y 4.2, se multiplicarán las tasas mínimas por envío y por kilogramo por la razón: ingreso obtenido aplicando 3 dividido entre el ingreso obtenido aplicando 4.1. Las tasas resultantes se redondearán a tres decimales.

4.3.3 Si el valor es superior al valor indicado en 4.2, se utilizarán las tasas máximas por envío y por kilogramo indicadas en el artículo **29** del Convenio para el grupo de países al que pertenece el país.

5. La tasa de gastos terminales por envío y la tasa de gastos terminales por kilogramo **para los envíos de correspondencia abultados (E) y los pequeños paquetes (E)** se fijarán de la manera siguiente:

5.1 Se calculará el ingreso mínimo por concepto de gastos terminales para un envío de un peso de **375** gramos, utilizando las tasas mínimas indicadas en el artículo **29** del Convenio.

5.2 Se calculará el ingreso máximo por concepto de gastos terminales para un envío de un peso de **375** gramos, utilizando las tasas máximas indicadas en el artículo **29** del Convenio para el grupo de países al que pertenece el país.

5.3 Se comparará el ingreso por concepto de gastos terminales obtenido aplicando 3 con los valores indicados en 5.1 y 5.2:

5.3.1 Si el valor es inferior al valor de 5.1, las tasas por envío y por kilogramo aplicables serán las tasas mínimas indicadas en el artículo **29** del Convenio.

5.3.2 Si el valor se ubica entre los valores indicados en 5.1 y 5.2, se multiplicarán las tasas mínimas por envío y por kilogramo por la razón: ingreso obtenido aplicando 3 dividido entre el ingreso obtenido aplicando 5.2. Las tasas resultantes se redondearán a tres decimales.

5.3.3 Si el valor es superior al valor indicado en 5.2, se utilizarán las tasas máximas por envío y por kilogramo indicadas en el artículo 29 del Convenio para el grupo de países al que pertenece el país.

6. Las tasas de gastos terminales calculadas de acuerdo con lo establecido en 4 y 5 se ajustarán proporcionalmente a fin de evitar un aumento por concepto de gastos terminales superior a 13% para un envío de 37,6 gramos para los envíos de correspondencia de formato pequeño (P) y de formato grande (G) y para un envío de 375 gramos para los envíos de correspondencia abultados (E) o los pequeños paquetes (E), en comparación con el año anterior.

7. Si no se comunica ninguna tasa a la Oficina Internacional hasta el 1º de junio, se aplicarán las tasas utilizadas el año anterior para calcular la remuneración por concepto de gastos terminales del operador designado en cuestión. Si el cálculo se hace por primera vez para el operador designado en cuestión, se aplicarán las tasas indicadas en el artículo 29.10 y 11 del Convenio.

8. A pesar de las disposiciones indicadas en 2 y 6, en caso de reducción de la tasa del régimen interno indicada en el artículo 29.5 del Convenio, el operador designado en cuestión deberá comunicarlo a la Oficina Internacional.

9. Las nuevas tasas calculadas sobre la base del presente artículo entrarán en vigor el 1º de enero y permanecerán vigentes durante todo el año civil. En caso de que las tasas fueren cuestionadas por otros países o señaladas por la Oficina Internacional de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 30-108.6 y 7, las tasas calculadas serán consideradas provisionales, hasta que el Consejo de Explotación Postal adopte una decisión de conformidad con lo establecido en el artículo 30-108.8.

Artículo 30-108

Condiciones aplicables a la notificación de las tasas de referencia para el cálculo de las tasas de gastos terminales

1. Las tasas del régimen interno indicadas en el artículo 29.5 del Convenio para el cálculo de las tasas de gastos terminales (tasas de referencia) deberán corresponder a las de los envíos del régimen interno equivalentes a los servicios básicos definidos en el artículo 17 del Convenio.

2. El artículo 17-105 contiene las especificaciones en cuanto a formatos, dimensiones y peso de los envíos a los que deberán corresponder las tasas de referencia.

3. En cuanto a rapidez de tratamiento, las tasas de referencia deberán corresponder a las que se aplican a envíos equivalentes a los envíos definidos como envíos prioritarios en el artículo 17-101.2.1.

4. Los operadores designados de los países del sistema objetivo deberán notificar a la Oficina Internacional, el 1º de junio a más tardar, las tasas vigentes el 1º de junio del año anterior al año calendario al que se aplican las tasas de gastos terminales.

5. En los casos en que los envíos a los que corresponden las tasas notificadas no guarden conformidad con los requisitos establecidos en el artículo 29.5 del Convenio y en 1 a 3 del presente artículo, el Consejo de Explotación Postal decidirá, sobre la base de un informe presentado por la Oficina Internacional, con respecto a la tasa de referencia que se utilizará para el cálculo de los gastos terminales. Se aplicarán las siguientes reglas:

5.1 Cuando en el servicio interno no se utilice la clasificación de los envíos por formato, se aplicarán las tasas de los envíos no clasificados por formato correspondientes a los pesos y dimensiones indicados en el artículo 17-105.

5.2 Cuando en el servicio interno de un país no se apliquen las especificaciones para los envíos indicadas en el artículo 17-105, se utilizará la tasa correspondiente al envío cuyas especificaciones se aproximen más a las del envío de referencia. El criterio determinante será el formato, seguido por el peso.

5.3 Cuando más de un envío cumpla con las condiciones establecidas en 1 a 3, se aplicará la tasa más baja.

6. Cualquier País miembro u operador designado que aplique el artículo **29** del Convenio podrá cuestionar el uso de una tasa por parte de otro País miembro o su operador designado para el cálculo de las tasas de gastos terminales en el marco de la UPU. La solicitud de verificación deberá ser presentada a la Oficina Internacional a más tardar seis semanas antes del comienzo del siguiente período de sesiones del Consejo de Explotación Postal, y deberá ser presentada, junto con el resultado de la evaluación técnica, a los miembros del Consejo de Explotación Postal y al País miembro o al operador designado cuya tasa se cuestiona a más tardar dos semanas antes de la fecha de inicio del período de sesiones.

7. La Oficina Internacional comunicará al Consejo de Explotación Postal los casos en que las tasas de referencia notificadas hayan sido impugnadas o parezcan no ser compatibles con el artículo **29** del Convenio ni con el presente artículo.

8. Para los casos mencionados en 6 y 7, el Consejo de Explotación Postal decidirá, en su siguiente reunión después de la notificación y sobre la base de una evaluación técnica efectuada por la Oficina Internacional, si las tasas de referencia notificadas son compatibles con el artículo **29** del Convenio y con el presente artículo.

Artículo **30-109**

Relación entre la calidad de servicio y la remuneración por concepto de gastos terminales entre operadores designados de los países del sistema objetivo

1. La remuneración por concepto de gastos terminales entre operadores designados de los países del sistema objetivo se basará en el desempeño en materia de calidad de servicio de los operadores designados del país de destino.

2. La participación en un sistema acordado por la UPU –conforme al diseño técnico del Sistema de Control Mundial (SCM) de la UPU– para la medición de la calidad de servicio de los flujos de llegada en el país o territorio de destino, para la relación entre gastos terminales y calidad de servicio, es facultativa. Si el operador designado de un país o territorio de origen no participa en la medición del flujo de llegada, pagará al operador designado del país o territorio de destino que participe en la medición una remuneración por concepto de gastos terminales ajustada en función de la calidad de servicio, pero en ningún caso inferior al 100 % de la tasa de gastos terminales básica (tasa de gastos terminales sin incentivo ni ajuste por el desempeño en materia de calidad de servicio). Si un operador designado de un país o territorio de destino no instaura un sistema acordado por la UPU –conforme al diseño técnico del Sistema de Control Mundial (SCM) de la UPU– para la medición de la calidad de servicio de los flujos de llegada, se le aplicará el 100 % de la tasa de gastos terminales básica.

3. A pesar de las disposiciones establecidas en 1 y 2, los operadores designados de los países que forman parte del sistema objetivo desde 2010, tienen un volumen anual de correo de llegada inferior a 100 toneladas y no participan en un sistema de evaluación de la calidad de servicio de los flujos de llegada aprobado por la UPU, recibirán de todos los demás operadores designados y pagarán a todos los demás operadores designados el 100% de la tasa de gastos terminales básica.

4. A los efectos de la aplicación de las disposiciones establecidas en 3, los operadores designados en cuestión notificarán todos los años a la Oficina Internacional, a más tardar el 1º de junio, el volumen total de correo de llegada del año civil anterior. Sobre la base de sus notificaciones, la Oficina Internacional publicará, el 1º de julio de más tardar, la lista de los operadores designados que aplican las disposiciones establecidas en 3 para el año siguiente. De no haber notificación, se aplicarán las disposiciones establecidas en 2.

5. Los operadores designados de los países que participen en un sistema de evaluación acordado por la UPU –conforme al diseño técnico del Sistema de Control Mundial (SCM) de la UPU– para la relación entre gastos terminales y calidad de servicio cobrarán, como incentivo, un aumento del 5% en los gastos terminales de la totalidad de su flujo de envíos de correspondencia de llegada.

6. Teniendo en cuenta las tasas mínimas indicadas en el artículo **29.10 y 11** del Convenio, los operadores designados estarán sujetos a una penalización cuando no alcancen el objetivo de calidad fijado. Esta penalización será del 0,33% de la remuneración por concepto de gastos terminales por cada punto porcentual por debajo del objetivo fijado. La penalización no podrá en ningún caso exceder del 10%. Debido al incentivo del 5% por la participación en el sistema, la penalización máxima no podrá arrojar una remuneración inferior al 95% de las tasas de gastos terminales básicas.

7. Las tasas de gastos terminales provisionales relacionadas con la calidad de servicio serán calculadas por la Oficina Internacional y comunicadas, a través de circular, a más tardar el 1º de julio de cada año. Las tasas provisionales entrarán en vigor el 1º de enero del año siguiente y permanecerán vigentes durante todo el año civil. Las tasas de gastos terminales provisionales se calcularán de conformidad con lo dispuesto en el artículo **30-107**, pero estarán acompañadas también de un incentivo y de un ajuste que se basarán en los resultados en materia de calidad de servicio para el año civil anterior.

8. Las tasas de gastos terminales definitivas relacionadas con la calidad de servicio serán calculadas por la Oficina Internacional luego de la publicación de los resultados finales en materia de calidad de servicio para el año civil considerado. Las tasas de gastos terminales definitivas relacionadas con la calidad de servicio serán comunicadas por la Oficina Internacional, a más tardar, el 1º de mayo del año siguiente al año civil considerado y sustituirán a las tasas de gastos terminales provisionales difundidas previamente para ese año civil.

9. Los operadores designados de los países que ingresen al sistema objetivo en 2014 y 2016 aplicarán las disposiciones del artículo **28.5** del Convenio y de los párrafos 1, 2, 5 y 6 del presente artículo, a más tardar el tercer año siguiente a su ingreso al sistema objetivo. Durante los dos primeros años después de su ingreso al sistema objetivo podrán beneficiarse con las disposiciones transitorias siguientes:

- 9.1 Podrán decidir no aplicar las disposiciones del artículo **28.5** del Convenio ni las de los párrafos 1, 2, 5 y 6 del presente artículo, y, por consiguiente, no participar en ningún sistema de medición de la calidad de servicio. Esta decisión no incidirá en las tasas de gastos terminales que deberán pagar o cobrar.
- 9.2 Podrán decidir participar en un sistema de medición de la calidad de servicio acordado por la UPU sin que ello incida en las tasas de gastos terminales que deberán pagar o cobrar.
- 9.3 Podrán decidir aplicar las disposiciones del artículo **28.5** del Convenio y de los párrafos 1, 2, 5 y 6 del presente artículo referentes a los incentivos y las penalizaciones a partir del primero o el segundo año siguiente a su ingreso al sistema objetivo.

10. El Consejo de Explotación Postal fijará las normas y los objetivos anuales en materia de calidad de servicio de acuerdo con las disposiciones del artículo **30-110**.

Artículo **30-110**

Principios para la fijación o la revisión de las normas y los objetivos en materia de calidad de servicio a los efectos de la remuneración por concepto de gastos terminales relacionada con la calidad de servicio

1. A los efectos de la remuneración por concepto de gastos terminales relacionada con la calidad de servicio, las normas y los objetivos en materia de calidad de servicio anuales serán fijados por el Consejo de Explotación Postal sobre la base de las normas y los objetivos aplicables en el régimen interno a envíos similares y en condiciones comparables.

2. Además, el Consejo de Explotación Postal decidirá con respecto a las solicitudes formuladas por los operadores designados para que se modifiquen sus normas y objetivos como consecuencia de modificaciones introducidas en sus normas u objetivos nacionales. Las normas u objetivos revisados aprobados por el Consejo de Explotación Postal entrarán en vigencia en la fecha de aplicación de las modificaciones en el régimen interno o en la fecha en que la Oficina Internacional recibe del operador designado la solicitud de modificación, adoptándose la fecha más tardía.

3. Estas normas y estos objetivos no deberán ser menos favorables que los fijados para los envíos de correspondencia de llegada en virtud de artículo **28.5** del Convenio.

4. A reserva de las disposiciones establecidas en 3, las normas se fijarán de acuerdo con los siguientes principios:

- 4.1 La norma aplicable corresponderá a la norma del servicio interno cuya tasa se utiliza para el cálculo de los gastos terminales. Cuando las tasas de gastos terminales no se basen en las tarifas internas, la norma corresponderá a la norma del régimen interno aplicable al servicio de envíos de correspondencia prioritarios. Las normas internas podrán ser verificadas gracias a su publicación en el sitio de Internet del operador designado, a su impresión en las condiciones generales de funcionamiento o a su confirmación por escrito por el regulador.

- 4.2 De no existir normas internas, la norma aplicable se fijará teniendo en cuenta la capacidad del operador designado para alcanzar un nivel mínimo de desempeño, establecido por el Consejo de Explotación Postal.
- 4.3 La hora límite de registro (CTT) para las normas no podrá ser, en principio, antes de las 15:00.
5. A reserva de las disposiciones establecidas en 3, los objetivos se fijarán de acuerdo con los siguientes principios:
 - 5.1 El objetivo se fijará al nivel que resulte ser el más elevado de los dos entre el objetivo del régimen interno fijado por el regulador y el desempeño anual más reciente del operador designado en cuestión medido en el marco de un sistema de evaluación aprobado por la UPU, redondeado al porcentaje entero inferior más próximo, y estará sujeto a la aplicación de un objetivo mínimo de 75% y un objetivo máximo de 88%.
 - 5.2 De no existir los resultados del desempeño anual indicados en 5.1, se adoptará como objetivo el objetivo del régimen interno fijado por el regulador, teniendo en cuenta los objetivos mínimo y máximo arriba indicados.
 - 5.3 De no existir un objetivo del régimen interno fijado por el regulador ni los resultados del desempeño anual indicados en 5.1, se adoptará como objetivo inicial el objetivo más bajo.
 - 5.4 En principio, el objetivo para un año no se fijará a un nivel inferior al del objetivo del año anterior.

Artículo 30-111

Remuneración por concepto de gastos terminales relacionada con la calidad de servicio aplicable a los flujos de correo hacia, desde y entre los operadores designados de los países del sistema de transición

1. Los operadores designados de los países que forman parte del sistema de transición **basarán** la remuneración por concepto de sus gastos terminales en los resultados en materia de calidad de servicio y **participarán** en un sistema de medición de la calidad de servicio acordado por la UPU **a partir de 2020, después de un período de gracia de dos años que comenzará en 2018**. También se les aplicarán las disposiciones de los artículos 30-109 y 30-110. No obstante, los gastos terminales que deberán pagarse por el correo con destino a dichos países y proveniente de ellos no podrán ser inferiores a las tasas de gastos terminales establecidas en el artículo 30.3, 30.4 o 30.5 del Convenio.
2. Los operadores designados de los países que forman parte del sistema de transición podrán participar en un sistema de medición de la calidad de servicio acordado por la UPU sin estar obligados a aplicar las disposiciones del artículo 30-109.2, 3 y 5 referentes a los incentivos y las penalizaciones **durante un período de gracia de dos años**.

Artículo 30-112

Mecanismo de revisión de las tasas de gastos terminales

1. El operador designado expedidor o destinatario de un tráfico superior **al umbral establecido en el artículo 29.17 del Convenio** (excluidas las sacas M) podrá pedir al operador designado corresponsal la aplicación del mecanismo de revisión descrito a continuación y que tiene por objeto determinar la nueva tasa de gastos terminales adaptada a su tráfico. Esta **solicitud estará** sujeta a las siguientes condiciones:
 - 1.1 que un operador designado del sistema objetivo constate que la cantidad media de envíos por kilogramo recibidos de un operador designado del sistema de transición es superior a **13**;
 - 1.2 que un operador designado de un país del sistema de transición constate que la cantidad media de envíos por kilogramo expedidos hacia otro operador designado es inferior a **8**;
 - 1.2.1 si el operador designado de un país del sistema de transición solicita la aplicación del mecanismo de revisión indicado en 1.2, para un flujo destinado a un operador designado de un país del sistema objetivo, este último también podrá solicitar la aplicación del mecanismo en sentido contrario, siempre que se cumplan las demás condiciones para la aplicación de la revisión descendente;
 - 1.3 que un operador designado de un país del sistema de transición constate que la cantidad media de envíos por kilogramo recibidos de otro operador designado es superior a **13**;

- 1.4 si un operador designado solicita la aplicación del mecanismo de revisión para un **flujo**, el operador designado corresponsal también podrá hacerlo **independientemente del tamaño del flujo**, siempre que se cumplan las demás condiciones para la aplicación de la revisión ascendente o descendente.
2. El mecanismo de revisión consiste en realizar una estadística especial destinada a calcular la cantidad media de envíos por kilogramo, conforme a las modalidades prácticas indicadas en los artículos **30-119 y 34-102**.
3. El operador designado que tenga la intención de aplicar el mecanismo de revisión deberá advertir de ello al operador designado corresponsal, por lo menos con **cinco** meses de anticipación.
4. La solicitud deberá estar apoyada por datos estadísticos que demuestren que la cantidad media de envíos por kilogramo del flujo en cuestión se aparta del promedio mundial. Esos datos estadísticos deberán obtenerse con un muestreo **del flujo en cuestión durante el segundo trimestre de un año civil. El flujo podrá ser sometido a muestreo aplicando un muestreo continuo o durante doce días de observación distribuidos lo más uniformemente posible a lo largo de todo el período**.
5. Respetando el plazo establecido en 3, el período estadístico comenzará al principio de un **año civil**.
6. La nueva tasa de gastos terminales **para el tráfico en cuestión se calculará** en DEG en la forma siguiente: $\text{tasa por kilogramo} = (\text{cantidad media de envíos por kg} \times \text{tasa por envío indicada en el artículo 30.4 y 30.5}) + \text{tasa por kilogramo indicada en el artículo 30.3, 30.4 y 30.5}$. **La cantidad media de envíos por kilogramo es la resultante del muestreo indicado en 5.**
7. En caso de que la cantidad media de envíos por **kilogramo esté** comprendida entre **8 y 13** envíos, se aplicará al tráfico en cuestión la tasa establecida en el artículo **30.5** del Convenio **para el año civil siguiente. Para el año civil para el cual la cantidad media de envíos por kilogramo esté comprendida entre 8 y 13, deberá utilizarse para el cálculo de los gastos terminales la cantidad media de envíos por kilogramo resultante del muestreo**. Asimismo, el muestreo de la cantidad de envíos por kilogramo deberá cesar si **la cantidad media de envíos por kilogramos resultante del muestreo indicado en 5** se sitúa entre **8 y 13 para el año civil completo**, y reanudarse recién cuando se cumplan nuevamente las condiciones para el muestreo y el muestreo se haya reactivado.

Artículo 30-113

Solicitud de la remuneración específica para correo masivo

1. El operador designado de destino estará habilitado para solicitar la aplicación de la remuneración específica para correo masivo cuando constate:
 - 1.1 la recepción, en un mismo despacho, o en un día cuando se confeccionen varios despachos por día, de 1500 envíos o más depositados por un mismo expedidor;
 - 1.2 la recepción, en un período de dos semanas, de 5000 envíos o más depositados por un mismo expedidor.
2. El operador designado de destino que desee aplicar la remuneración específica para correo masivo deberá notificarlo al operador designado de origen en un plazo de dos semanas a contar desde el momento en que reciba el primer despacho de correo masivo. Esta notificación deberá hacerse por fax o por medios electrónicos a la dirección especial a que hace referencia el artículo **34-108** y deberán figurar en ella el número del despacho, la fecha de expedición, la oficina de cambio de origen, la oficina de cambio de destino y una fotocopia de uno de los envíos en cuestión.
 - 2.1 Con excepción de los casos indicados en 3 y 4, la remuneración específica comenzará a aplicarse recién tres meses después de la fecha de recepción de la notificación enviada por el operador designado de destino. La remuneración específica se aplicará únicamente a los despachos de correo masivo expedidos después de transcurrido el período de notificación de tres meses.
 - 2.2 La recepción de los despachos de correo masivo a que se hace referencia en 2.1 deberá ser constatada por el operador designado de destino de conformidad con las disposiciones del artículo **17-138.6**.

3. A pesar de las disposiciones de 2.1, el operador designado de destino estará habilitado para aplicar con efecto inmediato la remuneración específica para correo masivo cuando constate:
 - 3.1 la recepción, en un mismo despacho, o en un día cuando se confeccionen varios despachos por día, de 3000 envíos o más depositados por un mismo expedidor:
 - 3.2 la recepción, en un período de dos semanas, de 10 000 envíos o más depositados por un mismo expedidor.
4. El operador designado de destino que desee aplicar la remuneración específica para correo masivo con efecto inmediato deberá notificarlo al operador designado de origen en un plazo de tres días laborables a contar desde el momento de la recepción del despacho de correo masivo. Esta notificación se hará en un boletín de verificación en el que deberán figurar el número del despacho, la fecha de expedición, la oficina de cambio de origen, la oficina de cambio de destino y al que deberá adjuntarse una fotocopia de uno de los envíos en cuestión; su transmisión deberá hacerse por fax o por medios electrónicos a la dirección especial a que hace referencia el artículo **34-108**.
5. Cuando el operador designado de destino hubiere solicitado la aplicación de la remuneración específica para correo masivo, el operador designado de origen tendrá un plazo de tres meses para solicitar la aplicación de la remuneración específica a todo el correo masivo que expida con destino a aquel operador designado, a menos que el operador designado de destino retire su solicitud inicial.
6. Para poner fin a la remuneración específica por el tratamiento del correo masivo invocada en 5, el operador designado de origen deberá notificar esta decisión con tres meses de antelación o bien la decisión deberá adoptarse de común acuerdo.
7. **A pesar de las reglas establecidas en 1 a 6, las disposiciones relativas al correo masivo no se aplicarán en el sistema objetivo entre operadores designados clasificados en el mismo grupo a los efectos de la remuneración por concepto de gastos terminales cuando las estadísticas para los intercambios de correo se utilicen para la contabilidad.**

Artículo **30-114**

Despachos cerrados intercambiados con unidades militares

1. Corresponderá a los operadores designados de los países de que dependan las unidades militares, los barcos de guerra o los aviones militares liquidar directamente con los operadores designados correspondientes los gastos de tránsito y los gastos terminales relativos a los despachos expedidos por estas unidades militares, estos barcos o estos aviones.
2. Si estos despachos fueren reexpedidos, el operador designado reexpedidor informará de ello al operador designado del país del que dependa la unidad militar, el barco o el avión.

Artículo **30-115**

Principios generales para el muestreo estadístico y la estimación de la cantidad media de envíos por kilogramo

1. Los principios que figuran a continuación se aplicarán a todos los muestreos de los flujos de correo necesarios para efectuar el pago de los gastos terminales sobre la base de una tasa por envío y una tasa por kilogramo (muestreos relacionados con el mecanismo de revisión y los intercambios entre operadores designados del sistema objetivo).
 - 1.1 Tanto el muestreo como la estimación de la cantidad media de envíos por kilogramo deberán reflejar la composición del correo. Teniendo en cuenta que la composición del correo varía en función de la modalidad de transporte, el formato, el tipo de envase, la época del año (mes) y el día de la semana, la muestra de correo deberá reflejar esas variaciones y asemejarse lo más posible al flujo de correo en su conjunto. El método de estimación también deberá reflejar esas variaciones.
 - 1.2 El programa de muestreo estadístico deberá diseñarse de modo que sea posible lograr una precisión estadística de $\pm 5\%$, con un índice de fiabilidad de 95% en la estimación de la cantidad media de envíos por kilogramo y de la cantidad de envíos intercambiados entre operadores designados.

- 1.2.1 Este grado de precisión estadística constituye un objetivo que todos los operadores designados que efectúan operaciones de muestreo deberán procurar alcanzar a través de sus métodos de muestreo. No es un requisito mínimo en materia de precisión.
- 1.3 La planificación del programa de muestreo, la selección de las muestras, el método de reunión de los datos y el procedimiento de estimación deberán ajustarse a los principios aceptados generalmente en materia de estadísticas matemáticas, muestreo de probabilidades y planificación de las encuestas estadísticas.
- 1.4 Ateniéndose a esos principios, cada operador designado tendrá la flexibilidad necesaria para adaptar la planificación de su programa de muestreo en función de las características de sus flujos de correo y de sus recursos. Sin embargo, cada operador designado deberá comunicar al operador designado corresponsal, antes de que comience el período de observación, las disposiciones que adopte con respecto a la planificación, incluido el método de estimación.

Artículo 30-116

Estadística para los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo

1. Para los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo se realizará una estadística. Sin embargo, a fin de evitar los gastos de muestreo en los intercambios de escaso volumen, para los flujos de correo por debajo de determinado umbral se aplicará la cantidad media de envíos por kilogramo entre operadores designados de los países del sistema objetivo, salvo que uno o los dos operadores designados en cuestión insista en efectuar un muestreo para conocer la cantidad exacta de envíos por kilogramo en uno o en ambos sentidos. El Consejo de Explotación Postal fijará el umbral y la cantidad media de envíos por kilogramo que deberán aplicarse.
2. El Consejo de Explotación Postal también fijará los umbrales y la cantidad media de envíos por kilogramo que se aplicarán en el caso del correo separado en dos formatos (S y E) y en el caso del correo separado en tres formatos (P, G y E).
3. Para los flujos de correo hacia, desde y entre los operadores designados de los países que adhirieron al sistema objetivo en 2010 y posteriormente, se realizará una estadística, **de la manera siguiente:**
 - 3.1 **para los países que adhirieron al sistema objetivo en 2010 y 2012, por encima del umbral de 50 toneladas;**
 - 3.2 **para los países que adhirieron al sistema objetivo en 2016, por encima del umbral de 75 toneladas para el período 2018–2020 y por encima del umbral de 50 toneladas para el año 2021.**
4. **La cantidad media de envíos por kilogramo aplicada entre los países del sistema de transición se aplicará a los flujos de correo inferiores al umbral de 75 toneladas.**
5. La estadística deberá efectuarse de conformidad con los principios enunciados en el artículo 30-115. Si los operadores designados intercambian correo en bandejas para cartas y en bandejas para sobres grandes, las estimaciones de la cantidad de envíos por kilogramo (epk) por modalidad de transporte y trimestre deberán reflejar la composición del correo por tipo de envase y por formato. Bajo reserva de las excepciones establecidas en 5.1, la estadística deberá efectuarse a través de un muestreo continuo, en el que se seleccionará sistemáticamente o en forma aleatoria por computador una muestra de envases para ser examinados durante todo el período de observación. Los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo con respecto a las fórmulas estadísticas que habrán de utilizarse.
 - 5.1 Para los años hasta 2019 inclusive, la estadística podrá realizarse durante cuarenta y ocho días de observación por año de muestreo, debiendo haber cuatro días de observación por mes. En un día de observación, los operadores designados podrán efectuar un muestreo parcial si no es posible realizar un conteo completo de todo el correo recibido durante el día. El operador designado receptor no estará obligado a notificar por anticipado al operador designado expedidor los días de observación ni los envases de correo elegidos para ser sometidos a muestreo.

6. Estimación de la cantidad anual de envíos
 - 6.1 La cantidad anual de envíos corresponderá al promedio ponderado de las cantidades de envíos estimadas por separado para cada modalidad de transporte y cada trimestre. Se calculará de la manera siguiente.
 - 6.1.1 La cantidad media de envíos por kilogramo obtenida por muestreo, para una modalidad de transporte determinada durante un determinado trimestre, se multiplicará por el peso total del correo transmitido por esa modalidad de transporte durante ese trimestre, a fin de obtener la cantidad total estimada de envíos para esa modalidad de transporte y ese trimestre.
 - 6.1.2 Las estimaciones de la cantidad total de envíos para cada modalidad de transporte y cada trimestre se sumarán para determinar la cantidad anual estimada de envíos.
7. Cada operador designado deberá comunicar al operador designado corresponsal las disposiciones que adopte con respecto a la planificación del programa de muestreo, incluido el método de estimación, por lo menos dos meses antes de que comience el período de observación.
8. Cuando el muestreo de la cantidad de envíos por kilogramo no hubiere sido realizado y/o los resultados del mismo no hubieren sido comunicados dentro de los cinco meses siguientes a la finalización del cuarto trimestre, el otro operador designado tendrá derecho a sustituir los datos faltantes con sus propios resultados del muestreo. El muestreo estadístico y la estimación estadística se ajustarán a los principios establecidos en el artículo **30-115**, con un margen de precisión de $\pm 7,5\%$ en lugar del margen de $\pm 5\%$ previsto en el artículo en cuestión. Si no hubiere ningún dato disponible, se adoptará el menor de los dos valores entre la última cantidad promedio de envíos por kilogramo convenida y la cantidad promedio de envíos por kilogramo convenida para los flujos de los Países miembros del sistema objetivo.
9. Los envíos de correspondencia designados con el código de despacho UR de la subclase de correo certificado y los envíos de correspondencia **con seguimiento** designados con el código de despacho UX de la subclase de correo por expreso estarán excluidos del muestreo estadístico. Los valores estadísticos se basarán en la cantidad real de envíos certificados y de envíos **con seguimiento** registrados en las fórmulas CN 31, CN 33, CN 55 y CN 56.

Artículo **30-117**

Estadística para los intercambios de despachos separados por formato en el sistema de transición

1. Para los intercambios de despachos separados por formato en el sistema de transición se realizará una estadística. Sin embargo, a fin de evitar los gastos de muestreo en los intercambios de escaso volumen, para los flujos de correo por debajo de determinado umbral se aplicará una cantidad media de envíos por kilogramo específica para cada formato, salvo que uno de los dos operadores designados en cuestión (o los dos) insista en efectuar un muestreo para conocer la cantidad exacta de envíos por kilogramo.
2. El Consejo de Explotación Postal fijará los umbrales y la cantidad media de envíos por kilogramo que deberán aplicarse al correo separado en dos formatos (P/G y E) y al correo separado en tres formatos, (P, G, y E).
3. El muestreo reflejará la composición del correo y deberá efectuarse de conformidad con los principios enunciados en el artículo **30-115**. La estadística se realizará para cada formato de acuerdo con las disposiciones del artículo **30-119**.

Artículo **30-118**

Método alternativo para efectuar la estadística para los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo

1. Los operadores designados de los países del sistema objetivo que intercambien correo en bandejas para cartas y/o en bandejas para sobres grandes podrán tomar las medidas necesarias para proceder a las estimaciones de los envíos a partir de los tipos de envases. La estadística deberá efectuarse de conformidad con los principios enunciados en el artículo **30-115**.

- 1.1 Se recomienda que los operadores designados efectúen un muestreo continuo, en el que se seleccionará sistemáticamente o en forma aleatoria por computador una muestra de envases para ser examinados durante todo el período de observación. Los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo con respecto a las fórmulas estadísticas que habrán de utilizarse.
- 1.2 En los casos en que no se realice un muestreo continuo, los días de observación se repartirán de la manera más uniforme posible durante los días laborables de la semana (se tomarán en consideración únicamente los días laborables para la oficina de cambio en cuestión) y deberán reflejar las modalidades de transporte utilizadas para la totalidad del flujo de correo. La estadística deberá abarcar como mínimo cuarenta y ocho días de observación por año de muestreo, debiendo haber cuatro días de observación por mes. En un día de observación, los operadores designados podrán efectuar un muestreo parcial si no es posible realizar un conteo completo de todo el correo recibido durante el día.
2. Estimación de la cantidad anual de envíos
- 2.1 La cantidad anual de envíos corresponderá al promedio ponderado de las cantidades de envíos estimadas por separado para cada tipo de envase y cada modalidad de transporte. Se calculará de la manera siguiente.
 - 2.1.1 La cantidad media de envíos por kilogramo obtenida por muestreo, para un tipo de envase determinado y para una determinada modalidad de transporte se multiplicará por el peso total del correo transmitido en ese tipo de envase por esa modalidad de transporte, a fin de obtener la cantidad total estimada de envíos para ese tipo de envase y esa modalidad de transporte.
 - 2.1.2 Las estimaciones de la cantidad total de envíos para cada tipo de envase y cada modalidad de transporte se sumarán para determinar la cantidad anual estimada de envíos.
3. Los operadores designados deberán indicar el peso del correo expedido por tipo de envase (p. ej., peso del correo en bandejas para cartas, peso en bandejas para sobres grandes, peso en sacas, etc.) en fórmulas debidamente modificadas y, de ser posible, comunicar la información sobre los envases por intercambio electrónico de datos (EDI).
4. Cada operador designado deberá comunicar al operador designado corresponsal las disposiciones que adopte con respecto a la planificación del programa de muestreo, incluido el método de estimación, por lo menos dos meses antes de que comience el período de observación. Sin embargo, el operador designado receptor no estará obligado a comunicar por anticipado al operador designado expedidor los días de observación ni los envases seleccionados para ser sometidos a muestreo.
5. Cuando el muestreo de la cantidad de envíos por kilogramo no hubiere sido realizado y/o los resultados del mismo no hubieren sido comunicados dentro de los cinco meses siguientes a la finalización del cuarto trimestre, el otro operador designado tendrá derecho a sustituir los datos faltantes con sus propios resultados del muestreo. El muestreo estadístico y la estimación estadística se ajustarán a los principios establecidos en el artículo **30-115**, con un margen de precisión de $\pm 7,5\%$ en lugar del margen de $\pm 5\%$ previsto en el artículo en cuestión. Si no hubiere ningún dato disponible, se adoptará el menor de los dos valores entre la última cantidad promedio de envíos por kilogramo convenida y la cantidad promedio de envíos por kilogramo convenida para los flujos de los Países miembros del sistema objetivo.

Artículo 30-119

Estadística especial para la aplicación del mecanismo de revisión

1. Para la aplicación del mecanismo de revisión, salvo acuerdo especial tendiente a utilizar la cantidad media de envíos por kilogramo determinada por el último estudio de la UPU para los flujos de correo de los Países miembros del sistema de transición con destino a los Países miembros del sistema objetivo, se realizará una estadística sobre la base de un muestreo del flujo en cuestión.
 - 1.1 El muestreo deberá reflejar la composición del correo y deberá realizarse de conformidad con los principios establecidos en el artículo **30-115**. La estadística deberá abarcar como mínimo **cuarenta y ocho** días de observación dentro del período de doce meses al cual se refiere. En un día de observación, los operadores designados podrán efectuar un muestreo parcial si no es posible realizar un conteo completo de todo el correo recibido durante el día.

- 1.1.1 En lugar de un muestreo durante una determinada cantidad de días, se recomienda que los operadores designados efectúen un muestreo continuo, en el que se seleccionará sistemáticamente o en forma aleatoria por computador una muestra de envases para ser examinados durante todo el período de observación. Los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo con respecto a las fórmulas estadísticas que habrán de utilizarse.
- 1.2 Los días de observación deberán repartirse de la manera más uniforme posible durante los días laborables de la semana (sólo se tomarán en consideración los días laborables para la oficina de cambio en cuestión) y reflejar las modalidades de transporte utilizadas para la totalidad del flujo de correo. Se elegirán sobre una base **anual**, de la manera indicada a continuación:
 - 1.2.1 **como** mínimo **cuarenta y ocho** días de observación en un período de doce meses. Cada día laborable de la semana deberá observarse por lo menos **dos veces** por trimestre.
2. Estimación de la cantidad media de envíos por kilogramo
 - 2.1 **La** cantidad media anual de envíos por kilogramo corresponderá al promedio ponderado de las cantidades medias de envíos por kilogramo estimadas por separado para cada modalidad de transporte y cada **trimestre**. Se calculará de la manera siguiente.
 - 2.1.1 La cantidad media de envíos por kilogramo obtenida por muestreo, para una modalidad de transporte determinada durante un determinado **trimestre**, se multiplicará por el peso total del correo transmitido por esa modalidad de transporte durante ese **trimestre**, a fin de obtener la cantidad total estimada de envíos para esa modalidad de transporte y ese **trimestre**.
 - 2.1.2 La suma de las estimaciones de la cantidad total de envíos para cada modalidad de transporte y cada **trimestre** se dividirá por el peso total anual del correo.
3. El operador designado que solicite la aplicación del mecanismo de revisión elegirá el sistema estadístico a **aplicar** e informará al respecto al operador designado corresponsal para que éste pueda tomar las eventuales medidas de control. El operador designado que solicite la aplicación del mecanismo de revisión también podrá convenir, con el operador designado corresponsal, aplicar la cantidad media de envíos por kilogramo determinada por el último estudio de la UPU para los flujos de correo de los países del sistema de transición con destino a los países del sistema objetivo.
4. El operador designado que solicite la aplicación del mecanismo de revisión no estará obligado a informar de antemano los días de observación que haya elegido.

Artículo 31-101

Pago de las sumas adeudadas al Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio en los países en desarrollo

1. Sobre la base de los estados CN 64 o de las cuentas particulares CN 61 aceptados o considerados como admitidos de pleno derecho que le hayan sido transmitidos, la organización encargada de la facturación preparará estados CN 64bis destinados a los operadores designados de los países contribuyentes. Esos estados incluirán la siguiente información:
 - 1.1 el nombre de los operadores designados de los países en desarrollo a los que corresponden los datos;
 - 1.2 el importe en DEG al que se aplican los incrementos establecidos en el artículo 30 del Convenio;
 - 1.3 el importe total que deberá pagar el operador designado en cuestión.
2. Un estado CN 64bis se enviará para aprobación por la vía más rápida (aérea o de superficie) a cada operador designado involucrado. Si en el intervalo de un mes a contar desde la fecha de envío del estado no se hiciere llegar ninguna observación a la organización encargada de la facturación, el importe de dicho estado se considerará como admitido de pleno derecho.

3. Sobre la base de la información suministrada en los estados CN 64, la **Oficina Internacional** calculará el importe suplementario adeudado por cada **país del sistema objetivo** a los países del sistema de transición que no hubieren alcanzado el mínimo de 20 000 DEG establecido en el artículo **31.7** del Convenio, proporcionalmente a los volúmenes de correo expedidos al operador designado beneficiario.

4. La factura correspondiente al importe suplementario indicado en 3 estará acompañada de un estado CN 64ter que contendrá la siguiente información:

- 4.1 nombres de los operadores designados de los países en desarrollo a los que se refieren los datos;
- 4.2 año de referencia;
- 4.3 importe suplementario (en DEG) necesario para alcanzar el mínimo de 20 000 DEG indicado en el artículo **31.7** del Convenio;
- 4.4 parte de ese importe suplementario (expresada en forma de porcentaje) adeudada por el operador designado en cuestión, proporcionalmente a los volúmenes de correo intercambiados;
- 4.5 importe que deberá pagar el operador designado correspondiente.

5. Los importes de los estados CN 64bis y CN 64ter podrán liquidarse a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional.

D. Gastos de transporte aéreo

Artículo 33-101

Fórmula de determinación de la tasa básica y cálculo de los gastos de transporte aéreo de los despachos cerrados

1. El cálculo de los gastos de transporte aéreo de los despachos cerrados, de los envíos prioritarios, de los envíos-avión, y de los envíos S.A.L. sólo cuando son reencaminados como envíos-avión/prioritarios, en tránsito al descubierto, así como las modalidades de cuenta correspondientes, se indican en el presente capítulo.

2. La tasa básica máxima aplicable por concepto del transporte aéreo se establecerá según la fórmula que figura a continuación, cuyos elementos han sido extraídos de los datos financieros relativos a las líneas aéreas internacionales publicados por la Organización de Aviación Civil Internacional. Esta tasa se fijará en milésimos de DEG por kilogramo de peso bruto y por kilómetro; se aplicará proporcionalmente a las fracciones de kilogramo.

$T = (A - B - C + D + E + F)$, siendo

T = Tasa básica por t-km (se garantiza prioridad al correo-avión transportado con esta tasa).

A = Gastos de explotación medios por t-km.

B = Coste de los servicios a los pasajeros por t-km.

C = Porcentaje por concepto del coste de billetes, ventas y fomento de ventas (basado en la cantidad de pasajeros en relación con el volumen de tráfico).

D = Gastos correspondientes al transporte por t-km realizado de los envíos ajenos a la explotación.

E = 10% de $(A - B - C + D)$ por concepto de beneficios.

F = Impuestos sobre los beneficios correspondientes al transporte de una t-km.

3. Los gastos de transporte aéreo relativos a los despachos-avión se calcularán de acuerdo con la tasa básica efectiva (inferior y, a lo sumo, igual a la tasa básica definida según la fórmula que figura en 2) y las distancias kilométricas mencionadas en la Lista de Distancias Aeropostales, por una parte y, por la otra, según el peso bruto de estos despachos. Dado el caso, no se tendrá en cuenta el peso de las sacas colectoras.

4. La tasa máxima aplicable por concepto del transporte aéreo de los despachos de sacas vacías corresponderá al 30% de la tasa básica fijada de conformidad con las disposiciones indicadas en 2.

5. Los gastos adeudados por concepto de transporte aéreo dentro del país de destino se fijarán, si correspondiere, en forma de precio unitario. Este precio unitario incluirá todos los gastos de transporte aéreo dentro del país, sea cual fuere el aeropuerto de llegada de los despachos, con exclusión de los gastos de transporte correspondientes por vía de superficie. Se calculará sobre la base de las tasas efectivamente pagadas por el transporte del correo dentro del país de destino, pero sin sobrepasar la tasa máxima definida según la fórmula que figura en 2 y según la distancia media ponderada de los recorridos efectuados por el correo internacional en la red interna. Bajo reserva del artículo **33.7** del Convenio, la Oficina Internacional calculará la distancia media ponderada en función del peso bruto total de todos los despachos-avión que lleguen al país de destino, inclusive el correo que no sea reencaminado por vía aérea dentro de ese país.

5.1 Los operadores designados que apliquen una remuneración de los gastos terminales basada en los costes o en las tarifas internas comunicarán a la Oficina Internacional, antes del 30 de setiembre de cada año, la información que permita calcular la nueva distancia media ponderada.

5.2 Los operadores designados que soliciten el pago de los gastos de transporte aéreo interno presentarán a la Oficina Internacional, antes del 30 de setiembre de cada año, los datos necesarios para el cálculo de las distancias medias ponderadas y de los gastos de transporte aéreo interno correspondientes. La distancia media ponderada así calculada y los gastos de transporte aéreo interno correspondientes entrarán en vigor el 1º de enero del año siguiente. Los operadores designados que omitan transmitir esos datos a la Oficina Internacional antes del 30 de setiembre de cada año no tendrán derecho a reclamar el reembolso de sus gastos de transporte aéreo interno el año siguiente. A este respecto, los datos transmitidos por los operadores designados serán válidos solo para el año específico al que se refieren y no podrán ser transportados a los años siguientes.

5.3 La Oficina Internacional comunicará los gastos de transporte aéreo interno a todos los operadores designados como mínimo un mes antes del 1º de enero.

6. Los gastos adeudados por concepto de transporte aéreo, entre dos aeropuertos de un mismo país, de los despachos-avión en tránsito podrán también fijarse en forma de precio unitario. Dicho precio se calculará sobre la base de la tasa efectivamente pagada por el transporte aéreo del correo dentro del país de tránsito, pero sin sobrepasar la tasa máxima definida según la fórmula que figura en 2, y según la distancia media ponderada de los recorridos efectuados por el correo internacional en la red aérea interna del país de tránsito. La distancia media ponderada se determinará en función del peso bruto de todos los despachos-avión en tránsito por el país intermediario.

7. El monto de los gastos mencionados en 5 y 6 no podrá exceder en conjunto de los que debieran pagarse realmente por el transporte.

8. Los precios para el transporte aéreo interno e internacional, obtenidos por la multiplicación de la tasa básica efectiva por la distancia y que sirven para calcular los gastos indicados en 3, 5 y 6, se redondearán al décimo superior cuando la cantidad formada por la cifra de centésimos y la de milésimos fuere igual o superior a 50; se redondearán al décimo inferior en el caso contrario.

Artículo **33-102**

Modalidades de las cuentas de gastos de transporte aéreo

1. La cuenta de gastos de transporte aéreo se formulará de conformidad con los artículos **27-106** y **33-101**.

2. Por derogación de la norma establecida en 1, los operadores designados, de común acuerdo, podrán resolver que las liquidaciones de cuentas por los despachos-avión se realicen de acuerdo con los estados estadísticos; en este caso, fijarán ellos mismos las modalidades de confección de estadísticas y formulación de cuentas.

Artículo 33-103

Formulación de los estados de pesos CN 66 y CN 67

1. Cada operador designado acreedor formulará un estado CN 66, mensual o trimestralmente, a su elección, y según las indicaciones relativas a los despachos-avión consignados en las facturas CN 38. Los despachos transportados en un mismo recorrido aéreo se detallarán en ese estado por oficina de origen, luego por país y oficina de destino y, para cada oficina de destino, en el orden cronológico de los despachos. Cuando los duplicados del estado CN 55 se utilizaren para la liquidación de los gastos de transporte aéreo dentro del país de destino según el artículo 33.5 del Convenio, se emplearán estados CN 55 formulados sobre la base de las hojas de aviso CN 31 y CN 32.
2. Para los envíos prioritarios, los envíos-avión y los envíos S.A.L. reencaminados por avión llegados al descubierto y reencaminados por vía aérea, el operador designado acreedor formulará anualmente un estado CN 67 al finalizar cada período estadístico establecido en el artículo 27-106.2.1 y conforme a las indicaciones que figuran en las facturas CN 65 formuladas durante dicho período. Los pesos totales se multiplicarán por 12 en el estado CN 67. Cuando las cuentas deban formularse según el peso real de los envíos prioritarios, los envíos-avión y los envíos S.A.L., los estados CN 67 se formularán según la periodicidad indicada en 1 para los estados CN 66 y sobre la base de las facturas CN 65 correspondientes.
3. Cuando en el curso de un período contable, una modificación en las disposiciones tomadas para el intercambio de envíos prioritarios, de envíos-avión y de envíos S.A.L. reencaminados por avión en tránsito al descubierto provocare una modificación de por lo menos un 20% y superior en 163,35 DEG al total de las sumas que debe pagar el operador designado expedidor al operador designado intermediario, estos operadores designados, a petición de uno u otro, se pondrán de acuerdo para reemplazar el multiplicador mencionado en 2 por otro que regirá solamente para el año considerado.
4. Cuando el operador designado deudor lo solicitare, se formularán estados CN 55, CN 66 y CN 67 separados para cada oficina de cambio expedidora de despachos-avión o de envíos prioritarios, de envíos-avión y de envíos S.A.L. reencaminados por avión en tránsito al descubierto.

Artículo 33-104

Formulación de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52

1. El operador designado acreedor incluirá, en una fórmula CN 51, las cuentas particulares indicando las sumas que le correspondan según los estados CN 55, CN 66 y CN 67. Se formularán cuentas particulares distintas para los despachos-avión cerrados y para los envíos al descubierto y los envíos mal dirigidos, en caso de reencaminamiento por avión o por vía de superficie. En las cuentas particulares CN 51 formuladas para los despachos-avión cerrados deberán indicarse por separado para los envíos LC/AO, CP y EMS el peso y las sumas adeudadas, de conformidad con los estados de pesos CN 66.
2. Las sumas que se incluyan en las cuentas particulares CN 51 se calcularán:
 - 2.1 para los despachos cerrados, sobre la base de los pesos brutos que figuren en los estados CN 55 y CN 66;
 - 2.2 para los envíos al descubierto reencaminados por avión, según los pesos netos que figuren en los estados CN 67, aumentados en un 5%;
 - 2.3 para los envíos al descubierto reencaminados por vía de superficie, según los pesos netos que figuren en los estados CN 67, aumentados en un 10%.
3. Cuando tengan que pagarse los gastos de transporte aéreo dentro del país de destino, el operador designado de dicho país transmitirá, para aceptación, las cuentas CN 51 correspondientes simultáneamente con los estados CN 55 y CN 56.
4. Las cuentas CN 51 que no sean cuentas de tránsito en despachos cerrados serán formuladas con una frecuencia mensual, trimestral, semestral o anual por el operador designado acreedor, según acuerdo entre los operadores designados interesados.
5. Las cuentas CN 51 de tránsito en despachos cerrados serán formuladas con una frecuencia trimestral, semestral o anual por el operador designado acreedor, a su elección.

6. Las cuentas particulares CN 51 podrán resumirse en una cuenta general CN 52, formulada trimestralmente por los operadores designados acreedores que hayan adoptado el sistema de liquidación por compensación de cuentas. Dicha cuenta podrá, sin embargo, formularse semestralmente previo acuerdo entre los operadores designados interesados.

Artículo 33-105

Transmisión y aceptación de los estados CN 55, CN 66 y CN 67, de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52

1. Tan pronto como sea posible y en el plazo máximo de cinco meses después de terminado el período al cual se refieren, el operador designado acreedor transmitirá en conjunto y por duplicado, al operador designado deudor, los estados CN 66, los duplicados de los estados CN 55 y los estados CN 67 cuando el pago se efectúe sobre la base del peso real de los envíos prioritarios, de los envíos-avión y de los envíos S.A.L. al descubierto, en caso de reencaminamiento por avión, y las cuentas particulares CN 51 correspondientes. El operador designado deudor podrá negarse a aceptar las cuentas que no le hubieren sido transmitidas en ese plazo. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente.

2. Después de haber verificado los estados CN 55, CN 66 y CN 67 y aceptado la cuenta particular CN 51 correspondiente, se devolverá un ejemplar de las cuentas CN 51 al operador designado acreedor. En caso de rectificación, dicho ejemplar irá acompañado de los estados CN 55, CN 66 y CN 67. Si el operador designado acreedor objetare las modificaciones introducidas en estos estados, el operador designado deudor confirmará los datos reales transmitiendo fotocopias de las fórmulas CN 38 o CN 65 completadas por la oficina de origen en el momento de la expedición de los despachos en litigio o brindando acceso a los datos electrónicos correspondientes, si esas fórmulas han sido transmitidas por vía electrónica. Las impugnaciones de las modificaciones deberán formularse dentro de los dos meses siguientes a la recepción de las cuentas y de los estados rectificados. El operador designado acreedor que no hubiere recibido observación rectificativa alguna en un plazo de dos meses a contar del día del envío, considerará las cuentas como admitidas de pleno derecho.

3. Los operadores designados que eran acreedores durante el año anterior podrán tener la opción de que se les pague con una frecuencia mensual, trimestral, semestral o anual. La opción elegida permanecerá en vigor durante un año civil a partir del 1º de enero.

4. Los operadores designados tendrán la facultad de utilizar el sistema de facturación directa o el de compensación bilateral.

5. Las disposiciones de 1 y 2 se aplicarán igualmente a los envíos prioritarios y a los envíos-avión cuyo pago se efectúe sobre la base de estadísticas.

6. En el marco del sistema de facturación directa, las cuentas CN 51 servirán de factura a pagar directamente. El operador designado deudor deberá efectuar el pago de la suma facturada dentro del plazo de seis semanas previsto en el artículo 34-115.10. Este podrá rehusarse a verificar y a aceptar toda cuenta CN 51 que no hubiere sido presentada por el operador designado acreedor en el plazo de cinco meses que sigue al período al cual se refiere. Cualquier diferencia de más de 9,80 DEG encontrada por el operador designado deudor se indicará en la cuenta CN 51, que se devolverá al operador designado acreedor acompañada de los estados CN 55, CN 66 y CN 67. La diferencia constatada se incorporará a la cuenta CN 51 siguiente que se presente al operador designado deudor o deberá ser objeto de impugnación dentro de los dos meses siguientes a la recepción de la cuenta en la que aparece la diferencia. De no hacerse así, el operador designado que hubiere señalado la diferencia la considerará como aceptada de pleno derecho y la hará aparecer como tal en su cuenta CN 51 siguiente, modificada en consecuencia. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente.

7. En el marco del sistema de compensación bilateral, el operador designado acreedor formulará las cuentas CN 51 y CN 52 y las presentará al mismo tiempo al operador designado deudor todos los meses, todos los trimestres, todos los semestres o sobre una base anual. El operador designado deudor aceptará o modificará las cuentas CN 51 y CN 52 en un plazo de dos meses y efectuará el pago de la suma facturada de acuerdo con lo previsto en el artículo 34-115.10. En caso de modificación de las cuentas CN 51 o CN 52, el pago se efectuará sobre la base del monto modificado. Si el operador designado que envió la cuenta no

hubiere recibido notificación rectificativa alguna en un plazo de dos meses, las cuentas se considerarán aceptadas de pleno derecho. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente.

8. Toda modificación efectuada en las cuentas generales CN 52 por el operador designado deudor deberá estar acompañada de las cuentas particulares CN 19 y CN 51 y de las cuentas resumen CP 75 correspondientes.

9. Cada vez que las estadísticas tengan lugar en octubre, los pagos anuales relativos a los envíos prioritarios y a los envíos-avión en tránsito al descubierto podrán efectuarse provisionalmente sobre la base de las estadísticas formuladas en mayo del año precedente. Los pagos provisionales serán ajustados al año siguiente cuando las cuentas formuladas según las estadísticas de octubre sean aceptadas o se consideren admitidas de pleno derecho.

10. Si un operador designado no pudiese efectuar las operaciones de estadística anual se pondrá de acuerdo con los operadores designados interesados para efectuar el pago anual sobre la base de la estadística del año anterior y para utilizar, si correspondiere, el multiplicador especial previsto en el artículo **33-103.3**.

11. Si el saldo de una cuenta CN 51 o CN 52 no rebasare de 163,35 DEG, se transportará a la cuenta CN 51 o CN 52 siguiente, cuando los operadores designados interesados no participen en el sistema de compensación de la Oficina Internacional.

12. Los estados CN 55, CN 66 y CN 67 y las cuentas CN 51 y CN 52 correspondientes se transmitirán siempre por la vía más rápida (aérea o de superficie).

13. Los pagos podrán hacerse de conformidad con las disposiciones de los artículos **34-112** y **34-114**.

Artículo **33-106**

Modificaciones de las tasas de los gastos de tránsito

1. Las modificaciones introducidas en las tasas de los gastos de tránsito a que se refiere al artículo **27-106.1** deberán:

- 1.1 entrar en vigor exclusivamente el 1º de enero;
- 1.2 ser notificadas, por lo menos tres meses antes, a la Oficina Internacional, la que las comunicará a todos los operadores designados por lo menos un mes antes de la fecha fijada en 1.1.

Artículo **33-107**

Pago de los gastos de transporte aéreo

1. Los gastos de transporte aéreo relativos a los despachos-avión se pagarán a la compañía aérea que realiza el transporte, por una parte o por la totalidad del recorrido.

2. Por derogación de esta norma, la compañía aérea que realice el transporte de los despachos-avión podrá solicitar que los gastos de transporte sean pagados a cualquiera de los operadores designados con los cuales la compañía aérea haya suscrito un acuerdo a estos efectos.

3. Los gastos relativos al transporte aéreo de los envíos prioritarios, de los envíos-avión, y de los envíos S.A.L. cuando sean transportados por avión, en tránsito al descubierto se pagarán al operador designado que efectúe el reencaminamiento de estos envíos.

4. Salvo si se hubieren tomado otras disposiciones, los gastos de transporte de los despachos-avión transbordados directamente entre dos compañías aéreas diferentes serán liquidados por el operador designado de origen:

- 4.1 ya sea al primer transportista, que se encargará entonces de remunerar al transportista siguiente;
- 4.2 ya sea a cada transportista que intervenga en el transbordo.

Artículo 33-108

Gastos de transporte aéreo de los despachos o de los envases desviados o mal encaminados

1. El operador designado de origen de un despacho desviado durante el transporte deberá pagar los gastos de transporte de este despacho relativos a los recorridos realmente seguidos.
2. Liquidará los gastos de transporte hasta el aeropuerto de descarga inicialmente previsto en la factura de entrega CN 38 cuando:
 - 2.1 la vía de encaminamiento real no fuere conocida;
 - 2.2 los gastos por los recorridos realmente seguidos no hubieren sido aún reclamados;
 - 2.3 la desviación fuere imputable a la compañía aérea que ha efectuado el transporte.
3. Los gastos suplementarios resultantes de los recorridos realmente seguidos por el despacho desviado se reembolsarán en las condiciones siguientes:
 - 3.1 por el operador designado cuyos servicios hubieren cometido el error de encaminamiento;
 - 3.2 por el operador designado que hubiere cobrado los gastos de transporte pagados a la compañía aérea que hubiere efectuado la descarga en otro lugar diferente del indicado en la factura de entrega CN 38.
4. Se aplicarán por analogía las disposiciones establecidas en 1 a 3 cuando solamente una parte de un despacho se desembarque en un aeropuerto distinto del indicado en la factura CN 38.
5. El operador designado de origen de un despacho o de un envase mal encaminado a raíz de un error en el rotulado deberá pagar los gastos de transporte relativos a todo el recorrido aéreo, conforme al artículo 33.3.1 del Convenio.

Artículo 33-109

Gastos de transporte aéreo del correo perdido o destruido

1. En caso de pérdida o de destrucción del correo a raíz de un accidente ocurrido a la aeronave o por cualquier otro motivo que comprometa la responsabilidad de la empresa de transporte aéreo, el operador designado de origen estará exento de cualquier pago por el transporte aéreo del correo perdido o destruido en cualquier tramo del trayecto de la línea utilizada.

*E. Liquidación de cuentas***Artículo 34-101**

Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53, CN 54 y CN 54bis para el intercambio de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo

1. Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53 y CN 54
 - 1.1 De conformidad con los artículos 30-116 y 30-118, para efectuar la estadística aplicable a los intercambios de correo entre operadores designados de los países del sistema objetivo, el operador designado receptor formulará un estado CN 53 por oficina receptora indicando, para cada envase y su contenido sometido a muestreo, el código de barras, el tipo de envase, la cantidad de envíos que contiene y los pesos bruto y neto. Deberán formularse estados CN 53 separados para cada modalidad de transporte (avión, S.A.L. o superficie) y para cada tipo de envase y, cuando corresponda, para cada formato.
 - 1.2 Con ayuda de los estados CN 53, el operador designado receptor formulará un estado resumen CN 54 que consolidará los estados CN 53 por tipo de envase, por modalidad de transporte (avión, S.A.L. o superficie) y por formato (cuando corresponda) para cada trimestre del año civil.
 - 1.3 El estado resumen CN 54, acompañado de las fórmulas CN 53, se transmitirá al otro operador designado interesado cada trimestre, a más tardar dentro del plazo de tres meses que sigue a la recepción del último despacho incluido en la estadística. Además de las versiones en papel, estos estados CN 53 y CN 54 se comunicarán, en la medida de lo posible, en formato electrónico normalizado, preferentemente en el de las hojas de cálculo generalmente utilizadas.

- 1.4 Si el operador designado expedidor recibió los estados CN 53 y CN 54 en papel y no formuló observaciones dentro de un plazo de tres meses a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen CN 54, éste se considerará admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma en que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas.
- 1.5 Si el operador designado expedidor recibió los estados CN 53 y CN 54 en formato electrónico normalizado y no formuló observaciones dentro de un plazo de dos meses a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen CN 54, éste se considerará admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma en que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas.
2. Formulación, transmisión y aceptación del estado resumen CN 54bis
 - 2.1 Con ayuda de los estados resumen CN 54 y CN 56 admitidos, el operador designado receptor formulará un estado resumen anual CN 54bis, que consolidará los datos relativos a los despachos sometidos a muestreo por modalidad de transporte, por formato (cuando corresponda) y por trimestre, sobre cuya base se calculará la cantidad anual de envíos y, cuando corresponda, el formato para el año en cuestión.
 - 2.2 El estado resumen anual CN 54bis se transmitirá al otro operador designado interesado a más tardar un mes después de la aceptación de los estados resumen CN 54 y CN 56 correspondientes al cuarto trimestre. Además de los ejemplares en papel, el estado CN 54bis se presentará, en la medida de lo posible, en formato electrónico normalizado.
 - 2.3 Si el operador designado expedidor recibió el estado CN 54bis y no formuló observaciones dentro de un plazo de un mes a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen anual CN 54bis, éste se considerará admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma en que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas.
3. En caso de que el operador designado expedidor hubiere realizado una estadística de control, la cantidad anual de envíos por kilogramo establecida por el operador designado receptor se considerará válida si no difiere en más de 10% de la establecida por el otro operador designado y no genera una diferencia de más del 5% en el pago anual. Estos límites serán válidos sólo si, en el muestreo de los operadores designados que realizan estadísticas a los efectos de los gastos terminales, el muestreo respeta los principios generales para la estadística y la estimación de la cantidad de envíos por kilogramo establecidos en el artículo **30-115.1.1**.
 - 3.1 En caso de diferencia superior al 10%, entre las cantidades anuales de envíos por kilogramo establecidas por los operadores designados o en caso de que exista una diferencia de más del 5% en el pago anual los operadores designados en cuestión se pondrán de acuerdo con respecto a los valores a utilizar para la liquidación de los gastos terminales, tomando en consideración la precisión de los sistemas estadísticos utilizados por cada operador designado.
4. En caso de desacuerdo entre ambos operadores designados interesados con respecto a la aplicación del presente artículo, éstos podrán recurrir al procedimiento de arbitraje previsto en el artículo 153 del Reglamento General.

Artículo 34-102

Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53 y CN 54 para el mecanismo de revisión

1. Formulación, transmisión y aceptación de los estados CN 53 y CN 54
 - 1.1 Durante los días de observación, la oficina de cambio del operador designado que solicite la aplicación del mecanismo de revisión inscribirá, para cada despacho sometido a muestreo, la cantidad y el peso de los envíos en un estado CN 53.
 - 1.2 Con ayuda de los estados CN 53, el operador designado que hubiere solicitado la estadística especial formulará un estado resumen CN 54, que consolidará los datos relativos a los despachos sometidos a muestreo por modalidad de transporte y por mes para cada trimestre del año.
 - 1.3 El estado resumen CN 54, acompañado de las fórmulas CN 53, se transmitirá al otro operador designado interesado después de cada trimestre y/o al final del período de muestreo, a más tardar dentro del plazo de un mes que sigue a la expedición o a la recepción del último despacho que es objeto de la estadística. Además de las versiones en papel, estos estados CN 53 y CN 54 se comunicarán, en la medida de lo posible, en formato electrónico normalizado.

- 1.4 Si el otro operador designado interesado recibió los estados CN 53 y CN 54 en papel y no formuló observaciones dentro de un plazo de tres meses a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen CN 54, éste se considerará admitido de pleno derecho.
- 1.5 Si el otro operador designado interesado recibió los estados CN 53 y CN 54 en formato electrónico normalizado y no formuló observaciones dentro de un plazo de dos meses a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen CN 54, éste se considerará admitido de pleno derecho.
2. Formulación, transmisión y aceptación de los estados resumen CN 54bis
 - 2.1 Con ayuda de los estados resumen CN 54 y CN 56 admitidos, el operador designado que hubiere solicitado la estadística especial formulará un estado resumen anual CN 54bis, que consolidará los datos relativos a los despachos sometidos a muestreo por modalidad de transporte y por trimestre.
 - 2.2 Con ayuda del estado resumen anual CN 54bis, el operador designado que hubiere solicitado la estadística calculará la cantidad media de envíos por kilogramo y, en caso de aplicación del mecanismo de revisión, la nueva tasa de gastos terminales aplicando la fórmula descrita en el artículo **30-112.6**.
 - 2.3 El estado resumen anual CN 54bis se transmitirá al otro operador designado interesado a más tardar un mes después de la aceptación de los estados resumen CN 54 y CN 56 correspondientes al cuarto trimestre. Además de los ejemplares en papel, el estado CN 54bis se presentará, en la medida de lo posible, en formato electrónico normalizado.
 - 2.4 Si el otro operador designado interesado recibió el estado CN 54bis y no formuló observaciones dentro de un plazo de un mes a contar desde la fecha de transmisión del estado resumen anual CN 54bis, éste se considerará admitido de pleno derecho.
3. En caso de que el otro operador designado interesado hubiere realizado una estadística de control, los datos establecidos por el operador designado que ha solicitado la aplicación del mecanismo de revisión se considerarán válidos si no difieren en más de 10% de los establecidos por el otro operador designado.
 - 3.1 En caso de diferencia superior al 10%, los operadores designados en cuestión se pondrán de acuerdo con respecto a los valores a utilizar para la liquidación de los gastos terminales, tomando en consideración la precisión de los sistemas estadísticos utilizados por cada operador designado.
4. En caso de desacuerdo entre ambos operadores designados interesados con respecto al mecanismo de revisión, éstos podrán recurrir al procedimiento de arbitraje previsto en el artículo 153 del Reglamento General.

Artículo **34-103**

Formulación de los estados de despachos CN 55, CN 56 y CN 69

1. Después de haber recibido el último despacho de cada trimestre expedido por la oficina de cambio de origen, el operador designado de destino formulará, por tipo de despacho, por formato (cuando corresponda), por cada oficina de cambio expedidora y por cada oficina de cambio de destino, según los datos de las hojas de aviso CN 31, un estado de despachos CN 55. La fórmula CN 55 contendrá una lista de los códigos completos de seis caracteres de los centros de tratamiento del correo internacional de las oficinas de origen y de destino, así como del tipo de despacho.
2. Para cada operador designado del país de origen de los despachos, el operador designado del país de destino formulará, trimestralmente, según los estados CN 55, por tipo de despacho, por oficina de origen y por oficina de destino y, dado el caso, por formato, un estado resumen de despachos CN 56. Ese estado CN 56 contendrá una lista de los códigos completos de seis caracteres de los centros de tratamiento del correo internacional de las oficinas de origen y de destino, así como del tipo de despacho.
3. Los estados CN 55 serán proporcionados como comprobantes del estado resumen CN 56 al operador designado del país de origen.
4. Para el correo de superficie en tránsito, el operador designado de tránsito preparará un estado CN 69, por oficina de cambio de origen y de destino, así como por tipo de despacho, sobre la base de su propia lista de envases expedidos en tránsito en despachos cerrados y de acuerdo con los datos que figuran en las facturas de entrega CN 37 que prepara, durante el trimestre en cuestión.

Artículo 34-104

Transmisión y aceptación de los estados de despachos CN 55, CN 56 y CN 69

1. El estado resumen CN 56 se transmitirá por duplicado a los operadores designados de origen de los despachos, en el plazo máximo de cuatro meses, después de que finalice el trimestre al cual se refiere.
2. Después de la aceptación de un estado CN 56, el operador designado de origen de los despachos devolverá un ejemplar de este estado al operador designado que lo ha formulado. Si el operador designado de destino no hubiere recibido observación rectificativa alguna en el plazo de dos meses a contar del día del envío, lo considerará como admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma en que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas. Si de las verificaciones surgieren divergencias, el estado CN 55 rectificado deberá adjuntarse como comprobante del estado resumen CN 56 debidamente modificado y aceptado. Si el operador designado de destino de los despachos objetare las modificaciones introducidas en dicho estado CN 55, el operador designado de origen confirmará los datos reales, transmitiendo fotocopias de las fórmulas CN 31 completadas por la oficina de origen en el momento de expedir los despachos en litigio o brindando acceso a los datos electrónicos correspondientes a través de un mensaje PREDES, si la fórmula CN 31 ha sido transmitida por vía electrónica. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente, y dentro del plazo de dos meses a contar desde la fecha de expedición del estado resumen CN 56 debidamente modificado y del estado CN 55.
3. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para que los estados CN 55, y CN 56 sean formulados por el operador designado de origen de los despachos. En este caso, el procedimiento de aceptación previsto en 1 y 2 se adaptará en consecuencia.
4. El estado de despachos cerrados en tránsito CN 69 se transmitirá por duplicado a los operadores designados de tránsito en el plazo máximo de cuatro meses después de que finalice el trimestre al cual se refiere.
5. Después de la aceptación de un estado CN 69, el operador designado de tránsito devolverá un ejemplar de ese estado al operador designado que lo hubiere formulado. Si el operador designado de destino no hubiere recibido observación rectificativa alguna en el plazo de dos meses a contar del día del envío, lo considerará como admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas.

Artículo 34-105

Contabilidad relativa al correo masivo

1. El operador designado de destino señalará todo el correo masivo recibido en una cuenta trimestral CN 57, según los datos de las hojas de aviso CN 32.
2. En caso de litigio, el operador designado de origen **o el operador designado de destino** transmitirá copias de las hojas de aviso CN 32 relativas a los despachos en litigio al operador designado **corresponsal**, o dará acceso a los datos electrónicos correspondientes, si las hojas de aviso CN 32 han sido intercambiadas por vía electrónica.
3. El operador designado de origen podrá negarse a verificar y aceptar las cuentas CN 57 que no le hubieren sido presentadas dentro de los cuatro meses siguientes a la finalización del trimestre al que se refiere.
4. La cuenta CN 57 deberá ser aceptada y pagada por el operador designado de origen dentro de los dos meses que siguen a su formulación.
5. **Cuando en la fórmula CN 57 se utilicen tasas provisionales, una vez que se hayan acordado las tasas finales podrá generarse una cuenta CN 57bis anual para ajustar los importes y solicitar el pago de la diferencia.**
6. **La fórmula CN 57bis será enviada por el acreedor y aceptada por el deudor en el mismo plazo que se aplica para la fórmula CN 61.**

Artículo **34-106**

Contabilidad relativa al correo destinado al acceso directo al régimen interno

1. Los gastos relacionados con el correo destinado al acceso directo al régimen interno serán facturados por el operador designado de destino por medio de fórmulas contables sobre las que se habrán puesto de acuerdo los operadores designados interesados.
2. Las cuentas deberán ser pagadas por el operador designado de origen en el plazo fijado por el operador designado de destino. Ese plazo no deberá ser menor que el que el operador designado en cuestión aplica a sus clientes nacionales. El operador designado de destino elegirá asimismo la moneda de pago, de conformidad con las disposiciones del artículo **34-115.1**.
3. En caso de diferencias en los datos referentes al correo destinado al acceso directo al régimen interno indicados en los estados de cuenta, el operador designado de origen transmitirá fotocopias de las fórmulas contables que acompañaban a los despachos en litigio.

Artículo **34-107**

Formulación, transmisión y aprobación de las cuentas de gastos de tránsito y de gastos terminales

1. La obligación de formular las cuentas corresponderá al operador designado acreedor, que las transmitirá al operador designado deudor. Se requerirá la transmisión de las cuentas aunque el saldo en cuestión sea inferior al mínimo previsto a estos efectos en el artículo **34-109.8 y 9**.
2. Las cuentas particulares se formularán de la manera siguiente.
 - 2.1 Gastos de tránsito: en una fórmula CN 62 y según el peso total de las categorías de correo tal como surja de los estados resumen CN 69.
 - 2.2 Gastos de tránsito suplementarios previstos en el artículo **27-102.2**: en una fórmula CN 62bis transmitida por duplicado acompañada de los comprobantes, tales como las facturas transmitidas por el proveedor de servicios portuarios.
 - 2.3 Gastos terminales: en una fórmula CN 61 y según la diferencia de los importes a contabilizar basados en los pesos del correo recibido y expedido para cada categoría de correo tal como surjan de los estados resumen CN 56 o, de ser necesario, de los estados resumen CN 54bis y de las cuentas CN 19.
3. Las cuentas particulares CN 61 se enviarán por duplicado al operador designado deudor lo antes posible, después de finalizar el año al cual se refieren.
4. Las cuentas particulares CN 62 y CN 62bis serán formuladas por el operador designado acreedor con una frecuencia trimestral, semestral o anual, a su elección.
5. El operador designado deudor no estará obligado a aceptar los estados o las cuentas particulares ni las cuentas suplementarias que no le hubieren sido transmitidos dentro del plazo de los diez meses siguientes a la expiración del año en cuestión.
6. Si el operador designado que ha enviado el estado o la cuenta particular no hubiere recibido observación rectificativa alguna en el plazo de dos meses a contar de su envío, dicho estado o dicha cuenta se considerará como admitido de pleno derecho. Admitido de pleno derecho significa aceptado en la forma en que fue presentado, sin modificaciones ni enmiendas. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente. Si hay una diferencia de más de dos semanas entre la fecha indicada en la nota de envío de las fórmulas y la fecha de recepción, el país receptor tendrá derecho a informar al operador designado expedidor que el plazo de dos meses comienza a correr recién después de la fecha de recepción.
7. En forma excepcional, podrán enviarse al operador designado deudor estados o cuentas particulares suplementarios, sólo si se refieren a estados o cuentas ya existentes correspondientes al período en cuestión. El motivo por el cual pueden formularse estados o cuentas suplementarios es modificar el estado o la cuenta original para corregir anotaciones erróneas o documentar reclamaciones y/o información adicionales. Las condiciones establecidas en 5 y 6 se aplicarán en caso de formulación de estados o cuentas adicionales; de lo contrario, el operador designado deudor no estará obligado a aceptar los estados o las cuentas suplementarios.

8. Los operadores designados podrán convenir liquidar por separado las cuentas de gastos terminales de los despachos de superficie y de los despachos-avión. En este caso, los operadores designados interesados determinarán las modalidades de formulación, de aceptación y de liquidación de esas cuentas.

Artículo 34-108

Dirección especial para la transmisión de las fórmulas relativas a los gastos de tránsito y a los gastos terminales

1. Cada operador designado notificará a los demás operadores designados, por intermedio de la Oficina Internacional, la dirección especial, que podrá incluir una dirección de correo electrónico, a la cual deberán transmitirse todas las fórmulas que se tomen en consideración para la liquidación de los gastos de tránsito y de los gastos terminales (CN 43, CN 54, CN 54bis, CN 56, CN 57, CN 61, CN 62, CN 62bis, CN 64 y CN 69).

Artículo 34-109

Aceptación de las cuentas de gastos de tránsito y de gastos terminales

1. Salvo en los casos previstos en 2 y 3, los pagos de gastos terminales y de gastos de tránsito podrán hacerse exclusivamente sobre la base de las cuentas particulares CN 61 y CN 62, en las que deberá indicarse la modalidad de pago.

2. Si se hubiere efectuado un pago provisional por gastos terminales, una vez que la cuenta particular CN 61 haya sido aceptada o considerada como admitida de pleno derecho, el operador designado acreedor formulará un estado CN 64 separado.

3. También deberá prepararse un estado CN 64 para los gastos terminales cuando se transporten importes de un período anterior (véase el párrafo 9).

4. Si se utiliza, el estado CN 64 se transmitirá por vía electrónica o, si ello no fuere posible, será enviado, por duplicado, preferentemente por correo certificado, al operador designado interesado por la vía más rápida (aérea o de superficie). Si en el plazo de un mes a contar del día del envío de dicho estado el operador designado que lo formuló no hubiere recibido objeción alguna del operador designado interesado, el estado será considerado como admitido de pleno derecho.

5. Toda modificación introducida en el estado CN 64 por el operador designado deudor deberá estar acompañada de la cuenta particular CN 61.

6. Para los intercambios entre el operador designado que contribuye al Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio y el operador designado que recibe recursos del Fondo, el operador designado beneficiario transmitirá a la organización encargada de facturar las sumas adeudadas al Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio una copia de las cuentas particulares CN 61 o, dado el caso, de los estados CN 64 aceptados o considerados como admitidos de pleno derecho. La organización en cuestión no estará obligada a aceptar los estados CN 64 ni las cuentas particulares CN 61 recibidos más de seis meses después de su admisión. En caso de que no se respete el plazo para la transmisión de los documentos CN 61 y CN 64:

6.1 el operador designado que ya hubiere recibido un anticipo con cargo a la facturación acelerada en el marco del Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio deberá reembolsarlo, incluidos los intereses devengados, al operador designado contribuyente en cuestión, por intermedio del órgano encargado de la facturación;

6.2 el operador designado que no hubiere solicitado un anticipo perderá, para ese año, sus derechos a los fondos del Fondo para el Mejoramiento de la Calidad de Servicio con el operador designado contribuyente en cuestión.

7. En el caso previsto en 4, los estados llevarán la indicación «Aucune observation de l'opérateur désigné débiteur n'est parvenue dans le délai réglementaire» («No llegó observación alguna del operador designado deudor en el plazo reglamentario»).

8. Si el saldo de una cuenta CN 62 no excede de 163,35 DEG, se transportará a la cuenta CN 62 siguiente, salvo si los operadores designados interesados participan en el sistema de compensación de la Oficina Internacional.
9. Si el saldo de una cuenta CN 61 o CN 64 no excede de 326,70 DEG, se transportará a la cuenta CN 64 siguiente, salvo si los operadores designados interesados participan en el sistema de compensación de la Oficina Internacional.
10. Los pagos podrán efectuarse de conformidad con las disposiciones de los artículos **34-112** y **34-113**.

Artículo **34-110**

Pagos provisionales de los gastos terminales

1. Los operadores designados acreedores **tendrán derecho a recibir** pagos provisionales por concepto de los gastos terminales. Los pagos provisionales correspondientes a un año se calcularán según los pesos de correo y, cuando corresponda, según los resultados estadísticos que sirvieron de base para los pagos definitivos del año precedente. El operador designado deudor no estará obligado a aceptar las cuentas relativas a pagos provisionales recibidas después del 30 de junio. Si la cuenta del año anterior aún no hubiere sido liquidada, los pagos provisionales se calcularán sobre la base de los estados resumen de despachos CN 56 debidamente aceptados para los últimos cuatro trimestres y, cuando corresponda, según los respectivos estados resumen de envíos CN 54 debidamente aceptados. Los pagos provisionales con cargo a un año deberán efectuarse a más tardar antes de finalizar el mes de julio de dicho año. Se procederá luego a una regularización de los pagos provisionales en cuanto las cuentas definitivas del año hayan sido aceptadas o admitidas de pleno derecho.
2. El estado CN 64 relativo a los pagos provisionales establecidos en 1 será enviado por el operador designado acreedor al operador designado deudor el segundo trimestre del año civil correspondiente.
3. Si el operador designado acreedor se encontrare en una situación de «deudor neto» con relación a otras cuentas aceptadas por ambos operadores designados, el operador designado deudor podrá resarcirse de esas deudas atrasadas aceptadas con la suma que adeuda por concepto del pago provisional. Si la deuda atrasada es mayor que el pago provisional solicitado, no se exigirá al operador designado deudor que efectúe el pago provisional de los gastos terminales correspondiente a ese año. El operador designado acreedor también podrá solicitar al operador designado deudor que impute el pago provisional a la compensación de deudas atrasadas entre los dos operadores designados.

Artículo **34-111**

Transferencia electrónica de los estados y de las cuentas

1. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para intercambiar los estados y las cuentas en forma electrónica.
2. En caso de transferencia electrónica, se aplicarán los siguientes plazos para la aceptación de los estados y de las cuentas, salvo que se convenga lo contrario:

Denominación o naturaleza	Fórmula	Plazo
Indemnización	CN 48	Dos meses
Correo-avión	CN 51	Un mes
Cuenta general	CN 52	Un mes
Estado resumen anual	CN 54bis	
– Mecanismo de revisión		Un mes
Cuenta particular. Gastos de tránsito	CN 62	Dos meses
Cuenta particular. Gastos de tránsito suplementarios	CN 62bis	Dos meses
Estado. Gastos terminales	CN 64	Un mes
Encomiendas	CP 75	Un mes

Artículo 34-112

Formulación y liquidación de cuentas

1. Las liquidaciones, entre los operadores designados, de cuentas internacionales provenientes del tráfico postal podrán ser consideradas como transacciones corrientes y se efectuarán conforme a las obligaciones internacionales usuales de los Países miembros interesados cuando existan acuerdos al respecto. Cuando no hubiere acuerdos de este tipo, las liquidaciones de cuentas se efectuarán conforme a las disposiciones que figuran a continuación.
2. Salvo en el caso de las cuentas CN 51 y CN 52, que se formularán según el artículo **33-104**, cada operador designado formulará sus cuentas y las someterá a sus corresponsales, por duplicado. Uno de los ejemplares aceptados, eventualmente modificado o acompañado de un estado de diferencias, se devolverá al operador designado acreedor. Esta cuenta servirá de base, dado el caso, para la formulación de la cuenta final entre ambos operadores designados.
3. En el importe de cada cuenta formulada en DEG en las fórmulas CN 02bis, CN 03, CN 03bis, CN 48, CN 51, CN 52, CN 57, CN 61, CN 62, CN 62bis, CN 64 y CN 64bis se prescindirá de los decimales en el total o en el saldo. Las diferencias en las cuentas inscritas en las fórmulas precitadas no se tomarán en consideración si, en total, no exceden de 9,80 DEG por cuenta.
4. Los operadores designados tendrán la facultad de liquidar sus cuentas ya sea bilateralmente o a través del sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional, o bien a través de cualquier otro sistema de liquidación de cuentas. Podrán participar en el sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional únicamente los operadores designados que hubieren firmado el acuerdo de adhesión al sistema.
5. El operador designado acreedor elegirá las modalidades de liquidación, previa consulta con el operador designado deudor. En caso de desacuerdo, prevalecerá la elección del operador designado acreedor. En caso de liquidación a través del sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional, tanto el operador designado acreedor como el operador designado deudor deberán haber firmado el acuerdo de adhesión pertinente y convenido de común acuerdo incluir la cuenta en cuestión en el sistema.

Artículo 34-113

Liquidación de cuentas por intermedio de la Oficina Internacional

1. La liquidación de las cuentas por intermedio del sistema de compensación de la Oficina Internacional se efectuará de conformidad con las disposiciones establecidas por el Grupo de Usuarios de UPU*Clearing.

Artículo 34-114**Pago de los créditos expresados en DEG. Disposiciones generales**

1. Las normas de pago indicadas a continuación se aplicarán a todos los créditos expresados en DEG y originados en un tráfico postal. Los créditos podrán resultar ya sea de cuentas generales o facturas determinadas por la Oficina Internacional o de cuentas o estados formulados sin su intervención. Dichas normas se aplicarán igualmente a la liquidación de diferencias, de intereses o, dado el caso, de pagos a cuenta.
2. Los operadores designados quedarán en libertad de efectuar anticipos, los cuales se imputarán a sus deudas, una vez determinadas.
3. Cualquier operador designado podrá cancelar por compensación créditos postales fijados en DEG, a su favor o en su contra, en sus relaciones con otro operador designado, siempre que se observen los plazos de pago. La compensación podrá ser ampliada, de común acuerdo, a los créditos de los servicios de telecomunicaciones cuando ambos operadores designados realicen los servicios postales y de telecomunicaciones. La compensación con créditos, resultante de tráficos delegados a un organismo o a una empresa controlados por un operador designado, no podrá realizarse si este operador designado se opone.
4. La inclusión de una cuenta de correo aéreo en una cuenta general que incluya diferentes créditos no deberá tener como resultado atrasar el pago de los gastos de transporte aéreo adeudados a la compañía aérea interesada.

Artículo 34-115**Normas de pago de las cuentas que no se liquidan a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional**

1. Los créditos serán pagados en la moneda elegida por el operador designado acreedor, previa consulta con el operador designado deudor. En caso de desacuerdo, la elección del operador designado acreedor deberá prevalecer en todos los casos. Si el operador designado acreedor no especificare una moneda particular, la elección corresponderá al operador designado deudor.
2. El monto del pago, tal como está determinado a continuación en la moneda elegida, deberá tener un valor equivalente al del saldo de la cuenta expresado en DEG.
3. Bajo reserva de las disposiciones establecidas en 4, el monto a pagar en la moneda elegida se determinará convirtiendo el DEG a moneda de pago, conforme a las disposiciones que siguen.
 - 3.1 Si se trata de monedas cuya cotización con relación al DEG publique el Fondo Monetario Internacional (FMI), se aplicará la cotización en vigor la víspera del pago o el último valor publicado.
 - 3.2 Si se trata de otras monedas de pago, en una primera etapa se convertirá el monto en DEG a una moneda intermedia cuyo valor en DEG publique diariamente el FMI, mediante la aplicación del último valor publicado de dicha cotización. En una segunda etapa, el resultado así obtenido se convertirá a la moneda de pago mediante la aplicación de la última cotización del mercado de cambios del país deudor.
 - 3.3 En el caso de los pagos provisionales previstos en el artículo **34-110** variarán los procedimientos descritos en los puntos 3.1 y 3.2 precedentes. Cuando se trate de monedas cuya cotización con relación al DEG publique el FMI, se aplicará la cotización vigente el 30 de junio de ese año o el día laborable siguiente si el 30 de junio es un día feriado; en el caso previsto en 3.2, la conversión a una moneda intermedia se efectuará aplicando la última cotización publicada en el mes de junio de ese año.
4. Si, de común acuerdo, el operador designado acreedor y el operador designado deudor hubieren elegido la moneda de un país que no fuere miembro del FMI y cuyas leyes no permitieren la aplicación de las disposiciones establecidas en 3, los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo sobre la relación entre el DEG y el valor de la moneda elegida.
5. Para determinar el equivalente de una moneda en el mercado oficial de cambios o en el mercado normalmente admitido, será conveniente basarse en la cotización al cierre aplicable en la mayoría de las transacciones comerciales, o en la tasa más reciente.

6. En la fecha de pago, el operador designado deudor deberá transmitir el monto de la moneda elegida por transferencia postal o bancaria o, si no dispusiere de esos medios, a través de un cheque bancario, una letra de cambio o cualquier otro medio aceptable para los dos operadores designados. Si el operador designado acreedor no tuviere preferencias, la elección corresponderá al operador designado deudor.

7. Los operadores designados acreedores deberán publicar, a través de una circular difundida por la Oficina Internacional, cualquier modificación de los datos que deben utilizarse para la transmisión de los cheques o de las transferencias.

8. Los gastos de pago (derechos, gastos de «clearing», suministros, comisiones, etc.) cobrados en el país deudor correrán a cargo del operador designado deudor. Los gastos cobrados en el país acreedor, inclusive los gastos de pago deducidos por los bancos intermediarios en los países terceros, serán de cargo del operador designado acreedor. Cuando se utilice la transferencia postal con franquicia de tasa, la franquicia también será otorgada por la oficina de cambio del (o de los) país(es) tercero(s) que sirva(n) de intermediario(s) entre el operador designado deudor y el operador designado acreedor cuando no existan intercambios directos entre ellos.

9. Si, durante el período comprendido entre el envío de la orden de transferencia o del pago efectuado por otros medios y el momento de la recepción por el operador designado acreedor, se produjere una variación del valor equivalente de la moneda elegida, calculado como se indica en 3, 4 o 5, y si la diferencia resultante de esta variación excediere del 5% del valor de la suma adeudada (calculada a raíz de dicha variación), la diferencia total se dividirá por mitades entre los dos operadores designados.

10. El pago se efectuará tan pronto como sea posible, y a más tardar antes del vencimiento de un plazo de seis semanas a partir de la fecha de aceptación o de la fecha de notificación de la admisión de pleno derecho de las cuentas, indicando las sumas o saldos a liquidar; transcurrido este plazo, las sumas adeudadas reeditarán intereses a razón del 6% por año, a partir del día siguiente al de la expiración de dicho plazo. Se entiende por pago el envío de los fondos o del título (cheque, letra, etc.), o el asiento en los libros de contabilidad de la orden de transferencia o depósito por el organismo encargado de la transferencia en el país deudor. Si se presentare una situación en la cual no fuere posible realizar transacciones bancarias, que impida al país deudor efectuar el pago de las cuentas aceptadas, el operador designado deudor y el operador designado acreedor podrán solicitar la ayuda de la Oficina Internacional para facilitar el pago. El operador designado deudor que solicita la ayuda de la Oficina Internacional para la realización del pago deberá confirmar la solicitud por escrito, presentar la prueba de que el pago no puede efectuarse en forma directa entre operadores designados, así como la prueba de que las cuentas han sido aceptadas.

11. Los operadores designados acreedores podrán solicitar en sus relaciones bilaterales que el pago adeudado se haga a través de un operador postal deudor, es decir, cobrar la deuda del operador designado deudor original a través de otro operador postal deudor que tenga intercambio con el operador postal acreedor. Para activar el mecanismo las tres partes deben estar de acuerdo con el procedimiento que se establezca para esos fines.

12. Cuando se efectúe el pago, la fórmula de pago, el cheque, la letra, etc., serán acompañados de informes relativos al motivo del pago, al período, al monto en DEG, al tipo de cambio utilizado y a la fecha de aplicación de ese tipo de cambio para cada cuenta comprendida en la suma total pagada. Si no fuere posible que los detalles necesarios acompañen a la transferencia o al título de pago, se transmitirá una carta explicativa por vía electrónica o por correo, utilizando la vía más rápida (aérea o de superficie), el día en que se efectúe el pago. La explicación detallada deberá darse en francés o en una lengua comprendida por el operador designado donde se efectúe el pago.

Volumen III

Reglamento relativo a Encomiendas Postales

Sección III

Tasas, sobretasas y exoneración de las tasas postales

Artículo **15-201** Cálculo de las sobretasas aéreas

1. Los Países miembros o sus operadores designados establecerán las sobretasas que cobrarán por las encomiendas-avión.
2. Las sobretasas aéreas deberán guardar relación con los gastos de transporte aéreo y ser uniformes por lo menos para todo el territorio de cada país de destino, cualquiera sea el encaminamiento utilizado.
3. Los Países miembros o sus operadores designados estarán autorizados a aplicar, para el cálculo de las sobretasas aéreas, escalones de peso inferiores a 1 kilogramo.

Artículo **15-202** Tasas especiales

1. Los operadores designados estarán autorizados a cobrar en los casos indicados a continuación las mismas tasas que en el régimen interno.
 - 1.1 Tasa de depósito fuera de las horas normales de apertura de ventanilla, cobrada al expedidor.
 - 1.2 Tasa de recogida en el domicilio del expedidor, cobrada a éste.
 - 1.3 Tasa de Lista de Correos, cobrada al destinatario; en caso de devolución al expedidor o de reexpedición de una encomienda dirigida a Lista de Correos, cuyo importe indicativo máximo será de 0,49 DEG, de conformidad con el artículo **18.5** del Convenio.
 - 1.4 Tasa de almacenaje por las encomiendas cuyo destinatario no las hubiere retirado dentro de los plazos establecidos. Esta tasa será cobrada por el operador designado que efectúe la entrega, en provecho de los operadores designados en cuyos servicios se hubiere guardado la encomienda más allá de los plazos admitidos. En caso de devolución al expedidor o de reexpedición de una encomienda gravada con una tasa de almacenaje, el importe indicativo máximo será de 6,53 DEG, de conformidad con el artículo **18.5** del Convenio.
 - 1.5 Los operadores designados que acepten los riesgos derivados de un caso de fuerza mayor estarán autorizados a cobrar una tasa por riesgo de fuerza mayor. Para las encomiendas sin valor declarado esta tasa indicativa máxima será de 0,20 DEG por encomienda, de conformidad con el artículo **18.5** del Convenio. Para las encomiendas con valor declarado, el importe indicativo máximo está indicado en el artículo **18-001.3**.
 - 1.6 Cuando las encomiendas son entregadas normalmente en el domicilio del destinatario, no podrá cobrarse ninguna tasa de entrega a este último. Cuando la entrega en el domicilio del destinatario no se realiza en forma corriente, el aviso de llegada de la encomienda deberá entregarse en forma gratuita. En este caso, si la entrega en el domicilio del destinatario se ofrece en forma facultativa en respuesta al aviso de llegada, podrá cobrarse al destinatario una tasa de entrega. Dicha tasa deberá ser la misma que se aplica en el servicio interno.

Sección IV

Servicios básicos y servicios suplementarios

Artículo 17-201

Ejecución del servicio por las empresas de transporte

1. El operador designado que hiciere ejecutar el servicio por empresas de transporte deberá ponerse de acuerdo con ellas para asegurar la ejecución completa, por estas últimas, de todas las cláusulas del Convenio y de su Reglamento, especialmente para organizar el servicio de intercambio. Será responsable de todas sus relaciones con los operadores designados de los otros países contratantes y con la Oficina Internacional.

Artículo 17-202

Sistema de peso. Libra avoirdupois

1. El peso de las encomiendas se expresará en kilogramos.
2. Los operadores designados de los países que, a causa de su régimen interno, no puedan adoptar el sistema de peso métrico decimal, tendrán la facultad de sustituir los pesos expresados en kilogramos por sus equivalentes en libras avoirdupois.

Artículo 17-203

Particularidades relativas a los límites de peso

1. El intercambio de encomiendas cuyo peso unitario exceda de 20 kilogramos será facultativo, con un máximo de peso unitario que no exceda de 50 kilogramos.
2. Los operadores designados de los países que fijen un peso inferior a 50 kilogramos tendrán, sin embargo, la posibilidad de admitir las encomiendas que transiten en sacas o en otros envases cerrados que tengan un peso comprendido entre 20 y 50 kilogramos.
3. Las encomiendas relativas al servicio postal e indicadas en el artículo 16-101.2 podrán alcanzar el peso máximo de 20 kilogramos. En las relaciones entre operadores designados que hubieren fijado un límite de peso superior, las encomiendas relativas al servicio postal podrán pesar más de 20 kilogramos, sin que puedan exceder de 50 kilogramos.

Artículo 17-204

Límites de dimensiones

1. Las encomiendas no deberán exceder de 2 metros en cualquiera de sus dimensiones ni exceder de 3 metros la suma de la longitud y del mayor contorno tomado en un sentido diferente del de la longitud.
2. Los operadores designados que no estuvieren en condiciones de aceptar, para todas las encomiendas o para las encomiendas-avión solamente, las dimensiones fijadas en 1, podrán adoptar en su lugar una de las dimensiones siguientes:
 - 2.1 1,50 metro para una cualquiera de sus dimensiones o 3 metros para la suma de la longitud y del mayor contorno tomado en un sentido diferente del de la longitud;
 - 2.2 1,05 metro para una cualquiera de sus dimensiones o 2 metros para la suma de la longitud y del mayor contorno tomado en un sentido diferente del de la longitud.
3. Las encomiendas no deberán tener dimensiones inferiores a las dimensiones mínimas indicadas para las cartas.

Artículo 17-205**Procedimiento de distribución**

1. Por regla general, las encomiendas se entregarán a los destinatarios dentro del plazo más breve posible y de conformidad con las disposiciones que rijan en el país de destino. Cuando las encomiendas no fueren entregadas a domicilio, su llegada deberá anunciarse a los destinatarios sin demora, salvo que sea imposible.
2. Cuando se distribuye o entrega una encomienda ordinaria, el operador designado de destino deberá obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, o registrar los datos capturados de un documento de identidad o bien otro tipo de prueba de la recepción que sea jurídicamente vinculante según la legislación del país de destino. Las disposiciones del presente párrafo no se aplicarán a las encomiendas postales tratadas en el marco de las disposiciones del artículo 17-206. El párrafo 3 del presente artículo se aplicará a las encomiendas **ECOMPRO**.
3. Cuando se distribuye o entrega una encomienda postal en el marco de las disposiciones del artículo 17-206, el operador designado de destino proporcionará una prueba electrónica de la distribución escaneando y transmitiendo los datos relativos al acontecimiento y los elementos de dato conexos pertinentes.

Artículo 17-206**Encomiendas ECOMPRO**

1. Principios generales
 - 1.1 Como servicio facultativo para la distribución de las encomiendas postales, los operadores designados podrán convenir entre sí intercambiar las encomiendas postales generadas por el comercio electrónico por vía aérea con prioridad y de acuerdo con las especificaciones en materia de distribución enunciadas en el presente artículo.
2. Especificaciones de las encomiendas **ECOMPRO**
 - 2.1 Los operadores designados aceptarán y tratarán las encomiendas **ECOMPRO** de hasta 30 **kilogramos**, salvo si su legislación nacional limita el peso máximo de los envíos a 20 kilogramos.
 - 2.2 A cada encomienda se le asignará un identificador único específico para el servicio y conforme a la norma S10 de la UPU.
 - 2.3 Los operadores designados suministrarán los datos de seguimiento y localización de acuerdo con las disposiciones del artículo 17-216 y cumplirán con los objetivos de desempeño indicativos enunciados en los artículos 17-217 y 17-218.
 - 2.4 Los operadores designados de destino que acuerden prestar el servicio de distribución especificado en el presente artículo se esforzarán por alcanzar el objetivo indicativo en materia de plazo de distribución establecido en cinco días a contar desde el momento del escaneo y la transmisión por mensaje EMSEVT de los datos relativos al acontecimiento pertinente aprobados por el Consejo de Explotación Postal para la evaluación del desempeño en materia de distribución.
 - 2.5 Las reclamaciones de los clientes serán tratadas de conformidad con los procedimientos indicados en el artículo 21-003.

Artículo 17-207**Condiciones de aceptación de las encomiendas. Acondicionamiento y embalaje. Direcciones**

1. Condiciones generales de embalaje
 - 1.1 Las encomiendas se embalarán y cerrarán de una manera adecuada al peso, a la forma y a la naturaleza del contenido, así como al medio de transporte y a su duración. El embalaje y el cierre deberán proteger el contenido de modo que no pueda deteriorarse por la presión, ni por las manipulaciones sucesivas, y que sea imposible atentar contra su contenido sin dejar rastros visibles de violación.

- 1.2 Las encomiendas se acondicionarán muy sólidamente si deben:
 - 1.2.1 ser transportadas a largas distancias;
 - 1.2.2 sufrir numerosos transbordos o múltiples manipulaciones;
 - 1.2.3 ser protegidas contra los cambios importantes de clima, de temperatura, o, en caso de transporte por vía aérea, contra las variaciones de la presión atmosférica.
- 1.3 Se embalarán y cerrarán de manera que no amenacen la salud de los empleados, así como para evitar cualquier peligro si contienen objetos que puedan herir a los empleados encargados de manipularlas, manchar o deteriorar las otras encomiendas o el equipo postal.
- 1.4 Se dejarán, en el embalaje o cubierta, espacios suficientes para la anotación de las indicaciones de servicio y la aplicación de sellos y etiquetas.
- 1.5 Se aceptarán sin embalaje y, eventualmente, con la dirección del destinatario consignada en el objeto mismo:
 - 1.5.1 los objetos que puedan ser encastrados o reunidos y sujetos por una atadura sólida con precintos de plomo o lacre, formando una sola y única encomienda que no pueda disgregarse;
 - 1.5.2 las encomiendas de una sola pieza, como piezas de madera, piezas metálicas, etc. que no es costumbre embalar en el comercio.
2. Direcciones del expedidor y del destinatario
 - 2.1 Para ser admitida, cualquier encomienda al ser depositada llevará, en caracteres latinos y en cifras arábicas, sobre la encomienda misma o sobre una etiqueta fuertemente adherida a esta última, las direcciones completas **y los nombres** del destinatario y del expedidor. Si se utilizaren otros caracteres y cifras en el país de destino, se recomienda redactar la dirección también en esos caracteres y cifras. No se admitirán direcciones escritas a lápiz; sin embargo, se aceptarán encomiendas con la dirección escrita a lápiz-tinta, sobre un fondo previamente mojado.
 - 2.2 No podrá designarse más que una sola persona física o moral como destinataria. Sin embargo, las direcciones tales como «Sr. A de... para Sr. Z de ...» o «Banco de A de... para Sr. Z de...» podrán admitirse, interpretándose que sólo la persona designada como A será considerada como destinataria por los operadores designados. Además, las direcciones de A y de Z deberán encontrarse en el mismo país.
 - 2.3 La oficina de origen deberá, además, recomendar al expedidor que incluya en la encomienda una copia de su dirección y de la del destinatario.
3. Recibo de depósito
 - 3.1 Al expedidor de una encomienda se le entregará un recibo gratuito en el momento del depósito.

Artículo 17-208

Embalajes especiales

1. Los objetos de vidrio u otros objetos frágiles deberán embalarsé en una caja resistente rellena de material protector adecuado. Debe impedirse cualquier roce o golpe durante el transporte, ya sea entre los objetos mismos o entre los objetos y las paredes de la caja.
2. Los líquidos y materias fácilmente licuables se colocarán en envases perfectamente herméticos. Cada envase deberá colocarse en una caja especial resistente, rellena de material protector adecuado en cantidad suficiente para absorber el líquido en caso de rotura del envase. La tapa de la caja se asegurará de modo que no pueda separarse fácilmente.
3. Las materias grasas difícilmente licuables, tales como ungüento, jabón blando, resinas, etc., así como las simientes de gusanos de seda, cuyo transporte ofrece menos inconvenientes, deberán colocarse en un primer embalaje (caja, saca de tela, material plástico, etc.) colocado a su vez en una caja suficientemente resistente para impedir que se salga el contenido.
4. Los polvos secos colorantes, tales como el azul de anilina, sólo se admitirán en cajas de metal perfectamente herméticas, colocadas a su vez en cajas resistentes con material absorbente y protector adecuado entre ambos embalajes.

5. Los polvos secos no colorantes deberán colocarse en envases (caja, saca) resistentes; estos envases deberán, a su vez, colocarse en una caja sólida.
6. Las abejas vivas, las sanguijuelas y los parásitos se encerrarán en cajas acondicionadas para evitar cualquier peligro.
7. No se exigirá embalaje para los objetos de una sola pieza, tales como piezas de madera, piezas metálicas, etc., que no se acostumbre embalar en el comercio. En este caso, la dirección del destinatario se consignará sobre el objeto mismo.
8. Deberán respetarse además las condiciones siguientes.
 - 8.1 Los metales preciosos deberán embalsarse ya sea en una caja de metal resistente o en una caja de madera. Esta deberá tener un espesor mínimo de 1 centímetro para las encomiendas de hasta 10 kilogramos y de 1,5 centímetro para las encomiendas de más de 10 kilogramos. El embalaje podrá estar constituido también por dos sacas sin costura que formen un doble embalaje. Cuando se utilicen cajas de madera terciada, su espesor podrá limitarse a 5 milímetros con la condición de que las aristas se refuercen por medio de cantoneras.
 - 8.2 El embalaje de las encomiendas que contengan animales vivos, así como su boletín de expedición, llevarán una etiqueta con la indicación en caracteres muy visibles «Animaux vivants» («Animales vivos»).
 - 8.3 Los restos incinerados se expedirán en urnas funerarias. Las urnas serán colocadas en un embalaje exterior resistente, relleno de material protector adecuado resistente a las influencias externas para evitar que se rompa. Si existe un certificado de incineración, deberá estar adherido al embalaje exterior o deberá poderse acceder a él con facilidad. El expedidor será el responsable de obtener, antes de la expedición de estos envíos, todas las autorizaciones necesarias establecidas por las leyes del país de origen y del país de destino.

Artículo 17-209

Indicación del modo de encaminamiento

1. Las encomiendas-avión deberán llevar a la salida, una etiqueta especial de color azul con las palabras «Par avion» («Por avión»), con traducción facultativa en la lengua del país de origen. El modo de encaminamiento también deberá indicarse claramente en el boletín de expedición de la encomienda, ya sea colocando la etiqueta especial «Par avion» («Por avión») o por medio de una indicación equivalente en la casilla correspondiente.
2. Si el boletín de expedición está incluido en un sobre autoadhesivo, bien adherido a la encomienda y provisto de una casilla azul debidamente marcada, no será obligatorio colocar la etiqueta mencionada en 1 en el sobre que contiene el boletín de expedición o en la encomienda.

Artículo 17-210

Formalidades que deberá llenar el expedidor

1. Cada encomienda deberá estar acompañada de un boletín de expedición CP 71, ya sea como parte de un juego de fórmulas CP 72 o como fórmula única CP 71.
2. Se adjuntará a cada encomienda una declaración de aduana CN 23 ya sea como fórmula única o formando parte de un juego de fórmulas CP 72. El contenido de la encomienda se indicará en ella en forma detallada, no admitiéndose indicaciones de carácter general. La declaración de aduana CN 23 se sujetará a la parte exterior de la encomienda, de modo tal que no puedan perderse.
3. Cuando los operadores designados así lo hubieren acordado de antemano, la información aduanera suministrada de acuerdo con las instrucciones de la declaración de aduana CN 23, incluidos **los** direcciones **y los nombres** del expedidor y del destinatario, podrá ser transmitida electrónicamente al operador designado del país de destino. El operador designado de origen podrá compartir la totalidad o una parte de esa información con la administración de aduanas del país de origen a los efectos de exportación, y el operador designado de destino podrá compartir la totalidad o una parte de esa información con la administración de aduanas del país de destino a los efectos de importación.

4. El uso de la información que figura en la versión en soporte papel de la declaración de aduana CN 23 mencionada en 3 se limitará a los procedimientos relativos a los intercambios de correo y a las formalidades aduaneras de exportación o de importación de envíos postales. Esta información no podrá ser utilizada con ninguna otra finalidad.
5. Todas las disposiciones del artículo **20-001** se aplicarán también a la información que figura en la versión en soporte papel de la declaración de aduana CN 23 mencionada en 3. En caso de discrepancia entre la información que figura en la fórmula de declaración de aduana CN 23 y la información electrónica suministrada de conformidad con lo dispuesto en 3, la fórmula CN 23 constituirá la declaración de aduana.
6. El expedidor podrá añadir también al boletín de expedición cualquier documento (factura, permiso de exportación, permiso de importación, certificado de origen, certificado de sanidad, etc.) necesario para el trámite de aduana en el país de salida y en el de destino.
7. La dirección **y el nombre** del expedidor **y del** destinatario, así como todas las demás indicaciones que tendrá que suministrar el expedidor, deberán ser idénticas sobre la encomienda y sobre el boletín de expedición. En caso de divergencia, se tomarán como válidas las indicaciones que figuren en la encomienda.

Artículo **17-211**

Formalidades que deberán respetarse para el servicio de devolución de mercaderías

1. Se adherirá una declaración de aduana CN 23 en la parte exterior de cada encomienda enviada por el cliente/destinatario a través del servicio de devolución de mercaderías, para evitar su pérdida.
2. La fórmula CN 23 será preparada por el vendedor de origen, de acuerdo con las formalidades indicadas en el artículo **17-210**. Además, las fórmulas CN 23 incluirán el identificador original del envío y llevarán anotada con claridad la indicación «Service de retour des marchandises» («Servicio de devolución de mercaderías»).
3. El cliente/destinatario que devuelve la encomienda completará la fórmula CN 23 –que ya contendrá la información aduanera suministrada por el vendedor de origen– incluyendo el peso total de la encomienda, indicando la fecha y colocando su firma. Al firmar la declaración de aduana, el cliente/destinatario certifica que la descripción del contenido que figura en la fórmula corresponde a la mercadería que se autoriza devolver al vendedor de origen.
4. El cliente/destinatario obtendrá la prueba del depósito del envío.

Artículo **17-212**

Instrucciones del expedidor al efectuar el depósito

1. Al depositar una encomienda, el expedidor deberá indicar el tratamiento que se aplicará en caso de falta de entrega. A tal efecto, marcará una cruz en la casilla correspondiente del boletín de expedición.
2. El expedidor sólo podrá formular una de las instrucciones siguientes:
 - 2.1 devolución inmediata al expedidor, por la vía más económica o por vía aérea;
 - 2.2 devolución al expedidor, por la vía más económica o por vía aérea, a la expiración de un plazo que no podrá exceder del plazo de custodia reglamentario en el país de destino;
 - 2.3 reexpedición de la encomienda por la vía más económica o por vía aérea, para su entrega al destinatario;
 - 2.4 abandono de la encomienda por el expedidor.
3. Los operadores designados de origen tendrán la facultad de no autorizar todas las instrucciones mencionadas en 2. En ese caso, reducirán la cantidad de casillas en consecuencia. Sin embargo, deberán mencionar siempre las instrucciones 2.1 y 2.4. Se permitirá al expedidor reproducir o imprimir en el boletín de expedición solamente una de las instrucciones autorizadas. La instrucción indicada en el boletín de expedición deberá reproducirse en la encomienda, ya sea por medio de una copia del boletín de expedición CP 71 o de la hoja «Etiqueta de dirección» de la fórmula CP 72, o bien de otra manera, respetando la instrucción dada en dicha fórmula; deberá redactarse en francés o en otra lengua conocida en el país de destino.

4. Si el expedidor deseara prohibir cualquier reexpedición, la encomienda y el boletín de expedición deberán llevar la indicación «Ne pas réexpédier» («No reexpedir») redactada en francés o en una lengua conocida en el país de destino.
5. Las encomiendas se devolverán sin aviso si el expedidor no hubiere formulado instrucciones o si éstas fueren contradictorias.

Artículo 17-213

Formalidades que deberá cumplir la oficina de origen

1. La oficina de origen o la oficina de cambio expedidora estará obligada a aplicar en la encomienda, al lado de la dirección, y en el boletín de expedición una etiqueta CP 73. Dicha etiqueta deberá indicar, de manera clara, el número de serie de la encomienda. Si el operador designado de origen lo permite, la parte de la etiqueta CP 73 que debe colocarse en el boletín de expedición podrá ser reemplazada por una indicación preimpresa con la misma presentación que la parte correspondiente de la etiqueta.
2. El peso de la encomienda, en kilogramos y en centenas de gramos, deberá indicarse en la encomienda y en el boletín de expedición. Cualquier fracción de centena de gramos se redondeará a la centena superior.
3. Se colocará en el boletín de expedición una impresión del sello fechador, salvo si el operador designado de origen transmite al operador designado de destino la lectura electrónica del acontecimiento EMA (depósito/recogida) o la información capturada en el momento de la lectura.
4. Los sellos de Correos o las indicaciones de franqueo, con cualquier otro procedimiento autorizado por la reglamentación adoptada por el país de origen o por su operador designado, se colocarán ya sea en la encomienda o en el boletín de expedición.
5. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para no cumplir las formalidades indicadas en 1 a 4.

Artículo 17-214

Principios generales del intercambio de encomiendas

1. Los operadores designados podrán expedirse recíprocamente, por intermedio de uno o varios de ellos, despachos cerrados o envíos al descubierto, en función de las necesidades y exigencias del servicio.
2. Cuando circunstancias extraordinarias obliguen a un operador designado a suspender temporalmente y de manera general o parcial la ejecución de servicios, deberá informar inmediatamente a los operadores designados interesados.
3. Cuando el transporte en tránsito de encomiendas a través de un país tuviere lugar sin participación del operador postal designado de ese país, esta forma de tránsito no comprometerá la responsabilidad del País miembro o del operador designado del país de tránsito.
4. Los operadores designados tendrán la facultad de expedir por avión, con prioridad reducida, los despachos de las encomiendas de superficie. El operador designado de destino indicará, en la Compilación oficial de informes de interés general referentes a la ejecución del servicio de encomiendas postales, los datos de la oficina de cambio o del aeropuerto de destino que acepta las encomiendas.
5. Cada operador designado preparará cuadros CP 81 y CP 82 en los que se indicarán las condiciones según las cuales aceptará encomiendas en tránsito con destino a países para los cuales puede servir de intermediario. Estos indicarán, en especial, las cuotas-parte que deban asignársele.
6. La Compilación oficial de informes de interés general referentes a la ejecución del servicio de encomiendas postales suministra detalles con respecto al intercambio de encomiendas.
7. Sobre la base de esa información y de los cuadros CP 81 y CP 82 de los operadores designados intermediarios, cada operador designado determinará las vías que se seguirán para el encaminamiento de sus encomiendas. Esos datos le permitirán asimismo fijar las tasas que deban cobrarse a los expedidores.

8. Los operadores designados se notificarán, por comunicación directa a través de un medio electrónico, por lo menos un mes antes de su aplicación, los cuadros CP 81 y CP 82. Remitirán copias de ellos a la Oficina Internacional. Las modificaciones ulteriores a estos cuadros se señalarán de la misma manera. Si ello no fuere posible, la notificación se hará por correo ordinario. El plazo de notificación no se aplicará a los casos previstos en el artículo **27-205.1**.
9. Cada operador designado estará obligado a encaminar, por las vías y los medios que utilice para sus propias encomiendas, las que le entreguen los demás operadores designados en tránsito por su territorio.
10. En caso de interrupción de una vía prevista, las encomiendas en tránsito se encaminarán por la vía disponible más conveniente.
11. Si la utilización de la nueva vía de encaminamiento ocasionare gastos más elevados (cuotas-parte suplementarias, territoriales o marítimas), el operador designado de tránsito procederá según el artículo **27-205.1**.
12. El tránsito se efectuará según las condiciones fijadas por el Convenio y por el presente Reglamento, aun cuando el operador designado de origen o de destino de las encomiendas no participe en el servicio de encomiendas postales.
13. En las relaciones entre operadores designados de países separados por uno o varios territorios intermediarios, las encomiendas seguirán las vías convenidas entre los operadores designados interesados.
14. El operador designado que ejecute el servicio de encomiendas-avión encaminará, por las rutas aéreas que utilice para sus propios envíos de la misma clase, las encomiendas-avión que le sean entregadas por otro operador designado. Si el encaminamiento de las encomiendas-avión por otra vía ofreciere ventajas sobre la vía aérea existente, las encomiendas-avión deberán encaminarse por esa vía.
15. Los operadores designados que no participen en el servicio de encomiendas-avión encaminarán estas últimas por los enlaces aéreos que utilicen para el transporte de su correspondencia-avión. Si carecieren de enlace aéreo, las encomiendas-avión serán expedidas, por esos operadores designados, por la vía de superficie ordinariamente utilizada para las otras encomiendas.
16. El intercambio de los despachos de encomiendas será efectuado por oficinas llamadas «oficinas de cambio». Siempre que una oficina de cambio deba ser mencionada expresamente en una fórmula postal, dicha mención se hará de acuerdo con lo estipulado en la norma técnica S34 de la UPU (registro de los centros de tratamiento del correo internacional). Ello comprende:
- 16.1 el código de seis caracteres de la oficina de cambio;
 - 16.2 el nombre de la oficina de cambio;
 - 16.3 el código y el nombre del operador designado del que depende la oficina de cambio.
17. Todos los operadores designados deberán colocar en sus etiquetas de envase un código de barras conforme a la norma técnica S9 de la UPU.
18. Los operadores designados que expidan más de 25 toneladas de encomiendas por año deberán, y los demás operadores designados deberían procurar:
- 18.1 notificar por anticipado, por vía electrónica, todos los despachos de salida utilizando mensajes conformes a las normas de la UPU, con indicación de los identificadores S9 de los envases contenidos en cada despacho;
 - 18.2 confirmar, por vía electrónica, la recepción de los envases de llegada para los que se haya transmitido un preaviso, utilizando mensajes de respuesta y/o de notificación de los acontecimientos conformes a las normas de la UPU.
19. Todas las oficinas de cambio deberán ser registradas en la lista de códigos de los centros de tratamiento del correo internacional por el operador designado del que dependen. Esa lista se publicará en el sitio Web de la UPU.
20. En todas las fórmulas, una oficina de cambio será identificada por su código, tal como figura en la lista de códigos arriba mencionada; si la fórmula lo requiere, también deberán indicarse el nombre correspondiente, el código y el nombre del operador designado del que depende.

21. Los operadores designados deberían mantener una lista de los operadores de los que depende cada centro al que se le ha asignado un código en sus bases de datos.

22. Si se utiliza un identificador para los despachos (en forma de código de barras o de mensaje electrónico), deberá ajustarse a la norma técnica S8 de la UPU.

Artículo 17-215

Colocación y especificaciones de los códigos de barras

1. Todos los operadores designados deberán colocar uno y sólo un identificador en forma de código de barras en todas las encomiendas postales internacionales de salida (avión, S.A.L. y de superficie). Las especificaciones se indican a continuación:

- 1.1 Cada encomienda deberá llevar un solo identificador único conforme a la norma S10, tal como está publicada en la Compilación de Normas Técnicas de la UPU. Este identificador deberá estar codificado en el envío en una forma legible a simple vista y en forma de código de barras, como se establece en la norma.
- 1.2 Los operadores designados de origen, de tránsito o de destino podrán aplicar códigos de barras suplementarios que no utilicen un formato S10, con la condición de que no cubran ninguna parte de la dirección del expedidor o de la dirección de devolución ni ninguna parte del identificador del envío conforme a la norma S10 aplicado por el operador designado de origen.
- 1.3 Un operador designado de tránsito o de destino podrá aplicar al envío un identificador conforme a la norma S10 y que contenga información idéntica a la del identificador aplicado por el operador designado de origen. En ese caso, no será necesario obliterar o retirar el identificador conforme a la norma S10 aplicado en último término si el envío es reexpedido a otro operador designado o devuelto al operador designado de origen.
- 1.4 Si un operador designado de tránsito o de destino aplicare al envío un código de barras en formato S10 que contenga información diferente de la del identificador conforme a la norma S10 aplicado inicialmente, el código de barras en formato S10 aplicado en último término deberá ser obliterado o retirado si el envío es reexpedido a otro operador designado o devuelto al operador designado de origen.
- 1.5 Los operadores designados podrán convenir bilateralmente utilizar identificadores únicos y códigos de barras ya empleados para las encomiendas internacionales.
- 1.6 Los operadores designados podrán convenir bilateralmente utilizar códigos de identificación de unidades de transporte conformes a la norma S26 (Códigos de identificación de unidades de transporte para las encomiendas), tal como está publicada en la Compilación de Normas Técnicas de la UPU.

Artículo 17-216

Seguimiento y localización – Especificaciones referentes a los envíos y a los despachos

1. Los operadores designados que operan un servicio de seguimiento y localización suministrarán información sobre el seguimiento y la localización, utilizando la norma **M40 – EMSEVT versión 3.0** (normas de la UPU sobre los intercambios de mensajes), para las encomiendas expedidas desde su territorio nacional y para las encomiendas que llegan a ese territorio, y garantizarán que esos datos se intercambien con todos los operadores designados corresponsales para los acontecimientos relacionados con el seguimiento y los elementos de dato conexos indicados a continuación:

1.1 Acontecimientos de seguimiento obligatorios

	<i>Acontecimiento</i>	<i>Descripción</i>	<i>Elemento de dato</i>
1.1.1	EMC	Salida de la oficina de cambio de salida	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de salida

1.1.2	EMA	Depósito/Recogida	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Identificador de la oficina de origen
1.1.3	EMB	Llegada a la oficina de cambio de salida	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de salida
1.1.4	EMD	Llegada a la oficina de cambio de destino	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de destino
1.1.5	EDB	Presentación del envío a los servicios aduaneros a la importación	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de destino
1.1.6	EME	Retención del envío por la aduana a la importación	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de destino Motivo de la retención por la aduana a la importación
1.1.7	EDC	Salida del envío de los servicios aduaneros a la importación	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Identificador del punto de devolución por los servicios aduaneros
1.1.8	EMF	Salida de la oficina de cambio de destino	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de destino
1.1.9	EDH	Llegada del envío al punto de retiro para su recogida	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Identificador del punto de retiro
1.1.10	O EMH	Intento/Intento fallido de distribución (física)	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Identificador de la oficina de distribución Acción de distribución fallida Motivo del intento fallido de distribución
1.1.11	Y/o EMI	Acontecimiento de entrega final	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Identificador de la oficina de distribución

1.1.12	EMJ	Llegada a la oficina de cambio de tránsito	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de tránsito
1.1.13	EMK	Salida de la oficina de cambio de tránsito	Identificación del envío País de destino Fecha y hora del acontecimiento Oficina de cambio de tránsito

2. Todos los operadores designados deberán capturar e intercambiar información previa a la expedición y datos sobre la recepción de los despachos, de conformidad con las normas M41 – PREDES versión 2.1 y M13 – RESDES versión 1.1 (normas de la UPU sobre los intercambios de mensajes), incluidos los elementos de dato conexos siguientes:

2.1 PREDES versión 2.1 – Elementos de dato necesarios

	<i>Descripción</i>	<i>Elemento de dato</i>
2.1.1	Información sobre el despacho	Identificador del despacho Fecha y hora de cierre del despacho Fecha de contabilización del despacho
2.1.2	Información sobre la contabilidad de las encomiendas	Peso total de las encomiendas sujetas al pago de cuotas-parte territoriales de llegada Indicador del tipo de peso de las encomiendas sujetas al pago de cuotas-parte territoriales de llegada Cantidad total de encomiendas sujetas al pago de cuotas-parte territoriales de llegada Total de la columna 6 de la hoja de ruta de encomiendas Total de la columna 7 de la hoja de ruta de encomiendas Total de la columna 8 de la hoja de ruta de encomiendas Total de la columna 9 de la hoja de ruta de encomiendas
2.1.3	Información sobre el transporte planificado	Todos los elementos obligatorios y condicionales aplicables e indicados en la norma M41
2.1.4	Información sobre los envases	Tipo de envase Identificador del envase Peso del envase Cantidad de envíos en el envase
2.1.5	Información sobre el envío identificado (encomienda)	Identificador del envío

2.2 RESDES versión 1.1 – Elementos de dato necesarios

	<i>Descripción</i>	<i>Elemento de dato</i>
2.2.1	Información sobre el despacho	Oficina de cambio de origen Oficina de cambio de destino Categoría del despacho Clase de despacho Año de expedición Número de serie del despacho

2.2.2	Información sobre el transporte	Transportista
2.2.3	Información sobre los envases	Tipo de envase Identificador del envase Cantidad de envíos en el envase
2.2.4	Información sobre los acontecimientos	Código del acontecimiento referente a los envases Fecha del acontecimiento referente a los envases Hora del acontecimiento referente a los envases
2.3	Para los despachos producto del comercio electrónico, la indicación del peso de cada una de las encomiendas en el mensaje PREDES es obligatoria.	

Artículo 17-217

Seguimiento y localización – Objetivos indicativos en materia de plazos de transmisión

1. Los operadores designados deberán esforzarse para alcanzar los objetivos siguientes en lo que respecta a la transmisión de la información sobre los acontecimientos relativos a los envíos, a contar desde la hora del acontecimiento, cuando transmitan esa información a los operadores designados corresponsales:

1.1	EMC	Salida de la oficina de cambio de salida	En un plazo de 24 horas
1.2	EMA	Depósito/Recogida	En un plazo de 24 horas
1.3	EMB	Llegada a la oficina de cambio de salida	En un plazo de 24 horas
1.4	EMJ	Llegada a la oficina de cambio de tránsito	En un plazo de 24 horas
1.5	EMK	Salida de la oficina de cambio de tránsito	En un plazo de 24 horas
1.6	EMD	Llegada a la oficina de cambio de destino	En un plazo de 24 horas
1.7	EDB	Presentación del envío a los servicios aduaneros a la importación	En un plazo de 24 horas
1.8	EME	Retención por la aduana	En un plazo de 24 horas
1.9	EDC	Salida del envío de los servicios aduaneros a la importación	En un plazo de 24 horas
1.10	EMF	Salida de la oficina de cambio de destino	En un plazo de 24 horas
1.11	EDH	Llegada del envío al punto de retiro para su recogida (para ser retirado por el destinatario)	En un plazo de 48 horas
1.12	EMH	Intento/Intento fallido de distribución (física)	En un plazo de 48 horas
1.13	EMI	Entrega final	En un plazo de 48 horas

2. Los operadores designados deberán esforzarse para alcanzar los objetivos siguientes en lo que respecta a la transmisión de la información sobre los despachos cuando intercambien esa información con los operadores designados corresponsales.

2.1	PREDES	Notificación previa de información sobre los despachos	En un plazo de 24 horas
2.2	REDES	Notificación de información sobre la recepción de los despachos	En un plazo de 24 horas

Artículo 17-218

Seguimiento y localización – Objetivos de desempeño indicativos para la transmisión de los datos

1. Se alienta a los operadores designados a alcanzar los objetivos indicativos siguientes en lo que respecta a la transmisión de la información sobre los acontecimientos relacionados con los envíos cuando intercambien esa información con los operadores designados corresponsales:
 - 1.1 Para el 90% de las encomiendas asociadas a un acontecimiento EMC (Salida de la oficina de cambio de salida), los datos referentes a un acontecimiento EMD deberían transmitirse en un plazo de 24 horas a contar desde la fecha y la hora del acontecimiento.
 - 1.2 Para el 90% de las encomiendas asociadas a un acontecimiento EMD, los datos referentes a un acontecimiento **EDH o EMH** y/o EMI deberían transmitirse en un plazo de 48 horas a contar desde la fecha y la hora del acontecimiento.

Artículo 17-219

Medidas a tomar en caso de suspensión temporal y reanudación de servicios

1. En caso de suspensión temporal de servicios, deberá avisarse por vía de telecomunicaciones al operador designado o a los operadores designados interesados indicando, si fuere posible, la duración probable de la suspensión de servicios. Igual procedimiento deberá aplicarse cuando se reanuden los servicios suspendidos.
2. Si se juzgare necesario efectuar una notificación general, habrá que avisar a la Oficina Internacional sobre la suspensión o la reanudación del servicio. Dado el caso, la Oficina Internacional deberá avisar a los operadores designados por vía de telecomunicaciones.
3. El operador designado de origen tendrá la facultad de reembolsar al expedidor las tasas de franqueo, las tasas especiales y las sobretasas aéreas si, debido a una suspensión del servicio, la prestación relacionada con el transporte de su envío hubiere sido suministrada sólo parcialmente o no hubiere sido suministrada en absoluto.

Artículo 17-220

Diversas formas de transmisión

1. El intercambio de los despachos de encomiendas se efectuará, por regla general, por medio de envases. Los operadores designados limítrofes podrán ponerse de acuerdo para la entrega de ciertas categorías de encomiendas fuera de envase.
2. En las relaciones entre operadores designados de países no limítrofes, el intercambio se efectuará, por regla general, por medio de despachos cerrados.
3. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para establecer intercambios en tránsito al descubierto. La transmisión de encomiendas en tránsito al descubierto a un operador designado intermediario se limitará estrictamente a los casos en que la confección de despachos cerrados para el país de destino no se justifique. Sin embargo, será obligatorio formar despachos cerrados si, según la declaración de un operador designado intermediario, las encomiendas en tránsito al descubierto pudieren dificultar sus operaciones.
 - 3.1 La transmisión en tránsito al descubierto será posible únicamente en las siguientes condiciones:
 - 3.1.1 el operador designado intermediario confecciona despachos para el operador designado de destino;
 - 3.1.2 el operador designado de origen y el operador designado intermediario acuerdan previamente y por escrito o por correo electrónico prestar este servicio, así como la fecha en que comenzará a prestarse.
4. Las encomiendas de superficie transportadas por vía aérea (S.A.L.) se intercambiarán en las condiciones acordadas entre los operadores designados interesados.

Artículo 17-221

Transmisión en despachos cerrados

1. En el caso general de transmisión en despachos cerrados, los envases (sacas, canastas, cajones, etc.) estarán señalados, cerrados y rotulados según lo indicado a continuación.
2. Formación de sacas
 - 2.1 Los despachos, incluyendo aquéllos compuestos exclusivamente de sacas vacías, se incluirán en sacas cuya cantidad se reducirá al mínimo estricto. Estas sacas deberán estar en buen estado para proteger su contenido. Cada saca deberá estar rotulada.
 - 2.2 Las sacas se cerrarán, preferentemente con precintos de plomo. Los precintos podrán ser también de metal liviano o de material plástico. El cierre debe ser del tipo que no puede abrirse sin dejar señales de manipulación o de violación. Las marcas de los precintos deberán reproducir, en caracteres latinos muy legibles, el nombre de la oficina de origen o una indicación suficiente para poder identificar esa oficina. No obstante, si el operador designado de origen lo prefiriere, las marcas de los precintos podrán reproducir únicamente el nombre del operador designado de origen. El operador designado de origen también podrá utilizar precintos numerados.
 - 2.3 Las sacas se embalarán y cerrarán de modo que no presenten peligro para la salud de los empleados.
 - 2.4 Para la confección de los despachos de encomiendas-avión se utilizarán sacas enteramente azules o con anchas bandas azules. Para la confección de los despachos de superficie o de los despachos de superficie transportados por vía aérea, se utilizarán sacas de superficie de distinto color que las sacas-avión (por ejemplo de color beige, pardo, blanco, etc.). Sin embargo, los operadores designados de destino deberán verificar todas las etiquetas de saca a fin de garantizar un correcto tratamiento.
 - 2.5 Las sacas indicarán de manera legible, en caracteres latinos, la oficina o el país de origen y llevarán la indicación «Postes» («Correos») u otra análoga que las distinga como despachos postales.
3. Rotulado de despachos
 - 3.1 Las etiquetas de las sacas deberán ser confeccionadas en tela suficientemente rígida, material plástico, cartulina gruesa, pergamino o papel pegado sobre una tablilla. Deben estar provistas de un ojalillo. Se utilizarán etiquetas CP 83, CP 84 y CP 85 de color amarillo ocre. Su acondicionamiento y su texto se ajustarán a la norma S47 de la UPU y/o a los modelos adjuntos y mencionados a continuación:
 - 3.1.1 CP 83 si se trata de envases de superficie;
 - 3.1.2 CP 84 si se trata de envases de envíos-avión;
 - 3.1.3 CP 85 si se trata de envases de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.).
 - 3.2 Las etiquetas o sobrescritos de los envases cerrados que contengan encomiendas-avión llevarán la indicación o la etiqueta «Par avion» («Por avión»).
 - 3.3 Además, podrá adoptarse otro sistema especial de cierre para los envases que no sean sacas, con la condición de que el contenido quede suficientemente protegido.
4. Las etiquetas de las encomiendas presentarán las características siguientes:
 - 4.1 Los envases que total o parcialmente contengan encomiendas con valor declarado deberán llevar la indicación «V» en el lugar establecido para los códigos de los contenidos especiales.
 - 4.2 Se colocará en la etiqueta un descriptor de los contenidos especiales extraído de la lista de códigos 176 de la UPU si uno de los valores siguientes es aplicable (se indicará uno como máximo, según el orden en que aparecen a continuación):
 - 4.2.1 «PRIOR» cuando el envase contenga correo prioritario transportado por vía de superficie.
 - 4.2.2 «Remboursement» (Reembolso) cuando el envase contenga únicamente encomiendas contra reembolso.

- 4.3 La etiqueta del envase que contenga la hoja de aviso llevará la letra «F» escrita en forma visible en el lugar destinado a estos efectos.
- 4.4 El peso bruto de cada envase se indicará en la etiqueta, redondeado al hectogramo superior cuando la fracción de hectogramo fuere igual o superior a 50 gramos y se redondeará al hectogramo inferior en caso contrario.
- 4.5 La etiqueta llevará un identificador de envase con código de barras conforme a la norma técnica S9 de la UPU.
- 4.6 Los operadores designados de origen que utilicen precintos numerados para cerrar los envases podrán indicar el número de precinto en las etiquetas de envase.
5. Las oficinas intermediarias no inscribirán número alguno de orden en las etiquetas de las sacas o de los paquetes de despachos cerrados en tránsito.
6. Las encomiendas con valor declarado se expedirán en envases distintos. En caso de expedición en una misma saca con encomiendas sin valor declarado, las encomiendas con valor declarado serán incluidas en un envase interior lacrado o precintado. La saca exterior que contenga encomiendas con valor declarado deberá estar en buen estado. Deberá llevar, si fuere posible, en su borde superior, una pestaña que impida la apertura ilícita sin que queden rastros visibles.
7. Las encomiendas frágiles se expedirán también en envases distintos. Estos llevarán la etiqueta indicada en el artículo **18-202.5.1**.
8. Las encomiendas contra reembolso se expedirán en envases distintos si su cantidad lo justifica.
9. Previo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, se podrá indicar en la etiqueta del envase que contiene la hoja de ruta la cantidad de sacas que componen el despacho y, dado el caso, la cantidad de encomiendas transmitidas al descubierto.
10. Las encomiendas embarazosas, frágiles o aquellas cuya naturaleza lo justificare podrán ser transportadas fuera de envases. Para determinar el despacho a que pertenecen llevarán una etiqueta CP 83 o CP 84. Las etiquetas de las encomiendas con valor declarado expedidas fuera de envases deberán llevar anotada la letra «V». Sin embargo, deberán expedirse dentro de envases las encomiendas que se cursen por vía marítima, con excepción de las encomiendas embarazosas.
11. Por regla general, las sacas y demás envases que contengan encomiendas no deberán pesar más de 32 kilogramos.
12. Con miras a su transporte, las sacas de encomiendas y las encomiendas fuera de envases podrán incluirse en contenedores. Las modalidades de utilización de estos últimos serán objeto de un acuerdo especial entre los operadores designados interesados.

Artículo **17-222**

Utilización de códigos de barras

1. Los operadores designados tendrán la facultad de utilizar en el servicio postal internacional códigos de barras generados por ordenador y un sistema de identificación única para fines de búsqueda y localización u otras necesidades de identificación. Las especificaciones serán definidas por el Consejo de Explotación Postal.
2. Los operadores designados que optaren por la utilización de códigos de barras en el servicio postal internacional deberán respetar las especificaciones técnicas definidas por el Consejo de Explotación Postal.

Artículo **17-223**

Hojas de ruta

1. Todas las encomiendas que deban encaminarse por vía de superficie, por S.A.L. o por avión serán anotadas por la oficina de cambio expedidora en una hoja de ruta conforme al modelo CP 87. El peso bruto del despacho, redondeado a la centena de gramos más próxima, deberá anotarse en todos los casos en la hoja de ruta CP 87.

2. La hoja de ruta se incluirá en uno de los envases que compongan el despacho. Dado el caso, se colocará en una de las sacas que contenga encomiendas con valor **declarado**.
3. Las hojas de ruta relativas a los despachos que contengan encomiendas con valor declarado deberán incluirse en un sobre de color rosado. Si las encomiendas con valor declarado fueren colocadas en un envase interior lacrado o precintado, el sobre rosado deberá atarse exteriormente a dicho envase.
4. La hoja de ruta se llenará con todos los detalles que requiera su contextura.
5. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para intercambiar bi o multilateralmente las hojas de ruta o los datos de las hojas de ruta por vía electrónica. En este caso, podrán decidir que los despachos que intercambien no necesitarán estar acompañados de la hoja de ruta CP 87.
6. Para las encomiendas de servicio y las encomiendas de prisioneros de guerra y de internados civiles encaminadas por avión los gastos de transporte aéreo se acreditarán a los operadores designados interesados.
7. Cuando las hojas de ruta se completen sin utilizar un sistema automatizado, salvo acuerdo especial, las oficinas expedidoras numerarán las hojas de ruta conforme a una serie anual para cada oficina de destino, en forma separada para el correo de superficie, el correo S.A.L y el correo-avión (o el correo prioritario y el correo no prioritario). De este modo, cada despacho llevará un número distinto. En la primera expedición de cada año, la hoja de ruta llevará, además del número de orden del despacho, el del último despacho del año anterior. Si se suprimiere una serie de despachos, la oficina expedidora colocará, al lado del número del último despacho, la indicación «Dernière dépêche» («Último despacho»). En las relaciones marítimas y aéreas, el nombre del navío que efectúe el transporte del despacho o, dado el caso, el servicio aéreo utilizado se mencionará, en lo posible, en las hojas de ruta.
8. Cuando las hojas de ruta se completen utilizando un sistema automatizado, conforme a las normas de la UPU, las oficinas de cambio expedidoras numerarán en forma secuencial las hojas de ruta CP 87 de una misma serie de despachos, reiniciando la numeración cada año, al comienzo del año calendario. De este modo, cada despacho llevará un número de expedición distinto, incrementándose en cada expedición en 1 la numeración de los despachos sucesivos, coincidiendo con el orden de sucesión de las fechas de expedición. En la primera expedición de cada año calendario, la hoja de ruta llevará, además del número de orden del despacho, el del último despacho del año anterior. Si una serie de despachos fuere suprimida, la oficina expedidora lo notificará a la oficina de cambio de destino a través de un boletín de verificación. En las relaciones marítimas y aéreas, el nombre del navío que efectúe el transporte del despacho o, dado el caso, el servicio aéreo utilizado se mencionará, en lo posible, en las hojas de ruta.
9. Si las encomiendas-avión se transmitieren de un país a otro por las vías de superficie al mismo tiempo que las demás encomiendas, su presencia se señalará con una indicación adecuada en la hoja de ruta CP 87.
10. Las encomiendas con valor declarado se anotarán en la hoja de ruta con la indicación «V» en la columna «Observaciones».
11. Las encomiendas reexpedidas o devueltas al expedidor se anotarán en la hoja de ruta con la indicación «Réexpédié» («Reexpedido») o «Retour» («Devolución») en la columna «Observaciones».
12. La cantidad de envases de que se compone el despacho y la cantidad de envases que habrán de devolverse deberán anotarse en la hoja de ruta, siempre que los operadores designados interesados no hubieren convenido algo diferente. Salvo acuerdo especial, los operadores designados numerarán los envases que compongan un mismo despacho. El número de serie de cada envase se anotará en la etiqueta CP 83 o CP 84.
13. En caso de intercambio de despachos cerrados entre operadores designados de países no limítrofes, la oficina de cambio expedidora formulará, para cada uno de los operadores designados intermediarios, una hoja de ruta especial CP 88. Esta oficina anotará allí la cantidad total de encomiendas y el peso bruto del despacho. La hoja de ruta CP 88 se numerará según una serie anual para cada oficina de cambio expedidora y para cada uno de los operadores designados intermediarios. Llevará, además, el número de serie del despacho correspondiente. El último número del año deberá mencionarse en la primera hoja de ruta del año siguiente. En las relaciones marítimas, la hoja de ruta CP 88 deberá completarse, en lo posible, con el nombre del navío que efectúe el transporte.

14. Cuando las encomiendas-avión sean encaminadas por vía de superficie, la oficina de cambio expedidora formulará una hoja de ruta especial CP 88 para los operadores designados de tránsito interesados.

15. La hoja de ruta especial CP 88 se transmitirá al descubierto o de cualquier otra manera convenida entre los operadores designados interesados, acompañada, dado el caso, de los documentos solicitados por los países intermediarios.

Artículo 17-224

Formulación de la hoja de ruta CP 87

1. Con excepción de las categorías de encomiendas mencionadas en 2 a 8, todas las encomiendas expedidas a los operadores designados de destino se anotarán en la hoja de ruta CP 87 en forma global. La cantidad total y el peso total de esas encomiendas, redondeado a la centena de gramos más próxima, incluido el peso de las sacas, se indicarán en la sección «Inscripción global» de la hoja de ruta.

2. Las encomiendas reexpedidas, las encomiendas devueltas al expedidor o las encomiendas encaminadas en tránsito al descubierto se anotarán siempre individualmente, indicándose el importe de los gastos que las gravan en las columnas 6 a 9. El peso indicado en la columna 4 de la hoja de ruta se redondeará a la centena de gramos superior. La cantidad y el peso de estas encomiendas no deberán estar comprendidos en la cantidad ni en el peso bruto de las encomiendas indicados en la sección «Inscripción global» de la hoja de ruta. En la cantidad y en el peso bruto de las encomiendas anotados en la sección «Inscripción global» de la hoja de ruta deberán estar incluidas siempre todas las encomiendas que no sean encomiendas reexpedidas, devueltas al expedidor o encaminadas en tránsito al descubierto.

3. Las encomiendas con valor declarado también se inscribirán individualmente, pero sin mencionar la cuota-parte correspondiente. Su cantidad y su peso deberán estar comprendidos en la cantidad y en el peso total de las encomiendas indicados en la sección «Inscripción global» en la hoja de ruta.

4. Si los operadores designados deciden anotar en forma detallada las encomiendas en la hoja de ruta, deberán inscribir individualmente en dicha fórmula todas las encomiendas ordinarias enviadas a los operadores designados de destino, pero sin mencionar su cuota-parte territorial correspondiente. Tal como se establece en 2, la cantidad y el peso de las encomiendas, incluido el peso de las sacas, deberán estar comprendidos en la cantidad y en el peso total de las encomiendas indicados en la sección «Inscripción global» de la hoja de ruta.

5. Para los despachos producto del comercio electrónico, debe procederse a una inscripción detallada de acuerdo con lo indicado en 4 y se ingresará el peso de cada encomienda.

6. La presencia de una encomienda contra reembolso deberá indicarse en la sección «Inscripción global» de la fórmula.

7. Las encomiendas de servicio y las encomiendas de prisioneros de guerra y de internados civiles que, según el artículo 16.1 y 2 del Convenio no dan lugar a la asignación de ninguna cuota-parte no deberán estar comprendidas en la cantidad ni en el peso total de las encomiendas indicados en la hoja de ruta. Para la expedición de estas encomiendas por vía aérea se aplicará el artículo 17-223.6.

8. En función del método de pago acordado, las encomiendas enviadas por el servicio de devolución de mercaderías podrán tener que anotarse en forma individual, indicando el importe de los gastos de transporte que deben pagarse o la tasa correspondiente. La cantidad y el peso de esas mercaderías devueltas no deben incluirse en la cantidad y en el peso bruto de las encomiendas indicados en la sección «Inscripción global» de la hoja de ruta.

Artículo 17-225

Transmisión de los documentos que acompañan a las encomiendas

1. Los documentos que acompañan a las encomiendas indicados en el artículo 17-210.1 y 2 deberán ser fijados a la encomienda correspondiente.

2. El juego de fórmulas CP 72 se adherirá a la encomienda.

3. Si el juego de fórmulas CP 72 no pudiere adherirse a la encomienda o si la encomienda debiere ir acompañada de otros documentos que no forman parte del juego de fórmulas, los documentos que acompañan a las encomiendas deberán colocarse en un sobre transparente autoadhesivo CP 91 o CP 92, el cual deberá colocarse sobre la encomienda.
4. Dado el caso, las fórmulas de giros de reembolso, los boletines de franqueo y los avisos de recibo se transmitirán de la misma manera.
5. Los operadores designados de origen y de destino podrán ponerse de acuerdo para anexar a la hoja de ruta los documentos que acompañan a las encomiendas.
6. En el caso previsto en 5, los operadores designados interesados podrán convenir transmitir la hoja de ruta y los documentos que acompañan a las encomiendas por avión a la oficina de cambio de destino.
7. En los casos en que no sea posible pegar el juego de fórmulas CP 72 o colocar el sobre autoadhesivo transparente en las encomiendas debido a las dimensiones de estas últimas o a su tipo de embalaje, los documentos que acompañan a las encomiendas se fijarán sólidamente a estas últimas.
8. Los operadores designados que se encontraren en la imposibilidad de utilizar sobres autoadhesivos transparentes tendrán la facultad de unir los documentos que acompañan a las encomiendas atándolos sólidamente a éstas.
9. Los operadores designados de origen y de destino podrán ponerse de acuerdo para que los documentos que acompañan a las encomiendas intercambiadas en despachos directos sean transmitidos según cualquier otro sistema de su conveniencia.

Artículo 17-226

Encaminamiento de los despachos

1. Los despachos cerrados, incluidos los despachos cerrados en tránsito, se encaminarán por la vía más directa posible.
2. Cuando un despacho se componga de varios envases, éstos permanecerán reunidos y se encaminarán, dentro de lo posible, por el mismo transporte.
3. El operador designado del país de origen podrá consultar con el operador designado que presta el servicio de tránsito para despachos cerrados con respecto al recorrido que siguen los despachos cerrados que expide habitualmente. El operador designado del país de origen no ingresará en las facturas de entrega (CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47) o en sus equivalentes electrónicos, ni en las etiquetas CP 83, CP 84 o CP 85 ninguna información sobre la vía de encaminamiento que habrá de utilizar el operador designado que presta el servicio de tránsito para despachos cerrados. La información sobre la vía utilizada indicada en las facturas de entrega (CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47) o en sus equivalentes electrónicos y en las etiquetas CP 83, CP 84 o CP 85 se limitará a la vía prevista para el transporte de los despachos desde el país del operador designado de origen hasta el país del operador designado que presta el servicio de tránsito para los despachos cerrados.
4. Los despachos cerrados en tránsito se encaminarán, en principio, por el mismo medio de transporte utilizado por el operador designado del país de tránsito para la transmisión de sus propios despachos. Si habitualmente no hubiere tiempo suficiente entre la llegada de los despachos cerrados en tránsito y la salida del medio de transporte o si los volúmenes excedieren habitualmente la capacidad de un vuelo, esto se notificará al operador designado del país de origen.
5. En caso de modificación de una vía de intercambio en despachos cerrados establecida entre dos operadores designados a través de uno o de varios operadores designados que prestan el servicio de tránsito para despachos cerrados, el operador designado de origen del despacho comunicará el cambio de vía a los operadores designados que prestan el servicio de tránsito para despachos cerrados.

Artículo 17-227

Transbordo directo de las encomiendas-avión y de las encomiendas de superficie transportadas por vía aérea (S.A.L.)

1. El transbordo directo de los despachos cerrados en el aeropuerto de tránsito deberá ser realizado preferentemente entre vuelos operados por la misma compañía aérea o, si esto no fuere posible, entre vuelos operados por compañías aéreas diferentes. El operador designado de origen deberá acordar previamente disposiciones con la o las compañías aéreas actuantes. El operador designado de origen podrá solicitar a una de las compañías aéreas que establezca el acuerdo con la otra compañía, pero deberá tener la confirmación de que el acuerdo está vigente, inclusive en lo referente al tratamiento en tierra y a la contabilidad. Deberá determinarse también el uso de la etiqueta CN 42 suplementaria.
2. En caso de transbordo directo, el operador designado de origen ingresará la información sobre los aeropuertos de transbordo en la factura de entrega (CN 38, CN 41 o CN 47) o en su equivalente electrónico y en la etiqueta de envase (CN 84 o CP 85).
3. Si en el aeropuerto de transbordo los despachos con la documentación para su transbordo directo no hubieren podido ser reencaminados en el vuelo previsto, el operador designado del país de origen se asegurará de que la compañía aérea cumpla con las disposiciones del acuerdo establecido para el transbordo directo indicado en 1 o se ponga en contacto con el operador designado de origen para recibir instrucciones. Esos acuerdos sobre transbordo directo deberán incluir una disposición que prevea el reencaminamiento en un vuelo ulterior operado por la misma compañía.
4. El transbordo directo en el aeropuerto de tránsito entre vuelos operados por la misma compañía aérea o entre vuelos operados por compañías aéreas diferentes no estará sujeto al pago de gastos de tratamiento por el tránsito entre el operador designado en el aeropuerto de transbordo y el operador designado de origen.
5. En los casos mencionados en 1, y cuando los operadores designados de origen y de destino y la compañía aérea correspondiente se hubieren puesto de acuerdo por anticipado, la compañía aérea que efectúa el transbordo tendrá la facultad de extender, si fuere necesario, una factura de entrega especial que reemplazará a la factura CN 38 o CN 41 original. Las partes interesadas se pondrán de acuerdo recíprocamente sobre los procedimientos a seguir y la fórmula a utilizar, de conformidad con el artículo 17-228.
6. Cuando no fuere posible establecer acuerdos para el transbordo directo, el operador designado del país de origen podrá planificar el tránsito en despachos cerrados, de conformidad con el artículo 17-226.
7. Cuando los despachos de superficie provenientes de un operador designado fueren encaminados como despachos cerrados en tránsito por avión por otro operador designado, las condiciones de dicho tránsito en despachos cerrados serán objeto de un acuerdo particular entre los operadores designados interesados.

Artículo 17-228

Formulación y verificación de las facturas de entrega CN 37, CN 38 o CN 41

1. Las facturas de entrega se completarán en función de su contextura, sobre la base de las indicaciones que figuran en las etiquetas de las sacas o en los sobrescritos. La cantidad total y el peso total de las sacas y pliegos de cada despacho se inscribirán globalmente por categoría. Los operadores designados de origen podrán, si lo desearan, optar por la inscripción individual de cada saca. Sin embargo, los países intermediarios o de tránsito deberán inscribir individualmente cada envase en tránsito, manteniendo las indicaciones referentes al operador designado de origen y a la oficina de destino, así como los números de despacho y de envase indicados por el operador designado de origen. Los códigos CTCL de seis caracteres que permiten identificar el origen y el destino del envase se consignarán en las columnas 2 y 3, respectivamente.
2. La oficina intermediaria o de destino que constatare errores en las indicaciones que figuran en la factura CN 38 o CN 41 los rectificará inmediatamente. Los señalará por boletín de verificación CP 78 a la última oficina de cambio expedidora y a la oficina de cambio que haya confeccionado el despacho. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para señalar las irregularidades utilizando sistemáticamente el correo electrónico o cualquier otro medio de telecomunicación apropiado.

3. Cuando los despachos expedidos fueren incluidos en contenedores precintados por el servicio postal, el número de orden y el número del precinto de cada contenedor se detallarán en el rubro de la factura CN 37, CN 38 o CN 41 reservado a tal fin.

Artículo 17-229

Falta de la factura de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47

1. Los operadores designados podrán ponerse de acuerdo para solucionar los casos de falta de la factura de entrega utilizando sistemáticamente el correo electrónico o cualquier otro medio de telecomunicación apropiado.

2. Una factura de entrega transmitida por vía electrónica, debidamente firmada por el operador designado expedidor, impresa por el transportista en destino o en un lugar intermedio, será considerada válida por la oficina de destino.

3. En caso de falta de la factura de entrega o de su equivalente electrónico, la oficina receptora formulará una factura sustitutiva, en función de la carga recibida, y la hará firmar por el transportista. Esa factura de entrega sustitutiva podrá ser enviada a la oficina expedidora adjunta a un boletín de verificación CP 78 o podrá conservarse en previsión de que surja un desacuerdo con respecto al correo en cuestión.

4. Si en lugar de la factura de entrega original la oficina de destino recibe una factura de entrega CN 46 sustitutiva formulada por el transportista, esa factura sustitutiva será aceptada. El hecho se señalará a la oficina de origen por medio de un boletín de verificación CP 78, acompañado de esa factura sustitutiva CN 46.

5. Si se formula un boletín de verificación CP 78 y no puede determinarse la escala de carga, el boletín de verificación se enviará directamente a la oficina expedidora del despacho, que quedará encargada de hacerlo llegar a la oficina por la que transitó el despacho.

Artículo 17-230

Medidas a tomar en caso de accidente

1. Cuando a consecuencia de un accidente ocurrido durante el transporte, un barco, un tren, un avión o cualquier otro medio de transporte no pudiese proseguir su viaje y entregar el correo en las escalas o las estaciones previstas, el personal de a bordo deberá remitir los despachos a la oficina de Correos más próxima al lugar del accidente o a la más apropiada para el reencaminamiento del correo. En caso de impedimento del personal de a bordo, esta oficina, informada del accidente, intervendrá sin demora para hacerse cargo del correo y hacerlo reencaminar a destino por la vía más rápida, después de constatar su estado y, eventualmente, reacondicionar los envíos dañados.

2. El operador designado del país donde ocurrió el accidente deberá informar por vía de telecomunicaciones a todos los operadores designados de las escalas o estaciones precedentes sobre la suerte del correo. Dichos operadores designados avisarán a su vez por la misma vía a todos los demás operadores designados interesados.

3. Si la información de la factura de entrega no ha sido enviada por vía electrónica, los operadores designados de origen cuyo correo estuviere en el medio de transporte accidentado deberán enviar una copia de las facturas de entrega CN 37, CN 38, CN 41 o CN 47 al operador designado del país donde hubiere ocurrido el accidente.

4. La oficina calificada señalará luego, por boletín de verificación CP 78, a las oficinas de destino de los despachos accidentados, los detalles de las circunstancias del accidente y de las constataciones hechas. Se dirigirá una copia de cada boletín de verificación a las oficinas de origen de los despachos correspondientes y otra al operador designado del país del cual depende la compañía de transporte. Estos documentos serán expedidos por la vía más rápida (aérea o de superficie).

Artículo 17-231

Medidas a tomar en caso de interrupción de vuelo, de desviación o de encaminamiento erróneo de los despachos-avión o de los despachos de correo de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.)

1. Cuando un avión interrumpa su viaje por un lapso capaz de ocasionar demora del correo o cuando, por una causa cualquiera, desembarque el correo en un aeropuerto distinto del indicado en la factura CN 38, el operador designado del país de origen se asegurará de que la compañía aérea cumpla con las disposiciones del acuerdo establecido para el transbordo directo o se ponga en contacto con el operador designado de origen para recibir instrucciones.
2. El operador designado que reciba despachos-avión, despachos de correo de superficie transportado por vía aérea (S.A.L.) o sacas mal encaminados a raíz de un error en la etiqueta deberá colocar una nueva etiqueta sobre el despacho o la saca, indicando la oficina de origen, y reencaminarlo a su destino verdadero.
3. En todos los casos, la oficina que hubiere efectuado el reencaminamiento deberá informar a la oficina de origen de cada despacho o saca por boletín de verificación CP 78, indicando especialmente el servicio aéreo que lo entregó, los servicios utilizados (vía aérea o de superficie) para el reencaminamiento hasta destino y la causa del encaminamiento erróneo, como por ejemplo un error de transporte o de rotulado.
4. Los operadores designados también podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CP 78) por un procedimiento de conciliación de datos, establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.

Artículo 17-232

Formulación de los boletines de prueba

1. Para determinar el recorrido más favorable de los despachos de encomiendas, la oficina de cambio expedidora podrá enviar, a la oficina de cambio de destino, un boletín de prueba CN 44. Este boletín se adjuntará a la hoja de ruta, en la cual se habrá indicado su presencia. Si faltare la fórmula CN 44 en el momento en que llega el despacho, la oficina de destino deberá formular un duplicado. El boletín de prueba debidamente completado por la oficina de destino se devolverá por la vía más rápida ya sea a la dirección indicada o bien, a falta de dicha indicación, a la oficina que lo hubiere formulado.

Artículo 17-233

Entrega de despachos

1. Los despachos deberán ser entregados en buen estado. Sin embargo, no podrá rechazarse un despacho por razones de avería o expoliación.
2. Los operadores designados receptores se asegurarán de que los transportistas puedan entregar las encomiendas a un servicio competente.
3. La información de la factura de entrega será preparada por la oficina expedidora y transmitida a la oficina de destino así como, dado el caso, a las demás partes que intervienen en el transporte de los despachos. La información se transmitirá preferentemente por vía electrónica, a través de los mensajes normalizados PRECON y CARDIT de la UPU, o cuando ello no fuere posible, la información se transmitirá por medio de las fórmulas de la UPU.
4. Para el intercambio de mensajes electrónicos correspondientes a la información de la factura de entrega se aplicarán las reglas siguientes:
 - 4.1 El operador designado de origen enviará un mensaje normalizado CARDIT.
 - 4.2 El operador designado de origen pedirá al servicio de transporte que capture en forma electrónica los datos de recepción del despacho y los transmita a través de un mensaje normalizado RESDIT de recepción «received» para confirmar la recepción de cada uno de los envases de la expedición.
 - 4.3 El operador designado de origen pedirá al servicio de transporte que capture en forma electrónica los datos de entrega del despacho y que envíe un mensaje normalizado RESDIT de entrega «delivered».

- 4.4 El operador designado de origen transmitirá un mensaje normalizado PRECON al operador designado al que esté dirigida la expedición. Esta operación podrá realizarse aunque no exista intercambio de mensajes CARDIT/RESBIT con el servicio que efectúa el transporte hacia ese destino.
- 4.5 El operador designado que recibe el despacho enviará un mensaje normalizado RESCON al operador designado de origen, para acusar recibo del despacho.
- 4.6 En caso de transporte aéreo, el operador designado de origen pedirá a la compañía aérea que conserve en su sistema los datos CARDIT, así como los datos de recepción y entrega RESBIT, y que comunique esos datos a la entidad encargada del servicio en tierra en los aeropuertos de origen, tránsito y destino.
- 4.7 En caso de reclamación, los operadores designados compartirán la información disponible, inclusive la recibida de las compañías aéreas.
- 5. Cuando se utilicen las fórmulas de la UPU, se emplearán las facturas de entrega indicadas a continuación, en función del tipo de correo y de transporte:
 - 5.1 CN 37 para los despachos de superficie (categorías de correo C y D) que no sean despachos de sacas vacías;
 - 5.2 CN 38 para los despachos-avión (categoría de correo A) que no sean despachos de sacas vacías;
 - 5.3 CN 41 para los despachos de superficie transportados por vía aérea (S.A.L.) (categoría de correo B) que no sean despachos de sacas vacías;
 - 5.4 CN 47 para los despachos de sacas vacías, para todas las categorías de correo.
- 6. Para la formulación de las facturas de entrega se aplicarán las reglas siguientes:
 - 6.1 La oficina expedidora conservará un ejemplar de la factura de entrega; si interviene un servicio de transporte, ese servicio o un agente asociado firmará ese ejemplar contra entrega de los despachos.
 - 6.2 Se enviará un ejemplar a la oficina de destino.
 - 6.3 Si interviene un servicio de transporte, se le entregará un ejemplar suplementario que será transportado a destino; ese ejemplar será conservado por el servicio de transporte después de haber sido firmado por la oficina receptora.
 - 6.4 En caso de transporte aéreo, los dos ejemplares de la factura de entrega transportados a la oficina de destino se incluirán en un sobre CN 45. Serán transportados en la saquita de a bordo del avión o en otra saca especial donde se conserven los documentos de a bordo. Al llegar al aeropuerto de descarga de los despachos, el primer ejemplar, debidamente firmado contra entrega de los despachos, será conservado por la compañía aérea que transportó los despachos. El segundo ejemplar acompañará a los despachos hasta la oficina de Correos a la cual esté dirigida la factura de entrega.
 - 6.5 Los operadores designados que cuenten con un sistema electrónico de registro de los despachos de correo que reciben de los transportistas podrán utilizar los registros de ese sistema en lugar de seguir el procedimiento con las facturas de entrega descrito en 6.4. En lugar del ejemplar firmado de las facturas de entrega, el operador designado receptor podrá entregar al transportista un ejemplar impreso del registro electrónico de la recepción del despacho.
 - 6.6 Cuando la entrega de los despachos entre dos oficinas corresponsales se realice por medio de un servicio marítimo, se enviará un ejemplar suplementario a la oficina de destino, preferentemente por vía electrónica o de lo contrario por correo-avión, a fin de hacer llegar un preaviso a la oficina de destino.
 - 6.7 Cuando las facturas de entrega se generen en forma electrónica y se transmitan en línea, y sin intervención de personal del operador designado, a una empresa de transporte o a un mandatario que trabaje para ella, y se impriman allí, los operadores designados o las empresas que participen en las operaciones de transporte podrán ponerse de acuerdo en que ya no será indispensable firmar las facturas de entrega.
 - 6.8 El peso de las sacas u otros envases que contengan encomiendas-avión con valor declarado se indicará en forma individual en la factura CN 38. Además, se consignará la letra «V» frente a esta indicación, en la columna «Observaciones».

Artículo 17-234**Verificación de despachos**

1. La oficina que reciba un despacho procederá sin demora a la verificación de los envases y de su cierre. Verificará también el origen y el destino de las sacas que componen el despacho anotadas en la factura de entrega y luego las encomiendas y los diversos documentos adjuntos; estos controles serán hechos en presencia de los interesados siempre que sea posible.
2. La oficina de destino realizará un control eficaz de la llegada de los despachos en el orden de su expedición, especialmente de los despachos que contengan encomiendas con valor declarado.
3. En la apertura de los envases, los elementos constitutivos del cierre (hilo, precinto y etiqueta) deberán permanecer unidos; para ello, el hilo se cortará por un solo sitio. Podrán adjuntarse imágenes fotográficas digitales fechadas de las etiquetas, la saca, el precinto, el pliego, el paquete o el envío.
4. Las irregularidades constatadas serán señaladas sin demora mediante un boletín de verificación CP 78. Cuando la oficina de cambio de destino no hubiere enviado un boletín CP 78 por el primer correo utilizable, se considerará, salvo prueba en contrario, que ha recibido la totalidad de las sacas y de las encomiendas en buen estado.
5. Cuando las constataciones hechas por una oficina de cambio puedan poner en duda la responsabilidad de una empresa de transporte, deberán estar, en lo posible, refrendadas por el representante de dicha empresa, así como por el operador designado de tránsito o de destino que se hace cargo de los despachos, que deberá confirmar que no existen anomalías. Este visado podrá figurar, ya sea en el boletín de verificación CP 78 del cual se entregará un ejemplar a la empresa o, según el caso, en las facturas CN 37, CN 41 o CN 38 que acompañen al despacho. Si hubiere reservas en cuanto al servicio del transportista, los ejemplares de la factura CN 37, CN 38 o CN 41 deberán llevar obligatoriamente la indicación de esas reservas. Por analogía, los operadores designados que intercambian información por vía electrónica podrán aplicar los procedimientos descritos en el artículo **17-233.4**.
6. Los operadores designados podrán acordar reemplazar los procedimientos indicados en 4 y 5 por la transmisión electrónica de información sobre la recepción (mensajes RESDES y mensajes EMSEVT referentes al acontecimiento EMD) y la distribución (mensaje EMSEVT referente a los acontecimientos EMH/EMI) de los envíos de llegada. Los operadores designados también podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CP 78) por un procedimiento de conciliación de datos, establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.
7. La constatación de cualquier irregularidad al efectuarse la verificación no podrá en caso alguno motivar la devolución de una encomienda al expedidor, excepto cuando se aplique el artículo **19-201.3 y 4**.

Artículo 17-235**Constatación de irregularidades y tratamiento de los boletines de verificación**

1. Cuando una oficina intermediaria recibiere un despacho en mal estado, deberá verificar su contenido si presumiere que no está intacto y colocarlo tal cual está dentro de un nuevo embalaje. Esta oficina deberá anotar las indicaciones de la etiqueta original en la nueva etiqueta y colocar en ésta una impresión de su sello fechador, precedida de la indicación «Remballé à...» («Reembalado en...»). El hecho será señalado mediante un boletín de verificación CP 78 que habrá de formularse en 4 o 5 ejemplares, según el caso, uno de los cuales será conservado por la oficina que lo formule y los demás serán transmitidos:
 - 1.1 a la oficina de cambio de donde hubiere sido recibido el despacho (dos ejemplares);
 - 1.2 a la oficina de cambio expedidora (si ésta no fuere la misma que la oficina precedente);
 - 1.3 a la oficina de destino (incluido en el despacho reembalado).
2. En caso de falta de un despacho, de una o de varias sacas que formen parte del mismo o de cualquier otra irregularidad, el hecho se señalará de la manera descrita en 1. Sin embargo, las oficinas de cambio intermediarias no tendrán la obligación de verificar los documentos que acompañan a la hoja de ruta.

3. Si la oficina de cambio de destino constatare errores u omisiones en la hoja de ruta, realizará inmediatamente las rectificaciones necesarias. Tendrá cuidado de tachar las indicaciones erróneas, de modo que se puedan leer las inscripciones primitivas. Estas rectificaciones se realizarán en presencia de dos empleados y salvo error evidente, prevalecerán sobre la declaración original. La oficina de cambio procederá igualmente a las constataciones reglamentarias cuando el envase o su cierre hagan presumir que el contenido no quedó intacto o que se cometió cualquier otra irregularidad. Las irregularidades constatadas serán comunicadas sin demora a la oficina de cambio expedidora por medio de un boletín de verificación CP 78 que habrá de formularse en 3 o 4 ejemplares, según el caso. Un ejemplar será conservado por la oficina de cambio que lo hubiere formulado y los demás se transmitirán:

3.1 a la oficina de cambio expedidora (dos ejemplares);

3.2 a la oficina de cambio intermediaria de donde se recibió el despacho (si el despacho no hubiere sido recibido directamente).

4. La falta de un despacho, de una o de varias de las sacas que lo componen o de la hoja de ruta se señalará de la manera descrita en 3. En caso de falta de la hoja de ruta, la oficina de cambio de destino formulará una hoja de ruta sustitutiva.

5. La falta de un despacho de encomiendas de superficie o de encomiendas-avión se señalará a más tardar en el momento de recibirse el primer despacho que siga al despacho faltante. Asimismo, la falta de una o de varias sacas o de encomiendas transmitidas fuera de saca en un despacho de encomiendas de superficie o de encomiendas-avión se señalará a más tardar en el momento de recibirse el primer despacho que le siga.

6. La oficina de cambio de destino tendrá la facultad de renunciar a efectuar las rectificaciones y a formular un boletín CP 78, cuando los errores u omisiones relativos a las cuotas-parte adeudadas fueren inferiores a 10 DEG por hoja de ruta.

7. Los boletines de verificación se transmitirán preferentemente por telefax o por cualquier otro medio electrónico de comunicación o, si se envían por correo, por la vía más rápida en un sobre especial que llevará, en letras visibles, la indicación «Bulletin de vérification» («Boletín de verificación»). Estos sobres podrán estar previamente impresos o singularizados por medio de un sello que reproduzca claramente dicha indicación. Las irregularidades relativas a las encomiendas con valor declarado que comprometan la responsabilidad de los Países miembros o de los operadores designados se comunicarán siempre inmediatamente por vía electrónica, cuando exista esa posibilidad.

8. Las oficinas a las cuales se envíen los boletines de verificación CP 78 los devolverán lo más pronto posible, después de haberlos examinado y, si correspondiere, consignado sus observaciones; conservarán un ejemplar. Los boletines devueltos se anexarán a las hojas de ruta a que se refieran. Las correcciones efectuadas en una hoja de ruta, sin estar apoyadas por los documentos justificativos, se considerarán nulas. Además, se indicará la aceptación o el rechazo de un boletín de verificación CP 78 o la necesidad de suministrar mayor información marcando las casillas correspondientes al pie del boletín de verificación CP 78. Sin embargo, si dichos boletines no se devolvieran a la oficina de cambio que los formuló en el plazo de un mes a partir de la fecha de su expedición, se considerarán, salvo prueba en contrario, como debidamente aceptados.

9. Los operadores designados podrán acordar reemplazar los procedimientos indicados en 3, 7 y 8 por la transmisión electrónica de información sobre la recepción (mensajes RESDES y mensajes EMSEVT referentes al acontecimiento EMD) y la distribución (mensaje EMSEVT referente a los acontecimientos EMH/EMI) de los envíos de llegada. Los operadores designados también podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CP 78) por un procedimiento de conciliación de datos, establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.

Artículo 17-236

Diferencias relativas al peso o a las dimensiones de las encomiendas

1. Salvo error evidente, prevalecerá el punto de vista de la oficina de origen en lo que se refiere a la determinación del peso o de las dimensiones de las encomiendas.

2. Las diferencias de peso inferiores a 500 gramos referentes a las encomiendas ordinarias no podrán ser objeto de boletines de verificación ni dar lugar a la devolución de encomiendas.

3. Las diferencias de peso de las encomiendas con valor declarado de hasta 10 gramos, en más o en menos, del peso indicado, no podrán ser objetadas por el operador designado intermediario o de destino, salvo si el estado exterior de la encomienda lo exigiere.

Artículo 17-237

Recibo por una oficina de cambio de una encomienda averiada o insuficientemente embalada

1. La oficina de cambio que reciba una encomienda averiada o insuficientemente embalada deberá darle curso después de haberla reembalado, si correspondiere. En lo posible, deberán respetarse el embalaje primitivo, la dirección y las etiquetas. El peso de la encomienda, antes y después del reembalaje, se indicará en el mismo embalaje de la encomienda. A esta indicación se le agregará la mención «Remballé à...» («Reembalada en...») autenticada con el sello fechador y con la firma de los empleados que hubieren efectuado el reembalaje.

2. Si por el estado de la encomienda se dedujere que el contenido pudo haber sido sustraído o averiado, se señalará el hecho a la oficina de cambio expedidora por medio de una nota suficientemente explícita en el boletín de verificación CP 78. Se procederá asimismo a la apertura de oficio de la encomienda y a la verificación de su contenido. El resultado de esta verificación se registrará en un acta CN 24. Esta se formulará en dos ejemplares. Uno será conservado por la oficina de cambio que la hubiere formulado y el otro se adjuntará a la encomienda.

3. El procedimiento descrito en 2 se aplicará también si la encomienda acusare una diferencia de peso que permita presumir la sustracción total o parcial del contenido.

Artículo 17-238

Constatación de irregularidades que comprometan la responsabilidad de los operadores designados

1. La oficina de cambio que a la llegada de un despacho constatare la falta, la expoliación o la avería de una o varias encomiendas, procederá de la manera siguiente.

1.1 Indicará en el boletín de verificación CP 78 o en el acta CN 24, de la manera lo más detallada posible, el estado en que encontró el embalaje exterior del despacho. Podrán adjuntarse imágenes fotográficas digitales fechadas de las etiquetas, la saca, el precinto, el pliego, el paquete o el envío en cuestión. Salvo en caso de imposibilidad justificada, el envase, el hilo, el lacre o el precinto de cierre y la etiqueta se conservarán intactos durante seis semanas a contar del día de la verificación. Se transmitirán al operador designado de origen si éste lo solicitare.

1.2 Cursará a la última oficina de cambio intermediaria, si correspondiere, por el mismo correo que a la oficina de cambio expedidora, un duplicado del boletín de verificación.

2. Si lo estimare conveniente, la oficina de cambio de destino podrá, a expensas de su operador designado, informar sobre sus constataciones a la oficina de cambio expedidora, por vía de telecomunicaciones.

3. Si se tratare de oficinas de cambio en contacto inmediato, los operadores designados respectivos de esas oficinas podrán ponerse de acuerdo sobre la manera de proceder en caso de irregularidades que comprometan su responsabilidad.

Artículo 17-239

Verificación de los despachos de encomiendas transmitidas en cantidad

1. Los artículos 17-234 a 17-238 se aplicarán únicamente a las encomiendas expoliadas y averiadas, así como a las encomiendas anotadas individualmente en las hojas de ruta. Las demás encomiendas se revisarán simplemente en forma global.

2. El operador designado de origen podrá ponerse de acuerdo con el operador designado de destino para limitar a ciertas categorías de encomiendas el registro detallado, así como la formulación de boletines de verificación CP 78 y de actas CN 24. Podrá establecerse el mismo acuerdo con los operadores designados intermediarios.

3. Si la cantidad de encomiendas halladas en el despacho difiere de la cantidad anunciada en la hoja de ruta, el boletín de verificación se limitará a rectificar la cantidad total de encomiendas.
4. Si el peso bruto del despacho indicado en la hoja de ruta no correspondiere al peso bruto constatado, el boletín de verificación se limitará a rectificar el peso bruto del despacho.

Artículo 17-240

Reexpedición de una encomienda recibida debido a encaminamiento erróneo

1. Las encomiendas recibidas debido a encaminamiento erróneo serán reexpedidas a su verdadero destino por la vía más rápida (aérea o de superficie).
2. Las encomiendas reexpedidas por aplicación del presente artículo estarán sujetas al pago de las cuotas-parte que correspondan a la transmisión a su verdadero destino y a las tasas y los derechos mencionados en el artículo 19-202.4.3.
3. El operador designado que reexpida la encomienda señalará el hecho por boletín de verificación CP 78 a aquel que le hubiere enviado la encomienda.
4. La encomienda recibida debido a encaminamiento erróneo se tratará como recibida en tránsito al descubierto. Si las cuotas-parte que se le hayan asignado fueren insuficientes para cubrir los gastos de reexpedición, el operador designado reexpedidor asignará al operador designado del verdadero destino, y dado el caso a los operadores designados intermediarios, las cuotas-parte de transporte correspondientes. Se acreditará luego, cargándolo al operador designado del cual dependa la oficina de cambio que cursó la encomienda en forma errónea, la suma por la cual se encuentre al descubierto. Este último operador designado cobrará la suma al expedidor, si el error le fuere imputable. El débito y su motivo se notificarán a esta oficina por medio de un boletín de verificación.
5. Los operadores designados podrán acordar reemplazar los procedimientos indicados en 3 y 4 por la transmisión electrónica de información sobre la recepción (mensajes RESDES y mensajes EMSEVT referentes al acontecimiento EMD) y el tránsito (mensaje EMSEVT referente a los acontecimientos EMJ/EMK) de los envíos de llegada. Los operadores designados también podrán acordar reemplazar la fórmula en soporte papel utilizada para señalar irregularidades (boletín de verificación CP 78) por un procedimiento de conciliación de datos, establecido de común acuerdo, basado en información capturada en forma electrónica.
6. En lugar de aplicar el sistema descrito en 4, el operador designado de recepción podrá solicitar al operador designado responsable del encaminamiento erróneo de la encomienda que pague únicamente los gastos de su reexpedición hacia el país de destino correcto.

Artículo 17-241

Devolución de envases vacíos

1. Cada vez que corresponda en el presente artículo, el término «sacas» significará «sacas u otros envases pertenecientes a los operadores designados que los utilizan para el transporte del correo».
2. Salvo acuerdo especial entre los operadores designados interesados, las sacas se devolverán vacías, por el primer correo, en un despacho para el país al cual pertenezcan estas sacas y si fuere posible por la vía normal utilizada para la ida. La cantidad de sacas devueltas en cada despacho se inscribirá en la hoja de ruta CP 87.
3. Los propietarios de las sacas vacías decidirán si desean que sus sacas les sean devueltas y, en caso afirmativo, por qué medio de transporte. No obstante, el operador designado de destino tendrá el derecho de devolver las sacas que no puedan ser incineradas en forma fácil y económica en su país. Los gastos de devolución correrán por cuenta del operador designado de origen.

4. Si los operadores designados de tránsito y de destino se hubieren puesto de acuerdo, los envases vacíos devueltos por vía de superficie podrán colocarse en envases que contengan encomiendas postales. En todos los demás casos, los envases vacíos se colocarán en despachos separados. Los despachos especiales que contengan únicamente envases vacíos devueltos se describirán en las facturas de entrega CN 47. Los envases que contengan envases vacíos podrán precintarse, previo acuerdo entre los operadores designados involucrados. Las etiquetas deberán llevar la indicación «Sacs vides» («Sacas vacías»).
5. La devolución se efectuará entre las oficinas de cambio designadas a este efecto. Los operadores designados interesados podrán ponerse de acuerdo sobre las modalidades de devolución. En las relaciones a larga distancia, por regla general, se designará nada más que una sola oficina encargada de recibir las sacas vacías que le son devueltas.
6. Las sacas vacías deberán ser enrolladas en paquetes adecuados. Dado el caso, las tablillas para etiquetas, así como las etiquetas de tela, pergamino u otro material sólido, deberán colocarse en el interior de las sacas.
7. En caso de que el control ejercido por un operador designado demostrare que las sacas que le pertenecen no han sido devueltas a sus servicios dentro de un plazo superior al que requiere la duración del encaminamiento (ida y vuelta), tendrá derecho a reclamar el reembolso del valor de las sacas indicado en 8. El operador designado en cuestión no podrá negarse a este reembolso, a no ser que esté en condiciones de probar la devolución de las sacas faltantes.
8. Cada operador designado fijará, periódica y uniformemente, un valor en DEG para todas las clases de sacas utilizadas por sus oficinas de cambio y lo comunicará a los operadores designados interesados por intermedio de la Oficina Internacional. En caso de reembolso, se tendrá en cuenta el coste de reposición de dichas sacas.
9. Mediante previo acuerdo, un operador designado podrá utilizar para la formación de sus despachos-avión sacas pertenecientes al operador designado de destino. No podrán utilizarse sacas de terceros.
10. Los despachos de envases vacíos se tratarán como despachos de envíos de correspondencia exentos del pago de gastos terminales, pero sujetos al pago del 30% de los gastos de tránsito aplicables a los despachos de envíos de correspondencia.
11. Un operador designado expedidor tendrá la facultad de indicar si desea que se le devuelvan o no los envases utilizados para un despacho en particular. Consignará esa indicación en la hoja de ruta de encomiendas formulada para el despacho.

Artículo 18-201

Servicio de devolución de mercaderías para el vendedor de origen

1. Disposiciones generales
 - 1.1 Los operadores designados podrán convenir bilateralmente proponer un servicio suplementario de devolución de mercaderías que incluya la admisión de las devoluciones prepagas y un transporte por servicio prioritario.
 - 1.2 El servicio de devolución de mercaderías tiene por objeto permitir al vendedor de origen pagar por las encomiendas devueltas expedidas por sus clientes/los destinatarios residentes en el extranjero después de la entrega efectiva.
 - 1.3 Los operadores designados que presten este servicio aplicarán las disposiciones que figuran en la guía del usuario aprobada por el Consejo de Explotación Postal.
 - 1.4 Los operadores designados también podrán convenir bilateralmente aplicar entre sí otro servicio.
2. Formalidades
 - 2.1 Los destinatarios autorizados que devuelvan encomiendas a través del servicio de devolución de mercaderías deberán utilizar la información aduanera suministrada por el vendedor de origen para cumplir con las formalidades indicadas en el artículo 17-211.

3. Tasas del servicio de devolución de mercaderías (cuotas-parte territoriales de salida y gastos de transporte aéreo)
 - 3.1 Un operador designado que expida encomiendas a través del servicio de devolución de mercaderías tendrá derecho a cobrar al operador designado del país de origen de la mercadería devuelta tasas correspondientes a los gastos en que incurre por la prestación del servicio.
 - 3.2 Esas tasas se fijarán de la manera siguiente:
 - 3.2.1 Una tasa correspondiente a las cuotas-parte territoriales de salida se fijará en un 85% de las cuotas-parte territoriales de llegada básicas de una encomienda-avión (con una tasa por kilogramo y una tasa por envío) del operador designado que devuelve las encomiendas, con una tasa mínima de 2,85 DEG por envío y de 0,28 DEG por kilogramo.
 - 3.2.2 Los gastos de transporte aéreo se calcularán de acuerdo con lo establecido en el artículo **33-202**.
4. Contabilidad de los gastos relativos al servicio de devolución de mercaderías
 - 4.1 Salvo acuerdo bilateral en contrario, la contabilidad de los gastos relativos al servicio de devolución de mercaderías se hará sobre la base de los procedimientos de liquidación actuales y estará respaldada por la información intercambiada por vía electrónica.
5. Informes sobre el servicio de devolución de mercaderías
 - 5.1 Se formulará un informe mensual, preparado por un tercero convenido bilateralmente, a partir de los datos relativos a los acontecimientos EMC y EMD transmitidos al operador designado del vendedor de origen. Ese informe indicará, para cada operador designado de origen, la cantidad de encomiendas devueltas para las que se transmitieron datos sobre los acontecimientos EMC y EMD, así como el peso total de esos envíos. Toda la información suplementaria sobre el peso de los envíos se suministrará por medio de un mensaje PREDES e incluirá un mensaje REDES para fines de comparación y conciliación.

Artículo **18-202**

Encomiendas frágiles. Encomiendas embarazosas

1. La encomienda que contenga objetos que puedan romperse con facilidad y cuya manipulación deba ser efectuada con especial cuidado se denomina «encomienda frágil».
2. Se denomina «encomienda embarazosa» la encomienda:
 - 2.1 cuyas dimensiones excedan de los límites fijados en el presente Reglamento o de los que los operadores designados puedan fijar entre ellos;
 - 2.2 que, por su forma o su estructura, no se preste a ser cargada fácilmente con otras encomiendas o que exija precauciones especiales.
3. Las encomiendas frágiles y las encomiendas embarazosas estarán sujetas al pago de una tasa suplementaria cuyo importe indicativo máximo figura en 6.1. Si la encomienda fuere frágil y embarazosa, la tasa suplementaria precitada se cobrará una sola vez. Sin embargo, las sobretasas aéreas relativas a estas encomiendas no sufrirán aumento alguno.
4. El intercambio de encomiendas frágiles y de encomiendas embarazosas se limitará a las relaciones entre operadores designados que acepten ese tipo de envíos.
5. Señalamiento de las encomiendas frágiles y de las encomiendas embarazosas
 - 5.1 Bajo reserva de observar las normas generales de acondicionamiento y de embalaje, el expedidor o la oficina de origen deberá colocar sobre las encomiendas frágiles una etiqueta con la imagen de una copa impresa en rojo sobre fondo blanco.
 - 5.2 El boletín de expedición correspondiente llevará en el anverso la indicación muy visible «Colis fragile» («Encomienda frágil»), manuscrita o impresa en una etiqueta.

- 5.3 La encomienda en la cual el expedidor haya indicado, por una señal exterior cualquiera, la fragilidad del contenido será caracterizada obligatoriamente por la oficina de origen con la etiqueta indicada en 5.1. Se cobrará la tasa suplementaria correspondiente. Cuando el expedidor no desee que la encomienda se trate como frágil, la oficina de origen tachará la señal colocada por el expedidor.
- 5.4 Las encomiendas embarazosas y el anverso del boletín de expedición correspondiente llevarán una etiqueta con la indicación en caracteres muy visibles «Encombrant» («Embarazosas»).
- 5.5 Los operadores designados que admitan los límites de dimensiones fijados en el artículo **17-204.1** tendrán la facultad de tasar como embarazosas las encomiendas cuyas dimensiones excedan de los límites indicados en el artículo **17-204.2**, pero cuyo peso sea inferior a 10 kilogramos. En este caso, la indicación «Encombrant» («Embarazosa») deberá completarse, en el boletín de expedición solamente, con las palabras «en vertu de l'article **18-202.5.5**» («en virtud del artículo **18-202.5.5**»).
6. Tasas
- 6.1 El importe indicativo máximo de la tasa suplementaria indicada en 3 corresponderá al 50% de la tasa principal.

Sección V

Prohibiciones y cuestiones aduaneras

Artículo **19-201**

Tratamiento de las encomiendas admitidas por error

1. Las encomiendas que contengan los objetos citados en el artículo **19.2, 19.3.1, 19.3.2, 19.4.3 y 19.5** del Convenio y aceptadas por error para expedición serán tratadas según la legislación del país del operador designado de origen, de tránsito o de destino que compruebe su presencia.
2. En caso de inclusión de un solo objeto de correspondencia no autorizado, en el sentido del artículo **19.5** del Convenio, esa correspondencia se tratará como un envío de correspondencia no franqueado. La encomienda no podrá ser devuelta al expedidor por este motivo.
3. El operador designado de destino estará autorizado a entregar al destinatario, en las condiciones fijadas por su reglamentación, una encomienda sin valor declarado procedente de un país que admita la declaración de valor y que contenga los objetos mencionados en el artículo **19.6.1.2 y 3** del Convenio. Si no se admitiere la entrega, la encomienda deberá ser devuelta al expedidor.
4. Las disposiciones de 3 se aplicarán a las encomiendas cuyo peso o dimensiones excedan notablemente de los límites admitidos. Sin embargo, estas encomiendas podrán ser entregadas, dado el caso, al destinatario, si éste hubiere abonado previamente las tasas eventuales.
5. Si una encomienda admitida por error para expedición o una parte de su contenido no fuere entregada al destinatario ni devuelta al expedidor, se informará sin demora al operador designado de origen sobre el tratamiento aplicado a esta encomienda. Esta información deberá indicar de manera precisa la prohibición que se aplica a la encomienda o los objetos que dieron lugar a confiscación. Una encomienda admitida por error que se devuelva a origen deberá estar acompañada de una información análoga. El operador designado de destino o de tránsito podrá entregar o reexpedir al destinatario la parte del contenido no alcanzada por la prohibición.
6. En caso de confiscación de una encomienda admitida por error para su expedición, el operador designado de destino o el operador designado de tránsito deberá informar al operador designado de origen enviando una fórmula CN 13 o el mensaje EDI normalizado de la UPU correspondiente (acontecimiento EME y código de retención respectivo), si así se hubiere acordado bilateralmente.
7. Los operadores designados deberán prever procedimientos para enfrentar las situaciones en que un hecho impida continuar con el encaminamiento de los envíos postales, tales como el caso en que en un punto intermedio se descubra un envío admitido por error.
- 7.1 En lo que respecta a los despachos cerrados en tránsito, el operador designado (de tránsito) presentará al operador designado (de origen) un informe del incidente con la mayor cantidad de detalles posible si un envío postal es retenido en el punto de tránsito. Ese informe se formulará en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se descubrió el incidente.

- 7.2 En caso de transbordo directo, el acuerdo entre el operador designado (de origen) y el transportista deberá indicar el tratamiento que se aplicará al envío retenido. No obstante, si el transportista no logra resolver el problema poniéndose en contacto con el operador designado (de origen) en un plazo de siete días a contar desde la recepción del informe, podrá pedir ayuda al operador designado del punto intermedio para resolver el incidente.
- 7.2.1 En los acuerdos suscritos con los transportistas, los operadores designados deberán prever disposiciones que tengan en cuenta los hechos que pueden impedir continuar con el encaminamiento de los envíos, tales como descubrir en un punto intermedio un envío admitido por error. Esas disposiciones contractuales deberán indicar que el transportista notificará los incidentes y solicitará instrucciones para su resolución en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se descubrió el incidente.
- 7.3 No bien reciba la notificación de que el envío ha sido retenido, el operador designado (de origen) impartirá instrucciones específicas para solucionar el incidente. Se enviará una respuesta inicial en el plazo de un día laborable (24 horas) a partir del momento en que se recibió el informe. La respuesta inicial del operador designado de origen no solucionará necesariamente el hecho constatado, sino que servirá más bien de acuse recibo indicando que el hecho ha sido comunicado y que se ha iniciado una investigación detallada. El operador designado de origen presentará informes actualizados cada 72 horas hasta que el incidente se solucione. Estas directrices con respecto a los plazos se basan en los días laborables normales y tienen en cuenta los días feriados, las diferencias de husos horarios y los fines de semana.

Artículo 19-202

Condiciones de reexpedición de las encomiendas

1. La reexpedición dentro del país de destino podrá efectuarse a petición del expedidor o del destinatario, o de oficio si la reglamentación de ese país lo permite.
2. La reexpedición fuera del país de destino sólo podrá efectuarse a pedido del expedidor o del destinatario. En este caso, la encomienda deberá responder a las condiciones exigidas para la nueva transmisión.
3. A pedido del expedidor o del destinatario, la reexpedición podrá efectuarse por avión. Habrá que garantizar el pago de las sobretasas aéreas correspondientes a la nueva transmisión.
4. Por la primera reexpedición o por cualquier reexpedición eventual ulterior de cada encomienda podrán cobrarse:
 - 4.1 las tasas autorizadas para esta reexpedición por la reglamentación **nacional** del operador designado interesado, en el caso de reexpedición dentro del país de destino;
 - 4.2 las cuotas-parte y sobretasas aéreas correspondientes a la nueva transmisión, en el caso de reexpedición fuera del país de destino;
 - 4.3 las tasas y los derechos cuya anulación no fuere aceptada por los operadores designados de destino anteriores.
5. Las tasas, cuotas-parte y derechos mencionados en 4 serán cobrados al destinatario.
6. Si las tasas, cuotas-parte y derechos mencionados en 4 se pagaren en el momento de la reexpedición, se tratará la encomienda como si fuere originaria del país de reexpedición y destinada al país del nuevo destino.

Artículo 19-203

Plazos de conservación

1. La encomienda cuya llegada se hubiere notificado al destinatario se conservará a su disposición quince días, o a lo sumo un mes, a partir del día siguiente al del envío del aviso. Este plazo podrá prolongarse excepcionalmente a dos meses si la reglamentación del país de destino lo permite.

2. Cuando la llegada de la encomienda no hubiere podido notificarse al destinatario, se aplicará el plazo de conservación que determine la reglamentación del país de destino. Ese mismo plazo se aplicará también a las encomiendas dirigidas a Lista de Correos. Comenzará a correr al día siguiente del día en que la encomienda se encuentre a disposición del destinatario. No podrá exceder de dos meses. La devolución de la encomienda deberá efectuarse en un plazo más breve, si el expedidor lo hubiere solicitado en una lengua conocida en el país de destino.

3. Los plazos de conservación indicados en 1 y 2 serán aplicables, en caso de reexpedición, a las encomiendas que deban ser distribuidas por la nueva oficina de destino.

4. Si después de finalizado el control aduanero de una encomienda hubiere transcurrido un lapso superior a tres meses, el operador designado de destino deberá pedir al operador designado de origen instrucciones con respecto a dicha encomienda.

5. Si el operador designado de destino no cumpliera con las disposiciones indicadas en 1 a 4, deberá pagar las cuotas-parte y tasas adeudadas por la devolución a origen.

Artículo 19-204

Encomiendas detenidas de oficio

1. El operador designado de destino formulará un boletín de verificación CP 78 por toda encomienda detenida de oficio o pendiente de entrega debido a expoliación, avería u otro motivo semejante. Sin embargo, esta medida no será obligatoria en caso de fuerza mayor o cuando la cantidad de encomiendas detenidas de oficio hiciere materialmente imposible enviar un aviso.

2. El boletín de verificación CP 78 será formulado por el operador designado intermediario correspondiente por cualquier encomienda detenida de oficio durante el transporte, ya sea por el servicio postal (interrupción accidental del tráfico) o por la aduana. La reserva prevista en 1 se aplicará también en este caso.

3. El boletín de verificación CP 78 incluirá todas las indicaciones que figuran en las etiquetas CP 74 y CP 73, así como la fecha de depósito de la encomienda. Será enviado al operador designado del país de residencia del expedidor por la vía más rápida.

4. El boletín de verificación CP 78 irá acompañado de una copia del boletín de expedición. En los casos citados en 1 y 2, el boletín CP 78 deberá llevar en caracteres muy visibles la indicación «Colis retenu d'office» («Encomienda detenida de oficio»). Si la encomienda estuviere pendiente de entrega debido a expoliación o avería, será objeto de un acta CN 24. Deberá adjuntarse al boletín de verificación CP 78 una copia del acta que informe sobre la importancia del daño.

5. Varias encomiendas depositadas simultáneamente por el mismo expedidor, consignadas a la dirección del mismo destinatario, podrán ser objeto de un solo boletín de verificación CP 78, aun si dichas encomiendas estuvieren acompañadas de varios boletines de expedición. En este caso, todos estos boletines se anexarán al boletín CP 78.

6. Por regla general, los boletines CP 78 serán intercambiados entre la oficina de destino y la oficina de cambio de origen. Sin embargo, cada operador designado podrá pedir que los boletines CP 78 relativos a su servicio se remitan a su administración central o a una oficina especialmente designada. El nombre de esta oficina se indicará a los operadores designados por intermedio de la Oficina Internacional. Corresponderá al operador designado del país de residencia del expedidor notificar a éste. Las oficinas interesadas efectuarán el intercambio de boletines de verificación CP 78, en la forma más rápida posible.

Artículo 19-205

Devolución al expedidor de las encomiendas no entregadas

1. Las encomiendas que no pudieren ser entregadas a sus destinatarios o que fueren retenidas de oficio se tratarán según las instrucciones impartidas por el expedidor, dentro de los límites fijados en el artículo 17-212.

2. La devolución de una encomienda que no hubiere podido ser entregada se hará inmediatamente si:
 - 2.1 el expedidor hubiere solicitado la devolución inmediata;
 - 2.2 el expedidor hubiere formulado una petición no autorizada;
 - 2.3 las instrucciones del expedidor, formuladas al efectuarse el depósito, no hubieren dado el resultado deseado.
3. En los casos siguientes, la devolución de una encomienda que no hubiere podido ser entregada se hará inmediatamente después de la expiración:
 - 3.1 del plazo eventualmente fijado por el expedidor;
 - 3.2 de los plazos de conservación indicados en el artículo **19-203**, cuando el expedidor no se hubiere ajustado al artículo **17-212**; sin embargo, en este caso, podrán solicitársele instrucciones por cualquier medio apropiado;
 - 3.3 de un plazo correspondiente al plazo de conservación de las encomiendas contra reembolso no pagadas aplicado en el régimen interno.
4. Las encomiendas se devolverán por la vía utilizada normalmente para la expedición de los despachos de menor prioridad. Sólo podrán ser devueltas por avión cuando el expedidor se hubiere comprometido a pagar las sobretasas aéreas. Sin embargo, cuando la vía de superficie ya no sea empleada por el operador designado que efectúa la devolución, los envíos no distribuibles deberán ser devueltos por la vía más adecuada que utilice.
5. La oficina que efectúe la devolución de una encomienda indicará la causa de la falta de entrega en la encomienda y en el boletín de expedición. Utilizará para ello un sello o una etiqueta CN 15. En caso de que faltare el boletín de expedición, el motivo de la devolución se anotará en la hoja de ruta. La indicación se redactará en lengua francesa. Cada operador designado tendrá la facultad de añadir, en su propia lengua, la traducción y cualquier otra indicación.
6. La oficina de destino deberá tachar las indicaciones de lugar que a ella se refieren y colocar en el anverso de la encomienda y en el boletín de expedición la indicación «Retour» («Devolución»). Deberá colocar su sello fechador al lado de dicha indicación.
7. Las encomiendas se devolverán al expedidor en su embalaje primitivo. Se acompañarán con el boletín de expedición formulado por el expedidor. Si una encomienda debiere ser reembalada o el boletín de expedición primitivo reemplazado, el nombre de la oficina de origen de la encomienda, su primitivo número de serie y, en lo posible, la fecha de depósito, deberán figurar en el nuevo embalaje y en el boletín de expedición.
8. Si una encomienda-avión se devolviera por vía de superficie, la etiqueta «Par avion» («Por avión») y todas las indicaciones relativas a la transmisión por vía aérea se tacharán de oficio.
9. Las encomiendas devueltas al expedidor estarán sujetas al pago de las cuotas-parte que implique la nueva transmisión. También estarán sujetas al pago de las tasas y los derechos no anulados que se adeuden al operador designado de destino al efectuarse la devolución al expedidor. Estas encomiendas serán tratadas por el operador designado de destino de acuerdo con su propia legislación. Sin embargo, si el expedidor abandona una encomienda que no ha podido ser entregada al destinatario, ni el expedidor ni los operadores designados estarán obligados a pagar las tasas postales, los derechos de aduana u otros gastos en que pueda incurrirse en relación con la encomienda en cuestión.
10. La asignación y el reintegro de las cuotas-parte, tasas y derechos con los que se grava la encomienda se efectuarán como se indica en el artículo **27-209**. Se indicarán en detalle en una factura de tasas CP 77. La factura se pegará por un borde al boletín de expedición.
11. Las cuotas-parte, tasas y derechos indicados en 9 serán cobrados al expedidor. Los operadores designados podrán abstenerse de calcular los importes exactos de estas tasas y derechos y elegir fijar tasas normalizadas para las encomiendas que deban devolverse al expedidor.
12. Las encomiendas devueltas al expedidor y que no pudieren serle entregadas serán tratadas por el operador designado en cuestión según su propia legislación.

Artículo 19-206

Devolución al expedidor de las encomiendas admitidas por error

1. Cualquier encomienda aceptada por error y devuelta al expedidor estará sujeta al pago de las cuotas-parte, tasas y derechos fijados en el artículo 19-205.9.
2. Estas cuotas-parte, tasas y derechos estarán a cargo del expedidor si la encomienda hubiere sido admitida por error debido a una equivocación de este último o si estuviere comprendida dentro de las prohibiciones previstas en el artículo 19 del Convenio.
3. Estarán a cargo del operador designado responsable del error si la encomienda hubiere sido admitida por error debido a una falta imputable al servicio postal. En este caso, el expedidor tendrá derecho a la restitución de las tasas abonadas.
4. Si las cuotas-parte asignadas al operador designado que devuelve la encomienda no fueren suficientes para cubrir las cuotas-parte, tasas y derechos, indicados en 1, los gastos aún adeudados serán recuperados del operador designado del país de residencia del expedidor.
5. Si hubiere excedentes, el operador designado que devuelve la encomienda restituirá al operador designado del país de residencia del expedidor el saldo de las cuotas-parte para su reembolso a éste.

Artículo 19-207

Devolución al expedidor debido a una suspensión de servicios

1. La devolución de una encomienda al expedidor debido a una suspensión de servicios será gratuita. Las cuotas-parte cobradas por el trayecto de ida que no hubieren sido asignadas serán acreditadas al operador designado del país de residencia del expedidor para ser reembolsadas a éste.

Artículo 19-208

Inobservancia por un operador designado de las instrucciones dadas

1. Cuando el operador designado de destino o un operador designado intermediario no hubiere observado las instrucciones dadas al efectuar el depósito o posteriormente, deberá tomar a su cargo las partes de transporte (ida y vuelta) y las otras tasas o derechos no anulados. Sin embargo, los gastos pagados a la ida quedarán a cargo del expedidor si éste, al hacer el depósito o posteriormente, hubiere declarado hacer abandono de la encomienda en caso de falta de entrega.
2. El operador designado del país de residencia del expedidor estará autorizado a cargar en cuenta, de oficio, los gastos mencionados en 1 al operador designado que no hubiere observado las instrucciones dadas y que, habiendo sido informado normalmente del caso, hubiere dejado transcurrir tres meses sin solucionar en forma definitiva el asunto. El plazo correrá desde el día en que dicho operador designado hubiere sido informado del caso.
3. La disposición establecida en 2 también se aplicará si el operador designado del país de residencia del expedidor no hubiere sido informado de que la inobservancia parecía deberse a un caso de fuerza mayor o que la encomienda había sido retenida, incautada o confiscada en virtud de la reglamentación **nacional** del país de destino.

Artículo 19-209

Encomiendas que contengan objetos que se tema puedan deteriorarse o corromperse a breve plazo

1. Los objetos incluidos en una encomienda que se tema puedan deteriorarse o corromperse a breve plazo se separarán de las demás encomiendas para evitar el deterioro de estas últimas. Si la separación fuere imposible, los objetos deteriorados o en descomposición serán destruidos. Esta disposición se aplicará de conformidad con la legislación nacional del País miembro.
2. Cuando se destruya una encomienda según las disposiciones establecidas en 1 se levantará un acta de la destrucción. Una copia del acta, acompañada del boletín de expedición, se remitirá a la oficina de origen.

Artículo 19-210

Tratamiento de las peticiones de devolución de encomiendas y de modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario**

1. El expedidor de una encomienda podrá solicitar su devolución o hacer modificar **la dirección y/o el nombre del destinatario**. Deberá comprometerse a pagar las sumas exigibles por cada nueva transmisión.
2. No obstante, los operadores designados tendrán la facultad de no admitir las peticiones indicadas en 1 cuando no las acepten en su régimen interno.
3. Formulación de la petición
 - 3.1 Las peticiones de devolución de envíos y de modificación o corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario** darán lugar a que el expedidor extienda una fórmula CN 17. Una sola fórmula podrá ser utilizada para varios envíos depositados simultáneamente en la misma oficina por el mismo expedidor a la dirección del mismo destinatario.
 - 3.2 Al entregar esta petición en la oficina de Correos, el expedidor deberá justificar su identidad y exhibir, si correspondiere, el recibo de depósito. El operador designado del país de origen asumirá la responsabilidad de la justificación.
 - 3.3 Una simple corrección de dirección (sin modificación del nombre o del título del destinatario) podrá ser solicitada directamente, por el expedidor, a la oficina de destino. En este caso, no se cobrará la tasa establecida en 4.
 - 3.4 Por notificación dirigida a la Oficina Internacional, cualquier operador designado podrá prever el intercambio de peticiones CN 17, en lo que a él se refiere, por mediación de su administración central o de una oficina especialmente designada. En dicha notificación se consignará el nombre de esta oficina.
 - 3.5 Los operadores designados que hagan uso de la facultad indicada en 3.4 tomarán a su cargo los gastos que pudiera originar la transmisión, en su servicio interno, por vía postal o por vía de telecomunicaciones, de las comunicaciones a intercambiar con la oficina de destino. Será obligatorio recurrir a la vía de telecomunicaciones o a un servicio análogo cuando el expedidor hubiere utilizado esta vía y la oficina de destino no pudiese ser avisada a tiempo por vía postal.
 - 3.6 Si el envío estuviere aún en el país de origen, la petición será tratada según la legislación de dicho país.
4. Tasas
 - 4.1 El expedidor deberá pagar por cada petición una tasa especial cuyo importe indicativo máximo será de 1,31 DEG.
 - 4.2 La petición se transmitirá por vía postal o por vía de telecomunicaciones, por cuenta del expedidor. Las condiciones de transmisión y las disposiciones relativas al empleo de la vía de telecomunicaciones se indican en 6.
 - 4.3 Por cada petición de devolución, de modificación o de corrección de dirección **y/o del nombre del destinatario** relativa a varios envíos entregados simultáneamente a la misma oficina por el mismo expedidor y consignadas a la dirección del mismo destinatario, se cobrará una sola de las tasas indicadas en 4.1 y 4.2.
5. Transmisión de la petición por vía postal
 - 5.1 Si la petición debiere transmitirse por vía postal, la fórmula CN 17, acompañada si fuere posible de un facsímil perfecto del sobre o del sobrescrito del envío, se expedirá directamente a la oficina de destino, bajo sobre certificado y por la vía más rápida (aérea o de superficie).
 - 5.2 Si el intercambio de las peticiones se efectuare por mediación de las administraciones centrales, la oficina de origen podrá expedir, en caso de urgencia, un duplicado de la petición directamente a la oficina de destino. Se tendrán en cuenta las peticiones expedidas directamente. Los envíos a que se refieren se excluirán de la distribución hasta recibirse la petición de la administración central.
 - 5.3 Al recibirse la fórmula CN 17, la oficina destinataria buscará el envío señalado y dará el curso pertinente a la petición.

- 5.4 El trámite dado por la oficina de destino a las peticiones de devolución de envíos y de modificación o corrección de dirección será comunicado inmediatamente a la oficina de origen, por la vía más rápida (aérea o de superficie) mediante una copia de la fórmula CN 17 debidamente completada en la parte «Respuesta de la oficina de destino». La oficina de origen avisará al reclamante. De igual modo se procederá en los casos siguientes:
 - 5.4.1 averiguaciones infructuosas;
 - 5.4.2 envío ya entregado al destinatario;
 - 5.4.3 envío confiscado, destruido o embargado.
- 5.5 La devolución a origen de un envío no prioritario o de superficie a raíz de una petición de devolución se efectuará por vía prioritaria o por vía aérea cuando el expedidor se comprometa a pagar la diferencia de franqueo correspondiente. Cuando un envío fuere reexpedido por vía prioritaria o por vía aérea a raíz de una petición de modificación o de corrección de dirección, la diferencia de franqueo correspondiente al nuevo recorrido se cobrará al destinatario y quedará en poder del operador designado distribuidor.
6. Transmisión de la petición por vía de telecomunicaciones
 - 6.1 Si la petición debiere cursarse por vía de telecomunicaciones, la fórmula CN 17 se depositará en el servicio correspondiente encargado de transmitir sus términos a la oficina de Correos de destino. El expedidor deberá pagar la tasa correspondiente a dicho servicio.
 - 6.2 Al recibirse el mensaje recibido por vía de telecomunicaciones, la oficina destinataria buscará el envío señalado y dará el curso pertinente a la petición.
 - 6.3 Cualquier petición de modificación o de corrección de dirección relativa a un envío con valor declarado formulada por vía de telecomunicaciones deberá confirmarse postalmente, por el primer correo, en la forma prevista en 5.1. La fórmula CN 17 deberá llevar en su encabezamiento, en caracteres bien visibles, la indicación «Confirmation de la demande transmise par voie des télécommunications du...» («Confirmación de la petición transmitida por vía de telecomunicaciones del ...»). A la espera de esta confirmación, la oficina de destino se limitará a retener el envío. Sin embargo, el operador designado de destino podrá dar curso a la petición transmitida por vía de telecomunicaciones bajo su propia responsabilidad, sin esperar la confirmación postal.
 - 6.4 Si el expedidor de una petición transmitida por vía de telecomunicaciones hubiere solicitado ser informado por un medio análogo, la respuesta será enviada por esta vía a la oficina de origen. Esta informará al expedidor lo más rápidamente posible. Lo mismo ocurrirá cuando una petición por vía de telecomunicaciones no fuere lo suficientemente explícita para permitir identificar el envío con seguridad.

Sección VII

Remuneración

Artículo 27-201

Cuotas-parte territoriales de tránsito

1. Las tasas aplicadas para el cálculo de la cuota-parte territorial de tránsito, de conformidad con el artículo 32.2 del Convenio, se indican a continuación:
 - 1.1 por kilogramo y por kilómetro hasta 1500 kilómetros: 0,233 milésimo de DEG para 2015, 0,267 milésimo de DEG para 2016 y 0,300 milésimo de DEG para 2017;
 - 1.2 por kilogramo y por cada kilómetro suplementario hasta 5000 kilómetros: 0,163 milésimo de DEG para 2015, 0,187 milésimo de DEG para 2016 y 0,210 milésimo de DEG para 2017;
 - 1.3 por kilogramo y por cada kilómetro suplementario: 0,117 milésimo de DEG para 2015, 0,133 milésimo de DEG para 2016 y 0,150 milésimo de DEG para 2017;
 - 1.4 la tasa por distancia se calculará por escalones de distancia de 100 kilómetros, sobre la base del valor mediano de cada escalón.

2. Para las encomiendas en tránsito al descubierto, los operadores designados intermediarios estarán autorizados a reclamar una cuota-parte fija de 0,51 DEG por envío para cubrir los gastos en que se incurre por el tratamiento en la oficina de cambio intermediaria.

2.1 Los operadores designados intermediarios que capturen y transmitan en forma permanente información referente a los acontecimientos EMJ y EMK, de conformidad con el artículo **17-216.1** y con los objetivos establecidos en el artículo **17-217** para las encomiendas en tránsito al descubierto, tendrán derecho a reclamar una cuota-parte fija suplementaria de 0,40 DEG por envío.

Artículo **27-202**

Aplicación de las cuotas-parte territoriales de tránsito

1. No se pagará ninguna cuota-parte territorial de tránsito por:

1.1 el transbordo de despachos-avión entre dos aeropuertos que sirvan a la misma ciudad;

1.2 el transporte de estos despachos entre un aeropuerto que sirva a una ciudad y un depósito situado en la misma ciudad y el regreso de esos mismos despachos para ser reencaminados.

2. Cada uno de los operadores designados que participen en el transporte estará autorizado a reclamar, por cada encomienda, las cuotas-parte territoriales de tránsito pertenecientes al escalón de distancia que corresponda. Si no hay recorrido territorial, se aplicará únicamente la cuota-parte fija mencionada en el artículo **27-201.2**.

3. El reencaminamiento, dado el caso después del almacenaje, por el operador designado de un país intermediario de los despachos en tránsito al descubierto que llegan y salen por un mismo puerto o aeropuerto (tránsito sin recorrido territorial) estará sujeto al pago de la cuota-parte fija por encomienda mencionada en el artículo **27-201.2**, con exclusión de las cuotas-parte territoriales de tránsito.

4. Cuando un servicio de transporte extranjero atraviese el territorio de un país sin la participación de los servicios de este último, de conformidad con el artículo **17-214.3**, las encomiendas así encaminadas no estarán sujetas al pago de la cuota-parte territorial de tránsito.

Artículo **27-203**

Cuota-parte marítima

1. Las tasas aplicadas para el cálculo de la cuota-parte marítima, de conformidad con el artículo **32.3** del Convenio, se indican a continuación:

1.1 por kilogramo y por milla marina (1,852 km) hasta 1000 millas marinas: 0,082 milésimo de DEG para 2015, 0,093 milésimo de DEG para 2016 y 0,105 milésimo de DEG para 2017;

1.2 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 2000 millas marinas: 0,047 milésimo de DEG para 2015, 0,053 milésimo de DEG para 2016 y 0,060 milésimo de DEG para 2017;

1.3 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 4000 millas marinas: 0,040 milésimo de DEG para 2015, 0,045 milésimo de DEG para 2016 y 0,051 milésimo de DEG para 2017;

1.4 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria hasta 10 000 millas marinas: 0,026 milésimo de DEG para 2015, 0,029 milésimo de DEG para 2016 y 0,033 milésimo de DEG para 2017;

1.5 por kilogramo y por cada milla marina suplementaria: 0,018 milésimo de DEG para 2015, 0,020 milésimo de DEG para 2016 y 0,023 milésimo de DEG para 2017;

1.6 la tasa por distancia se calculará por escalones de distancia de 100 millas marinas, sobre la base del valor mediano de cada escalón.

Artículo 27-204

Aplicación de la cuota-parte marítima

1. Dado el caso, los escalones de distancia que sirven para determinar el importe de la cuota-parte marítima que se aplicará entre dos Países miembros se calcularán sobre la base de una distancia media ponderada. Esta se determinará en función del tonelaje de los despachos transportados entre los puertos respectivos de ambos Países miembros.
2. El transporte marítimo entre dos puertos de un mismo País miembro no podrá dar lugar al cobro de la cuota-parte marítima cuando el operador designado de este País miembro cobrará ya, por las mismas encomiendas, la remuneración correspondiente al transporte territorial.
3. La cuota-parte marítima de los operadores designados o servicios intermediarios sólo se aplicará a las encomiendas-avión en el caso de que la encomienda utilice un transporte marítimo intermediario. El servicio marítimo efectuado por el operador designado de origen o de destino se considerará a este efecto como servicio intermediario.
4. En caso de aumento, éste deberá también aplicarse a las encomiendas originarias del País miembro del que dependan los servicios que efectúen el transporte marítimo. Sin embargo, esta obligación no se aplicará ni a las relaciones entre un País miembro y los territorios cuyas relaciones internacionales estén a su cargo, ni a las relaciones entre estos territorios.
5. En caso de modificación de la cuota-parte marítima se aplicará el artículo 32-202.

Artículo 27-205

Aplicación de nuevas cuotas-parte a raíz de modificaciones imprevisibles del encaminamiento

1. Razones de fuerza mayor u otros acontecimientos imprevisibles pueden obligar a un operador designado a utilizar, para el transporte de sus propias encomiendas, una nueva vía de encaminamiento que origine gastos suplementarios de transporte territorial o marítimo. En ese caso, él tendrá la obligación de informar inmediatamente, por vía de telecomunicaciones, a todos los operadores designados cuyos despachos de encomiendas o cuyas encomiendas al descubierto fueren encaminados en tránsito por su país. A partir del quinto día que sigue al envío de esta información, el operador designado intermediario estará autorizado a cargar en la cuenta del operador designado de origen las cuotas-parte territoriales o marítimas que correspondan al nuevo trayecto.

Artículo 27-206

Peso de los despachos tomados en consideración para la remuneración a los operadores designados

1. Para la remuneración a los operadores designados de destino o de tránsito deberá incluirse en el peso bruto de los despachos el peso de los envases (bandejas, sacas de correo, etc.), pero no el de los contenedores transportados por vía marítima o aérea. Sin embargo, los operadores designados de origen y de destino podrán ponerse de acuerdo para tomar en cuenta los pesos netos, cualquiera sea el modo de inscripción que utilicen para completar las hojas de ruta de encomiendas CP 87 o CP 88.

Artículo 27-207

Asignación de cuotas-parte

1. En principio, la asignación de cuotas-parte a los operadores designados interesados se efectuará por encomienda.

Artículo 27-208

Cuotas-parte y gastos acreditados a otros operadores designados por el operador designado de origen del despacho

1. En caso de intercambio en despachos cerrados, el operador designado de origen del despacho acreditará al operador designado de destino y a cada operador designado intermediario sus cuotas-parte territoriales y marítimas, incluyendo las cuotas-parte excepcionales autorizadas por el Convenio o por su Protocolo Final.
2. En caso de intercambio en tránsito al descubierto, el operador designado de origen del despacho acreditará:
 - 2.1 al operador designado de destino del despacho, sus cuotas-parte enumeradas en 1, así como las cuotas-parte correspondientes a los operadores designados intermediarios subsiguientes y al operador designado de destino de la encomienda;
 - 2.2 al operador designado de destino del despacho, las sumas correspondientes a los gastos de transporte aéreo a que tiene derecho por concepto de reencaminamiento de encomiendas-avión;
 - 2.3 a los operadores designados intermediarios que preceden al operador designado de destino del despacho, las cuotas-parte enumeradas en 1.
3. Los gastos de tratamiento de los despachos cerrados en tránsito estarán a cargo del operador designado de origen de los despachos. Se aplicará la tasa de 0,530 DEG por kilogramo.
4. El transbordo durante el trayecto, en un mismo aeropuerto, de las encomiendas-avión que utilicen sucesivamente varios servicios aéreos diferentes, se efectuará sin remuneración.

Artículo 27-209

Asignación y recuperación de cuotas-parte, tasas y derechos en caso de devolución al expedidor o de reexpedición

1. Cuando las cuotas-parte, las tasas y los derechos no hubieren sido satisfechos al efectuar la devolución al expedidor o la reexpedición, el operador designado de devolución o de reexpedición procederá como se indica a continuación.
2. En caso de intercambio en despacho cerrado el operador designado que devuelva o reexpida la encomienda recuperará del operador designado al cual está destinado el despacho:
 - 2.1 las cuotas-parte que le correspondan a él, así como a los operadores designados intermediarios;
 - 2.2 las tasas y los derechos que le correspondan y por los cuales se encontrare al descubierto.
3. El operador designado que devuelva o reexpida la encomienda en despacho cerrado acreditará a los operadores designados intermediarios las cuotas-parte que les correspondan.
4. En caso de intercambio en tránsito al descubierto, el operador designado que devuelva o reexpida la encomienda cargará en cuenta al operador designado intermediario las sumas indicadas en 2. Se acreditará la suma que se le debe y la que corresponda al operador designado de devolución o reexpedición, debitándola al operador designado al que entregue la encomienda. Esta operación será repetida, si correspondiere, por cada operador designado intermediario.
5. Los gastos de transporte aéreo de encomiendas devueltas al expedidor o reexpedidas por vía aérea se recuperarán, eventualmente, del operador designado de los países que hubieren enviado la petición de devolución o de reexpedición.
6. La asignación y recuperación de las cuotas-parte, tasas y derechos, en caso de reexpedición de encomiendas recibidas debido a encaminamiento erróneo, se efectuarán de conformidad con el artículo **17-240.4**.
7. Los gastos de transporte aéreo de los despachos de encomiendas-avión desviados durante el trayecto se liquidarán según los artículos **33-201** y **33-204**.

C. Cuotas-parte de las encomiendas postales

Artículo 32-201

Cuotas-parte territoriales de llegada

1. Principio
 - 1.1 **Las** cuotas-parte territoriales de llegada previstas en el artículo 32.1 del Convenio estarán compuestas por tasas básicas y bonificaciones (tasas suplementarias) basadas en los elementos del servicio prestados por el operador designado y validados por la Oficina Internacional de conformidad con el presente Reglamento y con las resoluciones del CEP.
 - 1.2 A los efectos de determinar las cuotas-parte territoriales de llegada:
 - 1.2.1 se considerará que la expresión «operador designado» se refiere a cada país o territorio que opera un servicio de encomiendas postales independiente;
 - 1.2.2 se considerará que el país o territorio donde el servicio de encomiendas postales es operado por el operador designado de otro país o territorio forma parte del país o territorio del operador designado que opera el servicio;
 - 1.2.3 los términos «notifica», «notificada» y «notificación» se refieren a la recepción por parte de la Oficina Internacional de una solicitud o de la información exigida en las formas establecidas en el Reglamento.
2. Tasa básica
 - 2.1 La tasa básica corresponderá a una tasa por encomienda y a una tasa por kilogramo, específicas para cada país. Esas tasas básicas están fijadas en un 71,4% de las cuotas-parte territoriales de llegada establecidas por cada operador designado para 2004, más cualquier ajuste anual por inflación basado en el artículo 32-202.1.
 - 2.2 La tasa básica mínima universal corresponderá a 4,25 DEG para una encomienda de 5 kilogramos. La tasa básica mínima universal resulta de la aplicación de la fórmula: 2,85 DEG por encomienda más 0,28 DEG por kilogramo.
 - 2.3 Cada operador designado deberá cobrar por lo menos la tasa básica mínima universal. Si el valor de la tasa básica indicada en 2.1 fuere inferior a 4,25 DEG, las cuotas-parte territoriales de llegada básicas se fijarán de conformidad con lo establecido en 2.4.
 - 2.4 Si los valores de las tasas básicas calculadas de la manera establecida en 2.1 fueren inferiores a 2,85 DEG por encomienda y/o 0,28 DEG por kilogramo, se ajustarán a los valores de esas tasas mínimas.
3. Sistema de bonificaciones (tasas suplementarias)
 - 3.1 La participación de un operador designado en el sistema de bonificaciones estará sujeta a:
 - 3.1.1 la aceptación de la responsabilidad obligatoria por las encomiendas perdidas, expoliadas o averiadas, de conformidad con el artículo 22 del Convenio;
 - 3.1.2 la colocación obligatoria del identificador de envíos en forma de un código de barras conforme a la norma S10 de la UPU, tal como está definida en el artículo 17-215.1;
 - 3.1.3 el suministro a la Oficina Internacional de una muestra del identificador de envíos en forma de código de barras conforme a la norma S10 de la UPU colocado en las encomiendas por el operador designado y de cualquier información con respecto a este identificador;
 - 3.1.4 el ingreso de la información sobre los elementos del servicio ofrecidos en la Compilación de Encomiendas Postales en línea o, si ello no fuere posible, la notificación por escrito (por correo certificado, fax o mensaje electrónico) de esa información a la Oficina Internacional;
 - 3.1.5 la validación de esos elementos por parte de la Oficina Internacional, que se hará sobre la base de la información notificada, de conformidad con 3.1.4, a la Oficina Internacional al 31 de agosto y al 31 de diciembre.
 - 3.2 Todos los operadores designados que cumplan con las condiciones de participación en el sistema de bonificaciones (tasas suplementarias) podrán recibir un aumento de su tasa básica de hasta un 40%, en función de los elementos del servicio ofrecidos, tal como se definen a continuación.

- 3.3 El sistema de bonificaciones se aplicará sobre la tasa básica o sobre la cuota-parte territorial de llegada mínima universal.
- 4. Definición de los elementos del servicio y bonificación correspondiente
 - 4.1 Elemento del servicio 1 – Seguimiento y localización
 - 4.1.1 Se aplicarán las siguientes bonificaciones sobre la tasa básica si el operador designado suministra información con respecto al seguimiento y la localización de las encomiendas y transmite sin interrupción a todos los operadores corresponsales los datos relativos a los acontecimientos de seguimiento obligatorios, de conformidad con el artículo **17-216.1.1** y con los objetivos establecidos en el artículo **17-217**, así como con las exigencias mínimas en materia de desempeño fijadas por el Consejo de Explotación Postal para tener derecho a una bonificación:
 - 4.1.1.1 2% para los acontecimientos EMC;
 - 4.1.1.2 2% para los acontecimientos EMD;
 - 4.1.1.3 **ente 1% y 11% para los acontecimientos EDH/EMH/EMI.**
 - 4.1.2 Se aplicará una bonificación de 5% sobre la tasa básica si el operador designado suministra información con respecto al seguimiento y la localización de las encomiendas y transmite sin interrupción los elementos de los datos de seguimiento obligatorios referentes a los acontecimientos **EDB/EME y EDC**, de conformidad con el artículo **17-216.1.1** y procurando alcanzar los objetivos establecidos en el artículo **17-217**.
 - 4.1.3 Se aplicará una bonificación de 5% sobre la tasa básica si el operador designado suministra información con respecto al seguimiento y la localización de las encomiendas y transmite sin interrupción los elementos de dato necesarios con respecto a los despachos, de conformidad con el artículo **17-216.3** y procurando alcanzar los objetivos establecidos en el artículo **17-217.3**.
 - 4.2 Elemento del servicio 2 – Distribución a domicilio
 - 4.2.1 Se aplicará una bonificación de 5% sobre la tasa básica si el operador designado presta el servicio de distribución a domicilio. Este incluye el primer intento de distribución del correo en la dirección del destinatario (excepto a los clientes que tienen por propia voluntad un apartado postal), un aviso de intento de distribución en la dirección del destinatario, si éste o cualquier otra persona allí domiciliada está ausente, y, cuando se tratare de envíos sujetos al pago de tasas y derechos, la posibilidad de pagar directamente al operador designado las tasas y los derechos adeudados y de recibir físicamente el envío.
 - 4.2.2 Un operador designado que, debido a disposiciones gubernamentales o jurídicas obligatorias, tuviere limitada la posibilidad de aplicar el elemento del servicio 2, podrá de todos modos tener derecho a la bonificación de 5%.
 - 4.3 Elemento del servicio 3 – Normas de distribución
 - 4.3.1 Se aplicará una bonificación de 5% sobre la tasa básica si el operador designado ha ingresado en la Compilación de Encomiendas Postales en línea o, si ello no fuere posible, ha notificado por escrito (por correo certificado, fax o mensaje electrónico) a la Oficina Internacional la información siguiente:
 - 4.3.1.1 Normas de distribución para las encomiendas-avión y las encomiendas de superficie, tal como están definidas en el plan y en los rubros de la Compilación de Encomiendas Postales.
 - 4.3.1.2 Tiempos promedio indicativos de despacho de aduanas de las encomiendas-avión y de las encomiendas de superficie.
 - 4.3.1.3 La información pertinente sobre las normas de distribución, incluida una fuente que permite verificar esa información, como por ejemplo la información sobre los plazos de distribución publicada en el sitio Web del operador designado correspondiente, impresa en sus condiciones generales de funcionamiento o confirmada por escrito por el regulador, el gobierno o el operador designado.
 - 4.4 Elemento del servicio 4 – Utilización del SRI
 - 4.4.1 Se aplicarán las bonificaciones siguientes sobre la tasa básica si el operador designado utiliza el SRI para tratar todas las reclamaciones con los operadores designados que utilizan ese sistema común, de conformidad con el artículo **21-003.3**, y alcanza el objetivo fijado en el artículo **21-003.7.5**:
 - 4.4.1.1 3% por las respuestas dentro de los plazos;
 - 4.4.1.2 1% por abrir los pedidos recibidos (en un plazo máximo promedio de 16 horas laborables);

- 4.4.1.3 1% por abrir las respuestas recibidas (en un plazo máximo promedio de 16 horas laborables).
- 5. Verificación y validación del suministro de los elementos del servicio
 - 5.1 Para cada operador designado, la Oficina Internacional verificará y, dado el caso, validará el suministro de los elementos del servicio, de conformidad con el procedimiento aprobado por el CEP.
 - 5.2 Elemento del servicio 1 – Seguimiento y localización
 - 5.2.1 La Oficina Internacional verificará y, dado el caso, validará el elemento del servicio 1 a partir de los informes de seguimiento y localización de la UPU o, en caso de vacío en los informes de la UPU, a partir de los informes internacionales reconocidos suministrados por el operador designado.
 - 5.3 Elemento del servicio 2 – Distribución a domicilio
 - 5.3.1 La Oficina Internacional verificará y, dado el caso, validará el elemento del servicio 2 a partir de la información ingresada por el operador designado en la Compilación de Encomiendas Postales en línea o, si ello no fuere posible, a partir de la información notificada por escrito (por correo certificado, fax o mensaje electrónico) a la Oficina Internacional, así como a partir de las pruebas obligatorias suministradas por el operador designado y de cualquier otra información disponible oficialmente.
 - 5.3.1.1 La información con respecto a la naturaleza de las restricciones gubernamentales o jurídicas obligatorias que imposibilitan la prestación de este elemento del servicio se publicarán en un rubro apropiado de la Compilación de Encomiendas Postales en línea. La Oficina Internacional podrá examinar la exactitud de la información comunicada por los operadores designados y contenida en la Compilación de Encomiendas Postales si uno de esos operadores designados corresponsales expresare dudas en cuanto a su exactitud. En estos casos, también examinará el derecho a recibir la bonificación del 5%.
 - 5.4 Elemento del servicio 3 – Normas de distribución
 - 5.4.1 La Oficina Internacional verificará y, dado el caso, validará el elemento del servicio 3 a partir de la información ingresada por el operador designado en la Compilación de Encomiendas Postales en línea o, si ello no fuere posible, a partir de la información notificada por escrito (por correo certificado, fax o mensaje electrónico) a la Oficina Internacional.
 - 5.5 Elemento del servicio 4 – Utilización del SRI
 - 5.5.1 La Oficina Internacional verificará y, dado el caso, validará el elemento del servicio 4 a partir de los informes transmitidos por el proveedor del SRI.

Artículo 32-202

Modificaciones de las cuotas-parte territoriales de llegada

- 1. Los operadores designados que deseen aumentar la tasa básica de su cuota-parte territorial de llegada a fin de tener en cuenta la inflación notificarán por escrito (por correo certificado, fax o mensaje electrónico) a la Oficina Internacional una solicitud de ajuste por inflación. Esta notificación deberá recibirse en la Oficina Internacional a más tardar el 31 de agosto de un determinado año. La solicitud indicará la fuente oficial y el nombre de la organización responsable del índice general oficial de precios de consumo de su país y estará acompañada de los debidos comprobantes, bajo reserva de las siguientes reglas adicionales:
 - 1.1 El aumento de las cuotas-parte territoriales de llegada basado en la inflación no podrá en ningún caso exceder de 5%; además, ese aumento sólo podrá estar relacionado con la inflación registrada durante un período de doce meses que no podrá comenzar antes del 1º de enero del año anterior al año para el que se pide el ajuste ni terminar después del 31 de julio del año en que se presenta la solicitud. Asimismo, los ajustes por inflación no podrán incluir períodos por los cuales el operador designado en cuestión ya hubiere presentado una solicitud anterior.
 - 1.2 Siempre que se cumplan las condiciones arriba indicadas, el aumento de las cuotas-parte territoriales de llegada básicas resultante de un ajuste por inflación entrará en vigor sólo el 1º de enero del año siguiente al año en que la notificación pertinente fue recibida por la Oficina Internacional.

2. Los operadores designados que deseen obtener una nueva bonificación en relación con los elementos del servicio que ofrecen notificarán a la Oficina Internacional su pedido de bonificación:
 - 2.1 a más tardar el 31 de agosto, para la verificación de los elementos del servicio aplicables a las cuotas-parte que entran en vigor el 1º de enero del año siguiente;
 - 2.2 a más tardar el 31 de diciembre, para la verificación de los elementos del servicio aplicables a las cuotas-parte que entran en vigor el 1º de julio del año siguiente;
 - 2.3 los operadores designados ingresarán en la Compilación de Encomiendas Postales en línea sus datos actualizados referentes a los elementos del servicio respetando los mismos plazos.
3. La Oficina Internacional verificará dos veces al año si los elementos del servicio han sido introducidos y si se cumplen en forma permanente, de conformidad con el procedimiento de validación de los elementos del servicio aprobado por el CEP, antes de proceder a la eventual modificación de las bonificaciones. Las bonificaciones podrán ser aumentadas o reducidas en función de los resultados del procedimiento de validación.
4. Las modificaciones de las cuotas-parte territoriales de llegada basadas en los elementos del servicio ofrecidos, correspondientes a las bonificaciones, entrarán en vigor el 1º de enero o el 1º de julio.
 - 4.1 La Oficina Internacional notificará las cuotas-parte territoriales de llegada aplicables a todos los operadores designados a más tardar el 30 de setiembre para las cuotas-parte que entran en vigor el 1º de enero del año siguiente y el 31 de marzo para las que entran en vigor el 1º de julio.
5. Por iniciativa de los operadores designados, las reducciones de las cuotas-parte territoriales de llegada podrán entrar en vigor el 1º de enero o el 1º de **julio**. Serán comunicadas inmediatamente a los operadores designados por la Oficina Internacional.
6. **Los operadores designados podrán presentar una solicitud de examen de las cuotas-parte territoriales de llegada en lo que respecta al cálculo o al contenido de esas cuotas-parte (incluidas las tasas básicas y las bonificaciones) de conformidad con el artículo 32-201. Esas solicitudes serán presentadas a la Oficina Internacional el 31 de octubre a más tardar para las cuotas-parte que entran en vigor el 1º de enero del año siguiente y el 30 de abril a más tardar para las que entran en vigor el 1º de julio. El Consejo de Explotación Postal establecerá los procedimientos pertinentes de examen de las cuotas-parte territoriales de llegada y, de ser necesario, adoptará decisiones respecto a esos exámenes siguiendo esos procedimientos.**

Artículo 32-203 **Encomiendas ECOMPRO**

1. **Las cuotas-parte aplicables a las encomiendas ECOMPRO mencionadas en el artículo 17-206 serán autodeclaradas y deberán ser comunicadas a la Oficina Internacional.**

D. Gastos de transporte aéreo

Artículo 33-201 **Cálculo de los gastos de transporte aéreo**

1. Los gastos de transporte aéreo relativos a los despachos de encomiendas-avión se calcularán según la tasa básica efectiva y las distancias kilométricas mencionadas en la «Lista de Distancias Aeropostales», por una parte, y de acuerdo al peso bruto de los despachos, por otra. La tasa básica efectiva podrá ser inferior o, como máximo, igual a la tasa mencionada en el artículo **33.1** del Convenio.
2. Los gastos adeudados al operador designado intermediario por concepto del transporte aéreo de las encomiendas-avión al descubierto se fijarán, en principio, tal como se indica en 1, pero por medio kilogramo para cada país de destino. Sin embargo, cuando el territorio del país de destino de estas encomiendas estuviere servido por una o varias líneas que incluyan diversas escalas en este territorio, los gastos de transporte se calcularán sobre la base de una tasa media ponderada. Esta se determinará en función del peso de las encomiendas desembarcadas en cada escala. Los gastos a pagar se calcularán encomienda por encomienda, redondeándose el peso de cada una al medio kilogramo inmediato superior.

Artículo 33-202

Cálculo de los gastos de transporte aéreo para el servicio de devolución de mercaderías

1. Los gastos de transporte aéreo correspondientes al servicio de devolución de mercaderías se basarán en una tasa por kilogramo de acuerdo con el cuadro CP 81 o CP 82 del operador designado que devuelve la mercadería o de acuerdo con los gastos de transporte aéreo indicados en el artículo 33-201 si no se hubieren formulado cuadros CP 81 o CP 82.
2. Las encomiendas enviadas a través del servicio de devolución de mercaderías no se transmitirán en tránsito al descubierto.

Artículo 33-203

Gastos de transporte aéreo de las encomiendas-avión perdidas o destruidas

1. El operador designado de origen estará exonerado de todo pago por concepto del transporte aéreo de las encomiendas-avión perdidas o destruidas debido a un accidente ocurrido a la aeronave, o por cualquier otro motivo que comprometa la responsabilidad de la empresa de transporte aéreo. Dicha exoneración se aplicará a cualquier tramo del trayecto de la línea utilizada.

Artículo 33-204

Gastos de transporte aéreo de los despachos o de las sacas desviados o mal encaminados

1. El operador designado de origen de un despacho desviado durante el transporte deberá pagar los gastos de transporte de este despacho relativos a los recorridos realmente seguidos.
2. Liquidará los gastos de transporte hasta el aeropuerto de descarga inicialmente previsto en la factura de entrega CN 38 o en su equivalente electrónico cuando:
 - 2.1 la vía de encaminamiento real no fuere conocida;
 - 2.2 los gastos por los recorridos realmente seguidos no hubieren sido aún reclamados;
 - 2.3 la desviación fuere imputable a la compañía aérea que ha efectuado el transporte.
3. Los gastos suplementarios resultantes de los recorridos realmente seguidos por el despacho desviado se reembolsarán en las condiciones siguientes:
 - 3.1 por el operador designado que hubiere cometido el error de encaminamiento;
 - 3.2 por el operador designado que hubiere cobrado los gastos de transporte pagados a la compañía aérea que hubiere efectuado la descarga en otro lugar diferente del indicado en la factura de entrega CN 38 o en su equivalente electrónico.
4. Se aplicarán por analogía las disposiciones establecidas en 1 a 3 cuando solamente una parte de un despacho se desembarque en un aeropuerto distinto del indicado en la factura CN 38 o en su equivalente electrónico.
5. El operador designado de origen de un despacho o de una saca mal encaminado a raíz de un error en el rotulado deberá pagar los gastos de transporte relativos a todo el recorrido aéreo, conforme al artículo 33.3.1 del Convenio.

Artículo 33-205

Pago de los gastos de transporte aéreo de las sacas vacías

1. Los gastos de transporte aéreo por el transporte de las sacas vacías correrán por cuenta del operador designado al que pertenecen las sacas.
2. La tasa máxima aplicable por concepto del transporte aéreo de los despachos de sacas vacías corresponderá al 30% de la tasa básica fijada de conformidad con las disposiciones del artículo 33.1 del Convenio.

E. Liquidación de cuentas

Artículo 34-201

Formulación de cuentas

1. Al final de cada mes o de cada trimestre, cada operador designado hará formular inmediatamente un estado CP 94 por sus oficinas de cambio para todos los envíos recibidos de un solo y mismo operador designado, por oficina expedidora y por despacho. Para los operadores designados que formulan un estado CP 94 al final de cada trimestre, podrán formularse estados CP 94 separados para cada mes calendario.
2. Cuentas del comercio electrónico cuando se definen tasas diferentes de acuerdo con el artículo **32-201**
 - 2.1 Las tasas utilizadas en el estado CP 94 serán las del escalón de peso de 5-30 kg, o bien tasas acordadas entre ambas partes.
 - 2.2 El estado CP 94bis se preparará junto con el estado CP 94, a partir de la información suplementaria recibida a través del mensaje PREDES.
3. En caso de rectificación de las hojas de ruta CP 88 o CP 87, el número y la fecha del boletín de verificación CP 78 formulado por la oficina de cambio de entrega o cesionaria, se indicarán en la columna «Observaciones» del estado CP 94.
4. El estado CP 94 y, si corresponde, el estado CP 94bis se resumirán en una cuenta CP 75.
5. Los operadores designados que hubieren resultado acreedores netos el año anterior tendrán opción a cobrar con una frecuencia mensual, trimestral, semestral o anual. La opción que se elija permanecerá vigente durante un año civil a partir del 1º de enero.
6. Los operadores designados tendrán la facultad de utilizar el sistema de facturación directa o el de compensación bilateral.
7. En el marco del sistema de facturación directa, las cuentas CP 75 servirán como facturas a liquidar directamente. La cuenta CP 75, acompañada de los estados CP 94 y, si corresponde, de las cuentas suplementarias CP 94bis, pero sin las hojas de ruta, se enviará por la vía más rápida al operador designado para aceptación y pago a un ritmo mensual, trimestral, semestral o anual. Ese envío deberá hacerse dentro de los dos meses siguientes a la llegada de la última hoja de ruta del período a que se refiere.
8. El operador designado deudor deberá efectuar el pago de la suma facturada dentro del plazo de dos meses. Si el operador designado que envió la cuenta no hubiere recibido notificación rectificativa alguna en un plazo de dos meses, la cuenta se considerará como aceptada de pleno derecho. Aceptada de pleno derecho significa aceptada de la forma en que fue presentada, sin modificaciones ni enmiendas. Cuando aparezca una diferencia de más de 9,80 DEG, se rectificará el estado CP 94 y se adjuntará a la cuenta CP 75 modificada, como comprobante. Los operadores designados deudores podrán rehusarse a verificar y a aceptar las cuentas CP 75 que no hubieren sido presentadas por los operadores designados acreedores dentro del plazo de cinco meses a partir del período a que se refieren.
9. En el marco del sistema de compensación bilateral, el operador designado acreedor formulará las cuentas CP 75 y CN 52 y las someterá simultáneamente y por la vía más rápida al operador designado deudor con una frecuencia mensual, trimestral, semestral o anual. En todo caso, tan pronto como se acepten las cuentas CP 75 entre dos operadores designados o se consideren como admitidas de pleno derecho, podrán resumirse en una cuenta general CN 52 formulada con una de las frecuencias antes mencionadas.
10. El operador designado deudor aceptará o modificará las cuentas CP 75 y CN 52 y efectuará el pago al operador designado acreedor en un plazo de dos meses. Si el operador designado que envió las cuentas no hubiere recibido notificación rectificativa alguna en el plazo de dos meses, las cuentas se considerarán aceptadas de pleno derecho. Las fórmulas deberán transmitirse por vía electrónica o, si ello no fuere posible, por correo certificado, preferentemente.

11. Podrán enviarse al operador designado deudor cuentas suplementarias sólo si se refieren a cuentas ya presentadas correspondientes al período en cuestión. El motivo por el cual pueden formularse cuentas suplementarias es modificar las cuentas originales para corregir anotaciones erróneas o documentar reclamaciones y/o información adicionales. Las condiciones establecidas en 8 y 10 se aplicarán en caso de formulación de cuentas suplementarias; de lo contrario, el operador designado deudor no estará obligado a aceptar las cuentas suplementarias.

12. Cuando una diferencia de más de 9,80 DEG fuere detectada por el operador designado deudor, el estado CP 94 deberá rectificarse y adjuntarse como comprobante a la cuenta CP 75.

13. Cuando el saldo de una cuenta CP 75 o CN 52 no excediere de 163,35 DEG se agregará en la cuenta CP 75 o CN 52 siguiente, en caso de que los operadores designados interesados participen en el sistema de compensación de la Oficina Internacional.

Artículo **34-202**

Liquidación de cuentas

1. Las liquidaciones de cuentas internacionales provenientes del tráfico postal entre los operadores designados podrán ser consideradas como transacciones corrientes y se efectuarán conforme a las obligaciones internacionales usuales de los Países miembros interesados cuando existan acuerdos al respecto. Cuando no hubiere acuerdos de este tipo, las liquidaciones de cuentas se efectuarán conforme a las disposiciones que figuran a continuación.

2. Cada operador designado formulará sus cuentas y las someterá a sus corresponsales, por duplicado. Uno de los ejemplares aceptados, eventualmente modificado o acompañado de un estado de diferencias, se devolverá al operador designado acreedor. Esta cuenta servirá de base, dado el caso, para la formulación de la cuenta final entre ambos operadores designados.

3. Los operadores designados tendrán la facultad de liquidar sus cuentas ya sea bilateralmente o a través del sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional, o bien a través de cualquier otro sistema de liquidación de cuentas. Podrán participar en el sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional únicamente los operadores designados que hubieren firmado el acuerdo de adhesión al sistema.

4. El operador designado acreedor elegirá las modalidades de liquidación, previa consulta con el operador designado deudor. En caso de desacuerdo, prevalecerá la elección del operador designado acreedor. En caso de liquidación a través del sistema de compensación multilateral de la Oficina Internacional, tanto el operador designado acreedor como el operador designado deudor deberán haber firmado el acuerdo de adhesión pertinente y convenido de común acuerdo incluir la cuenta en cuestión en el sistema.

5. El saldo de cada cuenta CP 75 formulada por el operador designado acreedor le será pagado por el operador designado deudor según las disposiciones de los artículos **34-203** a **34-206**.

6. En caso de compensación bilateral y de facturación sobre la base del desequilibrio:

6.1 la formulación y el envío de una cuenta general podrán hacerse sin esperar una rectificación eventual de la cuenta CP 75 tan pronto como un operador designado, al tener en su poder todas las cuentas correspondientes al período considerado, resulte acreedor. La verificación de la cuenta CN 52 por el operador designado deudor y el pago del saldo se efectuarán dentro del plazo de dos meses después de recibir la cuenta general. El operador designado deudor no tendrá la obligación de aceptar las cuentas que no le hubieren sido transmitidas dentro del plazo de cinco meses que sigue a la expiración del año al cual se refieren;

6.2 el operador designado que, todos los meses y en forma reiterada, se hallare al descubierto con respecto a otro operador designado por una cantidad superior a 9800,72 DEG, tendrá derecho a reclamar un pago parcial mensual hasta totalizar las tres cuartas partes del importe de su crédito. Su petición deberá ser satisfecha en un plazo de dos meses.

Artículo 34-203

Liquidación de cuentas por intermedio de la Oficina Internacional

1. La liquidación de las cuentas a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional se efectuará de conformidad con las disposiciones siguientes.
- 1.1 Podrán participar en el sistema de compensación de la Oficina Internacional los operadores designados o los servicios de dichos operadores designados que hubieren firmado el acuerdo de adhesión, por el cual se obligan a cumplir con las condiciones enunciadas en una carta de utilización del sistema.
- 1.2 La Oficina Internacional publicará, por medio de una circular, una lista de los participantes, que se actualizará a intervalos regulares.
- 1.3 Un operador designado acreedor que tenga la intención de liquidar una cuenta por intermedio de la Oficina Internacional enviará al deudor una copia del estado de dicha cuenta con la indicación «Proposé pour inclusion dans UPU*Clearing» («Propuesto para ser incluido en UPU*Clearing»). Si el deudor no tuviere ninguna modificación para proponer, enviará el estado de cuenta a la Oficina Internacional y al operador designado acreedor con la observación «Accepté pour inclusion dans UPU*Clearing» («Aceptado para ser incluido en UPU*Clearing»). Si el deudor tuviere modificaciones para proponer, devolverá la cuenta al operador designado acreedor, que la enviará a la Oficina Internacional si acepta la modificación propuesta. Las cuentas deberán enviarse a la Oficina Internacional sólo si el operador designado deudor y el operador designado acreedor están totalmente de acuerdo.
- 1.4 El pago de los créditos deberá efectuarse de conformidad con las condiciones enunciadas en la carta de utilización del sistema.
- 1.5 Si un participante no cumple sus obligaciones enunciadas en la carta de utilización del sistema o si cometiere errores la Oficina Internacional adoptará las medidas necesarias y las comunicará a todos los participantes en el sistema.

Artículo 34-204

Pago de las deudas atrasadas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional

1. Las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional que un operador designado mantuviere pendientes de pago después de vencido el plazo correspondiente podrán ser saldadas con los créditos que el operador designado deudor tuviere contra cualquier otro operador designado. Antes de adoptar esta medida, la Oficina Internacional consultará al operador designado acreedor en cuestión y enviará una reiteración al operador designado moroso. Si no se hubiere efectuado ningún pago en el plazo de un mes a contar desde la fecha de la reiteración, la Oficina Internacional estará facultada para proceder unilateralmente a las transferencias contables necesarias, después de haber informado a todas las partes interesadas. El consentimiento del operador designado moroso no será necesario.
2. Al efectuar esas transferencias contables, la Oficina Internacional sólo procederá a la compensación de las cuentas que hayan sido aceptadas de pleno derecho tanto por el operador designado moroso como por el operador designado que adeuda dinero al operador designado moroso.
3. El operador designado moroso no tendrá derecho a reclamar al operador designado que le adeuda dinero los créditos asignados por la Oficina Internacional al acreedor de conformidad con el procedimiento descrito en 1.

Artículo 34-205

Pago de los créditos expresados en DEG. Disposiciones generales

1. Las normas de pago indicadas a continuación se aplicarán a todos los créditos originados en un tráfico postal y expresados en DEG. Esos créditos podrán resultar ya sea de cuentas generales o facturas determinadas por la Oficina Internacional o de cuentas o estados formulados sin su intervención. Dichas normas se aplicarán igualmente a la liquidación de diferencias, de intereses o, dado el caso, de pagos a cuenta.
2. Los operadores designados quedarán en libertad de efectuar anticipos, los cuales se imputarán a sus deudas, una vez determinadas.
3. Cualquier operador designado podrá cancelar por compensación créditos postales fijados en DEG, a su favor o en su contra, en sus relaciones con otro operador designado, siempre que se respeten los plazos de pago. La compensación podrá ser ampliada, de común acuerdo, a los créditos de los servicios de telecomunicaciones cuando ambos operadores designados realicen los servicios postales y de telecomunicaciones. La compensación con créditos, resultante de tráficos delegados a un organismo o a una empresa controlados por un operador designado, no podrá realizarse si este operador designado se opone.
4. La inclusión de una cuenta de correo aéreo en una cuenta general que incluya diferentes créditos no deberá tener como resultado atrasar el pago de los gastos de transporte aéreo adeudados a la compañía aérea interesada.

Artículo 34-206

Normas de pago de las cuentas que no se liquidan a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional

1. Los créditos serán pagados en la moneda elegida por el operador designado acreedor, previa consulta con el operador designado deudor. En caso de desacuerdo, la elección del operador designado acreedor deberá prevalecer en todos los casos. Si el operador designado acreedor no especificare una moneda particular, la elección corresponderá al operador designado deudor.
2. El monto del pago, tal como está determinado en la moneda elegida, deberá tener un valor equivalente al del saldo de la cuenta expresado en DEG.
3. Bajo reserva de las disposiciones establecidas en 4, el monto a pagar en la moneda elegida se determinará convirtiendo el DEG a moneda de pago, conforme a las disposiciones que siguen.
 - 3.1 Si se trata de monedas cuya cotización con relación al DEG publique el Fondo Monetario Internacional (FMI), se aplicará la cotización en vigor la víspera del pago o el último valor publicado.
 - 3.2 Si se trata de otras monedas de pago, en una primera etapa se convertirá el monto en DEG a una moneda intermedia cuyo valor en DEG publique diariamente el FMI, mediante la aplicación del último valor publicado de dicha cotización. En una segunda etapa, el resultado así obtenido se convertirá a la moneda de pago mediante la aplicación de la última cotización del mercado de cambios del país deudor.
4. Si, de común acuerdo, el operador designado acreedor y el operador designado deudor hubieren elegido la moneda de un país que no fuere miembro del FMI y cuyas leyes no permitieren la aplicación de las disposiciones establecidas en 3, los operadores designados interesados se pondrán de acuerdo sobre la relación entre el DEG y el valor de la moneda elegida.
5. Para determinar el equivalente de una moneda será conveniente referirse a la cotización al cierre aplicable en la mayoría de las transacciones comerciales en el mercado oficial de cambio.
6. En la fecha de pago, el operador designado deudor deberá abonar el monto de la moneda elegida por transferencia postal o por cualquier otro medio aceptado por los dos operadores designados.
7. Los operadores designados acreedores deberán publicar, a través de una circular difundida por la Oficina Internacional, cualquier modificación de los datos que deben utilizarse para la transmisión de los cheques o de las transferencias.

8. Los gastos de pago (derechos, gastos de «clearing», suministros, comisiones, etc.) cobrados en el país deudor correrán a cargo del operador designado deudor. Los gastos cobrados en el país acreedor, inclusive los gastos de pago deducidos por los bancos intermediarios en los países terceros, serán de cargo del operador designado acreedor. Cuando se utilice la transferencia postal con franquicia de tasa, la franquicia también será otorgada por la oficina de cambio del (o de los) país(es) tercero(s) que sirva(n) de intermediario(s) entre el operador designado deudor y el operador designado acreedor cuando no existan intercambios directos entre ellos.

9. Si, durante el período comprendido entre el envío de la orden de transferencia o del pago efectuado por otros medios y el momento de la recepción por el operador designado acreedor, se produjere una variación del valor equivalente de la moneda elegida, calculado como se indica en 3, 4 o 5, y si la diferencia resultante de esta variación excediere del 5 % del valor de la suma adeudada (calculada a raíz de dicha variación), la diferencia total se dividirá por mitades entre los dos operadores designados.

10. El pago se efectuará tan pronto como sea posible, y a más tardar antes del vencimiento de un plazo de seis semanas a partir de la fecha de aceptación o de la fecha de notificación de la admisión de pleno derecho de las cuentas, indicando las sumas o saldos a liquidar; transcurrido este plazo, las sumas adeudadas reeditarán intereses a razón del 6% por año, a partir del día siguiente al de la expiración de dicho plazo. Se entiende por pago el envío de los fondos o del título (cheque, letra, etc.), o el asiento en los libros de contabilidad de la orden de transferencia o depósito por el organismo encargado de la transferencia en el país deudor. En caso de imposibilidad de efectuar transferencias bancarias que impidieren al país deudor efectuar el pago de las cuentas aceptadas, el operador designado deudor y el operador designado acreedor podrán solicitar la ayuda de la Oficina Internacional para facilitar el pago. El operador designado deudor que solicita la ayuda de la Oficina Internacional para la realización del pago deberá confirmar la solicitud por escrito, presentar la prueba de que el pago no puede efectuarse en forma directa entre operadores designados, así como la prueba de que las cuentas han sido aceptadas.

11. Cuando se efectúe el pago, la fórmula de pago (cheque, letra, etc.) estará acompañada de informes relativos al motivo del pago, al período, al monto en DEG, al tipo de cambio utilizado y a la fecha de aplicación de ese tipo de cambio para cada cuenta comprendida en la suma total pagada. Si no fuere posible que los detalles necesarios acompañen a la transferencia o al título de pago, se transmitirá una carta explicativa por vía electrónica o por correo, utilizando la vía más rápida (aérea o de superficie), el día en que se efectúe el pago. La explicación detallada deberá darse en francés o en una lengua comprendida en el operador designado donde se efectúe el pago.

Firmado en Berna, el **31 de marzo de 2017**.

En nombre del Consejo de Explotación Postal:

El Presidente,
Masahiko Metoki

El Secretario General,
Bishar A. Hussein

Protocolo Final del Reglamento del Convenio

Al procederse a la aprobación del Reglamento del Convenio, el Consejo de Explotación Postal conviene lo siguiente.

Volumen I Reglamentación en común

Artículo R I Señalamiento de los envíos expedidos con franquicia postal

1. Por derogación del artículo **16-002.1.3**, Francia se reserva el derecho de aplicar las disposiciones relativas a los envíos para ciegos en función de su reglamentación nacional.

Artículo R II Fórmulas

1. Por derogación del artículo **17-006**, los operadores designados de Alemania, **Austria**, Brasil, Estados Unidos de América, Hungría (Rep.), Luxemburgo y **Polonia** podrán modificar las dimensiones y el formato de la fórmula CN 07.

2. Por derogación del artículo **17-006.2**, Francia podrá introducir las siguientes modificaciones en las fórmulas CN 07:

- 2.1 Agregar un código de barras con barras y/o números que responda a las especificaciones técnicas admitidas en las normas aprobadas por la UPU.
- 2.2 Incluir una zona virgen en la parte inferior.
- 2.3 Agregar en la casilla «Destinatario» renglones que sirvan de pauta para la escritura, de color anaranjado de referencia para permitir la lectura mecanizada, y agrandar las zonas para completar en las casillas «Destinatario del envío» y «Devolver a».
- 2.4 Incorporar la versión inglesa de las indicaciones obligatorias que deben ser completadas en destino.

3. Por derogación del artículo **17-006.2**, **Austria e Italia** podrán introducir las siguientes modificaciones en la fórmula CN 07:

- 3.1 Poner fondo blanco en la casilla «Destinatario» y agregar en su interior renglones que sirvan de pauta para la escritura, de color anaranjado, para permitir la lectura mecanizada.
- 3.2 Poner fondo blanco en la zona virgen en la parte inferior de la fórmula.
- 3.3 Suprimir, en la casilla «Clase de envío», los productos para los que no se ofrece el servicio de aviso de recibo.
- 3.4 Desplazar de la parte inferior izquierda hacia la parte inferior derecha la información con respecto a la firma de la fórmula.

4. Por derogación del artículo **17-006.2**, **Austria también podrá modificar la posición y la presentación de las indicaciones en la fórmula CN 07 para permitir la lectura mecanizada.**

Artículo R III

Límites máximos para los envíos con valor declarado

1. Por derogación del artículo **18-001**, Suecia se reserva el derecho de limitar el valor del contenido de los envíos de correspondencia certificados y con valor declarado destinados a Suecia, aplicando los límites máximos indicados a continuación:

	Valor comercial máximo del contenido	Valor declarado máximo	Indemnización máxima
Envíos de correspondencia certificados	500 DEG	–	30 DEG (sacas M: 150 DEG)
Envíos de correspondencia con valor declarado	1000 DEG	1000 DEG	1000 DEG
Encomiendas ordinarias	1000 DEG	–	40 DEG por encomienda + 4,50 DEG por kilogramo
Encomiendas con valor declarado	1000 DEG	1000 DEG	1000 DEG

2. Esta restricción no podrá eludirse mediante un seguro parcial por el valor que sobrepase 1000 DEG. No se impone ninguna nueva restricción en cuanto a la naturaleza del contenido de los envíos certificados y de los envíos con valor declarado. Los envíos cuyo valor sobrepase estos límites serán devueltos a origen.

3. Por derogación del artículo **18-001**, Dinamarca se reserva el derecho de limitar el valor del contenido de los envíos de correspondencia certificados o con valor declarado o de las encomiendas con valor declarado que contengan dinero o instrumentos de cualquier tipo pagaderos al portador, aplicando los límites máximos indicados a continuación:

	Valor comercial máximo del contenido	Valor declarado máximo	Indemnización máxima
Envíos certificados	100 DEG	–	30 DEG
Envíos con valor declarado	4000 DEG	4000 DEG	4000 DEG

3.1 Estos límites no podrán eludirse mediante un seguro parcial por el valor que sobrepase 4000 DEG.

Artículo R IV

Envíos con valor declarado

1. Por derogación del artículo **18-001**, Francia se reserva el derecho de limitar el valor del contenido de los envíos de correspondencia con valor declarado destinados a Francia, aplicando los límites máximos indicados a continuación:

	Valor comercial máximo del contenido	Valor declarado máximo	Indemnización máxima
Envíos con valor declarado	630 DEG	630 DEG	630 DEG

2. Esta restricción no podrá eludirse mediante un seguro parcial por el valor que sobrepase 630 DEG. Los envíos cuyo valor sobrepase este límite serán devueltos a origen. No será posible declarar un valor inferior al valor comercial del envío.

Artículo R V

Procedimiento de distribución

1. Por derogación del artículo **18-001.6.2.5.1**, los operadores designados de Australia, Canadá y Nueva Zelanda estarán autorizados a no obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, u otro tipo de prueba de la recepción, en el momento de la distribución o de la entrega de una encomienda con valor declarado que no lleve un código de barras conforme a todas las normas de la UPU aplicables.

2. Por derogación del artículo **18-001.6**, los operadores designados de Australia, Canadá y Nueva Zelanda estarán autorizados a no obtener de la persona que recibe el envío una firma indicando la recepción, u otro tipo de prueba de la recepción, en el momento de la distribución o de la entrega de una encomienda ordinaria que no lleve un código de barras conforme a todas las normas de la UPU aplicables.

Artículo R VI

Mercaderías peligrosas admitidas en forma excepcional

1. Por derogación del artículo **19-001**, Francia se reserva el derecho de rechazar los envíos que contienen las mercaderías mencionadas en dicho artículo.

Artículo R VII

Materias radiactivas, materias infecciosas, pilas de litio y baterías de litio admisibles

1. Por derogación del artículo **19-003**, Francia se reserva el derecho de rechazar los envíos que contienen las mercaderías mencionadas en dicho artículo.

Artículo R VIII

Envíos sujetos a control aduanero

1. Por derogación del artículo **20-001**, el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte no aceptará la responsabilidad de obtener la firma del expedidor en las fórmulas CN 22 y CN 23 para tener la confirmación de que el envío no contiene objetos peligrosos prohibidos por la legislación postal.

Artículo R IX

Reclamaciones

1. Por derogación del artículo **21-001**, Estados Unidos de América se reserva el derecho de no aceptar las reclamaciones CN 08 de los operadores designados de origen por los envíos certificados o las encomiendas certificadas u ordinarias expedidos en tránsito al descubierto y rehúsa toda responsabilidad por ese tipo de envíos no admitidos.

2. Cuando actúe en calidad de operador designado intermediario, Estados Unidos de América estará autorizado a no indemnizar a los operadores designados que hayan expedido por error en tránsito al descubierto encomiendas con valor declarado u ordinarias, contraviniendo la disposición según la cual los envíos en tránsito se aceptan sólo en despachos cerrados.

Artículo R X

Aplicación de la responsabilidad de los operadores designados

1. Por derogación de las disposiciones del artículo **22-001**, Canadá y Estados Unidos de América se reservan el derecho, en todos los casos en que supuestamente una encomienda haya sido devuelta al expedidor sin indicación del motivo de la devolución, de dar curso a una reclamación CN 08 sólo si el embalaje o el envase original se adjunta para examen.

Artículo R XI

Entrega de un envío certificado o de un envío con valor declarado expoliado o averiado

1. Por derogación del artículo **23-001.1 y 2**, Estados Unidos de América se reserva el derecho de no aplicar las disposiciones a los envíos de correspondencia certificados.

2. Argentina se reserva el derecho de no aplicar las nuevas disposiciones del artículo **23-001** hasta tanto se realice un estudio que determine los mecanismos de recuperación y gestión de los gastos ocasionados por el procedimiento.

3. Por derogación del artículo **23-001 y 2**, Brasil se reserva el derecho de postergar la aplicación de las disposiciones pertinentes con relación al acta de verificación CN 24.

4. Por derogación del artículo **23-001**, Canadá se reserva el derecho de informar al destinatario, al operador designado del país de origen y/o al expedidor acerca de la distribución de un envío certificado expoliado o averiado por medios electrónicos o por otros medios.

5. Por derogación del artículo **23-001 y 2**, Estados Unidos de América se reserva el derecho de aplicar los procedimientos actuales.

Artículo R XII

Modalidades para determinar la responsabilidad de los operadores designados

1. Por derogación del artículo **25-005.2 y 3**, Estados Unidos de América se reserva el derecho de no aplicar las disposiciones a los envíos de correspondencia certificados.

2. Argentina se reserva el derecho de no formular el acta CN 24 mencionada en el artículo **25-005.2**.

3. Por derogación del artículo **25-005.2 y 3**, Canadá estará autorizado a no aplicar estas disposiciones en el caso de los envíos certificados.

Volumen II

Reglamento relativo a Envíos de Correspondencia

Artículo R XIII

Tasas especiales

1. Por derogación del artículo **15-102.2.6**, Francia se reserva el derecho de no aplicar la tasa de almacenaje a los envíos para ciegos en función de su reglamentación nacional.

Artículo R XIV

Condiciones de aplicación de las tasas de franqueo

1. A pesar de las disposiciones del artículo **15-103.2**, Irlanda se reserva el derecho de fijar en 25 gramos el límite superior del primer escalón de peso para el baremo de tasas aplicables a los envíos de correspondencia.

Artículo R XV

Impresos. Peso máximo

1. Por derogación del artículo **17-103.2.2**, Canadá e Irlanda estarán autorizados a limitar a 2 kilogramos el peso máximo de los impresos a la llegada y a la salida.

Artículo R XVI

Disposiciones especiales aplicables a cada categoría de envíos

1. Por derogación del artículo **17-107.2.2**, Afganistán y Japón se reservan el derecho de incluir o adjuntar imágenes u hojas de papel en los aerogramas, en las mismas condiciones que se hace en sus respectivos servicios internos.
2. Por derogación del artículo **17-107.4.5**, a falta de un acuerdo bilateral, Canadá y Estados Unidos de América no aceptarán como anexos a expediciones de impresos las tarjetas, los sobres o los embalajes que lleven una dirección de expedidor o del apoderado de éste situada en el país de destino del envío original.
3. Por derogación del artículo **17-107.5.1**, Australia aceptará como envíos para ciegos para distribución en su territorio únicamente los envíos reconocidos como tales en su servicio interno.
4. Por derogación del artículo **17-107.5**, Francia aplicará las disposiciones relativas a los envíos para ciegos en función de su reglamentación nacional.
5. Por derogación del artículo **17-107.4.5**, Irak no aceptará, salvo acuerdo bilateral, que se anexas a los impresos depositados en forma masiva tarjetas, sobres o embalajes que lleven una dirección de expedidor que no esté situada en el país de origen de los envíos.
6. Por derogación del artículo **17-107.5.2**, Azerbaiyán, India, Indonesia, Líbano, Nepal, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán y Zimbabwe admitirán las grabaciones sonoras como envíos para ciegos sólo si son expedidas por un instituto de ciegos oficialmente reconocido o si están dirigidas a él.
7. Por derogación del artículo **17-107.7**, Canadá estará autorizado a no aceptar ni tratar las sacas M que contengan artículos audiovisuales o material de información procedente del extranjero.
8. Ninguna reserva formulada con respecto al correo masivo tendrá incidencia en la aplicación del artículo **17-107**.
9. Por derogación del artículo **17-107.8.1**, Grecia se reserva el derecho de considerar como «correo masivo» la recepción en un mismo despacho –o en un día, cuando se confeccionan varios despachos por día– de 150 envíos o más depositados por un mismo expedidor, así como la recepción, en un período de dos semanas, de 1000 envíos o más depositados por un mismo expedidor.
10. Por derogación del artículo **17-107.7**, la Rep. Pop. Dem. de Corea se reserva el derecho de no aceptar las sacas M que contengan muestras comerciales u otros artículos comerciales no sujetos al pago de derechos de aduana o material de información que no pueda ser revendido.

Artículo R XVII

Envíos normalizados

1. Canadá, Estados Unidos de América, Kenya, Tanzania (Rep. Unida) y Uganda no estarán obligados a desestimar la utilización de sobres cuyo formato exceda de las dimensiones recomendadas en el artículo **17-111**, ya que esos sobres son muy utilizados en sus países.
2. Afganistán e India no estarán obligados a desestimar la utilización de sobres cuyo formato sea superior o inferior a las dimensiones recomendadas en el artículo **17-111**, ya que esos sobres son muy utilizados en sus países.
3. El artículo **17-111.1 y 4** no se aplicará a Japón.

Artículo R XVIII
Sacas

1. Las disposiciones del artículo **17-119.2.10** no se aplicarán a Gran Bretaña **ni a Suiza, cuyas legislaciones nacionales imponen** un límite de peso inferior. **En estos países,** la legislación sobre salud y seguridad limita a 20 kilogramos el peso de las sacas de correo.
2. Por derogación del artículo **17-119.2.10**, la Rep. Pop. Dem. de Corea se reserva el derecho de limitar a 20 kilogramos el peso de las sacas de correo.

Artículo R XIX
Rotulado de los despachos

1. Francia aplicará las disposiciones del artículo **17-129.8** a los envíos para ciegos bajo reserva de su reglamentación nacional.

Artículo R XX
Encaminamiento de los despachos

1. Azerbaiyán, Bolivia, Estonia, Letonia, Tayikistán, Turkmenistán y Uzbekistán sólo reconocerán los gastos del transporte efectuado de conformidad con la disposición relativa a la línea indicada en las etiquetas de los envases CN 35 del despacho-avión y en las facturas de entrega CN 38.
2. Teniendo en cuenta la disposición de 1, Estados Unidos de América, Francia, Gran Bretaña, Grecia, Italia, Senegal y Tailandia sólo realizarán el encaminamiento de los despachos-avión cerrados en las condiciones establecidas en el artículo **17-132.4**.

Artículo R XXI
Sacas M certificadas

1. Canadá y Estados Unidos de América estarán autorizados a no aceptar las sacas M certificadas y a no prestar el servicio de certificación a las sacas de ese tipo procedentes de otros países.

Artículo R XXII
Facturación del servicio CCRI

1. Azerbaiyán, Cabo Verde, Egipto, Kazajstán, Kirguistán, Marruecos, Nepal, Omán, Qatar y Uzbekistán se reservan el derecho de reclamar la compensación de los gastos del servicio CCRI incluso cuando la cantidad anual de envíos devueltos fuere inferior o igual al umbral fijado en el artículo **18-103.4.4**.

Artículo R XXIII
Cupones respuesta internacionales emitidos antes del 1º de enero de 2002

1. Los cupones respuesta internacionales del tipo anterior emitidos antes del 1º de enero de 2002 y canjeados hasta el 30 de junio de 2006 se liquidarán directamente entre los operadores designados interesados de conformidad con las disposiciones indicadas a continuación. Ya no podrán ser incluidos en la cuenta general de cupones respuesta internacionales formulada por la Oficina Internacional.
2. Después de ese período transitorio, los cupones respuesta internacionales del tipo anterior ya no darán lugar a una liquidación entre operadores designados, salvo acuerdo especial.
3. En las cuentas entre operadores designados, el valor de los cupones respuesta se calculará a razón de 0,74 DEG por unidad.
4. Los cupones respuesta canjeados se enviarán todos los años, a más tardar seis meses después de la expiración del período en cuestión, a los operadores designados que los hubieren emitido, con la indicación global de su cantidad y su valor en un estado conforme al modelo CN 02bis adjunto.

5. Los cupones respuesta contabilizados por error a un operador designado distinto del operador designado de emisión serán descontados de la cuenta destinada a este último por el operador designado que los hubiere enviado por error; en ese caso deberán llevar la indicación correspondiente. Esa contabilización podrá hacerse en el período contable siguiente a fin de evitar una cuenta suplementaria. Esta disposición no se aplicará después del año 2006.

6. En cuanto dos operadores designados se hubieren puesto de acuerdo con respecto a la cantidad de cupones respuesta canjeados en sus relaciones recíprocas, el operador designado acreedor formulará y transmitirá al operador designado deudor para aprobación, por duplicado, un estado conforme al modelo CN 03bis adjunto, si el saldo es superior a 74 DEG y si no se ha previsto una liquidación especial entre los dos operadores designados en cuestión. Si en el plazo de un mes a partir de la fecha del envío del estado no se hubiere formulado observación alguna al operador designado acreedor, el importe de ese estado se considerará admitido de pleno derecho.

7. Cuando el saldo entre dos operadores designados no sea superior a 74 DEG, el operador designado acreedor agregará ese saldo al del año siguiente. Si el saldo es inferior a 74 DEG en la cuenta final de los cupones respuesta canjeados hasta el 30 de junio de 2006, no se efectuará ningún pago.

8. El pago deberá efectuarse lo más pronto posible y, a más tardar, antes de la expiración de un plazo de seis semanas a partir de la fecha de aceptación o de notificación de la admisión de pleno derecho de la suma que se debe pagar.

9. Los cupones respuesta internacionales del tipo anterior emitidos antes del 1º de enero de 2002 no podrán canjearse más en las oficinas de Correos después del 31 de agosto de 2007.

Artículo R XXIV

Pago de las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través de la cuenta final de los cupones respuesta internacionales distribuidos antes del 1º de enero de 2002

1. Las deudas pagaderas a un operador designado como resultado de la liquidación de cuentas efectuada a través de la cuenta final de la Oficina Internacional correspondiente a los cupones respuesta internacionales distribuidos antes del 1º de enero de 2002, que se mantuvieron pendientes de pago después del 1º de abril de 2003, podrán ser saldadas con los créditos que el operador designado deudor en cuestión deba recibir de cualquier otro operador designado. Antes de adoptar esa medida, la Oficina Internacional consultará al operador designado acreedor en cuestión y enviará una reiteración al deudor moroso. Si no se hubiere efectuado ningún pago en el plazo de un mes a contar desde la fecha de la reiteración, la Oficina Internacional estará facultada para proceder unilateralmente a las transferencias contables necesarias, después de haber informado a todas las partes interesadas. El consentimiento del operador designado moroso no será necesario.

2. Al efectuar esas transferencias contables, la Oficina Internacional sólo procederá a la compensación de las cuentas que hayan sido aceptadas tanto por el operador designado moroso como por el operador designado que adeuda dinero al operador designado moroso.

3. El operador designado moroso no tendrá derecho a reclamar al operador designado que le adeuda dinero los créditos asignados por la Oficina Internacional al acreedor de conformidad con el procedimiento descrito en 1.

Artículo R XXV

Pago de las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional vigente antes del 1º de enero de 2001

1. Las deudas resultantes de la liquidación de cuentas efectuada a través del sistema de compensación de la Oficina Internacional vigente antes del 1º de enero de 2001 que un operador designado mantuviere pendientes de pago a otro operador designado después de finalizado el plazo fijado para el pago de los estados finales del sistema de compensación correspondientes al último trimestre de 2000 podrán ser saldadas con los créditos que el operador designado deudor tuviere contra cualquier otro operador designado. Antes de adoptar esa medida, la Oficina Internacional consultará al operador designado acreedor en cuestión y enviará una reiteración al operador designado moroso. Si no se hubiere efectuado ningún pago en el plazo

de un mes a contar desde la fecha de la reiteración, la Oficina Internacional estará facultada para proceder unilateralmente a las transferencias contables necesarias, después de haber informado a todas las partes interesadas. El consentimiento del operador designado moroso no será necesario.

2. Al efectuar esas transferencias contables, la Oficina Internacional sólo procederá a la compensación de las cuentas que hayan sido aceptadas tanto por el operador designado moroso como por el operador designado que adeuda dinero al operador designado moroso.

3. El operador designado moroso no tendrá derecho a reclamar al operador designado que le adeuda dinero los créditos asignados por la Oficina Internacional al acreedor de conformidad con el procedimiento descrito en 1.

Artículo R XXVI

Tratamiento de los envíos admitidos por error

1. Afganistán, Angola, Djibouti y Paquistán no estarán obligados a observar las disposiciones fijadas en el artículo **19-102.4**, según las cuales «Esta información deberá indicar de manera precisa la prohibición que se aplica al envío, así como los objetos que han dado lugar a confiscación».

2. Afganistán, Angola, Argentina, Australia, Azerbaiyán, Canadá, Djibouti, Estonia, Kazajstán, Kirguistán, Nepal, Rep. Pop. Dem. de Corea, Sudán, Tayikistán, Turkmenistán, Ucrania, Uzbekistán y Vietnam se reservan el derecho de suministrar informes sobre las razones de la confiscación de un envío postal solamente dentro de los límites de las informaciones provenientes de las autoridades aduaneras y según la legislación interna.

3. Estados Unidos de América se reserva el derecho de tratar como admitido por error, y de acuerdo con las disposiciones de su legislación y de sus prácticas aduaneras nacionales, cualquier envío que contenga sustancias controladas tales como las definidas en el capítulo 1308, título 21, del *Code of Federal Regulations* de los Estados Unidos América.

4. Francia aplicará las disposiciones del artículo **19-102.6** únicamente a los envíos para ciegos bajo reserva de su reglamentación nacional.

Artículo R XXVII

Reexpedición

1. Las disposiciones del artículo **19-103.2** no se aplicarán a los operadores designados de Dinamarca, Finlandia y Suecia, cuyos equipos permiten, al efectuarse las operaciones de clasificación, reexpedir automáticamente el correo a los destinatarios que hubieren cambiado de dirección.

Artículo R XXVIII

Gastos especiales de tránsito

1. Grecia se reserva el derecho de aumentar, por una parte, en un 30% los gastos de tránsito territorial y, por otra, en un 50% los gastos de tránsito marítimo previstos en el artículo **27-103.1**.

2. Australia, Finlandia y Singapur se reservan el derecho de aumentar en un 50% los gastos de tránsito territorial y marítimo previstos en el artículo **27-103.1**.

3. Rusia (Federación de) estará autorizado a cobrar un suplemento de 0,65 DEG, además de los gastos de tránsito mencionados en el artículo **27-103.1**, por cada kilogramo de envíos de correspondencia transportado en tránsito por el Transiberiano.

4. Egipto y Sudán estarán autorizados a cobrar un suplemento de 0,16 DEG sobre los gastos de tránsito mencionados en el artículo **27-103.1**, por cada saca de correspondencia en tránsito por el Lago Nasser entre El Shallal (Egipto) y Wadi Halfa (Sudán).

5. Panamá (Rep.) estará autorizado a cobrar un suplemento de 0,98 DEG sobre los gastos de tránsito mencionados en el artículo **27-103.1**, por cada saca de envíos de correspondencia en tránsito por el Istmo de Panamá entre los puertos de Balboa en el Océano Pacífico y Cristóbal en el Océano Atlántico.
6. Finlandia estará autorizado a cobrar un suplemento por cada kilogramo de envíos de correspondencia con destino a las Islas Åland.
 - 6.1 Para el correo aéreo y el correo prioritario, el suplemento será el equivalente de la tasa de gastos de tránsito territorial y de la tasa de gastos de transporte aéreo aplicables.
 - 6.2 Para el correo de superficie y el correo no prioritario, el suplemento será el equivalente de la tasa de gastos de tránsito territorial y la tasa de gastos de tránsito marítimo.
7. A título excepcional, Panamá (Rep.) estará autorizado a cobrar una tasa de 0,65 DEG por saca por todos los despachos depositados o transbordados en los puertos de Balboa o de Cristóbal, siempre que no reciba remuneración alguna por concepto de tránsito territorial o marítimo por estos despachos.
8. Por derogación del artículo **27-103.1**, el operador designado de Afganistán estará provisionalmente autorizado, debido a las dificultades especiales que encuentra en materia de medios de transporte y de comunicación, a efectuar el tránsito de los despachos cerrados y de correspondencia al descubierto a través de su país en las condiciones especialmente convenidas entre él y los operadores designados interesados.
9. Por derogación del artículo **27-103.1**, los servicios automóviles Siria-Irak se considerarán como servicios extraordinarios que dan lugar al cobro de gastos de tránsito especiales.
10. Dinamarca estará autorizado a cobrar un suplemento por cada kilogramo de envíos de correspondencia con destino a las Islas Feroé o a Groenlandia.
 - 10.1 Para los despachos-avión, los despachos prioritarios y los despachos S.A.L., el suplemento será equivalente a los gastos de tratamiento de los despachos-avión en tránsito y a los gastos de transporte aéreo aplicables.
 - 10.2 Para los despachos de superficie y los despachos no prioritarios, el suplemento será equivalente a los gastos de tránsito territorial y a los gastos de tránsito marítimo aplicables.
 - 10.3 Para los despachos-avión, los despachos prioritarios, los despachos de superficie, los despachos no prioritarios y los despachos S.A.L. en tránsito al descubierto con destino a las Islas Feroé o a Groenlandia, Dinamarca estará autorizada a cobrar gastos de tránsito (gastos de transporte y de tratamiento y aumentos de los gastos terminales), calculados de acuerdo con las disposiciones del artículo **27-106.1**.
11. Ucrania se reserva el derecho de aumentar en un 50% los gastos de tránsito marítimo previstos en el artículo **27-103.1**.
12. Alemania estará autorizado a aumentar en un 50% los gastos de tránsito marítimo indicados en el artículo **27-103.1**.

Artículo R XXIX

Transmisión y aceptación de los estados CN 55, CN 66 y CN 67, de las cuentas particulares CN 51 y de las cuentas generales CN 52

1. Por derogación del artículo **33-105.6**, las cuentas presentadas a los operadores designados de Estados Unidos de América y Lao (Rep. Dem. Pop.) no se considerarán admitidas ni los pagos se considerarán adeudados durante el período de seis semanas siguiente a la recepción de dichas cuentas, a menos que éstas lleguen dentro de los siete días siguientes a la fecha en la cual hubieren sido expedidas por el operador designado acreedor.
2. Por derogación del artículo **33-105.6 y 7**, las cuentas presentadas a los operadores designados de Arabia Saudita, Australia, China (Rep. Pop.) e Irak no se considerarán admitidas durante el período de dos meses ni los pagos se considerarán adeudados durante el período de seis semanas – en caso de aplicación del sistema de facturación directa – siguientes a la recepción de dichas cuentas, a menos que éstas lleguen dentro de los siete días siguientes a la fecha en la cual hubieren sido expedidas por el operador designado acreedor.

Artículo R XXX

Contabilidad relativa al correo masivo

1. Por derogación del artículo **34-105.2.2**, las cuentas presentadas a los operadores designados de Australia, Canadá y Estados Unidos de América no se considerarán admitidas ni los pagos se considerarán adeudados durante el período de seis semanas siguiente a la recepción de dichas cuentas, a menos que éstas lleguen dentro de los siete días siguientes a la fecha en la cual hubieren sido expedidas por el operador designado acreedor.

Volumen III

Reglamento relativo a Encomiendas Postales

Artículo R XXXI

Prestación del servicio de encomiendas postales

1. Australia, Letonia y Noruega se reservan el derecho de prestar el servicio de encomiendas postales sea aplicando las disposiciones del Convenio, sea, en el caso de las encomiendas de salida y previo acuerdo bilateral, utilizando cualquier otro medio más ventajoso para sus clientes.

Artículo R XXXII

Particularidades relativas a los límites de peso de las encomiendas

1. Por derogación del artículo **17-203**, Canadá estará autorizado a limitar a 30 kilogramos el peso máximo de las encomiendas de llegada y de salida.

Artículo R XXXIII

Formalidades que deberán respetarse para el servicio de devolución de mercaderías

1. Por derogación del artículo **17-211**, para la prestación del servicio de devolución de mercaderías por encomiendas, Australia se reserva el derecho de aplicar las formalidades establecidas en el Reglamento o cualquier otro mecanismo, como por ejemplo los acuerdos bilaterales.

Artículo R XXXIV

Servicio de devolución de mercaderías para el vendedor de origen

1. Por derogación del artículo **18-201**, para la prestación del servicio de devolución de mercaderías a través de encomiendas, Australia se reserva el derecho de aplicar las condiciones, inclusive en lo que respecta a las cuotas-parte territoriales de salida y a las tasas de transporte aéreo, ya sea según lo establecido en el Reglamento o por otro medio, inclusive mediante acuerdos bilaterales.

Artículo R XXXV

Tratamiento de las encomiendas admitidas por error

1. Australia, Azerbaiyán, Canadá, Georgia, Kazajistán, Kirguistán, Nueva Zelanda, la Rep. Pop. Dem. de Corea, Tayikistán, Ucrania, Uzbekistán y Vietnam se reservan el derecho de suministrar informes sobre las razones de la confiscación de una encomienda o de parte de su contenido solamente dentro de los límites de las informaciones provenientes de las autoridades aduaneras y según su legislación interna.

2. Estados Unidos de América se reserva el derecho de tratar como admitidas por error, y de acuerdo con las disposiciones de su legislación y de sus prácticas aduaneras nacionales, cualquier encomienda que contenga sustancias controladas tales como las definidas en el capítulo 1308, título 21, del *Code of Federal Regulations* de los Estados Unidos de América.

Artículo R XXXVI

Encomiendas detenidas de oficio

1. Por derogación del artículo **19-204**, el operador designado de Canadá no estará obligado a formular un boletín de verificación CP 78 por las encomiendas detenidas de oficio en sus servicios.

Artículo R XXXVII

Transmisión en despachos cerrados

1. Por derogación del artículo **17-221.11**, Bahamas, Barbados y Canadá estarán autorizados a limitar a 30 kilogramos, a la llegada y a la salida, el peso de las sacas y de los demás envases que contengan encomiendas.

Artículo R XXXVIII

Encaminamiento de los despachos

1. Teniendo en cuenta las disposiciones del artículo **17-226.1**, los operadores designados de Estados Unidos de América, Francia, Grecia, Italia, Senegal y Tailandia sólo realizarán el encaminamiento de los despachos-avión cerrados en las condiciones establecidas en el artículo **17-226.4**.

Artículo R XXXIX

Diferencias relativas al peso o a las dimensiones de las encomiendas

1. Por derogación del artículo **17-236.2**, Australia se reserva el derecho de contestar únicamente los boletines de verificación referentes a las encomiendas ordinarias que tengan una diferencia de peso superior a un kilogramo.

Artículo R XL

Fijación de las cuotas-parte promedio

1. Estados Unidos de América estará autorizado a fijar cuotas-parte territoriales y marítimas promedio por kilogramo, basándose en la repartición, en peso, de las encomiendas recibidas de todos los operadores designados.

Artículo R XLI

Cuotas-parte territoriales excepcionales de tránsito

1. Los países que figuran en el cuadro que sigue estarán autorizados a cobrar las cuotas-parte territoriales excepcionales de tránsito indicadas en dicho cuadro y que se agregan a las cuotas-parte de tránsito indicadas en el artículo **27-201.1**.

Nº de orden	Países autorizados	Importe de la cuota-parte territorial excepcional de tránsito	
		Tasa por encomienda	Tasa por kilogramo de peso bruto del despacho
1	2	3	4
			DEG
1	Afganistán	0,48	0,45
2	Bahrein	0,85	0,55
3	Chile		0,21
4	Egipto		0,40
5	Estados Unidos de América		Según el escalón de distancia:
			Hasta 600 km
			De más de 600 hasta 1000 km
			De más de 1000 a 2000 km
			De más de 2000
			por cada 1000 km más
6	Francia	1,00	0,20
7	Grecia	1,16	0,29
8	Hongkong, China		0,12
9	India	0,40	0,51
10	Malasia	0,39	0,05
11	Rusia (Federación de)	0,77	El doble del importe por kg indicado en el artículo 27-201.1 para la distancia en cuestión
12	Singapur	0,39	0,05
13	Siria (Rep. Arabe)		0,65
14	Sudán	1,61	0,65
15	Tailandia		0,27

2. Dinamarca y Finlandia se reservan el derecho de aumentar en un 50% las cuotas-parte territoriales de tránsito indicadas en el artículo **27-201**.

Artículo R XLII

Cuotas-parte suplementarias

1. Las encomiendas encaminadas por vía de superficie o por vía aérea, con destino a los departamentos franceses de ultramar, los territorios franceses de ultramar y las colectividades de Mayotte y San Pedro y Miquelón, estarán sujetas al pago de una cuota-parte territorial de llegada igual, como máximo, a la cuota-parte francesa correspondiente. Cuando tales encomiendas se encaminaren en tránsito por Francia continental darán lugar, además, al cobro de las cuotas-parte y gastos suplementarios siguientes:

1.1 encomiendas «vía de superficie»

1.1.1 la cuota-parte territorial de tránsito francesa;

1.1.2 la cuota-parte marítima francesa correspondiente al escalón de distancia que separa a Francia continental de cada uno de los departamentos, territorios y colectividades en cuestión;

1.2 encomiendas-avión

1.2.1 la cuota-parte territorial de tránsito francesa para las encomiendas en tránsito al descubierto;

1.2.2 los gastos de transporte aéreo correspondientes a la distancia aerpostal que separa a Francia continental de cada uno de los departamentos, territorios y colectividades en cuestión.

2. Egipto y Sudán estarán autorizados a cobrar una cuota-parte suplementaria de 1 DEG además de las cuotas-parte territoriales de tránsito fijadas en el artículo **27-201**, por cualquier encomienda que transite por el Lago Nasser entre El Shallal (Egipto) y Wadi Halfa (Sudán).

3. Las encomiendas encaminadas en tránsito entre Dinamarca y las Islas Feroé o entre Dinamarca y Groenlandia darán lugar al cobro de las cuotas-parte suplementarias siguientes:

3.1 encomiendas «vía de superficie»

3.1.1 para las encomiendas en tránsito al descubierto, la cuota-parte fija indicada en el artículo **27-201.2**;

3.1.2 la cuota-parte territorial de tránsito danesa;

3.1.3 la cuota-parte marítima danesa correspondiente al escalón de distancia que separa a Dinamarca de las Islas Feroé o a Dinamarca de Groenlandia, respectivamente;

3.2 encomiendas-avión y encomiendas S.A.L.

3.2.1 para las encomiendas en tránsito al descubierto, la cuota-parte fija indicada en el artículo **27-201.2**;

3.2.2 los gastos de tratamiento de los despachos-avión en tránsito;

3.2.3 los gastos de transporte aéreo correspondientes a la distancia aerpostal que separa a Dinamarca de las Islas Feroé o a Dinamarca de Groenlandia, respectivamente.

4. Por el transporte de las encomiendas destinadas a Groenlandia, Dinamarca estará autorizada a cobrar una cuota-parte suplementaria de 8,07 DEG por envío para las encomiendas transportadas por vía de superficie y de 4,21 DEG por envío para las encomiendas-avión y encomiendas S.A.L.

5. Chile estará autorizado a cobrar una cuota-parte suplementaria de 2,61 DEG por kilogramo, como máximo, por el transporte de las encomiendas destinadas a la Isla de Pascua.

6. Las encomiendas encaminadas por vía de superficie o por vía aérea, en tránsito entre Portugal continental y las regiones autónomas de Madeira y Azores, darán lugar al cobro de las cuotas-parte y de los gastos suplementarios siguientes:

6.1 encomiendas «vía de superficie»

6.1.1 la cuota-parte territorial de tránsito portuguesa;

6.1.2 la cuota-parte marítima portuguesa correspondiente al escalón de distancia que separa a Portugal continental de cada una de estas regiones autónomas;

6.2 encomiendas-avión

6.2.1 la cuota-parte territorial de tránsito portuguesa;

6.2.2 los gastos de transporte aéreo correspondientes a la distancia aerpostal que separa a Portugal continental de cada una de estas regiones autónomas.

7. Las encomiendas dirigidas a las Islas Åland darán lugar al cobro, además de la cuota-parte territorial de llegada aplicable a Finlandia, de las cuotas-parte suplementarias siguientes:

7.1 encomiendas «vía de superficie»

7.1.1 la cuota-parte calculada sobre la base de la tasa fija por encomienda aplicable a las encomiendas al descubierto, de conformidad con el artículo **27-201**;

7.1.2 la cuota-parte territorial de tránsito de Finlandia;

7.1.3 la cuota-parte marítima finlandesa correspondiente al escalón de distancia que separa de las Islas Åland de la oficina de cambio en Finlandia;

7.2 encomiendas-avión

7.2.1 la cuota-parte calculada sobre la base de la tasa fija por encomienda mencionada en el artículo **27-201**;

7.2.2 los gastos de transporte aéreo correspondientes al escalón de distancia que separa de las Islas Åland de la oficina de cambio en Finlandia.

8. Además de lo establecido en el artículo **32.3.2** del Convenio, Tailandia estará autorizada a cobrar una cuota-parte marítima suplementaria de 0,28 DEG por kilogramo y por escalón de distancia.

Artículo R XLIII

Cuotas-parte marítimas

1. Los países indicados a continuación se reservan el derecho de aumentar en un 50% como máximo las cuotas-parte marítimas fijadas en el artículo **27-203**: Alemania, Antigua y Barbuda, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein (Reino de), Bangladesh, Barbados, Bélgica, Belice, Brasil, Brunei Darussalam, Canadá, Chile, Chipre, Colombia, Comoras, Congo (Rep.), Dinamarca, Djibouti, Dominica, Emiratos Arabes Unidos, España, Estados Unidos de América, Finlandia, Francia, Gabón, Gambia, Granada, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, los Territorios de Ultramar dependientes del Reino Unido, Grecia, Guyana, India, Italia, Jamaica, Japón, Kenya, Kiribati, Madagascar, Malasia, Malta, Mauricio, Nigeria, Noruega, Omán, Países Bajos, Papúa–Nueva Guinea, Paquistán, Portugal, Qatar, Saint Kitts y Nevis, Salomón (Islas), San Vicente y Granadinas, Santa Lucía, Seychelles, Sierra Leona, Singapur, Suecia, Tailandia, Tanzania (Rep. Unida), Trinidad y Tobago, Tuvalu, Ucrania, Uganda, Vanuatu, Yemen y Zambia.

Artículo R XLIV

Cálculo de los gastos de transporte aéreo para el servicio de devolución de mercaderías

1. Por derogación del artículo **33-202**, Canadá se reserva el derecho de aplicar, para las encomiendas de salida expedidas a través del servicio de devolución de mercaderías, gastos de transporte aéreo ya sea según lo establecido en el Reglamento o de otra manera.

2. Por derogación del artículo **33-202**, para la prestación del servicio de devolución de mercaderías por encomiendas, Australia se reserva el derecho de aplicar, inclusive en lo que respecta a las tasas de transporte aéreo, las condiciones establecidas en el Reglamento o cualquier otro mecanismo, como por ejemplo los acuerdos bilaterales.

Artículo R XLV

Formulación de cuentas

1. Por derogación del artículo **34-201**, las cuentas presentadas a los operadores designados de Canadá, China (Rep. Pop.) y Estados Unidos de América no se considerarán admitidas ni los pagos se considerarán adeudados durante el período de dos meses siguiente a la recepción de dichas cuentas, a menos que éstas lleguen dentro de los siete días siguientes a la fecha en la cual hubieren sido expedidas por el operador designado acreedor.

2. Por derogación del artículo **34-201**, las cuentas presentadas al operador designado de Arabia Saudita se considerarán admitidas cuando el operador designado acreedor no hubiere recibido notificación rectificativa alguna en el plazo de tres meses. Del mismo modo, el operador designado de Arabia Saudita no estará obligado a enviar sus pagos al operador designado acreedor, en virtud de las disposiciones del párrafo 7, en el plazo de dos meses, sino en el plazo de tres meses.

Firmado en Berna, el **31 de marzo de 2017**.

En nombre del Consejo de Explotación Postal:

El Presidente,

Masahiko Metoki

El Secretario General,

Bishar A. Hussein

Anexos: Fórmulas